



Originalne upute

**Stroj s motorom s unutarnjim
sagorijevanjem
MTU Eu5**

RCD 100
RCD 120
RCD 140
RCD 150
RCD 160
RCD 180
RCD 100 / 1200
RCD 120 / 1200
RCD 140 / 1200
RCD 150 / 1200
RCD 160 / 1200
RCD 180 / 900



5410 5411 5412 5413 5414 5415
5416 5417 5418 5419 5420 5421

1411 801 1579 HR - 08/2022 - 04

first in intralogistics

Adresa proizvođača i podaci za kontakt ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Faks: +49 (0) 40 7339-1622
E-pošta: info@still.de
Web-mjesto: <http://www.still.de>

Država proizvodnje: Kina



Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravilnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

Internetska adresa i QR kod ▷

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



Skraćenice

U nastavku je popis skraćenica koje se upotrebljavaju u ovom priručniku

ACM	Aftertreatment Control Module (upravljački modul za naknadnu obradu)
API	American Petroleum Institute
BITA	British Industrial Truck Association
CAN	Controller Area Network (regulator mrežnih područja)
CPC	Comon Powertrain Controler (uobičajeni upravljač pogonskog sklopa)
ECM	Engine Control Module (upravljački modul motora)
FDE	Truck Data Acquisition Module (modul za prikupljanje podataka o viličaru)
LED	Light emitting diode (svjetleća dioda)
LVDT	Linear Variable Displacement Transformer (linearni transformator s promjenjivom istisninom)
MCM	Motor Control Module (upravljački modul motora)
PIN	Personal Identification Number (osobni identifikacijski broj)
OZO	Osobna zaštitna oprema
o/min	Broj okretaja u minuti
STVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (njemačka udruga inženjera)
LS	Load Sensing (prepoznavanje tereta)

1 Uvod

Podaci o viličaru	2
Vaš industrijski stroj	3
Tehnički opis	3
Općenito	5
Oznaka sukladnosti	6
Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti	7
Nazivna pločica	8
Upotreba	10
Puštanje u upotrebu	10
Nepravilna upotreba	10
Mjere opreza	10
Opis upotrebe i klimatski uvjeti	11
Informacije o dokumentaciji	12
Opseg dokumentacije	12
Dodatna dokumentacija	12
Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje	13
Autorska prava i prava na robne marke	13
Objašnjenje korištenih informativnih simbola	13
Datum izdavanja i ažuriranja priručnika	15
Popis skraćenica	15
Zaštita okoliša	18
Pakiranje	18
Odlaganje komponenti i akumulatora	18
EMC – elektromagnetska kompatibilnost	19
Servis i rezervni dijelovi	19
Preinake i naknadne ugradnje	19
Korištenje priključaka	21
Upotreba radnih platformi	21

2 Sigurnost

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe	24
Vlasnik	24
Stručnjak	24
Vozači	25
Osnovni principi sigurnog rada	27
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke	27
Preinake i naknadne ugradnje	19

Upozorenje za neoriginalne dijelove	29
Oštećenja, kvarovi	29
Medicinski uređaji	29
Emisije	29
Vibracije	30
Kotači i gume	30
Ostali rizici	32
Preostale opasnosti, preostali rizici	32
Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka	33
Pregled rizika i protumjera	36
Opasnost za zaposlenike	38
Sigurnosne provjere	40
Provođenje redovitih kontrola stroja	40
Ispitivanje izolacije	40
Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom	42
Ispušni plinovi	42
Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara	42
Sigurnosni propisi u slučaju nehoteičnog bočnog naginjanja	42
Sigurnosni propisi u vožnji	43
Dopušteni potrošni materijal	45
Ulja	45
Hidraulička tekućina	46
Baterijska kiselina	46
Neionizirajuće zračenje	47
Medicinska pomagala	47
3 Pregled	
Općenit prikaz stroja	50
Sigurnosni uređaji i oznake upozorenja	51
Kontrole	52
Sklopna ploča	53
4 Rad	
Plan servisa prije početnog puštanja u upotrebu	56
Provjere prije smjene	57
Redovno održavanje	57
Skidanje kotača — pogonska osovina	58

Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina	61
Standardna oprema	67
Ogledala	67
Ulazak u stroj i izlazak iz njega	67
Kabina vozača	68
Naginjanje kabine, podizanje prednje strane	69
Standardno sjedalo vozača i komforno sjedalo vozača	72
Podešavanje naslona za ruku	75
Prilagodba stupa upravljača	75
Sigurnosni pojas	76
Grijač stakla	77
Sustav grijanja i klimatizacije	78
Zaslon Parker	84
Pokretanje i zaustavljanje motora	87
Vožnja	91
Upravljačka poluga s jednom polugom	94
Upravljanje	99
Truba	100
Servisna kočnica	100
Parkirna kočnica	101
Tipka za premošćivanje	102
Otvaranje otvora za pristupanje akumulatoru	102
Spojnica prikolice	103
Tegljenje stroja	104
Izlaz za hitne slučajeve	106
Dodatna oprema	107
Kontroler vožnje	107
5100 040 Višefunkcijska upravljačka poluga	109
6240 005 Prikaz težine tereta (pogreška težine (+/-100 kg))	110
Forklift Data Management	111
Osvjetljenje	122
Opcije rasvjete	125
BlueSpot™	127
Snaga 12 v	129
Snaga 24 V	129
12/24 V snaga	130
4470 005 Ventilator za ventilacijski otvor u kabini 24 V	130
Nemehanički 1DIN radio u viličaru s USB/AUX/Bluetooth vezom	131
4460 005 Osvijetljena podloga s kopčom A4	132
4210 010 dvostruko sjedalo	133
Jedinica za pohranu 4480 005	134
4450 005 s držačem čaše	135

Upravljačka poluga s rukovanjem centralnom polugom	135
Podešavanje sjedala vozača pomoću rotirajućeg uređaja	140
Sigurnosna oprema	141
7109 005 aparat za gašenje požara od 2 kg u kabini	142
Sustav za suzbijanje požara	143
6310 005 Sustav za nadzor tlaka u gumama	145
Sustav za prepoznavanje tlaka u gumi (novo).	155
Sustav upozorenja pri vožnji unatrag 7330 015	162
1390 010 Plastični pokrovi za vijke na kotačima s indikatorima kretanja	164
Opcionalni priključci za upravljanje	164
Grana spirale	165
Opcije za hladnu klimatizaciju	166
Električna funkcija upravljanja	174
Funkcije ventilatora u načinu rada za čišćenje	176
7306 005 Središnji sustav za podmazivanje – upravljanje / podizni stup / naginjanje.	176
Korisničke upute	178
Indikatori	179
Upute za održavanje	181
Upute za montažu za spuštanje glava za podizanje u krajnje grede podizača serije 178.	184
Višefunkcijska drška _ 178 podizač.	186
Rad s teretom	187
Kontrole stupa, podiznog uređaja i priključaka	187
Udaljenost središta tereta i nosivost	187
Pločica nazivnog opterećenja	188
Prije podizanja	189
Podizanje tereta	190
Vožnja s teretom	191
Odlaganje tereta	192
Prije ostavljanja viličara bez nadzora	193
Utovar/prijevoz.	194
Podizanje stroja	194
Transport stroja	195

5 Održavanje

Općenito održavanje	202
Sigurnosne informacije povezane sa servisnim radovima.	202
Podaci o pregledu i održavanju	203
Preporučeni potrošni materijal.	203
Plan servisa	210
Plan servisa	210

Motor	215
Provjera razine ulja u motoru.	215
Ulijevanje goriva i sredstva Adblue®	216
Filtar za zrak – provjera	219
Provjera razine rashladnog sredstva	220
Odzračivanje i pražnjenje sustava goriva	221
Mjenjač brzina	226
Provjera razine ulja mjenjača	226
Šasija, karoserija i priključci	227
Čišćenje stroja	227
Provjera stanja i funkcije sigurnosnog pojasa (opcija)	229
Punjenje boce perača vjetrobranskog stakla	230
Šasija	231
Provjera stanja strukturnih komponenti	231
Zatezanje matica na kotačima	231
Provjerite ima li na gumama oštećenja ili stranih tijela	231
Postavljanje dizalica pri promjeni kotača	232
Kontrole	234
Provjera ispravnosti rada parkirne kočnice	234
Mehanizam za kontrolu kočenja	234
Sklopka sjedala vozača	235
Električni sustav	236
Provjera akumulatora	236
Provjera stanja i čvrstoće električnih kabela, konektora i spojeva	236
Sustav hidraulike	237
Sustav hidraulike: provjera razine ulja	237
Sustav hidraulike: provjerite nepropusnost	237
Filter odušnika na spremniku hidraulike – provjera	238
Sustav za podizanje tereta	239
Podmazivanje stupa i okretnih čepova na nagibnom cilindru	239
Podmazivanje ležajeva cilindra nosača vilica	240
Provjera napetosti dvostrukih crijeva	241
Provjera i prilagodba lanaca stupa, podmazivanje raspršivačem za lanac	241
Rješavanje problema	243
Rješavanje problema s motorom	243
Vodič za rješavanje problema (sustav hidraulike)	247
Stavljanje stroja izvan upotrebe	249
Mjere prije povlačenje viličara iz upotrebe	249
Povlačenje stroja iz upotrebe (napomena)	249

Vraćanje stroja u upotrebu	250
Zbrinjavanje starih viličara	251

6 Tehnički podaci

Dimenzije stroja	254
Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 600 mm	255
Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm	261

1

Uvod

Podaci o viličaru

Podaci o viličaru

Preporučujemo da sve osnovne podatke o viličaru unesete u sljedeću tablicu kako bi u slučaju potrebe bili dostupni prodajnoj mreži ili ovlaštenom servisnom centru.

Vrsta	
Serijski broj	
Datum isporuke	

Vaš industrijski stroj

Tehnički opis

Općenito

Seriya viličara 1411-02 s motorom MTU pruža kapacitete podizanja od 16 do 18 tona: kapaciteti podizanja do 16 tona dostupni su uz težište tereta na 1200 mm, a kapaciteti podizanja do 18 tona dostupni su uz težište tereta na 600 mm. Proizvodi se temelje na 3 međuosovinska razmaka i imaju modularne komponente, čime se osigurava da će konačni konfigurirani proizvod pružiti optimalan omjer težine i sposobnosti manevriranja.

Motor

Sustav motora opremljen je elektroničkim upravljanjem motorom, koje se sastoji od sljedećih kontrolnih jedinica:

- kontrolni modul za upravljanje motorom (MCM)
- jedinice za kontrolu sustava vožnje (CPC)
- kontrolna jedinica za tretman ispušnih plinova (ACM)

Kontrolne jedinice povezane su u elektroničku mrežu. Podaci se razmjenjuju putem CAN mreže (Controller Area Network).

Pored motora, tretmana ispušnih plinova i veze između vozila i uređaja, elektronički sustav za upravljanje motorom nadzire i samog sebe.



NAPOMENA

Na motoru se ne smiju izvršavati promjene koje utječu na emisije ispušnih plinova i buke; u slučaju nejasnoća obratite se servisnom partneru.

Elektroničko upravljanje motorom

Sustav motora opremljen je elektroničkim upravljanjem motorom, koje se sastoji od sljedećih kontrolnih jedinica: - kontrolni modul motora (ECM). Kontrolni modul je povezan sa sustavom IFM putem CAN sabirnice, a podaci

se razmjenjuju putem CAN mreže (Controller Area Network).

Sustav za kontrolu motora i pogona nadzire kontroler stroja, a status se prikazuje na zaslonu stroja za prikaz statusa.

Osim motora, kontrolni modul motora nadzire i samog sebe. Ovisno o neispravnostima/kvarovima koji se pojave, na prikazu statusa stroja prikazuju se upozorenja i informacije. Neispravnost se pohranjuje u memoriju kvarova i ako je potrebno, automatski se odabire način rada za sigurnost i hitne slučajeve. Ako elektroničko upravljanje motorom prepozna kvar, kod kvara pohranjuje se u kontrolnim jedinicama. Može ga očitati servisni partner.

Upravljanje

Za upravljanje služi hidrostatski sustav koji djeluje na stražnje kotače i ima kolo upravljača s upravljačkim cilindrom

Sustav kočenja

Kočioni sustav stroja aktivira se putem opruge i ima samozaštitni sustav za smanjenje pritiska koji operater kontrolira putem prekidača smještenog na naslonu za ruku. Parkirna kočnica neće se aktivirati osim ako operater drži stopalo na papučici servisne kočnice, čime se osigurava siguran rad.

Servisna kočnica tlačni je sustav s otpuštanjem putem opruge kojim se rukuje s pomoću povezanih papučica smještenih na svakoj strani stupa upravljača.

Krugovi parkirne i servisne kočnice pogone se putem zupčaste pumpe s fiksnom istisninom koja se nalazi na prednjem dijelu glavne radne hidrauličke pumpe. Ta se zupčasta pumpa napaja ih spremnika hidrauličkog ulja smještenog na desnoj strani stroja. Ulje prolazi kroz tlačni filter prije napajanja upravljačkih ventila. Višak ulja i povratni tok ulja iz sustava kočnica ispire i hladi kočnice s vlažnim diskom uronjenim u ulje u prednjoj pogonskoj osovinu

Vaš industrijski stroj

prije nego što se putem povratnog filtra vrati u spremnik za ulje.

U slučaju niskog tlaka kočnice ili kvara u sustavu kočenja koji prepoznaju senzori pojavljuju se zvučna i vizualna upozorenja.

Sustav hidraulike

Izravno na prijenosnik montirana je pojedinačna ili tandemska (ovisno o varijanti stroja) radna hidraulička pumpa s varijabilnom istisninom i senzorom opterećenja. Stražnja pumpa služi za napajanje funkcija upravljanja i radne hidraulike, a prednja pumpa (ako je postavljena) služi za napajanje sustava radne hidraulike. Pumpe su opremljene kompenzatorima tlaka koji djeluju kao sigurnosni ventili i u slučaju tlaka višeg od očekivanog smanjuju protok na nulu, dok se maksimalni tlak održava na 310 bara.

Linijski prednosni ventil postavljen na vanjskoj strani osigurava da funkcija upravljanja ima prednost nad funkcijama hidraulike.

Glavni hidraulički ventil čini skupina naprednih proporcionalnih ventila neovisnih o opterećenju i kontroliranih putem CAN sabirnice, a obuhvaća glavni i sekundarni rasteretni ventil koji sprječavaju preopterećenje hidrauličkih krugova.

Kako bi se poboljšao i unaprijedio siguran dizajn sustava hidraulike, kontrolni ventili opremljeni su LVDT senzorima položaja namota, što ventilima omogućuje da nadziru vlastito stanje i šalju signale o bilo kakvim pogreškama putem CAN sabirnice.

Dio za podizanje/spuštanje stupa ima ventile zaštićene od propuštanja koji uklanjaju mogućnost propadanja stupa pri prevoženju teških tereta.

Kombinirani hladnjak osigurava održavanje optimalnih temperatura za prijenosnik, vodu motora i usisani zrak. Smjer hlađenja i smjerštaj hladnjaka pažljivo su razvijeni s ciljem minimiziranja veličine rashadnog sklopa i postizanja najboljeg učinka hlađenja u klasi. Pri hlađenju se čisti zrak iz okoline uvlači s gornje strane na stražnjem dijelu stroja, a topli zrak

se provodi kroz prostor motora, iznad motora i naposljetku izbacuje na prednjoj strani.

Podizni stup

Standardni stup dvostruki je stup bez slobodnog podizanja i s otvorenom sredinom, s dva cilindra za naginjanje i podizanje, s podiznim lancima na svakoj strani koji su pričvršćeni za nosač.

Do podizanja dolazi kad se podizni cilindri izvuku i podizni lanci povuku nosač. Tijekom tog izvlačenja unutarnji dio stupa klizi po unutarnjim kanalima vanjskog dijela.

Cijeli sklop stupa i nosača montiran je i okreće se na dva klina koja su fiksirana i smještena na pogonskoj osovini i šasiji. Dostupna je hidraulička jedinica za bočno pomicanje s mogućnošću odabira dijela za vilicu, stila i vrste priključka.

Električni sustav

Glavni električni sustav stroja ima napon od 24 V koji generiraju dva akumulatora od 12 v 95 AH povezana u seriju. Punjenje se vrši putem alternatora montiranog na motoru, a strujni punjenja kontrolira poluvodički ispravljač.

Elektronička/električna instalacija

Kontrolni sustav Parker omogućuje:

- osjetljivu, ugađenu vožnju i kretanje prema natrag
- automatsku kontrolu broja okretaja motora u skladu s potrebnom hidrauličkom snagom
- brzi servis zahvaljujući samostalnoj dijagnostici
- najveću moguću pouzdanost tijekom rada.

Kabina za vožnju

Čelični okvir kabine vozača konstruiran je tako da djeluje kao zaštita od tereta, a testiranjem je ustanovljeno da premašuje zahtjeve međunarodnih sigurnosnih standarda. Ulazak vozača olakšavaju stepenice na lijevoj strani stroja. I na desnoj strani stroja nalaze se pristupne stepenice. Desna vrata kabine mogu

se upotrijebiti za izlazak u hitnom slučaju i namijenjena su za putnika ako je dodatno putničko sjedalo ugrađeno u stražnjem lijevom dijelu kabine.

Kabina i vrata imaju velike ostakljene površine te omogućuju vozaču maksimalni pregled u svim smjerovima tijekom vožnje i podizanja.

Brisači i perači postavljeni su na prednjim i stražnjim staklima te na gornjoj ploči, a stakla imaju funkciju odmagljivanja koja je dio grijača kabine ili dodatnog klimatizacijskog sustava.

Dodatno putničko sjedalo može se ugraditi u stražnji desni kut kabine.

Dodatni aparat za gašenje požara može se postaviti u kabinu prema potrebi.

Zaštitne šipke dio su standardne konfiguracije ako je stroj opremljen običnim staklom.

Pristup akumulatoru

Odjeljak za pristup akumulatoru nalazi se na lijevoj strani stroja i omogućuje:

- provjeru akumulatora stroja
- punjenje spremnika perača stakala

Općenito

Industrijski stroj opisan u ovim uputama za rad usklađen je s primjenjivim standardima i sigurnosnim propisima.

Industrijski stroj opremljen je najnovijom tehnologijom. Postupanje u skladu s ovim uputama za rad omogućit će sigurno rukovanje industrijskim strojem. Pridržavanje specifikacija koje su navedene u ovim uputama za rad održavaju se funkcionalnost industrijskog stroja i njegove odobrene značajke.

Upoznajte se s tehnologijom i upotrebljavajte je na siguran način – ove upute za rad pružaju potrebne informacije koje će vam pomoći da izbjegnute nesreće i sačuvate radnu spremnost stroja i nakon isteka njegovog jamstvenog razdoblja.

Stoga:

- Prije puštanja industrijskog stroja u upotrebu pročitajte upute za rad i pridržavajte ih se.
- Uvijek se pridržavajte svih sigurnosnih informacija koje su navedene u uputama za radi i na industrijskom stroju.

Vaš industrijski stroj

Oznaka sukladnosti

Proizvođač s pomoću oznake sukladnosti dokumentira usklađenost industrijskog stroja s relevantnim direktivama u trenutku njegovog stavljanja na tržište:

- CE: u Europskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Euroazijskoj ekonomskoj zajednici

Oznaka sukladnosti nalazi se na nazivnoj pločici. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o sukladnosti.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.



Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti

Izjava

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je navedeni stroj usklađen s najnovijom važećom verzijom direktiva u navedenih u nastavku:

Vrsta transportnog vozila
Model

na koji se odnose ove upute za rad
na koji se odnose ove upute za rad

- "Direktiva o strojevima 2006/42/EZ" ¹⁾
- "Sigurnosni propisi za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597" ²⁾

Osoblje ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Pogledajte izjavu o sukladnosti

STILL GmbH

¹⁾ za tržišta Europske unije, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku.

²⁾ Za tržište Ujedinjenog Kraljevstva.

Dokument izjave o sukladnosti isporučuje se s industrijskim strojem. Prikazana izjava objašnjava usklađenost s odredbama EZ direktive o strojevima i sigurnosnih propisa za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.

Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

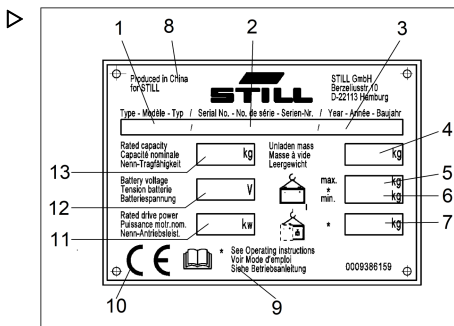
Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

Vaš industrijski stroj

Nazivna pločica

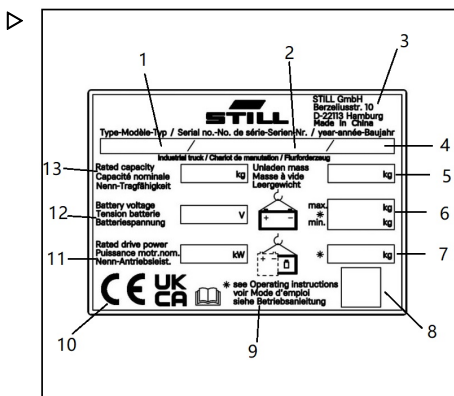
Nazivna pločica, varijanta 1

- 1 Vrsta
- 2 Serijski broj
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Masa bez tereta u kg
- 5 Dopuštena težina akumulatora u kg (samo za električne strojeve)
- 6 Min. dopuštena težina akumulatora u kg (samo za električne strojeve)
- 7 Vlastita masa (težina) u kg bez akumulatora
- 8 Proizvođač
- 9 Detaljnije informacije potražite u tehničkim podacima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje
- 10 Oznaka CE
- 11 Nazivna snaga pogona u kW
- 12 Napon akumulatora u V
- 13 Nazivni kapacitet



Nazivna pločica, varijanta 2

- 1 Vrsta
- 2 Serijski broj
- 3 Proizvođač
- 4 Godina proizvodnje
- 5 Masa bez tereta u kg
- 6 Dopuštena težina akumulatora u kg (samo za električne strojeve), min./maks.
- 7 Vlastita masa (težina) u kg bez akumulatora
- 8 Podatkovni matični kod
- 9 Detaljnije informacije potražite u tehničkim podacima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje
- 10 Oznaka sukladnosti: oznaka CE za tržišta EU, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku; oznaka UKCA za tržište Ujedinjenog Kraljevstva; oznaka EAC za tržište Euroazijske ekonomske zajednice



- 11 Nazivna snaga pogona u kW
- 12 Napon akumulatora u V
- 13 Nazivni kapacitet

 **NAPOMENA**

- *Na nazivnoj pločici može se nalaziti više oznaka sukladnosti.*
- *Oznaka EAC može se nalaziti i u neposrednoj blizini nazivne pločice.*

 **NAPOMENA**

Nazivna pločica prisutna je u skladu sa zahtjevima kolokacije.

Upotreba

Upotreba

Puštanje u upotrebu

Puštanje u upotrebu predstavlja početnu namjensku upotrebu stroja.

Koraci potrebni za puštanje u upotrebu ovise o modelu i opremi stroja. Za te su korake potrebni pripremni radovi i radnje podešavanja koje vlasnik ne može provesti. Pogledajte i poglavlje pod naslovom "Definicije odgovornih osoba".

- Radi puštanja stroja u upotrebu obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Nepravilna upotreba

Odgovornost za rizike uslijed nepravilne upotrebe ne snosi proizvođač, već tvrtka vlasnik i operater.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Zabranjena je upotreba za namjene koje nisu opisane u ovim uputama za rukovanje.



OPASNOST

U slučaju pada s viličara tijekom njegovog kretanja postoji rizik od smrtonosnih ozljeda!

- Zabranjeno je prevoženje putnika na viličaru.

Strojem se ne smije rukovati u područjima u kojima je prisutan rizik od eksplozije, u područjima u kojima dolazi do korozije ni u područjima s mnogo prašine.

Nije dopušten utovar ili istovar na zakošenim površinama ili rampama.

Mjere opreza

- Nemojte voziti po strmim nagibima kako bi se spriječilo klizanje tereta.
- Ako se stroj ostavlja bez nadzora, mora se isključiti. Ključ (ili šifra ključa) mora se izva-

- diti kada se stroj ostavlja bez nadzora kako bi se spriječila neovlaštena upotreba.
- Pri upotrebi stroja pazite na zbivanja u okolini i ostanite koncentrirani.
- Pazite na pomične dijelove stroja kako biste spriječili prignječenje ruku.

Opis upotrebe i klimatski uvjeti

Normalna upotreba

- Upotreba u zatvorenom i otvorenom prostoru
- Temperatura okoline -20 °C do +40 °C
- Visina ne prekoračuje 2000 m.

Informacije o dokumentaciji

Informacije o dokumentaciji

Opseg dokumentacije

- Upute za rad
- Upute za rad za dijelove priključka (posebna oprema)
- Popis rezervnih dijelova

Ove upute za rad opisuju sve mjere potrebne za siguran rad i pravilno održavanje vašeg stroja u svim mogućim varijantama koje su dostupne u trenutku tiska. Posebni dizajni izrađeni prema zahtjevima kupaca dokumentirani su u zasebnim uputama za rad. Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se servisnom centru.

U predviđeno polje unesite proizvodni broj i godinu proizvodnje s nazivne pločice:

Proizvodni broj

Godina proizvodnje

Te brojeve navedite na svim tehničkim upitima.

Svaki stroj isporučuje se s uputama za rad. Te se upute moraju pažljivo čuvati i moraju u svakom trenutku biti dostupne vozaču i operateru.

Dodatna dokumentacija

Ovaj se industrijski stroj može opremiti kupčevim opcijama (**Customer Option, CO**) koje odstupaju od standardne opreme i varijanti.

CO opcije mogu uključivati sljedeće:

- Posebni senzori
- Posebni priključak
- Posebni uređaj za vuču
- Prilagođeni priključci

Ako je industrijski stroj opremljen kupčevim opcijama, isporučuje se s dodatnom dokumentacijom. Ona može biti u obliku umetka ili zasebnih uputa za rad.

Originalne upute za rad s ovim industrijskim strojem valjane su za rad sa standardnom opremom i varijantama bez ograničenja. Informacije o rukovanju i sigurnosti u originalnim uputama za rad i dalje ostaju valjane u

Ako se upute za rad izgube, operater mora odmah od proizvođača zatražiti zamjenske upute.

Popis rezervnih dijelova može se ponovo naručiti kao rezervni dio.

Osoblje odgovorno za rukovanje opremom i njezino održavanje mora biti upoznato s ovim uputama za rad.

Vlasnik (pogledajte poglavlje „Definicija odgovornih osoba“) mora osigurati da svi operateri prime, pročitaju i usvoje ove upute.

Zahvaljujemo vam na čitanju ovih uputa za rad i postupanju u skladu s njima. Imate li bilo kakva pitanja ili prijedloge za poboljšanje, ili ste pronašli bilo kakvu pogrešku, obratite se servisnom centru.

cijelosti, osim ako u ovoj dodatnoj dokumentaciji nije navedeno drukčije.

Preduvjeti za kvalifikacije osoblja i termina održavanja mogu se razlikovati. Ti su podaci definirani u dodatnoj dokumentaciji.

- Ako imate bilo kakva pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje

Datum izdavanja i verzija ovog priručnika može se pronaći na naslovnoj stranici.

STILL ulaže kontinuirane napore u daljnji razvoj strojeva. Ove su upute za rukovanje podložne promjenama, a tvrdnje koje se temelje na u njima navedenim informacijama i/ili ilustracijama ne mogu se smatrati definitivnima.

Tehničku podršku u vezi s vašim strojem tražite od ovlaštenog servisnog centra.

Autorska prava i prava na robne marke

Ove se upute – uključujući i izvatke iz sadržaja – ne smiju reproducirati, prevoditi niti ustupati trećim stranama bez izričitog pisanog odobrenja od strane proizvođača.

Objašnjenje korištenih informativnih simbola

OPASNOST

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegla opasnost po život.

UPOZORENJE

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

Informacije o dokumentaciji

OPREZ

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se spriječile materijalne štete i/ili uništenje.

NAPOMENA

Za tehničke preduvjete koji zahtijevaju posebnu pažnju.

NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Za sprječavanje onečišćenja okoliša.

Datum izdavanja i ažuriranja priručnika

Datum izdavanja ovih uputa za rukovanje otisnut je na naslovnici.

Proizvođač neprekidno radi na poboljšanju industrijskih viličara i stoga pridržava pravo izmjene te se pritužbe vezane uz sadržaj ovih uputa za rukovanje neće prihvatiti.

Za tehničku podršku obratite se servisnom centru koji je ovlastio najbliži proizvođač.

Popis skraćenica

Ovaj popis skraćenica odnosi se na sve vrste uputa za rukovanje. U ovim uputama za rukovanje neće se nužno pojaviti sve skraćenice navedene na ovom popisu.

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Provedba EU direktiva o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu u Njemačkoj
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Provedba EU direktive o radnoj opremi u Njemačkoj
BG	Berufsgenossenschaft	Njemačka osiguravajuća tvrtka za tvrtke i zaposlenike
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Njemački principi testiranja i specifikacije za testiranje zaštite zdravlja i sigurnost na radu
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Njemačka pravila i preporuke za zaštitu zdravlja i sigurnost na radu
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Njemački propisi o sprječavanju nesreća
CE	Communauté Européenne	Potvrđuje se sukladnost određenog proizvoda s europskim direktivama (oznaka CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Međunarodna komisija za pravila atestiranja električnih proizvoda
DC	Direct Current	Istosmjerna struja
DFÜ	Datenfernübertragung	Daljinski prijenos podataka
DIN	Deutsches Institut für Normung	Njemačka organizacija za standardizaciju
EG	Europska zajednica	
EN	Europski standard	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Europska federacija proizvođača opreme za rukovanje i skladištenje materijala

Informacije o dokumentaciji

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
F_{max}	maximum Force	Maksimalna snaga
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Njemačko regulatorno tijelo za nadzor/izdavanje propisa za zaštitu radnika, očuvanje okoliša i zaštitu potrošača
GPRS	General Packet Radio Service	Prijenos paketa podataka bežičnim mrežama
ID br.	Identifikacijski broj	
ISO	International Organization for Standardization	Međunarodna organizacija za standardizaciju
K_{pA}	Mjerna nesigurnost razina zvučnog tlaka	
LAN	Local Area Network	Local area network (Lokalna mreža)
LED	Light Emitting Diode	Light emitting diode (Svjetleća dioda)
L_p	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu	
L_{pAZ}	Prosječna stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača	
LSP	Težište tereta	Udaljenost između težišta tereta i prednje strane vilica
MAK	Maksimalna koncentracija radnog mjesta	Maksimalna dopuštena koncentracija tvari u zraku na radnom mjestu
Maks.	Maksimum	Najveća vrijednost količine
Min.	Minimum	Najmanja vrijednost količine
PIN	Personal Identification Number	Osobni identifikacijski broj
OZO	Osobna zaštitna oprema	
SE	Super-Elastic	Superelastične gume (gume s punom oplatom)
SIT	Snap-In Tyre	Gume za jednostavnije sklapanje, bez otpuštenih naplataka
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Njemački propisi za odobrenje vozila na javnim cestama
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Propis o opasnim materijalima koji se primjenjuju u Saveznoj Republici Njemačkoj
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrđuje usklađenost s direktivama specifičnima za proizvode koje se primjenjuju u Ujedinjenom Kraljevstvu (oznaka UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Njemačka tehnička/znanstvena udruga
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Njemačka tehnička/znanstvena udruga

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Savez njemačke strojarske industrije
WLAN	Wireless LAN	Wireless local area network (Bežična lokalna mreža)

Zaštita okoliša

Zaštita okoliša

Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapakirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.

Odlaganje komponenti i akumulatora

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.



NAPOMENA

Prilikom odlaganja akumulatora mora se slijediti dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja surađujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.

EMC – elektromagnetska kompatibilnost

Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) ključna je značajka kvalitete stroja.

EMC obuhvaća

- ograničavanje emisije elektromagnetskih smetnji na razinu koja osigurava rad druge opreme u okruženju bez poteškoća.
- osiguravanje dostatne otpornosti na elektromagnetsko zračenje, koja osigurava pravilan rad na planiranom mjestu upotrebe u uvjetima elektromagnetskih smetnji koje se očekuju na tom mjestu.

Testiranjem elektromagnetske kompatibilnosti stoga se najprije mjeri razina elektromagnet-

skog zračenja koje stroj emitira, a zatim se provjerava njegova otpornost na elektromagnetske smetnje s obzirom na planirano mjesto upotrebe. S ciljem osiguravanja elektromagnetske kompatibilnosti stroja poduzete su različite električne mjere.

⚠ OPREZ

Moraju se poštovati propisi o elektromagnetskoj kompatibilnosti koji se odnose na stroj.

U slučaju zamjene komponenti stroja moraju se ponovo instalirati i priključiti i zaštitne komponente koje osiguravaju elektromagnetsku kompatibilnost.

Servis i rezervni dijelovi

Pitanja povezana s rasporedom održavanja i popravcima na stroju uputite ovlaštenoj servisnoj mreži.

Ovlaštena servisna mreža ima osoblje koje je obučio proizvođač, originalne rezervne dijelove i alate potrebne za provođenje održavanja i popravaka.

Servisom u ovlaštenoj servisnoj mreži i korištenjem originalnih rezervnih dijelova održavaju se tehnička svojstva stroja tijekom dugog vremena.

Za održavanje i popravke stroja smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi isporučeni od proizvođača. Korištenjem neoriginalnih rezervnih dijelova poništava se valjanost jamstva, a korisnik preuzima odgovornost za sve nesreće do kojih može doći zbog neprikladnosti neoriginalnih dijelova.

Preinake i naknadne ugradnje

Ako će se stroj upotrebljavati za radove koji nisu navedeni u direktivama ili u ovim uputama, mora se izvršiti potrebna preinaka ili prilagodba stroja. Bilo kakve strukturne preinake mogu utjecati na rukovanje i stabilnost stroja te dovesti do nesreća.

Preinake i naknadne ugradnje

Za bilo kakve preinake koje imaju nepovoljan utjecaj na stabilnost, nosivost ili pregled okoline sa stroja potrebno je pisano odobrenje proizvođača.

Sljedeće komponente smiju se preinačavati samo uz prethodno pisano odobrenje proizvođača:

- Kočnice
- Upravljanje
- Uređaji za rukovanje
- Sigurnosni sustavi
- Varijante opreme
- Priključci

Prerade se smiju vršiti samo uz odobrenje proizvođača u pisanom obliku. Ako je potrebno, ishodite odobrenje nadležnih tijela.

- Zavarivanje na stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Upozoravamo da se sustavi za zaštitu koje proizvođač nije odobrio ne smiju instalirati niti upotrebljavati.

- Prije preinake ili prilagodbe stroja obratite se u ovlašteni servisni centar.

Vlasnik smije samostalno provoditi preinake stroja samo u slučaju likvidacije proizvođača bez preuzimanja tvrtke od strane druge pravne osobe.

Vlasnik mora ispunjavati i sljedeće preuvjete:

- Dokumenti o dizajnu, ispitivanju te upute za sastavljanje povezane s preinakom moraju se trajno arhivirati i biti dostupni u svakom trenutku.
- Nazivna pločica nosivosti, informacije na naljepnicama, upozorenja na rizike i upute za rukovanje moraju se provjeravati i moraju biti u skladu provedenim preinakama, a prema potrebi se moraju izmijeniti.
- Preinake mora dizajnirati, provjeriti i implementirati dizajnerska tvrtka specijalizirana za industrijske strojeve. Dizajnerska tvrtka mora se pridržavati standarda i direktiva koje s na snazi u trenutku provedbe preinaka.

Na vidljivo mjesto mora se trajno naljepiti naljepnica sa sljedećim podacima:

- Vrsta preinake
- Datum preinake
- Naziv i adresa tvrtke koje ja provela preinaku

Korištenje priključaka

Viličar može biti opremljen priključcima.

Podatke o korištenju tih priključaka zatražite od ovlaštenog servisnog centra. Tijekom razgovora moraju se riješiti sljedeća pitanja:

- Je li priključak prikladan za viličar?
- Kako će viličar utjecati na nosivost viličara? Mora se izraditi nazivna pločica preostale nosivosti

OPREZ

Postavljanje kraka kрана mijenja originalnu namjenu viličara koji možda nije namijenjen za prijevoz ovješanih tereta koji se njišu. Za korištenje takve opreme potrebno je posebno odobrenje; za viličare opremljene takvom opremom potrebna je i izjava o sukladnosti EZ. Namjeravate li koristiti takvu opremu, morate se obratiti ovlaštenom servisnom centru.

Upotreba radnih platformi

UPOZORENJE

Upotreba radnih platformi regulirana je državnim zakonom. Upotreba radnih platformi dopuštena je samo ako je dopuštaju zakonski propisi dane države.

- Pridržavajte se državnih propisa.
- Prije korištenja radnih platformi zatražite savjet državnih regulatornih tijela.

2

Sigurnost

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja viličar koristi ili pod čijem se ovlaštenjem viličar koristi.

Vlasnik mora osigurati da se viličar koristi samo u odgovarajuću svrhu te sukladno sigurnosnim propisima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

Stručnjak

Kvalificirana osoba definira se kao servisni inženjer ili osoba koja ispunjava sljedeće uvjete:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim strojevima tijekom dokazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspon simptoma koji zahtijevaju izvođenje provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda
- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog stroja te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nadalje, ta osoba mora poznavati najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim strojem koji se testira te rizike koji se procjenjuju

Vozači

Ovaj viličar smiju voziti samo odgovarajuće osobe s navršenih najmanje 18 godina koje su završile obuku za vožnju, dokazale svoje vještine u prevoženju tereta i manipuliranju njima pred tvrtkom vlasnikom ili njezinim ovlaštenim predstavnikom te su primile specifične upute za vožnju viličara. Obavezna su i specifična znanja o viličaru kojim će se upravljati.

Smatra se da su preduvjeti obuke iz čl. 3 Zakona o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri radu te iz čl. 9 propisa o sigurnosti u pogonima zadovoljeni ako je vozač završio obuku u skladu s općim propisom Osiguravateljske udruge poslodavaca (BGG) 925. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi.

Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača

Vozač mora primiti obuku o svojim pravima i dužnostima.

Vozaču moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Vozač mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete, posao i teret koji će podizati. Mora nositi čvrstu obuću kako bi se zajamčila sigurna vožnja i kočenje.

Vozač mora biti upoznat s uputama za rukovanje i neprestano imati pristup tim uputama.

Vozač mora:

- pročitati i usvojiti priručnik za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem viličarom
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje viličarom

⚠ OPASNOST

Uzimanje droga, alkohola ili lijekova koji utječu na reakcije smanjuje sposobnost za vožnju viličara!

Osobe pod utjecajem spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na viličaru ili s viličarom.

Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

Zabrana korištenja za neovlaštene osobe

Vozač snosi odgovornost za viličar tijekom radnog vremena. Ne smije dopuštati neovlaštenim osobama za rukuju viličarom.

Prilikom napuštanja viličara vozač ga mora osigurati od neovlaštenog korištenja, npr. vađenjem ključa.

Osnovni principi sigurnog rada

Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke

Prostor tvrtke vrlo često obuhvaća prostor na kojem je javni promet ograničen.



NAPOMENA

Preporučuje se provjeriti osiguranje radne odgovornosti kako bi osiguranje pokrivalo viličar s obzirom na treće strane u slučaju štete uzrokovane u prostoru na kojem je javni promet ograničen.

Preinake i naknadne ugradnje

Ako će se industrijski stroj upotrebljavati za radove koji nisu navedeni u direktivama ili u ovim uputama, mora se izvršiti preinaka ili prilagodba viličara za tu namjenu. Bilo kakve strukturne preinake mogu utjecati na rukovanje i stabilnost industrijskog stroja te dovesti do nesreća.

Za bilo kakve preinake koje imaju nepovoljan utjecaj na stabilnost, nosivost ili pregled okoline s industrijskog stroja potrebno je pisano odobrenje proizvođača.

Sljedeće komponente smiju se preinačavati samo uz prethodno pisano odobrenje proizvođača:

- Kočnice
- Upravljanje
- Uređaji za rukovanje
- Sigurnosni sustavi
- Varijante opreme
- Priključci

Prerade na industrijskom stroju dopuštene su samo uz odobrenje proizvođača u pisanom obliku. Ako je potrebno, ishodite odobrenje nadležnih tijela.

- Zavarivanje na industrijskom stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Osnovni principi sigurnog rada

Upozoravamo da se sustavi za zaštitu koje proizvođač nije odobrio ne smiju instalirati niti upotrebljavati.

- Prije preinake ili prilagodbe stroja obratite se u ovlašteni servisni centar.

Zavarivanje na industrijskom stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.



▲ OPASNOST

U slučaju bušenja dodatnih rupa u prostoru oko akumulatora prisutan je rizik od eksplozija!

Može doći do izlaženja eksplozivnih plinova čije eksplozije mogu uzrokovati potencijalno smrtonosne ozljede. Zatvaranje provrta čepovima nije dovoljno za sprječavanje izlaženja plinova.

- Nemojte bušiti rupe u prostoru oko akumulatora.

Vlasnik smije samostalno provoditi preinake na industrijskom stroju samo u slučaju likvidacije proizvođača bez preuzimanja tvrtke od strane druge pravne osobe.

Vlasnik mora ispunjavati i sljedeće preuvjete:

- Dokumenti o dizajnu, ispitivanju te upute za sastavljanje povezane s preinakom moraju se trajno arhivirati i biti dostupni u svakom trenutku.
- Nazivna pločica nosivosti, informacije na naljepnicama, upozorenja na rizike i upute za rukovanje moraju se provjeravati i moraju biti u skladu provedenim preinakama, a prema potrebi se moraju izmijeniti.
- Preinake mora dizajnirati, provjeriti i implementirati dizajnerska tvrtka specijalizirana za industrijske strojeve. Dizajnerska tvrtka mora se pridržavati standarda i direktiva koje se na snazi u trenutku provedbe preinaka.

Na vidljivo mjesto na industrijskom stroju mora se trajno naljepiti naljepnica sa sljedećim podacima:

- Vrsta preinake
- Datum preinake
- Naziv i adresa tvrtke koje ja provela preinaku

Upozorenje za neoriginalne dijelove

Originalni dijelovi, priključci i dodatna oprema posebno su dizajnirani za ovaj viličar. Napominjemo da tvrtka STILL nije testirala ni odobrila dijelove viličara, dijelove priključka i dodatnu opremu drugih proizvođača.

▲ OPREZ

Instalacija i upotreba takvih proizvoda može negativno utjecati na dizajn viličara te na taj način negativno utjecati na aktivnu ili pasivnu sigurnost pri vožnji.

Preporučujemo da pribavite odobrenje proizvođača i, ako je potrebno, od odgovarajućeg nadležnog tijela prije no što instalirate takve dijelove. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uslijed upotrebe neoriginalnih dijelova i neoriginalne dodatne opreme.

Oštećenja, kvarovi

Svako oštećenje ili kvar koji se uoči na viličaru ili dodatnoj opremi mora se odmah prijaviti odgovornom osoblju. Viličar i dodatna oprema ne smiju se koristiti prije no što se ispravno ne poprave jer se u suprotnom ne može jamčiti sigurno upravljanje ili vožnja.

Sigurnosni mehanizmi i prekidači nikada se ne smiju uklanjati ni onemogućavati. Unaprijed definirane vrijednosti ne smiju se mijenjati.

Radovi na električnim instalacijama (npr. priključivanje radiouređaja, dodatnih svjetala ili druge dodatne opreme) dopušteni su samo uz odobrenje proizvođača.

Medicinski uređaji

Moguć je utjecaj na rad medicinskih uređaja, primjerice srčanih stimulatora ili slušnih pomagala. Kod liječnika ili proizvođača provjerite imaju li medicinski uređaji dovoljnu zaštitu od elektromagnetskih smetnji.

Emisije

Vrijednosti emisije buke

Izračunato tijekom testnog ciklusa u skladu sa standardom EN 12053

Razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača		
ECH 15	L _{PAZ}	<70

Osnovni principi sigurnog rada



NAPOMENA

Tijekom upotrebe industrijskih strojeva mogu se pojaviti niže ili više vrijednosti buke, npr. zbog načina rada, učinaka okoline i drugih izvora buke.

Vibracije

Vibracije kojima su izložene šake i ruke

Sljedeće pravilo odnosi se na sve modele strojeva:

- Značajke vibracija <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math>



NAPOMENA

Specificiranje vibracija koje se prenose na šake i ruke obavezno je čak i tamo gdje vrijednosti ne upućuju na bilo kakvu opasnost, kao što je to slučaj ovdje.

⚠ OPREZ

Iznad navedena vrijednost može se upotrijebiti za usporedbu viličara iste kategorije. Ne može se upotrijebiti za utvrđivanje svakodnevne izloženosti operatera vibracijama tijekom rukovanja strojem u stvarnim uvjetima; te vibracije ovise o uvjetima upotrebe (uvjeti podloge, metode upotrebe itd.) i stoga se svakodnevna izloženost mora izračunati uz primjenu podataka o mjestu upotrebe.

Kotači i gume

⚠ OPASNOST

Rizik za stabilnost!

Nepriдрžavanje informacija i uputa u nastavku može dovesti do gubitka stabilnosti. Stoj se može prevrnuti – rizik od nesreća!

Sljedeći čimbenici mogu dovesti do gubitka stabilnosti i stoga su **zabranjeni**:

- Kotači koje nije odobrio proizvođač
- Preveliko trošenje guma
- Gume nedovoljne kvalitete
- Izmjena na naplaticima kotača
- Kombinacija kotača različitih proizvođača

Kako bi se zajamčila stabilnost, potrebno je pridržavati se sljedećih pravila:

- Upotrebljavajte samo kotače s jednakom i dopuštenom razinom istrošenosti guma.
- Upotrebljavajte samo originalne gume.
- Upotrebljavajte samo kotače čiju je upotrebu odobrio proizvođač.
- Upotrebljavajte samo proizvode visoke kvalitete.

Prilikom zamjene kotača uvijek osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno promijenite desne i lijeve kotače). Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogovora s proizvođačem.

Podaci o kotačima koji imaju odobrenje od proizvođača mogu se pronaći u zasebnom katalogu rezervnih dijelova. U slučaju upotrebe drukčijih kotača prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača.

- Pomoć oko toga zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Ostali rizici

Ostali rizici

Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu i pridržavanju standarda i propisa, pojavljivanje drugih rizika pri upotrebi viličara ne može se u potpunosti isključiti.

Viličar i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutno važećim sigurnosnim zahtjevima. Međutim, čak i kad se viličar koristi za svoju predviđenu namjenu i u skladu sa svim uputama, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Čak i izvan uskih područja opasnosti samog viličara ne može se isključiti preostali rizik. Osobe u tom prostoru oko viličara moraju biti pojačati oprez kako bi mogle odmah reagirati u slučaju neispravnosti, incidenta, kvara itd.

UPOZORENJE

Sve osobe koje se nalaze u blizini viličara moraju primiti obuku o rizicima koji se pojavljuju tijekom korištenja viličara.

Osim toga, upućujemo na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rukovanje.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nezgode prilikom vožnje preko teškog terena poput nagiba, glatke ili neravne površine, odnosno zbog loše vidljivosti itd.
- Padovi, spoticanje itd. prilikom premještanja viličara, osobito za vlažnog vremena, u slučaju curenja potrošnog materijala ili na zaleđenim površinama
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa
- Nepopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Korištenje neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Prekoračivanje intervala za testiranje

Proizvođač ne preuzima odgovornost za nesreće u koje je uključen viličar, a koje su

uzrokovane vlasnikovim nepridržavanjem tih propisa, bez obzira je li ono bilo namjerno ili rezultat nemara.

Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je u skladu s najnovijim tehnološkim standardima i zajamčena je ako se stroj koristi pravilno i u skladu sa svojom namjenom. Ti standardi u obzir uzimaju samo dinamičke i statičke sile naginjanja koje se mogu pojaviti tijekom namjenskog korištenja u skladu s pravilima rada i namjenom. Međutim, nikad se ne može isključiti opasnost od prekoračivanja momenta naginjanja uslijed nepravilnog korištenja ili nepravilnog rada i posljedični gubitak stabilnosti.

Gubitak stabilnosti može se izbjeći ili minimizirati poduzimanjem sljedećih radnji:

- Uvijek zaštitite teret od proklizavanja, npr. na način da ga privežete.
- Nestabilne terete uvijek transportirajte u odgovarajućim spremnicima.
- Tijekom skretanja uvijek vozite polako.
- Vozite sa spuštenim teretom.
- Čak i ako koristite mehanizme za bočno pomicanje, poravnajte teret što više po sredini na stroju i transportirajte ga u tom položaju.
- Izbjegavajte okretanje i vožnju dijagonalno po nagibima ili padinama.
- Pri vožnji po padini ili nagibu teret nikada ne smije biti okrenut nizbrdo.
- Podižite samo terete odobrene širine.
- Uvijek budite vrlo pažljivi pri transportu ovješnih tereta.
- Nemojte voziti po rubovima rampi ili po stepenicama.

Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka

Svaki put kad se viličar koristi na način koji nije obuhvaćen normalnom upotrebom i u slučajevima kad vozač nije siguran može li viličar koristiti ispravno i bez opasnosti od nezgoda,

Ostali rizici

morate dobiti odobrenje proizvođača i proizvođača priključka.

Ostali rizici

Pregled rizika i protumjera

 **NAPOMENA**

Ova tablica služi kao pomoć pri procjeni rizika u vašem okruženju, a odnosi se na sve vrste pogona. Ne mora nužno obuhvaćati sva područja.

- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Oprema stroja nije u skladu s lokalnim propisima	Ispitivanje	○	Ako niste sigurni, obratite se nadležnom inspektoratu tvornice ili osiguravateljskoj udruzi poslodavaca
Nedostatne vještine ili kvalifikacije vozača	Obuka vozača (sjededeće i stajaće mjesto)	○	DGUV pravilo 308-001 Vozačka dozvola VDI 3313
Upotreba od strane neovlaštenih osoba	Pristup ključem samo za ovlaštene osobe	○	
Stroj nije siguran za rad	Povremeni pregledi i otklanjanje nedostataka	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Opasnost od pada za vrijeme upotrebe radnih platformi	Sukladnost nacionalnim regulativama (razni nacionalni zakoni)	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) te osiguravateljske udruge poslodavaca
Smanjena vidljivost zbog opterećenja	Planiranje primjene	○	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Zagađenje zraka za disanje	Procjena ispušnih plinova dizel goriva	○	Tehnički propisi za opasne tvari (TRGS) 554 i njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
	Procjena ispušnih plinova LPG goriva	○	Popis graničnih vrijednosti za Njemačku (MAK-Liste) i njemački

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju √ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
			pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV)
Nedopuštena upotreba (nepravilna upotreba)	Dostavljene su upute za rukovanje	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Pisana uputa za vozača	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom nadolijevanja goriva			
a) Dizel gorivo	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
b) LPG	DGUV propis 79; pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom zamjene pogonskog akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): naročito - osigurajte odgovarajuću ventilaciju - vrijednost izolacije unutar dopuštenog raspona

Ostali rizici

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Prilikom upotrebe punjača akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom parkiranja strojeva na ukapljeni naftni plin	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom rukovanja transportnim sustavima bez pogona			
Neadekvatne prometnice	Prometnice moraju biti čiste / slobodne od prepreka	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Neispravna/skliznuta oprema za utovar	Preraspodijelite teret na paleti	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Nepredvidljivo ponašanje tijekom vožnje	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Blokirani vozni putovi	Označite putove Uklonite prepreke s voznih putova	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Križanja putova	Najavite pravilo desne strane	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Bez prepoznavanja prisutnosti osoba pri stavljanju robe na skladište ili skidanju robe sa skladišta	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)

Opasnost za zaposlenike

U skladu s njemačkim pravilnikom o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i

zakonom o zaštiti na radu (ArbSchG), tvrtka vlasnik mora utvrditi i procijeniti rizike koji se javljaju tijekom rada te uspostaviti potrebne mjere zaštite za zaposlenike (BetrSichVO). Vlasnik stoga mora sastaviti odgovarajuće upute za rad (čl. 6 ArbSchG) i imenovati osobi zaduženu za te upute za rad. Vozači moraju biti upoznati s uputama za rad koje se primjenjuju na njih.



NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".

Dizajn i oprema stroja usklađeni su sa standardima i direktivama potrebnima za CE sukladnost. Dizajn i oprema usklađeni su i sa standardima i direktivama potrebnima za UKCA sukladnost u Ujedinjenom Kraljevstvu. To znači da dizajn i oprema ne ulaze u potrebni opseg za procjenu rizika. Isto se primjenjuje na priključke koji imaju vlastite oznake CE i UKCA. Međutim, vlasnik mora odabrati vrstu i opremu stroja tako da odgovaraju lokalnim propisima za korištenje.

Rezultat procjene rizika mora se evidentirati (čl. 6 ArbSchG). Ako postoje primjene viličara koje uključuju slične rizične situacije, rezultati se mogu sumirati. U poglavlju pod naslovom "Pregled rizika i protumjera" potražite savjete za usklađivanje s tim propisom. U sažetku su navedeni glavni rizici koji u slučaju nepridržavanja najčešće uzrokuju nesreće. Ako su uslijed specifičnih uvjeta rada prisutni drugi značajni rizici, i ti se rizici moraju uzeti u obzir.

Uvjeti korištenja stroja uglavnom su slični u mnogim pogonima pa se rizici mogu sumirati u jednom pregledu. Pridržavajte se informacija koje su o ovoj temi navedene od strane poslodavčevog osiguravateljskog udruženja.

Sigurnosne provjere

Sigurnosne provjere

Provođenje redovitih kontrola stroja

Tvrtka-korisnik mora se pobrinuti da stručnjak pregleda stroj barem jednom godišnje ili nakon određenih događaja.

U okviru tih kontrola mora se u potpunosti provjeriti tehničko stanje stroja s obzirom na zaštitu od nezgoda. Isto tako, stroj treba temeljito pregledati i ustanoviti ima li oštećenja koja su možda uzrokovana nepravilnom upotrebom. Mora se izraditi zapisnik testiranja. Rezultati pregleda moraju se čuvati najmanje dok se ne provedu još najmanje dva pregleda.

Datum inspekcije nalazi se na naljepnici na stroju.

- S ovlaštenim servisnim centrom dogovorite da provodi redovita testiranja stroja.
- Pridržavajte se smjernica za provjere stroja u skladu s dokumentom FEM 4.004.

Tvrtka vlasnik ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja.

- Obavijestite ovlaštenu servisni centar.



NAPOMENA

Pridržavajte se i državnih propisa koji vrijede u državi upotrebe.

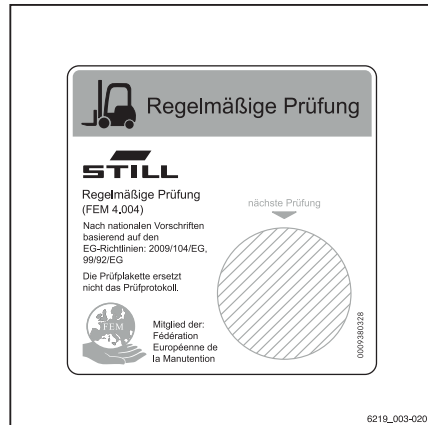
Ispitivanje izolacije

Izolacija na stroju mora imati dovoljan otpor. Zbog toga se najmanje jednom godišnje mora provesti ispitivanje u skladu sa standardima DIN EN 1175 te DIN 43539, VDE 0117 i VDE 0510, u sklopu FEM ispitivanja.

Rezultati ispitivanja izolacije moraju biti najmanje vrijednosti ispitivanja navedene u sljedeće dvije tablice.

- Za ispitivanje izolacije obratite se u ovlaštenom servisni centar.

Točan postupak ispitivanja izolacije opisan je u priručniku za radionicu ovog stroja.



**NAPOMENA**

Električni sustav viličara i pogonski akumulatori moraju se provjeravati zasebno.

Vrijednosti ispitivanja za pogonski akumulator

Komponenta	Preporučeni testni napon	Mjerenja		Nazivni napon $U_{akum.}$	Vrijednosti ispitivanja
Akumulator	50 V DC	Akum.+ Akum.-	Korito akumulatora	24 V	> 1200 Ω
	100 VDC			48 V	> 2400 Ω
	100 VDC			80 V	> 4000 Ω

Vrijednosti ispitivanja za cijeli stroj

Nazivni napon	Testni napon	Vrijednosti ispitivanja za nove strojeve	Minimalne vrijednosti kroz čitav vijek trajanja
24 V	50 V DC	min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 VDC	min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 VDC	min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Ispušni plinovi

⚠ OPREZ

Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova! Ispušni plinovi motora s unutarnjim sagorijevanjem štetni su po zdravlje. Čestice čađe iz ispušnih plinova dizelskog motora napose su kancerogene. Kada motor s unutarnjim sagorijevanjem radi, postoji opasnost od trovanja spojevima CO, CH i NO_x koji se nalaze u ispušnim plinovima

Moderni sustavi za obradu ispušnih plinova (npr. katalizatori, filtri za čestice ili slični sustavi) mogu očistiti ispušne plinove tako da se pri rukovanju strojem smanjuje opasnost po zdravlje i rizik od trovanja.

- Pri korištenju viličara opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek osigurajte odgovarajuće prozračivanje.

Sigurnosni propisi koji se odnose na korištenje viličara

- Operater se mora upoznat s viličarom kako bi mogao bolje opisati eventualne neispravnosti i pomoći osoblju koje radi na održavanju. Operater, obučen i ovlašten za korištenje viličara, mora biti upoznat s kontrolama i radnim značajkama viličara.
- Bili kakve neispravnosti (škripanje, propuštanja itd.) moraju se odmah prijaviti jer bi, ako se zanemare, mogle uzrokovati ozbiljnije kvarove/neispravnosti.
- Provodite provjere navedene u poglavlju "Svakodnevne provjere".

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Prijavite svako curenje ulja i/ili akumulatorske tekućine: to su opasne tekućine koje teško za gađuju okoliš.

⚠ OPREZ

Osjetite li miris gorenja, zaustavite viličar i isključite motor, a zatim odspojite akumulator.

Sigurnosni propisi u slučaju nehotičnog bočnog naginjanja

Ako se uslijed nepravilnog manevriranja viličar nagne na bočnu stranu, pažljivo slijedite upute u nastavku:

- a) Nemojte izlaziti iz viličara.
- b) Glavu nagnite prema naprijed, a tijelo pomaknite u smjeru suprotnom od onog u kojem se naginje viličar.

c) Ostanite u sjedalu, držite upravljač i uprite se petama. Prije nego što napustite viličar, pričekajte da se njegov položaj stabilizira.

Sigurnosni propisi u vožnji

Ponašanje tijekom vožnje

Vozač prilikom vožnje na prostorima tvrtke mora slijediti pravila javnog cestovnog prometa.

Brzina mora biti prilagođena lokalnim uvjetima.

Primjerice, vozač mora polako voziti u zavojima, u uskim prolazima, kroz nagibna vrata, na nepreglednim mjestima ili po neravnim površinama.

Vozač uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad viličarom. Mora se izbjegavati naglo zaustavljanje, brzo skretanje i preticanje na opasnim ili nepreglednim mjestima.

- Početne vježbe vožnje moraju se provoditi u praznom prostoru ili na praznoj cesti.

Tijekom vožnje zabranjeno je:

- Stavljanje ruku i nogu izvan viličara
- Naginjanje izvan vanjskog obrisa viličara
- Izlazak iz viličara
- Pomicanje sjedala vozača
- Prilagodba stupa upravljača
- Otpuštanje sigurnosnog pojasa
- Onemogućavanje sustava za zaštitu
- Podizanje tereta više od 300 mm iznad tla (uz iznimku manevriranja tijekom smještanja tereta na mjesto za slaganje / uzimanja tereta s mjesta na kojem je složen)
- Korištenje elektroničkih uređaja, npr. radio-uređaja, mobilnih telefona itd.

UPOZORENJE

Korištenje multimedijske i komunikacijske opreme te preglasno slušanje sadržaja na tim uređajima tijekom vožnje ili rukovanja teretima može utjecati na pozornost operatera. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti uređaje tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Postavite glasnoću na razinu na kojoj možete čuti signale upozorenja.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

UPOZORENJE

Na područjima gdje je zabranjeno korištenje mobilnih telefona nije dopuštena upotreba mobilnog telefona ili radijskog telefona.

- Isključite te uređaje.

Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru vožnje i imati dobar pregled nad putom kretanja.

Vozač mora osigurati da je put kretanja čist, naročito prilikom vožnje prema natrag.

U slučaju prevoženja tereta koji smanjuju vidljivost vozač mora voziti viličar prema natrag.

Ako to nije moguće, ispred viličara mora hodati druga osoba koja će preuzeti ulogu vodiča.

U takvom slučaju vozač mora voziti brzinom hoda i biti naročito pažljiv. Ako izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti viličar.

Retrovizori se smiju koristiti samo za pregled ceste iza viličara, a ne za vožnju prema natrag. Ako su za postizanje dostatne vidljivosti potrebna vizualna pomagala (ogledalo, monitor), potrebna je vježba za njihovo korištenje. Potrebna je posebna pažnja u slučaju vožnje prema natrag uz korištenje vizualnih pomagala.

U slučaju korištenja priključaka primjenjuju se posebni uvjeti; pogledajte odjeljak s naslovom "Postavljanje priključaka".

Sva stakla (varijanta, npr. vjetrobran) moraju uvijek biti čista i očišćena od leda.

Dopušteni potrošni materijal

⚠ UPOZORENJE

Potrošni materijal može biti opasan.

Prilikom rukovanja tim tvarima nužno je pridržavati se sigurnosnih propisa.

Podatke o dopuštenim tvarima koji su potrebni za rad potražite u tablici s podacima o održavanju.

Ulja



⚠ OPASNOST

Ulja su zapaljiva!

- Poštujte zakonsku regulativu
- Ulja ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Zabranjeno je pušenje, vatra i plamen!



⚠ OPASNOST

Ulja su otrovna!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje
- Ako dođe do udisanja pare ili isparavanja, odmah udahnite čist zrak.
- U slučaju dodira s očima oči treba dobro isprati vodom (tijekom najmanje 10 minuta), a zatim se obratiti okulistu.
- Ako dođe do gutanja, nemojte izazivati povraćanje. Potražite odmah liječničku pomoć.



⚠ UPOZORENJE

Produljen intenzivan dodir goriva s kožom može izazvati gubljenje prirodnih masnoća kože i nadražiti kožu.

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Nosite zaštitne rukavice!
- Nakon bilo kakvog dodira s gorivom operite kožu sapunom i vodom, a zatim nanesite proizvod za njegu kože.
- Odmah svucite odjeću i cipele smočene gorivom.

⚠ UPOZORENJE

Postoji rizik od poskliznuća na prolivenom ulju, naročito ako je pomiješano s vodom!

- Odmah pokupite proliveno ulje pomoću tvari za vezivanje masnoća te odložite tako nastalu tvar u skladu s propisima.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Ulja zagađuju vodu!

Ulje uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s primjenjivim propisima.

Izbjegavajte prolijevanje ulja.

Odmah pokupite proliveno ulje pomoću tvari za vezivanje masnoća te odložite tako nastalu tvar u skladu s propisima.

Iskorišteno ulje zbrinite u skladu s odgovarajućim propisima.

Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

Hidraulička tekućina

**UPOZORENJE**

Tijekom rukovanja viličarem hidraulička je tekućina pod tlakom i opasna je po vaše zdravlje.

- Nemojte prolijevati tu tekućinu!
- Poštujte zakonsku regulativu
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje kapljica
- Prodiranje tekućina pod tlakom u kožu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izađu zbog curenja iz sustava hidraulike. U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Hidraulička tekućina onečišćava vodu!

Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su usklađeni s propisima.

Izbjegavajte prolijevanje.

Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.

Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima.

Baterijska kiselina

**UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otopljenu sumpornu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.

**UPOZORENJE**

Baterijska kiselina sadrži otoplenu sumpnu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kiselinom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pregaču, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

Neionizirajuće zračenje

Ako je viličar u tvornici ili naknadno opremljen opremom koja emitira neionizirajuće zračenje (primjerice radioprijemnici, RDIF odašiljači, podatkovni terminali, skeneri itd.), mora se ispitati i potvrditi kompatibilnost te opreme s medicinskim uređajima (kao što su stimulatori rada srca i slušni aparati).

Medicinska pomagala

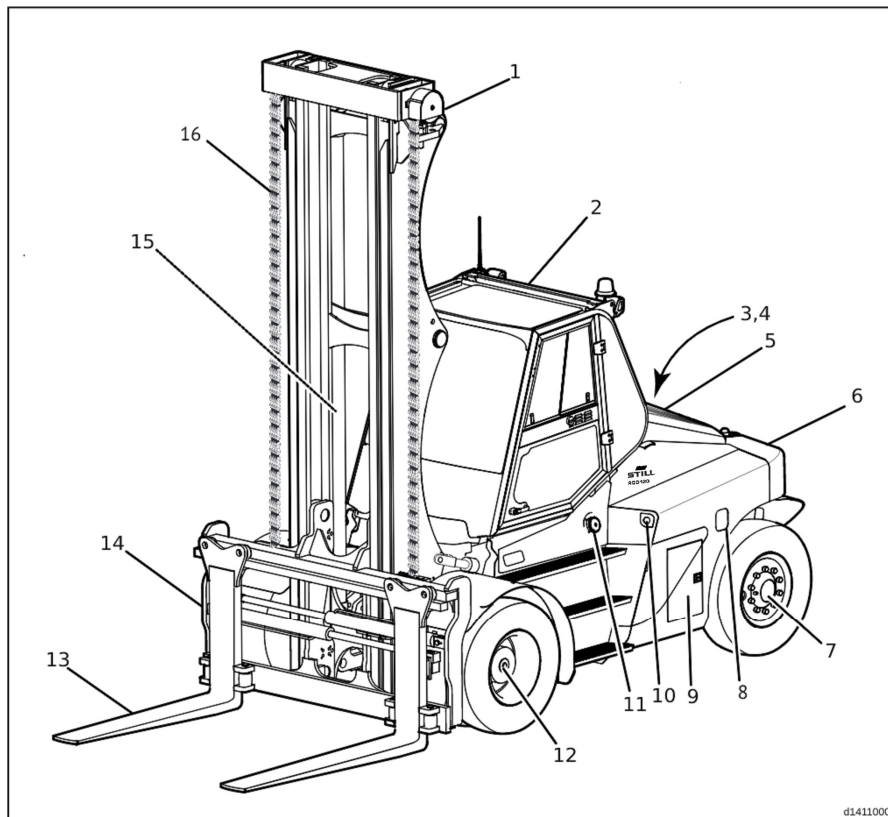
Ako vozač koristi medicinska pomagala, npr. srčani stimulator ili slušno pomagalo, to može utjecati na rukovanje ovom opremom. Kod liječnika ili proizvođača medicinskog pomagala treba provjeriti je li pomagalo u dovoljno mjeri zaštićeno od elektromagnetskih smetnji.

3

Pregled

Općenit prikaz stroja

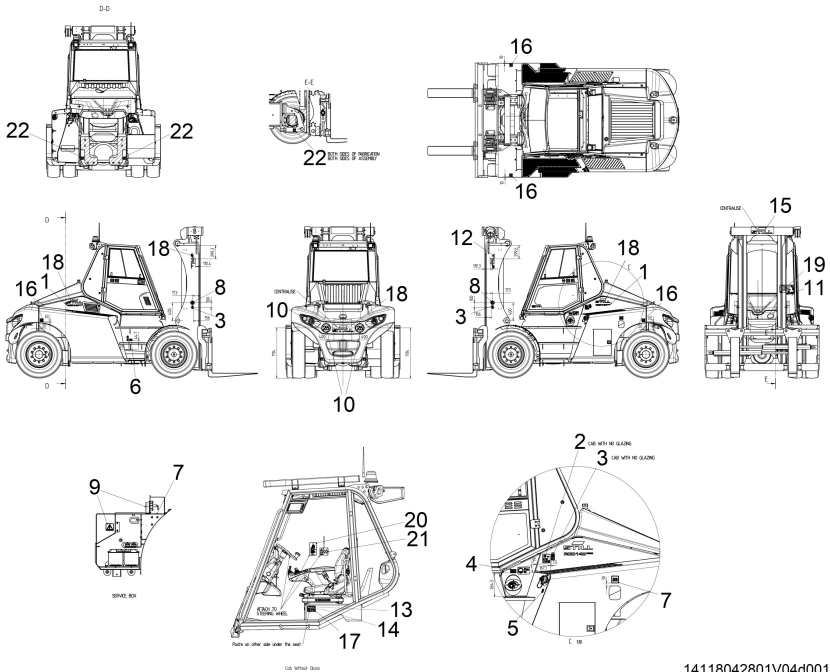
Općenit prikaz stroja



d1411000

- | | | | |
|------|--------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Podizni stup | 10 | Otvor za ulijevanje sredstva Adblue® |
| 2 | Kabina | 11 | Otvor za ulijevanje goriva |
| 3, 4 | Hidraulički hladnjak, hladnjak | 12 | Pogonska osovina |
| 5 | Rešetka hladnjaka | 13 | Vilice |
| 6 | Protuateg | 14 | Nosač vilica |
| 7 | Upravljačka osovina | 15 | Podizni cilindar |
| 8 | Izolator za akumulator | 16 | Podizni lanci |
| 9 | Odjeljak akumulatora | | |

Sigurnosni uređaji i oznake upozorenja

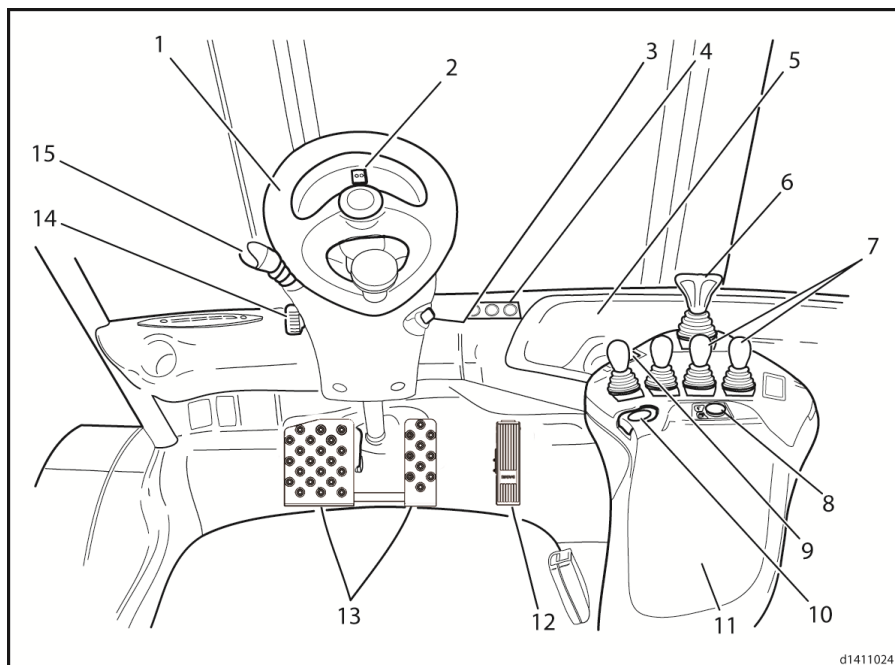


14118042801V04d001

- | | | | |
|----|-------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------|
| 1 | Pločica tipa | 12 | Logotip Still |
| 2 | pločica 'Iwa 105dB kabina bez stakala | 13 | Oznaka Država proizvodnje: Kina (samo iz-
voz s oznakom CE/UKCA) |
| 3 | Pločica, pročitajte priručnik za rukovanje | 14 | Uvoznik (za UK) |
| 4 | Naljepnica indikatora dizelskog ulja | 15 | Logotip Still |
| 5 | pločica 'adblue | 16 | Oznaka tlaka u gumama |
| 6 | pločica 'SAE 10W-30 | 17 | Nazivna pločica |
| 7 | pločica 'BATTERY ISOLATOR (Izolator za
akumulator) | 18 | Logotip Still |
| 8 | pločica „Nemojte stajati ispod vilica“ | 19 | Pločica, pročitajte priručnik za rukovanje |
| 9 | pločica – električna opasnost | 20 | Kartica okretnog momenta kotača |
| 10 | pločica '25 km/h | 21 | Pločica, pročitajte priručnik za rukovanje |
| 11 | Pločica, pročitajte priručnik za rukovanje | 22 | simbolni umetak 'ISO 3287-16x12 |

Kontrole

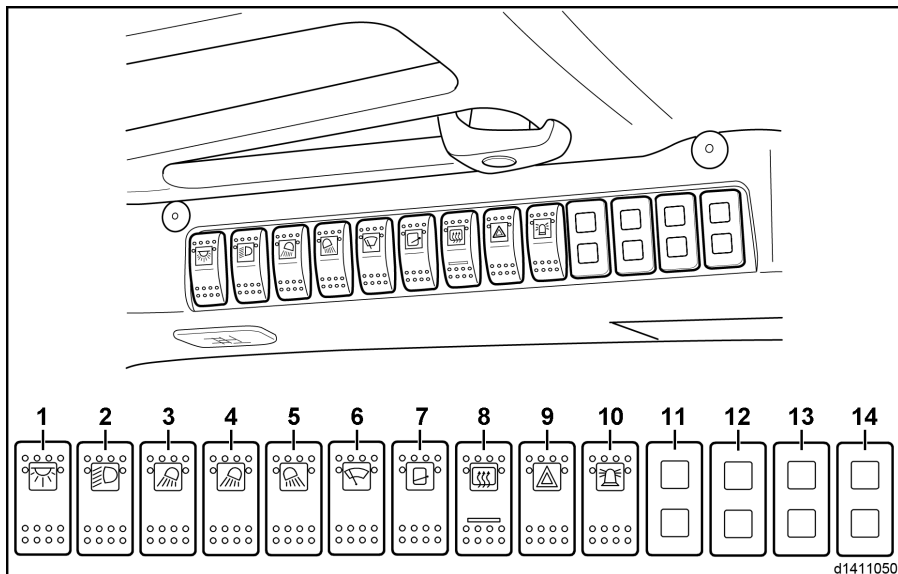
Kontrole



d1411024

- | | | | |
|---|-------------------------------------------|----|-----------------------------------------------|
| 1 | Upravljač | 9 | Sklopka parkirne kočnice |
| 2 | Pokazivač smjera | 10 | Truba |
| 3 | Sklopka s ključem za paljenje | 11 | Naslon za ruku |
| 4 | Kontrola grijača (kontrola klimatizacije) | 12 | Papučica gasa |
| 5 | Područje za skladištenje | 13 | Papučice kočnice |
| 6 | Poluga za smjer | 14 | Stezni vijak za podešavanje stupa upravljača |
| 7 | Središnje upravljačke poluge | 15 | Električna upravljačka poluga s više funkcija |
| 8 | Sklopka za vožnju (opcija) | | |

Sklopna ploča

**Sklopna ploča montirana je na gornjem desnom dijelu zaštitnog krova.**

- | | | | |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Svjetlo ploče s priključcima i unutarnja rasvjeta | 7 | Brisač krovne ploče – uključivanje/isključivanje intervalnog ili neprekidnog načina rada (sustav perača uvijek je aktivan) |
| 2 | Standardna ili viša rasvjeta | 8 | Grijanje stražnjeg stakla |
| 3 | Položaj radnog reflektora 1/2 | 9 | Stroboskopsko svjetlo |
| 4 | Položaj radnog reflektora 3/4 ili položaj radnog reflektora 5/6 | 10 | Rotirajuće svjetlo, treperavo svjetlo upozorenja ili BlueSpot |
| 5 | Položaj radnog reflektora 7/8 | 11 | Prazno |
| 6 | Brisač prednjeg vjetrobranskog stakla i brisač stražnjeg stakla – uključivanje/isključivanje neprekidnog rada (interval ovisi o smjeru vožnje, a sustav perača uvijek je aktivan) | 12 | Prazno |
| | | 13 | Prazno |
| | | 14 | Prazno |

**NAPOMENA**

Konfiguracija sklopne ploče i raspored pojedinačnih prekidača mogu se razlikovati ovisno o verziji. Pratite simbole prekidača.

4

Rad

Plan servisa prije početnog puštanja u upotrebu

Plan servisa prije početnog puštanja u upotrebu

Motor
Napunite gorivom
Napunite sredstvom AdBlue i provjerite postoje li znakovi curenja.
Provjerite razinu ulja u motoru
Provjerite razinu rashladnog sredstva u motoru
Mjenjač
Provjerite razinu ulja u mjenjaču.
Provjerite razinu ulja u pogonskoj osovini.
Podvozje šasije
Zategnite pričvršćenja kotača
Provjerite tlak u gumama
Kontrole
Provjerite sustav kočenja
Provjerite sustav upravljanja
Električni sustavi
Provjerite stanje akumulatora
Hidraulika
Provjerite razinu ulja u sustavu hidraulike
Sustav za podizanje tereta
Provjerite sustav podizanja i priključke

Provjere prije smjene

Motor
Provjerite razinu goriva
Provjerite razinu sredstva Adblue®
Provjerite razinu ulja u motoru
Provjera razine rashladnog sredstva
Provjerite nepropusnost (vizualna provjera)
Šasija, karoserija i priključci
Provjerite je li mehanizam za podešavanje na stupu upravljača pričvršćen
Provjerite stanje sjedala vozača i sigurnosnog pojasa (vizualna provjera)
Sustav za pranje: provjerite razinu napunjenosti spremnika, provjerite brisače
Okvir šasije
Provjerite gume i naplatke (profil, vanjska oštećenja, tlak zraka i sigurnost pričvršćenja kotača)
Provjerite stanje antistatičkog remena (samo ako se upotrebljavaju gume koje nisu antistatičke)
Kontrole
Testirajte servisnu kočnicu i parkirnu kočnicu
Električni sustavi
Provjerite električni sustav (tj. rasvjetu, jedinice za upozoravanje)
Hidraulika
Provjerite razinu ulja u sustavu hidraulike
Provjerite nepropusnost (vizualna provjera)
Sustav za podizanje tereta
Provjerite nosač vilica i stup

Redovno održavanje

Provođenjem ovdje navedenih radova održavanja povećat ćete dostupnost svojeg stroja i pomoći u održavanju njegove vrijednosti. Te radove provodite što češće, u skladu s uvjetima primjene.

- Očistite stroj.
- Ispustite vodu iz predfiltra za gorivo.
- Očistite i podmažite sve okretne čepove, ležajeve i šarke.
- Očistite i podmažite upravljačku osovinu (U **Tablici servisnog plana** provjerite vrijeme održavanja).
- Zategnite pričvršćenja kotača (nakon svakog održavanja ili popravka, najkasnije nakon 100 radnih sati).
- Očistite lanac podiznog stupa i poprskajte ga sprejem za lance.

Skidanje kotača — pogonska osovina

Skidanje kotača — pogonska osovina

Pogledajte smjernice lokalnih/državnih tijela.

Na primjer: OSHA (Occupational Safety & Health Administration)/ EUWA (Association of European Wheel Manufacturers/ HSE (Health & Safety Executive).

⚠ OPREZ

Nosite osobnu zaštitnu opremu (OZO).

Ne izvršavajte ove postupke bez OZO.

⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Uvijek provjerite je li kotač s višedijelnim naplatkom podignut od tla metodama hidrauličkog podizanja vozila prije ispuhivanja/napuhavanja kotača s višedijelnim naplatkom. Osigurajte podignuti viličar uređajem za potporu osovine.

⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Prije demontaže višedijelog naplatka s vozila, operater treba u potpunosti ispuhati gumu uklanjanjem jezgre ventila. Uvijek osigurajte da je guma u potpunosti ispuhana s pomoću mjerač tlaka u gumama. NAPO-MENA: led može začepiti ventil. Provjerite je li jezgra ventila smrznuta.

⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Tijekom ispuhivanja/napuhavanja guma na kotačima s višedijelnim naplaticima uvijek se koristite uređaj za pridržavanje. Ako se uređaj za pridržavanje ne upotrebljava, gume treba ispuhati/napuhati s pomoću daljinskog upravljanja opremom za napuhavanje i nijedan zaposlenik ne smije ostati u zoni putanje odvajanja naplatka kotača.

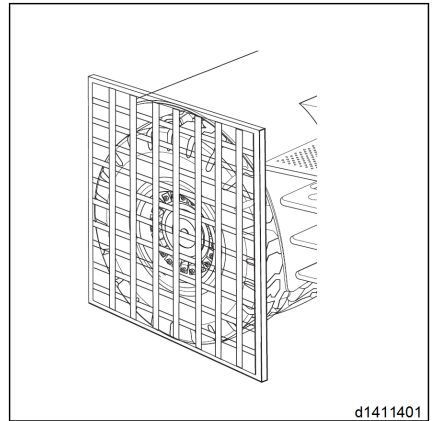
⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Ako postoji sumnja na oštećenje kotača ili gume, u potpunosti ispušite gumu prije izvođenja temeljitog pregleda.

Skidanje vanjskog pogonskog kotača

- Parkirajte viličar na ravnoj podlozi u sigurnom radnom okruženju.
- Poduprite kotače.
- Izolirajte paljenje/baterije.
- Podignite viličar na točkama za dizalicu i osigurajte ga potporom osovine. **NEMOJTE SE OSLANJATI SAMO NA DIZALICU.**
- Postavite zaštitni uređaj oko sklopa kotača koji se skida. ▷



- Uklonite jezgre ventila i potpuno ispušite gume (pogledajte upozorenja). ▷

⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

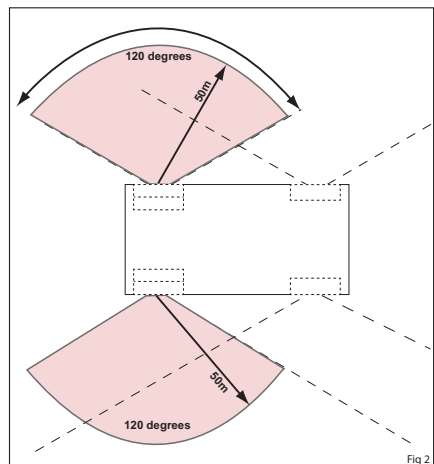
Nemojte dopuštati ulazak u područje prikazano na sl. 2 tijekom ispuhivanja gume.

⚠ OPREZ

Osigurajte se jezgra ventila nije smrznula tijekom ispuhivanja.

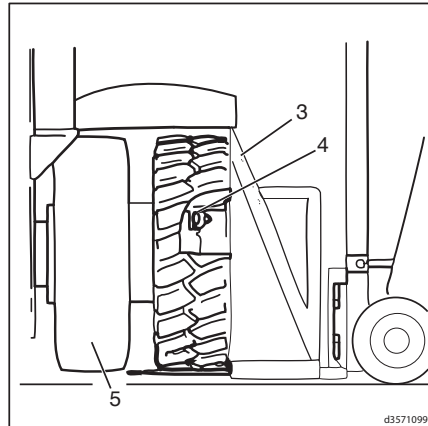
Ako je potrebno, upotrijebite sredstvo protiv smrzavanja kako biste spriječili smrzavanje jezgre ventila.

- S pomoću mjeraca tlaka u gumama osigurajte da su gume potpuno ispuhane.
- Skinite zaštitni uređaj.

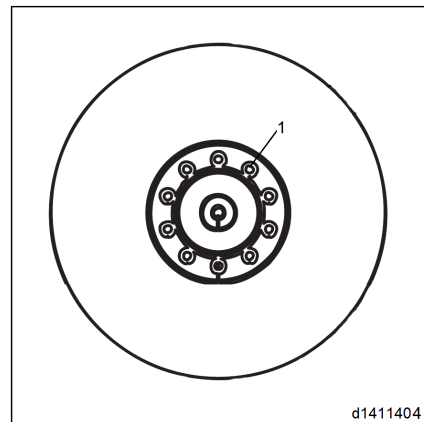


Skidanje kotača — pogonska osovina

- Oprezno postavite vilice drugog viličara s držačem (3) ispod vanjskog pogonskog kotača.
- Polako podignite vilice dok kotač ne bude položen na njima. (Nemojte dodirivati unutarjni pogonski kotač (5)).



- Uklonite sve pričvrnsne elemente kotača (1).

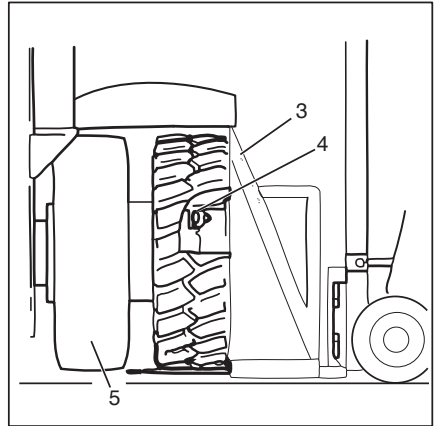


Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina

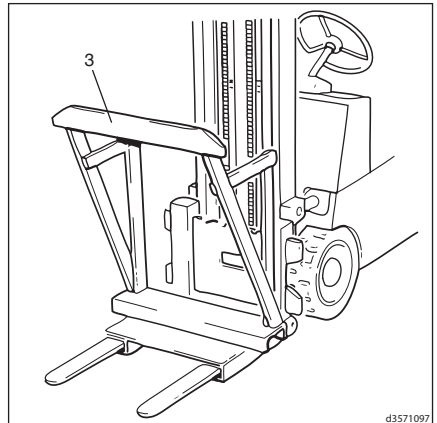
- Nagnite vanjski kotač (4) prema držaču (3) te ga osigurajte.
- Oprezno odmaknite viličar s gumom prema natrag i odložite je.

Skidanje unutarnjeg pogonskog kotača

- Skinite vanjski pogonski kotač.



- Oprezno postavite vilice drugog viličara s držačem (3) ispod unutarnjeg pogonskog kotača (5).
- Polako podignite vilice dok kotač ne bude položen na njima.
- Nagnite unutarnji kotač prema držaču te ga osigurajte.
- Oprezno odmaknite viličar s gumom prema natrag podalje od viličara.



Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina

Pogledajte smjernice lokalnih/državnih tijela.

Na primjer: OSHA (Occupational Safety & Health Administration)/ EUWA (Association of European Wheel Manufacturers/ HSE (Health & Safety Executive).

▲ OPREZ

Nosite osobnu zaštitnu opremu (OZO).

Ne izvršavajte ove postupke bez OZO.

Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina

⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Uvijek provjerite je li kotač s višedijelnim naplatkom podignut od tla metodama hidrauličkog podizanja vozila prije ispuhivanja/napuhavanja kotača s višedijelnim naplatkom. Osigurajte podignuti viličar uređajem za potporu osovine.

⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Tijekom ispuhivanja/napuhavanja guma na kotačima s višedijelnim naplaticima uvijek se koristite uređaj za pridržavanje. Ako se uređaj za pridržavanje ne upotrebljava, gume treba ispuhati/napuhati s pomoću daljinskog upravljanja opremom za napuhavanje i nijedan zaposlenik ne smije ostati u zoni putanje odvajanja naplatka kotača.

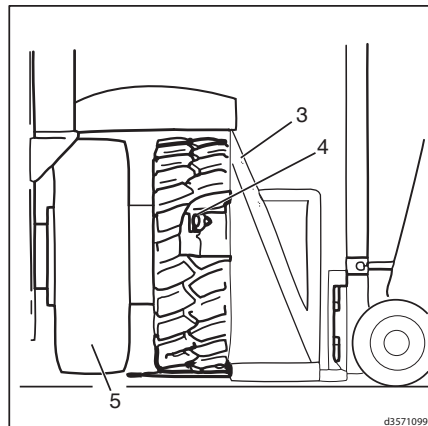
Pričvršćenje unutarnjeg pogonskog kotača



NAPOMENA

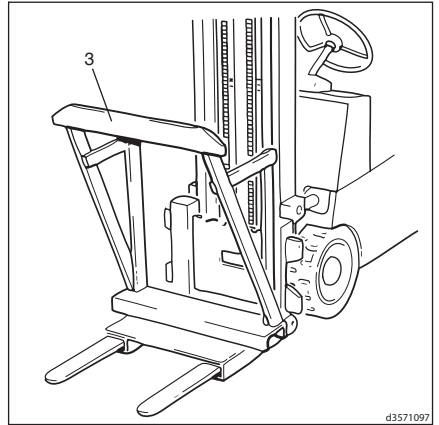
Upotrebljavajte samo gume čiju je upotrebu odobrio proizvođač.

- Postavite unutarnji kotač (5) na vilice drugog stroja i osigurajte ih na držaču (3).
- Očistite dosjednu površinu na glavčini i naplatku.

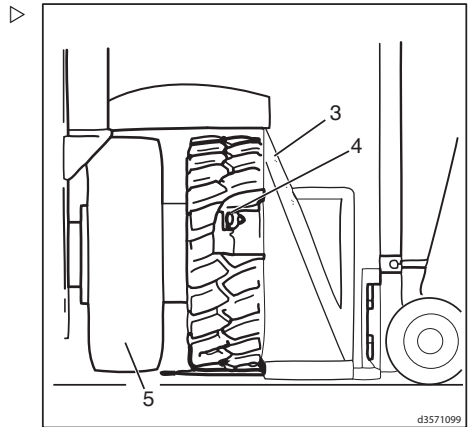


Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina

- Oprezno vozite stroj s kotačem (5) prema glavčini kotača i poravnajte ga. ▷



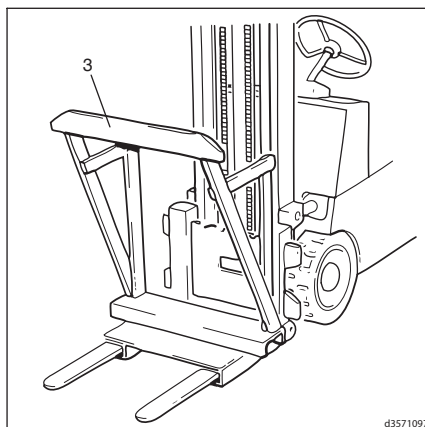
- Poravnajte kotač (5) na glavčini.
- Polagano spuštajte vilice sve dok pogonski kotač ne nasjedne na glavčinu.
- Pažljivo dovežite drugi stroj unatrag.
- Ugradite distantni prsten.



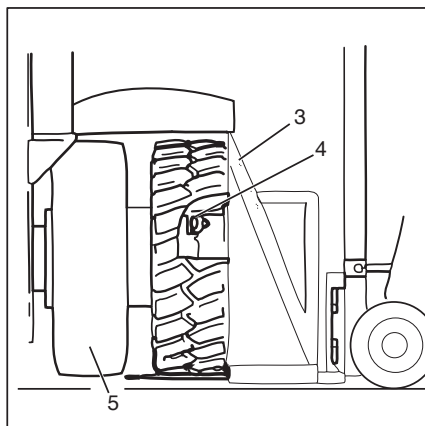
Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina

Pričvršćenje vanjskog pogonskog kotača

- Postavite vanjski kotač na vilice drugog stroja i pričvrstite ga u tom položaju.
- Očistite dosjednu površinu na glavčini i na platku.

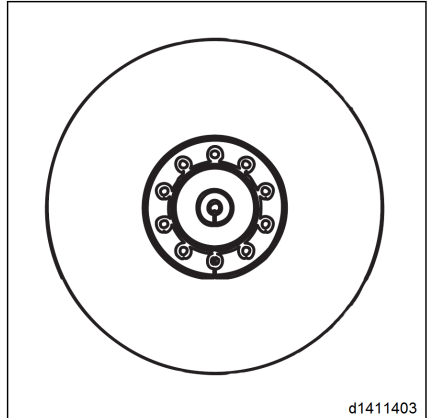


- Oprezno vozite stroj s kotačem (4) prema glavčini kotača i poravnajte ga.
- Gurnite kotač (4) preko glavčine kotača.
- Uklonite držač kotača na držaču (3).
- Poravnajte kotač (4) na glavčini.

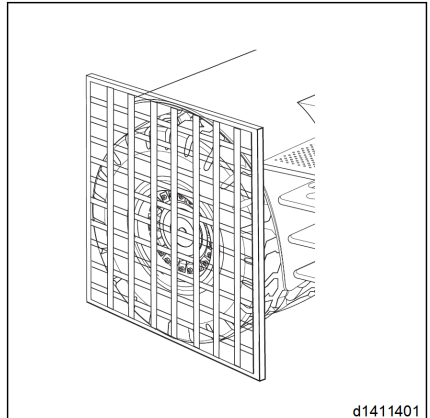


Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina

- Pričvrstite sklop kotača na glavčinu dijametralno suprotnim zatezanjem 10 pričvršnih elemenata kotača s 680 Nm. ▷
- Zategnite preostale pričvršne elemente kotača.
- Zategnite sve pričvršne elemente kotača okretnim momentom u dijametralno suprotnim obrascem.
- Polako spustite vilice.
- Oprezno odvezite drugi stroj unatrag.



- Postavite zaštitni uređaj oko sklopa kotača. ▷



Ponovno postavljanje kotača — pogonska osovina

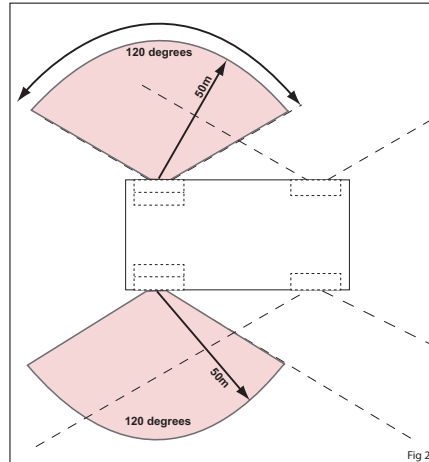
- Osigurajte da zona putanje kretanja ostane čista. ▷
- Napužite gume do 10 bara na ventilima za punjenje.
- Provjerite sklop kotača kako biste osigurali da je zaporni prsten ispravno postavljen.

⚠ OPASNOST

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Nemojte udarati čekićem po nijednom dijelu naplatka kotača dok je guma pod tlakom.

- Skinite zaštitni uređaj.
- Uklonite potporu osovine i dizalicu.
- Nakon što je kotač ponovno postavljen, provjerite okretni moment svakih 10 sati sve dok postavke okretnog momenta ne budu konstantne. Nakon toga provjeravajte svakih 100 sati.
- Svaki dan provjeravajte ima li na kotačima oštećenja.
- Svaki tjedan provjeravajte tlak u gumama.



Standardna oprema

Ogledala

OPREZ

Rizik od sudara.

Nemojte rukovati viličarom ako vidljivost nije dobra.

Retrovizori se prije početka rada trebaju očistiti i namjestiti kako bi odgovarali operateru te treba napomenuti da služe samo za provjeru bliske okoline viličara prije kretanja te za nadzor prometa iza vozila.

Kretanje unatrag dopušteno je samo uz izravni nadzor u smjeru kretanja.

Ulazak u stroj i izlazak iz njega

Ulazak u kabinu

- Otvorite vrata kabine.
- Pri penjanju uz stepenice i ulasku u kabinu upotrijebite rukohvate ako su montirani.
- U kabinu uđite prema naprijed.
- Zatvorite vrata kabine.

Izlazak iz kabine

- Otvorite vrata kabine.
- Iz kabine izađite prema natrag.
- Pri spuštanju niz stepenice i izlasku iz kabine upotrijebite rukohvate ako su montirani.
- Zatvorite vrata kabine.

UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju nepravilnog ulaska u viličar i izlaska iz njega.

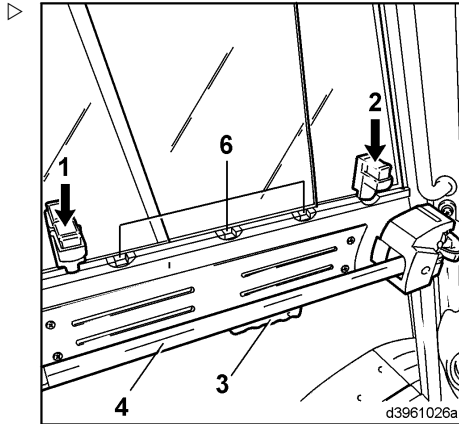
Prilikom ulaska i izlaska budite licem okrenuti prema viličaru.

Standardna oprema

Kabina vozača

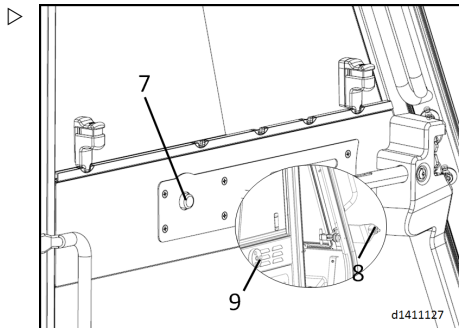
Otvaranje vrata kabine

- Gurnite dršku (3) prema gore.
- Vrata vozača otvorite prema van.



Osiguravanje vrata kabine

- Otvorite vrata.
- Vrata otvorite do kraja prema natrag sve dok se opružni klip (8) ne uglati u držač (9).
- Pritisnite gumb (7) unutar kabine za oslobađanje vrata. Povucite vrata prema van.



Zatvaranje vrata kabine

 **NAPOMENA**

Kako biste vrata lakše zatvorili, lagano otvorite bočno staklo.

- Podignite polugu (1) unutar kabine ili povucite polugu na držaču vrata (3) prema dolje za oslobađanje (2). Povucite vrata prema van.
- Uхватite šipku (4) i povlačite vrata prema sebi sve dok se ne aktivira blokada.

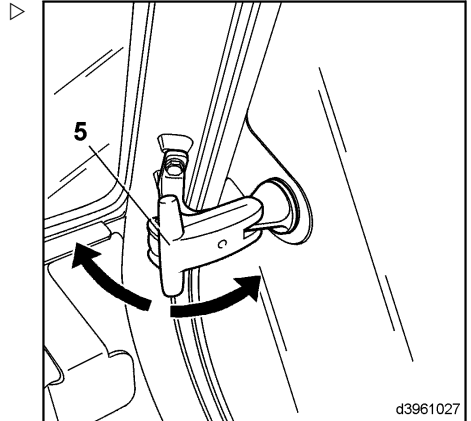
Otvaranje/zatvaranje bočnog stakla

- Pritisnite gumb (1) ili (2).
- Gumb držite pritisnutim i povlačite bočno staklo do željenog položaja sve dok ne sjedne u jedan od utora (6).

Sličan postupak koristite za zatvaranje bočnog stakla.

Otvaranje kutnog stakla

- Povucite polugu (5) prema naprijed.
- Staklo će se otvoriti.
- Povucite polugu (5) prema natrag.
- Staklo će se zatvoriti.



Naginjanje kabine, podizanje prednje strane

Kabina se može nagnuti prema naprijed kako bi se omogućio pristup odjeljku motora.

Naginjanje kabine prema naprijed

⚠ OPREZ

Ako pri naginjanju udari u podizni stup, kabina će biti oštećena.

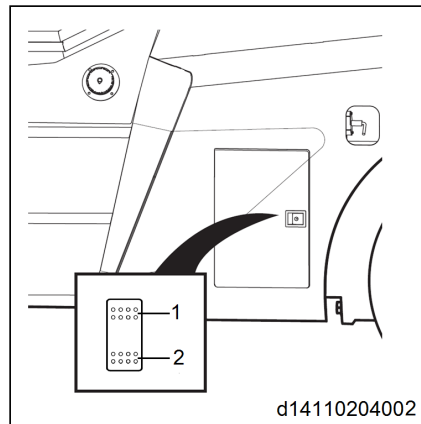
Prije naginjanja kabine, osigurajte da je podizni stup potpuno nagnut prema naprijed.

Standardna oprema

**NAPOMENA**

Ako je viličar opremljen potenciometrom kuta nagnjanja podiznog stupa, postoji sigurnosna opcija sprječavanja nagnjanja podiznog stupa u potpunosti prema naprijed.

- *Počevši od položaja -10° , podizni se stup nagnje prema naprijed za 5° te se zaustavlja.*
 - *Za nagnjanje podiznog stupa prema naprijed za maksimalni kut nagiba od 15° vozač kao prvo mora vratiti polugu za rukovanje u neutralni položaj, zatim je nagnuti prema naprijed.*
- Podignite vilice za otprilike 1 m i nagnite podizni stup potpuno naprijed.
 - Isključite motor i izađite iz kabine.
 - Izvadite sve nepričvršćene komponente iz kabine.
 - Otvorite korito akumulatora, sklopka se nalazi unutar korita akumulatora.
 - Pritisnite električnu sklopku (1) za nagnjanje kabine potpuno prema naprijed. Pritisnite sklopku i držite je pritisnutom dok kabina nije do kraja nagnuta.

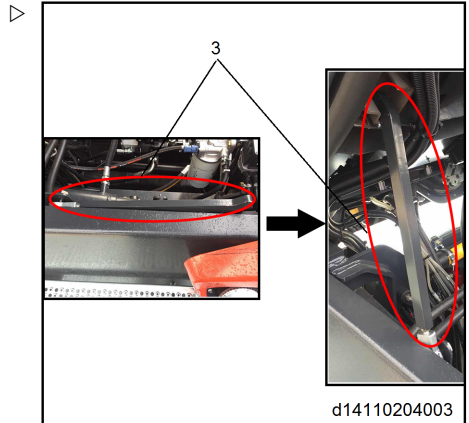


- Kad je kabina podignuta, podignite šipku podupirača (3) i osigurajte je u koritu kako biste spriječili padanje kabine.

⚠ UPOZORENJE

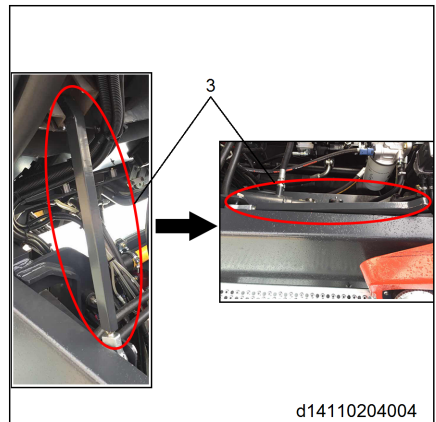
Kabina je teška i može uzrokovati tjelesne ozljede ako se netko nalazi ispod tijekom spuštanja.

Odmaknite se od kabine i ne prilazite joj dok je djelomično nagnuta, pri podizanju ili spuštanju. Kabina treba zaključati u potpuno nagnutom položaju, a dršku za nagib treba ispravno umetnuti u sigurnosni prsten prije početka održavanja.



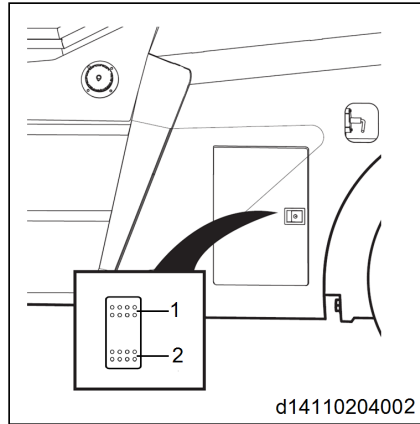
Spuštanje kabine

- Uklonite šipku podupirača (3) iz korita i vratite je u izvorni položaj.



Standardna oprema

- Pritisnite gumb za spuštanje (2) električne sklopke za spuštanje kabine u radni položaj. Pritisnite sklopku i držite je pritisnutom dok kabina nije do kraja spuštena.



Standardno sjedalo vozača i komfortno sjedalo vozača

UPOZORENJE

Ako sjedalo nije ispravno podešeno, može doći do ozljede leđa vozača. Uređaji za postavljanje sjedala vozača ne smiju se upotrebljavati tijekom rada stroja.

Prije stavljanja stroja u upotrebu i prilikom svake izmjene vozača podesite sjedalo tako da odgovara težini vozača i provjerite jesu li sve postavke pravilno aktivirane. U prostor rotiranja vozača ne smiju se postavljati nikakvi predmeti.



NAPOMENA

Dugotrajno sjedenje predstavlja veliko opterećenje za kralježnicu. To se opterećenje može smanjiti redovitim provođenjem jednostavnih terapijskih vježbi.

Podešavanje po dužini

- Povucite polugu (1) prema gore.
- Pomaknite sjedalo vozača prema natrag ili prema naprijed na vodilicama kako biste pronašli najudobniji položaj za vozača u odnosu na upravljač i papučice gasa.
- Poluga (1) uskočiti na svoje mjesto.

Podešavanje naslona sjedala

- Gurnite polugu (2) prema gore i držite je u tom položaju.
- Pomičite naslon sjedala prema naprijed ili prema natrag sve dok ne pronađete položaj sjedenja udoban za vozača.
- Otpustite polugu (2).



Postavljanje težine vozača



NAPOMENA

Kada je sjedalo vozača pod opterećenjem, mora se postaviti odgovarajuća težina vozača.

- Provjerite postavku težine u prozorčiću za provjeru (4).

Odgovarajuća težina vozača postavljena je kada se strelica nalazi u sredini otvora za provjeru (4).

Po potrebi podesite težinu vozača.

- Izvucite polugu (3).

Pomaknite polugu i podesite težinu vozača za ovjes.

- Pomaknite polugu (3) prema gore za veću težinu.
- Pomaknite polugu (3) prema dolje za manju težinu.



Standardna oprema

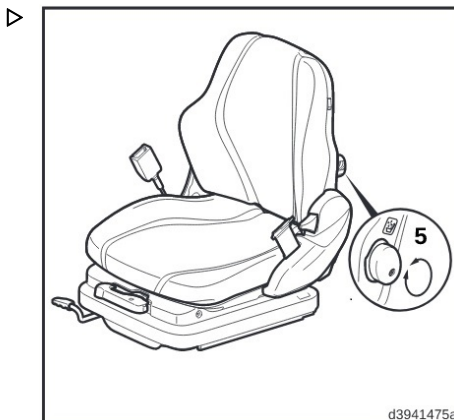
Podešavanje potpore za lumbalni dio kralježnice (samo za komforno sjedalo vozača)

NAPOMENA

Potpora za lumbalni dio kralježnice omogućava optimalnu prilagodbu obrisa naslona sjedala tijelu vozača.

- Okrenite gumb (5) ulijevo ili udesno.

Zaobljenost donjeg i gornjeg dijela naslona sjedala podešava se individualno.



Aktiviranje grijača sjedala (samo komforno sjedalo vozača)

Varijanta 1

- Gurnite sklopku (6) prema dolje za aktiviranje grijača sjedala.
- Gurnite sklopku (6) prema gore za deaktiviranje grijača sjedala.

NAPOMENA

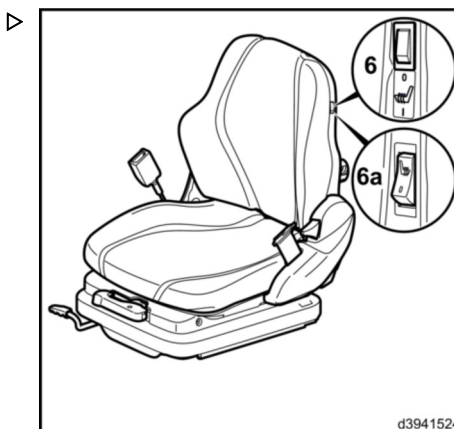
Maksimalna temperatura unaprijed je definirana.

Varijanta 2

- Gurnite sklopku (6a) prema gore za aktiviranje grijača sjedala.
- Gurnite sklopku (6a) prema dolje za deaktiviranje grijača sjedala.

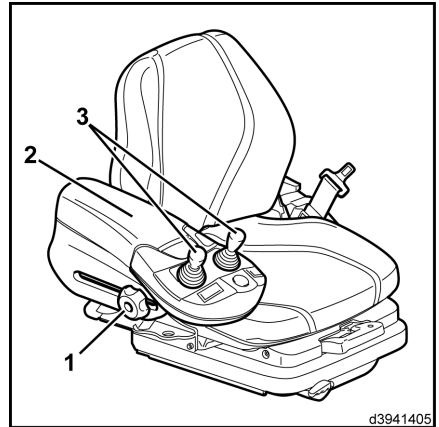
NAPOMENA

Maksimalna temperatura unaprijed je definirana.



Podešavanje naslona za ruku ▷

- Sjednite na sjedalo vozača i otpustite pritezni vijak (1).
- Pomičite naslon za ruku (2) prema gore/dolje i prema naprijed/natrag sve dok ne nađete položaj u kojem je vaša ruka udobno naslonjena i iz kojeg možete lako dosegnuti upravljačke poluge (3).
- Zategnite pritezni vijak (1).



Prilagodba stupa upravljača

⚠ OPASNOST

Kad je stezni vijak otvoren, sigurno vožnja nije zamčena.

Stup upravljača podešavajte samo kada je viličar zaustavljen.

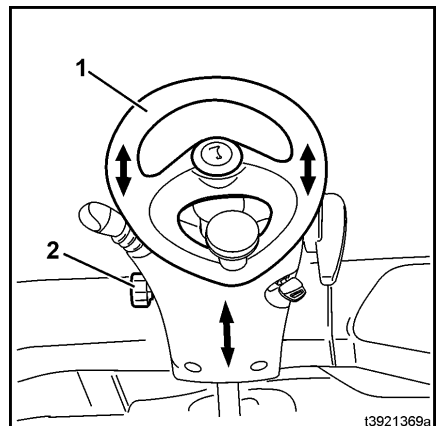
Prije no što viličar pokušate voziti, provjerite je li stup upravljača čvrsto zategnut na mjestu s pomoću steznog vijka (2).

Prilagodba kuta

- Stezni vijak (2) skinite okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. ▷
- Postavite upravljač (1) u potreban položaj.
- Stezni vijak (2) zategnite okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

Podešavanje visine

- Stezni vijak (2) skinite okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Pomaknite kolo upravljača (1) u potreban položaj, na način da ga povučete prema gore ili gurnete prema dolje.
- Stezni vijak (2) zategnite okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.



Standardna oprema

Sigurnosni pojas

**⚠ OPASNOST**

Ako vozač napusti vozilo na nekontrolirani način, prisutna je opasnost po život.

Iz tog razloga prilikom rada sa strojem uvijek se mora upotrebljavati sigurnosni pojas! Sigurnosni pojas smije nositi samo jedna osoba.

⚠ UPOZORENJE

Sigurnosni pojas mora raditi potpuno ispravno.

Iz tog razloga remen ne smije biti svinut, zaglavljen ili zapetljan. Kopča remena i kalema za namatanje pojasa trebaju se zaštititi od stranih tijela, oštećenja i prljavštine.

**NAPOMENA**

Kabine vozača s fiksnim zatvorenim vratima ili vratima na nosačima zadovoljavaju sigurnosne preduvjete za zaštitne sustave za vozače. Može se upotrijebiti i sigurnosni pojas. Međutim, on se mora zavezati prilikom vožnje s otvorenim ili skinutim vratima. Vrata od PVC-a ne smatraju se sustavom za zaštitu vozača. Ako se koristi viličar s posebnom funkcijom "smanjenja brzine", sigurnosni pojas mora se nositi čak i ako je brzina smanjena.

Automatski mehanizam blokiranja sprječava širenje pojasa kad se industrijski stroj nalazi na strmom nagibu. Sigurnosni pojas više se ne može izvlačiti iz kalema za namatanje pojasa. Kako biste otpustili automatski mehanizam za blokiranje, pažljivo pomaknite industrijski stroj tako da se više ne nalazi na nagibu.

Tijekom korištenja viličara (npr. vožnja, rad s podiznim stupom itd.) vozač treba prilagoditi položaj sjedenja što više prema natrag, tako da leđima bude naslonjen na naslon sjedala. Automatski mehanizam za blokiranje kalema za namatanje remena pruža dovoljnu slobodu kretanja na sjedalu tijekom normalnog korištenja viličara.

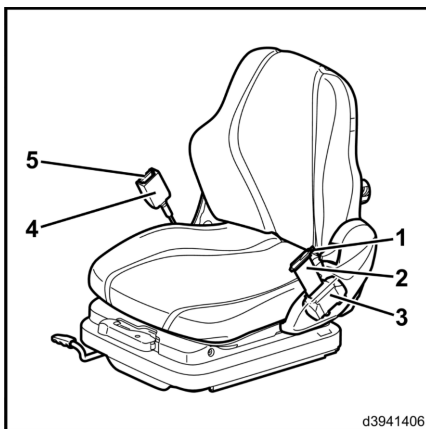
Pričvršćivanje sigurnosnog pojasa

- Glatko povucite sigurnosni pojas (2) iz kalema za namatanje u lijevu stranu. ▷
- Pojas postavite preko krila, a ne preko trbuha.
- Vodilicu kopče (1) umetnite u kopču (4) tako da sjedne na mjesto.
- Provjerite zategnutost remena.

Remen mora biti priljubljen uz tijelo.

Otkopčavanje sigurnosnog pojasa

- Pritisnite crveni gumb (5) na kopču (4).
- Ručno vratite vodilicu kopče pojasa (1) u kalem za namatanje pojasa (3).



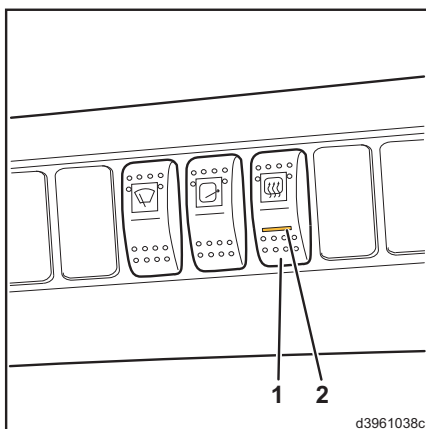
NAPOMENA

Automatski mehanizam za blokiranje može se aktivirati ako se mrežasti remen pomakne prebrzo i ako vodilica kopče udari o kućište. Mrežasti remen ne može se izvući primjenom uobičajene sile.

Grijač stakla

Uključivanje grijača stražnjeg stakla

- Pritisnite gumb (1).
 - Test s lutkom (2).
 - Test s lutkom (1).
- Grijanje stražnjeg stakla se isključuje.
- Test s lutkom (1).
- Grijanje stražnjeg stakla radi još 15 minuta.



Standardna oprema

Sustav grijanja i klimatizacije

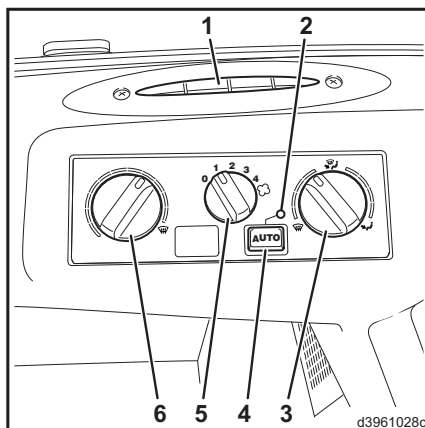
Upravljanje grijanjem

Opcije upravljanja:

- Ručno upravljanje grijanjem
- Automatsko upravljanje grijanjem

Uređaji za rukovanje sustavom grijanja ▷

- Mlaznica za zrak u kabini (1)
- Zaslon funkcije (2)
- Okretni gumb (3) za postavljanje položaja otvora za ventilaciju: odleđivanje stakala – ventilacija prostora za noge
- Pritisni gumb (4) za uključivanje/isključivanje automatskog grijanja
- Okretni gumb (5) za podešavanje stupnja ventilatora: razine od 1 do 4
- Okretni gumb (6) za kontrolu temperature: lijevi krajnji položaj $\hat{=}$ hladno / desni krajnji položaj $\hat{=}$ vruće
- Lijeva i desna mlaznica za zrak u kabini (nije prikazana)



Ručno upravljanje grijanjem

Pritisni gumb (4) za automatsko rukovanje mora biti isključen. ▷

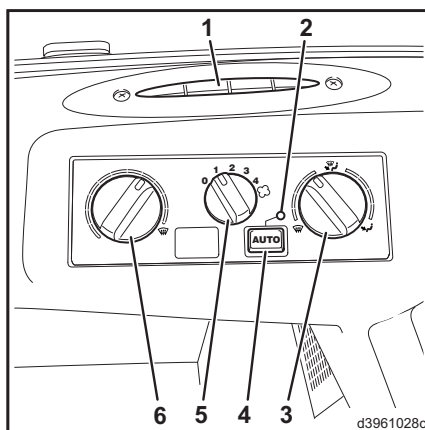
Uključivanje sustava grijanja

- Okrenite okretni prekidač (5).

Uključuje se ventilator i protok zraka postavlja se na odabranu razinu.

Normalan rad grijanja:

- Podesite temperaturu s pomoću okretnog gumba (6).
- S pomoću okretnog gumba (5), okretnog gumba (3) i lijeve i desne mlaznice za zrak u kabini možete prilagoditi temperaturu i raspodjelu temperature.



Postavke za odmagljivanje stakala

- Okrenite okretni gumb (6) udesno (krajnji desni položaj).
- Okrenite okretni gumb (3) na odleđivanje stakala (krajnji lijevi položaj).

- Okrenite okretni gumb(5) na razinu 4.
- Otvorite lijevu i desnu mlaznicu za zrak u kabini i otvore za zrak okrenite prema vjetrobranskom staklu.

Automatsko upravljanje grijanjem

- Podesite temperaturu s pomoću okretnog gumba (6).
- Pritisnite pritisni gumb (4).

Uključuje se automatsko grijanje i prikaz funkcije (2) svijetli zeleno. Stupanj ventilatora kontrolira se automatski.

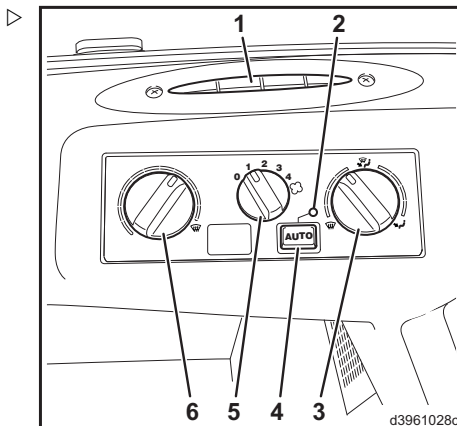
NAPOMENA

Ako se promijeni položaj okretnog gumba (5) za stupanj ventilatora, sustav grijanja automatski se prebacuje na "ručno upravljanje grijanjem".

OPREZ

Ako prikaz funkcije (2) zatreperi pet puta nakon uključivanja i zatim se isključi, postoji pogreška u automatskom grijanju.

Obratite se svojem servisnom partneru.



Upravljanje grijanjem/klimatizacijom

Opcije upravljanja:

- Ručno upravljanje klimatizacijom
- Automatsko upravljanje klimatizacijom
- Ručno upravljanje grijanjem
- Automatsko upravljanje grijanjem

OPREZ

Oštećenje kompresora!

Uključujte klimatizaciju svaka četiri tjedna na najmanje deset minuta kako bi se spriječilo zaglavlivanje ležajeva kompresora.

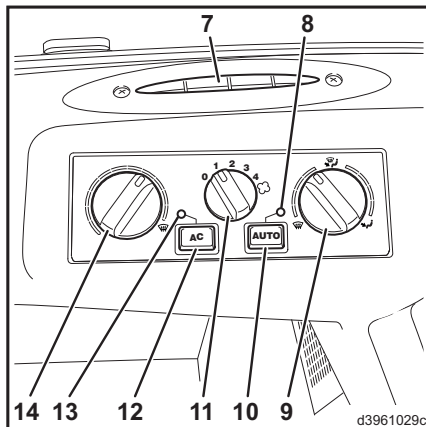
Servisni partner mora jednom godišnje izvršiti servis klimatizacije.

Normalno je nakupljanje kondenzacije na crijevima i ispod stroja dok klimatizacija radi.

Standardna oprema

Uređaji za rukovanje upravljanjem grijanjem/klimatizacijom ▷

- Mlaznica za zrak u kabini (7)
- Zaslon funkcije (8)
- Okretni gumb (9) za postavljanje položaja otvora za ventilaciju: odleđivanje stakala – ventilacija prostora za noge
- Pritisni gumb (10) za uključivanje i isključivanje automatske funkcije
- Okretni gumb (11) za podešavanje stupnja ventilatora: razine od 1 do 4
- Pritisni gumb (12) za uključivanje i isključivanje klimatizacije
- Zaslon funkcije (13)
- Okretni gumb (14) za kontrolu temperature: lijevi krajnji položaj ≙ hladno / desni krajnji položaj ≙ vruće
- Lijeva i desna mlaznica za zrak u kabini (nije prikazana)



Ručno upravljanje klimatizacijom

Pritisni gumb (10) za automatsko rukovanje mora biti isključen. ▷

Uključivanje klimatizacije

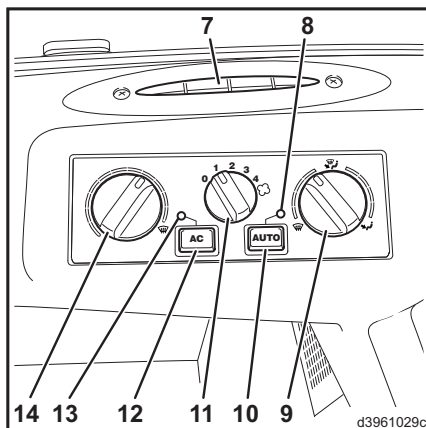
- Okrenite okretni prekidač (11).

Uključuje se ventilator i protok zraka postavlja se na odabranu razinu.

- Pritisnite pritisni gumb (12).

Klimatizacija se uključuje i prikaz funkcije (13) počinje svijetliti zeleno.

Klimatizacija radi samo dok je motor uključen i okretni gumb (11) u uključenom položaju (razina od 1 do 4). Ventilatori na kondenzatoru u krovu uključuju se prema potrebi. Ti ventilatori se mogu povremeno zaustaviti.



⚠ OPREZ

Ako prikaz funkcije (13) zatreperi pet puta nakon uključivanja i zatim se isključi, postoji pogreška u klimatizaciji.

Obratite se svojem servisnom partneru.

i NAPOMENA

Zbog kondenzirane vode u isparivaču može nastati miris plijesni. Ako se ventilacija isključi deset minuta prije dovršenja vožnje i ventilator ostane uključen, kondenzirana voda će se isušiti i tako ćete spriječiti miris plijesni.

Normalan rad grijanja i klimatizacije:

- Podesite temperaturu s pomoću okretnog gumba (14).
- S pomoću okretnog gumba (11), okretnog gumba (9) i lijeve i desne mlaznice za zrak u kabini možete prilagoditi temperaturu i raspodjelu temperature.

i NAPOMENA

Tijekom hladnih, vlažnih dana grijanje i klimatizacija mogu se upotrijebiti za odvlaživanje zraka u kabini. Ako se istovremeno uključe grijač i klimatizacija, grijač može kompenzirati učinak hlađenja. Na taj ćete način postići ugodniju temperaturu u kabini i spriječiti zamagljivanje stakala.

Postavke maksimalnog hlađenja kabine

- Uključite klimatizaciju.
- Okrenite okretni gumb (14) na hladno (krajnji lijevi položaj).
- Okrenite okretni gumb(11) na razinu 4.
- Otvorite lijevu i desnu mlaznicu za zrak u kabini.
- Zatvorite stakla i vrata.

i NAPOMENA

U slučaju velike razlike između unutarnje i vanjske temperature povećava se naprežanost vozača. Kako biste smanjili rizik od oboljenja, razlika između unutarnje i vanjske temperature ne smije biti veća od šest stupnjeva.

Standardna oprema

Automatsko upravljanje klimatizacijom

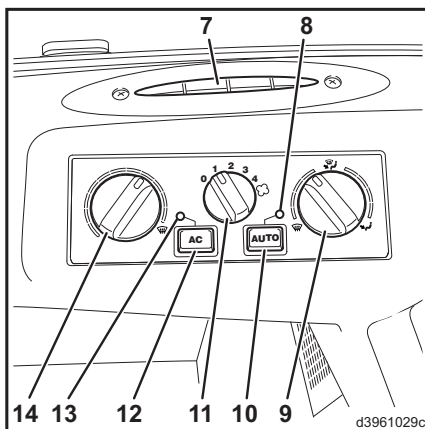
- Podesite temperaturu s pomoću okretnog gumba (14).
- Pritisnite pritisni gumb (10).

Automatska klimatizacija se uključuje, a prikazi funkcije (8) i (13) i indikator svijetle zeleno. Stupanj ventilatora kontrolira se automatski.

Klimatizacija radi samo ako je motor uključen. Ventilatori na kondenzatoru u krovu uključuju se prema potrebi. Ti ventilatori se mogu povremeno zaustaviti.

 **NAPOMENA**

Ako se promijeni položaj okretnog gumba (11) za stupanj ventilatora ili ako se pritisnim gumbom (10) isključi automatska funkcija, klimatizacija se automatski prebacuje na "ručno upravljanje klimatizacijom". Ako se klimatizacija isključi pritisnim gumbom (12), klimatizacija se automatski prebacuje na "automatsko upravljanje grijanjem".


 **OPREZ**

Ako prikazi funkcije (8) ili (13) zatrepere pet puta nakon uključivanja i zatim se isključe, postoji pogreška u automatskom grijanju/klimatizaciji ili u klimatizaciji.

Obratite se svojem servisnom partneru.

 **NAPOMENA**

Zbog kondenzirane vode u isparivaču može nastati miris plijesni. Ako se ventilacija isključi deset minuta prije dovršenja vožnje i ventilator ostane uključen, kondenzirana voda će se isušiti i tako ćete spriječiti miris plijesni.

 **NAPOMENA**

U slučaju velike razlike između unutarnje i vanjske temperature povećava se naprezanje vozača. Kako biste smanjili rizik od oboljenja, razlika između unutarnje i vanjske temperature ne smije biti veća od šest stupnjeva.

Ručno upravljanje grijanjem

- Pritisni gumb (12) za klimatizaciju i pritisni gumb (10) za automatski način rada moraju se isključiti.

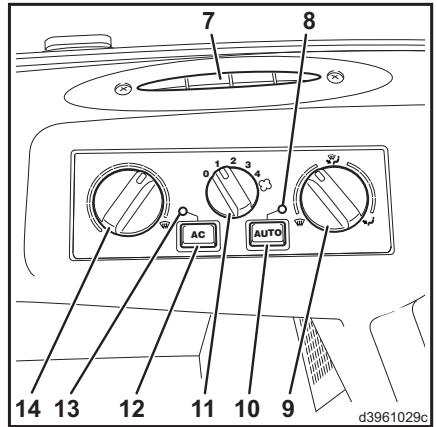
Uključivanje sustava grijanja

- Okrenite okretni prekidač (11).

Uključuje se ventilator i protok zraka postavlja se na odabranu razinu.

Normalan rad grijanja:

- Podesite temperaturu s pomoću okretnog gumba (14).
- S pomoću okretnog gumba (11), okretnog gumba (9) i lijeve i desne mlaznice za zrak u kabini možete prilagoditi temperaturu i raspodjelu temperature.



Postavke za odmagljivanje stakala

- Okrenite okretni gumb (14) udesno (krajnji desni položaj).
- Okrenite okretni gumb (9) na odleđivanje stakala (krajnji lijevi položaj).
- Okrenite okretni gumb(11) na razinu 4.
- Otvorite lijevu i desnu mlaznicu za zrak u kabini i otvore za zrak okrenite prema vjetrotrobranskom staklu.

Automatsko upravljanje grijanjem

Pritisni gumb (12) za klimatizaciju mora se isključiti.

- Podesite temperaturu s pomoću okretnog gumba (14).
- Pritisnite pritisni gumb (10), a zatim pritisni gumb (12).

Uključuje se automatsko grijanje, a isključuje se automatska klimatizacija. Prikaz funkcije (8) svijetli zeleno. Brzina ventilatora i temperatura kontroliraju se automatski.

Standardna oprema



NAPOMENA

Ako se promijeni položaj okretnog gumba (11) za stupanj ventilatora, sustav grijanja automatski se prebacuje na "ručno upravljanje grijanjem". Odmrzavanje vjetrobranskog stakla može se izvršiti samo u ručnom načinu rada.

OPREZ

Ako prikaz funkcije (8) zatreperi pet puta nakon uključivanja i zatim se isključi, postoji pogreška u automatskom grijanju.

Obratite se svojem servisnom partneru.

Zaslon Parker

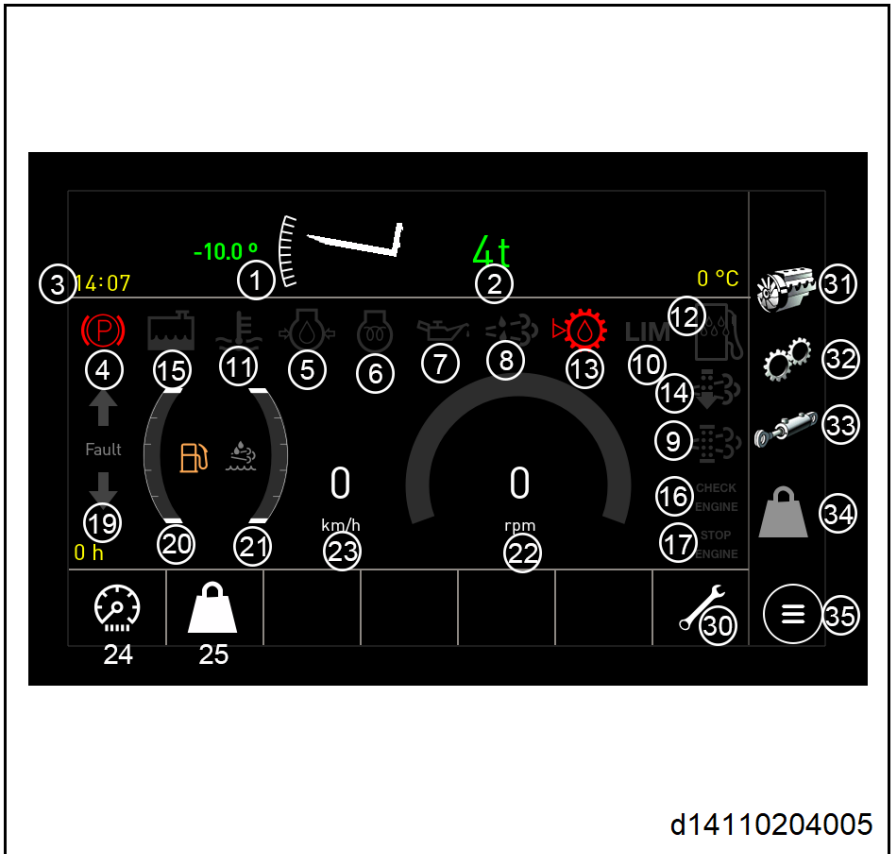
Dodirni zaslon montiran je na gornju desnu stranu kabine. Nalazi se unutar vidnog polja vozača i pruža centralizirane informacije o svim funkcijama viličara. Kad se sklopka s ključem postavi u uključeni položaj, provodi se samotestiranje zaslona. Tijekom samotestiranja aktiviraju se svi indikatori i zasloni.



NAPOMENA

Verzije rasporeda ikona na zaslonu mogu se razlikovati zbog kontinuiranog ažuriranja i poboljšanja proizvoda. Zaslon samo za referencu, primjenjuju se stvarne specifikacije.

Opis ikone



- | | | | |
|----|------------------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Kut stupa | 16 | Indikator pogreške motora (nisko) |
| 2 | Prikaz težine tereta | 17 | Indikator pogreške motora (visoko) |
| 3 | Prikaz vremena | 19 | Stupanj prijenosa |
| 4 | Parkirna kočnica | 20 | Mjerač goriva |
| 5 | Svjetlo upozorenja tlaka ulja | 21 | Mjerač uree |
| 6 | Svjetlo za predgrijanje | 22 | Mjerač broja okretaja motora |
| 7 | Razina ulja u motoru | 23 | Brzine vožnje |
| 8 | Svjetlo DEF alarma | 24 | Jednostavna promjena sučelja |
| 9 | Svjetlo DPF alarma | 25 | Vaganje jednim dodirom |
| 10 | Indikator DEF graničnog okretnog momenta | 30 | Sučelje za servis |
| 11 | Svjetlo alarma temperature ispuha | 31 | Sučelje za motor |
| 12 | Svjetlo DEF alarma | 32 | Sučelje prijenosa |
| 13 | Svjetlo razine ulja mjenjača brzina | 33 | Sučelje hidraulike |
| 14 | Indikator DPF regeneracije | 34 | Sučelje za vaganje |
| 15 | Razina rashladnog sredstva | 35 | Sučelje parametara sustava |

Standardna oprema

Sučelje za motor

Kad DPF zahtijeva regeneraciju, pokrenite regeneraciju tako da na zaslonu pritisnete gumb (1).



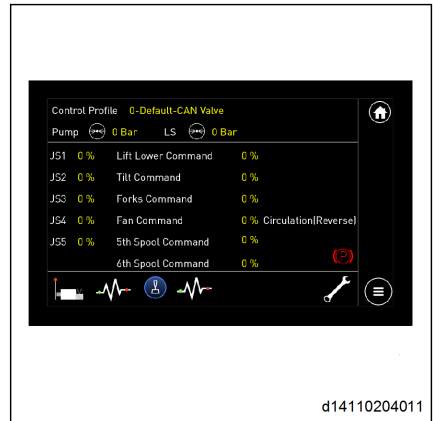
d14110204009

Sučelje prijenosa



d14110204010

Sučelje hidraulike



Pokretanje i zaustavljanje motora

Pokretanje motora



⚠ OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Nemojte ostavljati motor da radi u prostoru u kojem nema ventilacije.



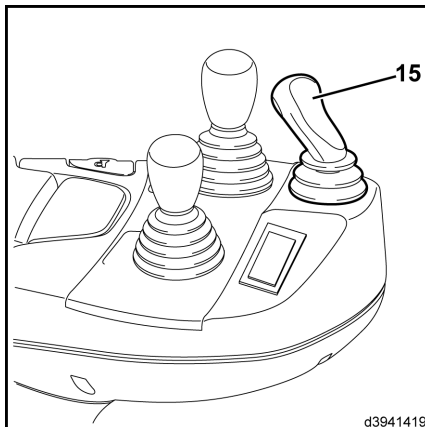
NAPOMENA

Ako je to moguće, izbjegavajte često pokretanje i zaustavljanje motora tijekom kratkih vremenskih razdoblja jer to motoru s unutarnjim izgaranjem onemogućuje postizanje radne temperature. Česta hladnoća uzrokuje veću istrošenost.

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Pričvrstite sigurnosni pojas (ako je ugrađen).

Standardna oprema

- Pomaknite polugu za aktiviranje (upravljačka poluga i poluga za odabir smjera vožnje (15)) u neutralni položaj.



- Aktivirajte parkirnu kočnicu (ako nije aktivirana) pritiskanjem prekidača parkirne kočnice (1)
- Umetnite ključ u sklopku za paljenje i pokretanje te ga okrenite iz nultog položaja u položaj "I".

Uključuje se električni sustav.

**NAPOMENA**

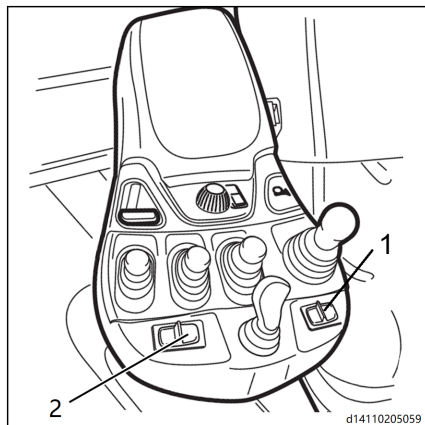
Kada se paljenje uključi, zaslون će izvršiti samotestiranje. Svi prikazi zasvijetlit će na otprilike 2 s, a broj radnih sati do sljedećeg servisa prikazat će se na 5 s na zaslonu. Ako neki od simbola treperi ili svijetli, prekoračen je unaprijed postavljeni interval servisiranja. Potrebno je izvršiti planirano održavanje. Obratite se servisnom partneru.

- Okrenite ključ na položaj "II".

Pri pokretanju stroja treba pričekati da se pokrene zaslون

Čim se motor pokrene:

- Otpustite ključ. Nemojte držati elektropokretač u aktiviranom položaju dulje od 30 sekundi.

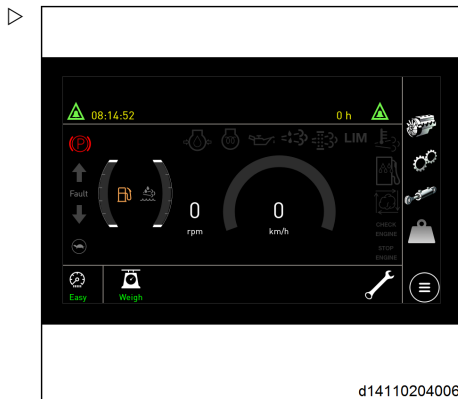


- Na zaslonu će se prikazati prikaz broja okretaja: broj okretaja motora, razina goriva, razina sredstva Adblue® (samo na motoru MTU), temperatura motora, status neutralnog stupnja prijenosa i status parkirne kočnice.

⚠ OPREZ

Opasnost od trovanja!

Nemojte ostavljati motor da radi u prostoru u kojem nema ventilacije.

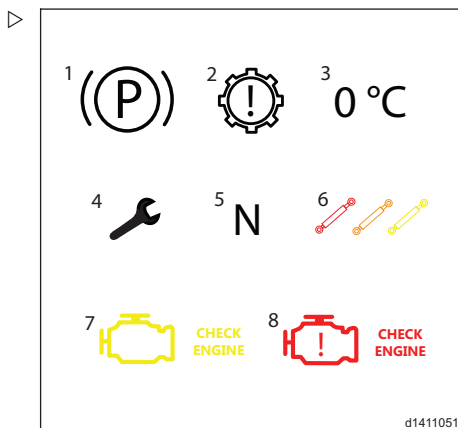


- Tijekom rada pridržavajte se sljedećih simbola:

- 1 Indikator parkirne kočnice
- 2 Indikator pogreške prijenosnika
- 3 Temperatura okoline
- 4 Indikator potrebnog servisa
- 5 Indikator stupnja za vožnju
- 6 Indikator pogreške u sustavu hidraulike
- 7 Indikator pogreške u motoru (niska razina)
- 8 Indikator pogreške u motoru (visoka razina)

Ako se motor ne može pokrenuti:

- Pričekajte da se dovrši postupa predgrijanja. Ovisno o verziji stroja, temperaturi i nadmorskoj visini, predgrijanje može trajati do jedne minute ili dulje. Kada se postupak predgrijanja dovrši, držite elektropokretač u aktiviranom položaju sve dok motor stroja ne počne raditi u praznom hodu. Nemojte držati elektropokretač u aktiviranom položaju dulje od 30 sekundi.



i NAPOMENA

Aktivirat će se blokada ponovnog pokretanja i motor se neće moći pokrenuti.

- Paljenje uvijek ostavite uključeno sve dok simbol ne nestane.
- Zatim ponovo pokušajte pokrenuti motor.

Standardna oprema

Kako bi se zaštitio akumulator, između postupaka pokretanja pričekajte najmanje jednu minutu. Ako motor ne uspijete pokrenuti niti nakon trećeg pokušaja, pogledajte poglavlje "Rješavanje problema – dizelski motor".

Broj okretaja motora kontrolira se automatski, ovisno o opterećenju motora.



NAPOMENA

Nemojte puštati da se motor zagrijava u praznom hodu. Kada je pod opterećenjem, vozite stroj većom brzinom. Motor će brzo dosegnuti radnu temperaturu.

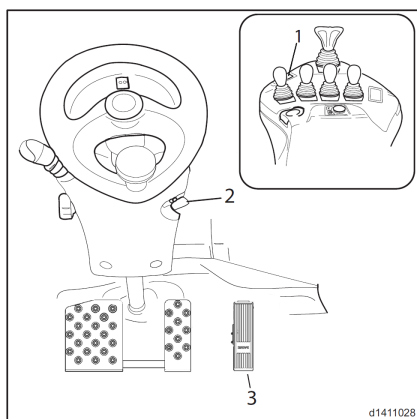
Isključivanje motora

⚠ OPREZ

Na motorima s turbopunjačem postoji rizik da bi visok broj okretaja vratila turbopunjača (≥ 100.000 o/min pri punom opterećenju) mogao uzrokovati rad ležaja osovine "na suho" zbog nedostatnog podmazivanja, što može dovesti do njegovog oštećenja.

Nemojte isključivati motor pod punim opterećenjem, nego ga ostavite da nekoliko minuta radi na niskom broju okretaja.

- Maknite stopalo s papučice gasa (3).
- Aktivirajte parkirnu kočnicu pritiskanjem prekidača parkirne kočnice (1)

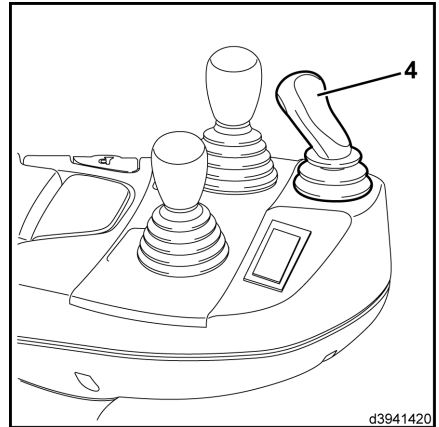


- Pomaknite polugu za odabir smjera u neutralni položaj.
- Okrenite ključ paljenja na nulti položaj.

NAPOMENA

Kad je motor isključen, automatski se aktivira parkirna kočnica.

- Prilikom napuštanja stroja izvadite ključ za paljenje.



d3941420

Vožnja

OPREZ

Rizik od prevrtanja stroja.

Prije vožnje po strmijim nagibima zatražite savjet od servisnog partnera.

Vožnja po dugim nagibima većim od 15 % u pravilu nije dopuštena zbog propisanog minimalnog djelovanja kočnica i značajki stabilnosti stroja.

Podaci o sposobnosti svladavanja nagiba navedene u podatkovnom listu dobivene su na temelju vučne sile stroja i primjenjuju se samo na prelaženje preko prepreka i na male razlike u visini.

Uvijek prilagodite način vožnje uvjetima na putu kretanja (grube površine itd.), opasnim radnim prostorima i teretu.

OPREZ

Rizik od oštećenja vrata kabine.

Vrata kabine moraju biti pričvršćena u zatvorenom položaju.

OPREZ

Opasnost od nesreće pri kretanju unatrag.

Budite vrlo pažljivi.

Standardna oprema

Očistite retrovizor i prilagodite njegov položaj prije rada sa strojem. Retrovizor služi samo za provjeru prostora blizu stroja prije kretanja te za provjeru stanja na stražnjoj strani vozila. Kretanje unatrag dopušteno je samo uz izravni nadzor u smjeru kretanja.

- Uvijek gledajte u smjeru kretanja i osigurajte da imate dobar pregled nad putom kretanja ispred vozila i na njegovim bočnim stranama. Pri vožnji osigurajte da je put kretanja ispred vozila slobodan.

Ako prevozite teret koji sprječava pogled, vozite stroj tako da teret bude na stražnjoj strani. Ako to nije moguće, druga osoba treba hodati ispred stroja i navoditi vas.

Stroj se u takvom slučaju smije voziti samo brzinom hoda i uz naročit oprez. Ako su potrebna pomagala za povećanje vidljivosti (npr. ogledala, kamera/monitor) kako bi se osigurala potrebna vidljivost, potrebna je obuka za vožnju s tim pomagalima.

- Pokrenite stroj ključem za paljenje.
- Malo podignite vilice i nagnite podizni stup unatrag.
- Otpustite parkirnu kočnicu na način da pritisnete papučicu kočnice, a zatim pritisnete prekidač parkirne kočnice.



NAPOMENA

Aktiviranjem nožne kočnice tijekom otpuštanja parkirne kočnice sprječava se nehotično kretanje stroja.

Jedna papučica

Kretanje prema naprijed

- Prostor oko papučica u kabini mora biti slobodan od prepreka i ostataka prije pokušaja vožnje stroja. ▷
- Gurnite polugu za odabir smjera (2) prema naprijed.
- Nježno pritisnite papučicu gasa (4). Brzina stroja ovisi o tome koliko je papučica pritisnuta.

i NAPOMENA

Brzo pritiskanje papučice gasa do kraja ne preporučuje se jer se maksimalno ubrzanje automatski kontrolira.

Kretanje prema natrag

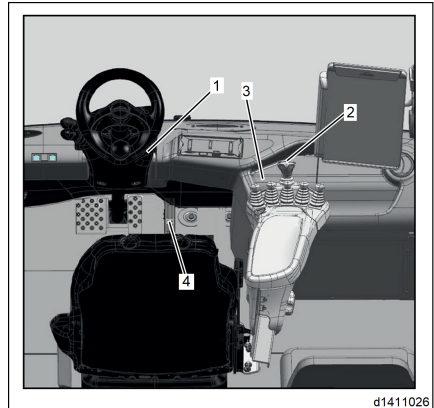
- Povucite polugu za odabir smjera (2) prema natrag.
- Pritisnite papučicu gasa (4). Stroj se kreće prema natrag brzinom koja ovisi o položaju papučice gasa.

i NAPOMENA

Zaustavite stroj prije kretanja prema natrag.

Zaustavljanje

- Otpustite papučicu gasa (4) i pritisnite papučicu kočnice.
- Ako silazite sa stroja dok motor radi, primjerice radi obavljanja kratke radnje u blizini stroja (otvaranja vrata, otkopčavanja prikolice itd.), uvijek aktivirajte parkirnu kočnicu pomoću prekidača (3) i otpustite sigurnosni pojas. Ako se zaustavljate na dulje vrijeme, isključite motor. Prije napuštanja stroja bez nadzora izvadite ključ za paljenje (1).



Standardna oprema

Upravljačka poluga s jednom polugom



⚠ UPOZORENJE

Postoji rizik od zaglavljivanja između dijelova zbog pokretnog podiznog stupa ili priključka.

Nikada nemojte zahvaćati/ulaziti u prostor podiznog stupa ili prostor između podiznog stupa i stroja.

Sustav za podizanje i priključci smiju se upotrebljavati samo za namjenu za koju su predviđeni.

Vozači moraju biti obučeni za rad sa sustavom za podizanje i priključcima.

Pridržavajte se maksimalne visine podizanja.

Rukovanje opremom za podizanje i naginjanje ▷

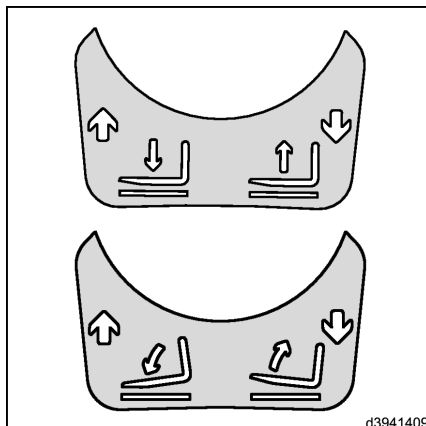
– Pridržavajte se simbola sa strelicama.

Upravljačku polugu uvijek treba pomicati nježno, nikada naglo. Nagib upravljačke poluge određuje brzinu podizanja/spuštanja i naginjanja. Nakon otpuštanja upravljačke poluge ona se automatski vraća u svoj početni položaj.



NAPOMENA

Upravljačke poluge rade samo kada je motor pokrenut i kada vozač sjedi na sjedalu vozača.



d3941409

Podizanje nosača vilica

⚠ OPASNOST

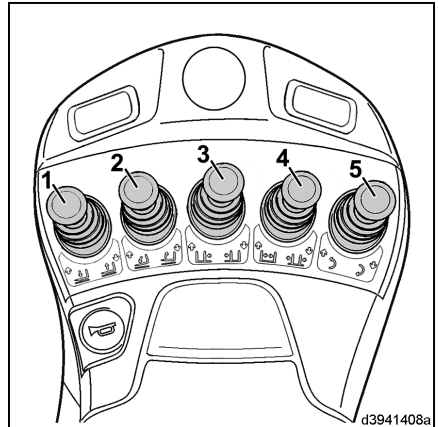
Prilikom podizanja i spuštanja krakova vilice postoji povećani rizik od pada i prignječenja.

Nemojte stajati na podignutim vilicama.

- Povucite upravljačku polugu (1) prema na-trag.

Spuštanje nosača vilica

- Gurnite upravljačku polugu (1) prema napri-jed.



Naginjanje podiznog stupa prema napri-jed

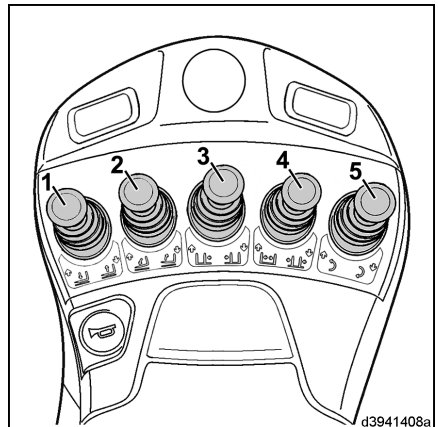
- Gurnite upravljačku polugu (2) prema napri-jed.



NAPOMENA

Ako je stroj opremljen potenciometrom ku-ta podiznog stupa, postoji sigurnosna opcija sprječavanja naginjanja podiznog stupa u pot-punosti prema naprijed.

- *Nagnite podizni stup prema naprijed počev-ši od -10° , podizni se stup pomiče prema naprijed 5° te se zaustavlja.*
- *Tek kad vozač vrati upravljačku polugu u neutralni položaj i ponovno je nagne prema naprijed, podizni će se stup nastaviti pomi-cati do maksimalnog stupnja prema napri-jed od 15° .*



Naginjanje podiznog stupa prema na-trag

- Povucite upravljačku polugu (2) prema na-trag.

Rad s priključcima

Na stroj mogu biti postavljeni priključci kao posebna oprema (npr. bočni gurač, naprava za pozicioniranje, rotator, stezaljka itd.). Pri-državajte se podataka o radnom tlaku za

Standardna oprema

priključak i njegovih uputa za rukovanje. Za rukovanje tim priključcima služe dodatno ugrađene upravljačke poluge.

⚠ OPREZ

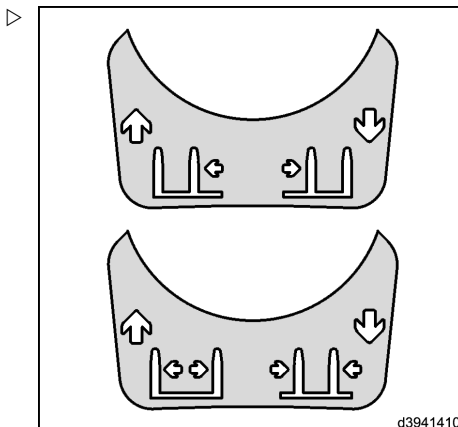
Opasnost od nestabilnosti stroja.

Priključci koji nisu isporučeni sa strojem smiju se upotrebljavati samo ako je servisni partner potvrdio da takva konfiguracija jamči sigurnost rada u smislu nosivosti i stabilnosti. Priključci utječu na nosivost stroja i njegovu stabilnost.

i NAPOMENA

Ovdje opisani načini rukovanja priključkom služe kao primjeri. Konfiguracija upravljačke poluge može se razlikovati ovisno o opremi vašeg stroja.

– Pridržavajte se simbola sa strelicama.



Rad s mehanizmom za bočno pomicanje ▷

NAPOMENA

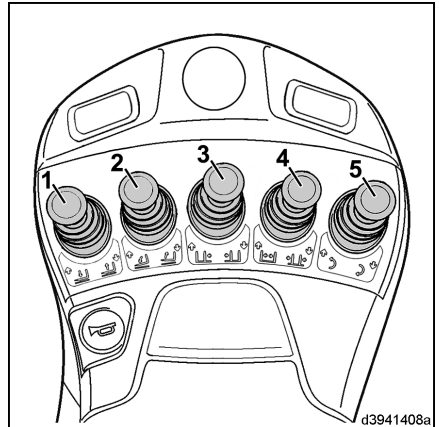
Nemojte upravljati mehanizmom bočnog guraca kad se krakovi vilica nalaze na tlu.

- Gurnite upravljačku polugu (3) prema naprijed.

Mehanizam za bočno pomicanje pomiče se ulijevo.

- Povucite upravljačku polugu (3) prema natrag.

Mehanizam za bočno pomicanje pomiče se udesno.



d3941408a

Rad s napravom za pozicioniranje vilica ▷

NAPOMENA

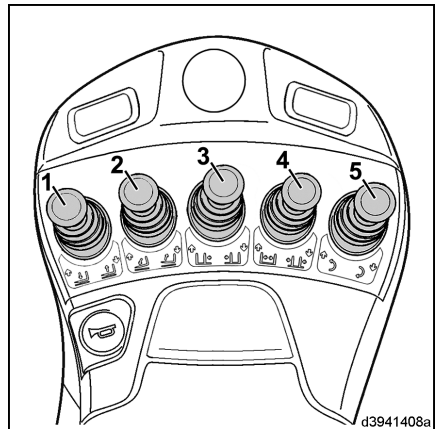
Kako bi se spriječile štete, nemojte upravljati uređajem za pozicioniranje vilica u natovarenom stanju ili kad se krakovi vilica nalaze na tlu. Uređaj za pozicioniranje vilica nemojte upotrebljavati kao stezaljku.

- Gurnite upravljačku polugu (4) prema naprijed.

Krakovi vilica pomiču se prema van.

- Povucite upravljačku polugu (4) prema natrag.

Krakovi vilica pomiču se prema unutra.



d3941408a

Standardna oprema

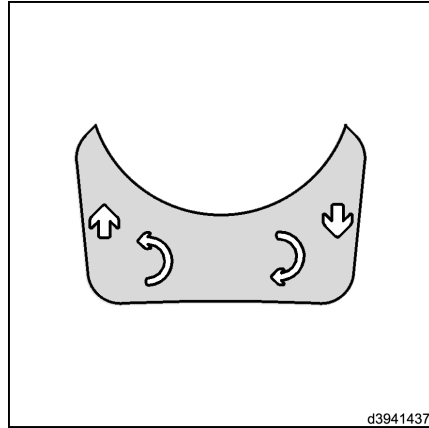
Rukovanje rotatorom (dodatna oprema) ▷

⚠ OPASNOST**Opasnost od nestabilnosti stroja.**

Teret podižite samo na način koji omogućuje okretanje u težištu.

Ako se teret preuzme tako da težište nije u sredini, preostala nosivost može se prekoračiti prilikom zakretanja.

Prilikom zakretanja stvarno težište tereta ne smije biti udaljeno više od 100 mm (strojevi nazivnog kapaciteta ispod 6300 kg) ili 150 mm (strojevi nazivnog kapaciteta između 6300 i 10.000 kg) od točke zakretanja!

**NAPOMENA**

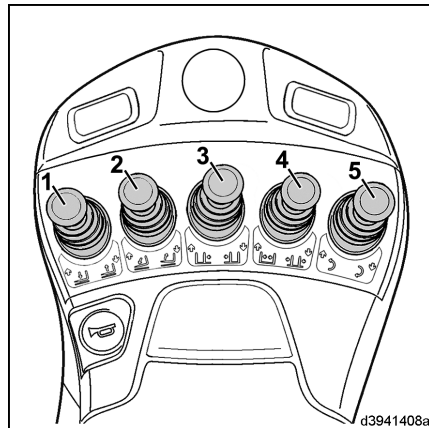
Provjerite je li udaljenost dostatna za okretanje kako ne bi došlo do oštećenja.

- Pridržavajte se simbola sa strelicama.
- Gurnite upravljačku polugu (5) prema naprijed. ▷

Stroj se kreće suprotno od smjera kazaljke na satu.

- Povucite upravljačku polugu (5) prema natrag.

Stroj se kreće u smjeru kazaljke na satu.



Rukovanje stezaljkom (dodatna oprema)

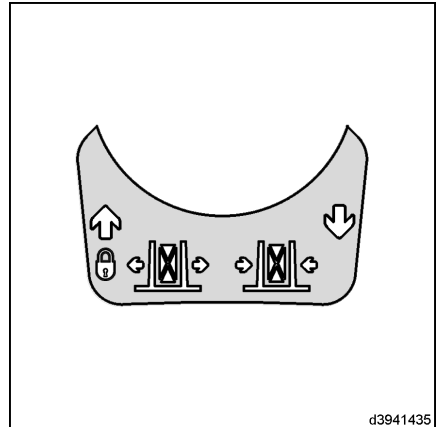
⚠ OPASNOST

Povećani rizik od nesreća uslijed pada tereta.

S priključcima koji izvršavaju funkciju stezanja (npr. kopča za bale) mora se upotrebljavati upravljačka poluga s mogućnošću zaključavanja.

Ako vaš stroj nije opremljen tom opremom, obratite se svojem servisnom partneru.

- Pazite na simbole uključivanja sa strelicama.



d3941435

Upravljanje

Hidrostatski sustav upravljanja znači da je za okretanje upravljača na viličaru potreban vrlo mali napor. To je naročito korisno tijekom vožnje u uskim prolazima.

- Pokrenite stroj.
- Okrenite upravljač ulijevo ili udesno za cijeli krug.



NAPOMENA

Viličar je opremljen ubrzanjem upravljanja koje automatski prilagođava brzinu okretanja u skladu s brzinom okretanja upravljača.

⚠ OPREZ

Rizik od nesreće.

Nemojte se oslanjati na položaj upravljača.

Ako okrenete upravljač tri puta brzo u lijevu stranu, a zatim tri puta sporo na desno stranu, viličar se neće vratiti u izvorni smjer.

- Uvijek gledajte u smjeru viličara. Nemojte se oslanjati na položaj upravljača.



NAPOMENA

Za izbjegavanje nepotrebnog trošenja guma upravljač okrećite samo kad se viličar okreće.

Kontaktirajte sa svojim servisnim partnerom ako upravljanje iziskuje previše napora ili ako ima previše zazora u upravljanju.

- Nemojte nastavljati rad s viličarom s neispravnim upravljanjem.

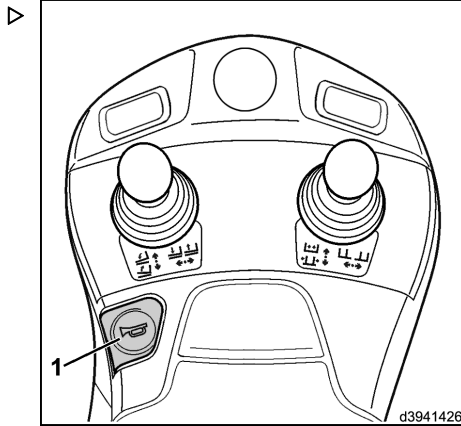
Standardna oprema

Truba

Rukovanje trubom

Kad upravljate kod nepreglednih skretanja i križanja truba vam služi kao signal upozorenja.

- Pritisnite gumb trube (1) na naslonu za ruku.



Servisna kočnica

Rukovanje servisnom kočnicom:

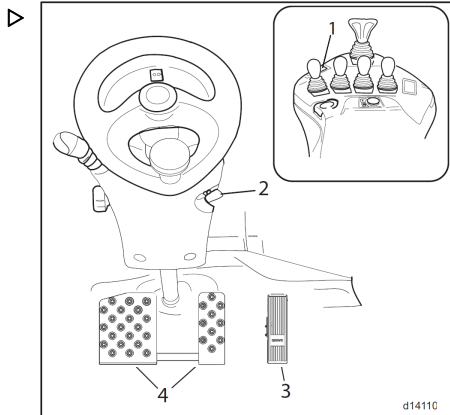
- Otpustite papučice gasa (3) i pustite da se vrati u položaj mirovanja.
- Pritisnite bilo koju papučicu kočnice (4).

⚠ OPREZ

U slučaju nužde, isključivanje ključa za pokretanje (2) aktivirat će ručnu kočnicu te dovesti viličara do potpunog zaustavljanja i onemogućiti sve hidrauličke funkcije.

⚠ UPOZORENJE

Ta radnja bi trebala služiti samo u slučaju nužde i može uzrokovati nestabilnost viličara i/ili gubitak tereta s krakova vilice.

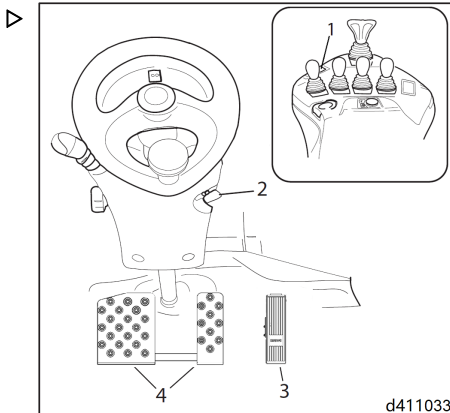


Parkirna kočnica

Parkirna kočnica može raditi pri brzinama ispod 3 km/h, sklopka (1) postavljena je ispred naslona za ruku.

Ručno aktiviranje parkirne kočnice:

- Za aktiviranje parkirne kočnice pritisnite papučicu (4) i držite sklopku parkirne kočnice (1) dok ne zasvijetli simbol upozorenja za parkirnu kočnicu na zaslonu stroja.
- Za otpuštanje parkirne kočnice, otpustite papučicu servisne kočnice (4), zatim pritisnite sklopku parkirne kočnice (1). To je sigurnosni sustav za sprječavanje nenamjernog otpuštanja parkirne kočnice.



⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreće.

Ako sustav kočenja postane neispravan ili istrošen, obratite se ovlaštenom distributeru. Nemojte voziti stroj ako su kočnice pokvarene.

Automatsko djelovanje parkirne kočnice

- Postavite funkciju automatskog kočenja.

i NAPOMENA

Potrebno je stručno znanje za postavljanje funkcije automatskog kočenja. Obratite se servisnom partneru.

Ako je funkcija automatskog kočenja postavljena:

Kad je odabran stupanj za vožnju prema naprijed ili prema natrag te je pritisnuta papučica gasa, indikator parkirne kočnice prestaje svijetliti.

Kad je stroj zaustavljen, servisna kočnica povučena i u brzini, nakon 5 ili više od 5 sekundi parkirna kočnica automatski će se uključiti i indikator će treperiti.

i NAPOMENA

Vrijeme intervala može se namjestiti. Obratite se servisnom partneru za namještanje.

Standardna oprema

⚠ OPREZ

Opasnost od tjelesnih ozljeda i oštećenja stroja.

Uvijek provjerite je li parkirna kočnica uključena (ručna ili automatska) prije napuštanja stroja.

⚠ OPREZ

Opasnost od tjelesnih ozljeda i oštećenja stroja.

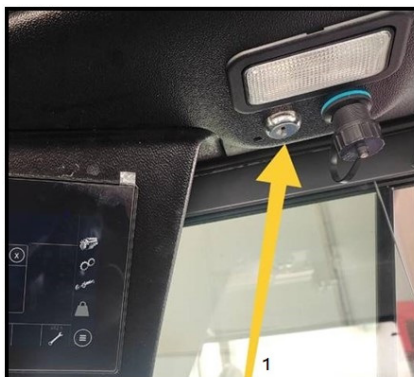
Nikada nemojte parkirati stroj na nagibu bez nadzora.

Tipka za premošćivanje

Sustav za upravljanje viličarem prepoznat će pogreške u sustavu i prebaciti viličar u stanje za „povratak kući” ili će zaustaviti funkciju koja je uzrokovala pogrešku. S pomoću tipke za premošćivanje rukovatelj može brzo vratiti viličar u stanje sigurno za rad.

NAPOMENA

Tipku za premošćivanje(1) mogu upotrijebiti samo ovlaštene osobe koje mogu procijeniti i snositi odgovornost za opasnost pri spuštanju tereta.



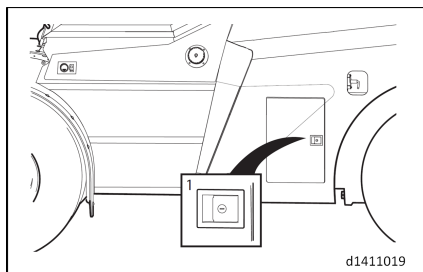
⚠ OPREZ

Opasnost od tjelesnih ozljeda i oštećenja stroja.

Budite izuzetno oprezni. Neke sigurnosne značajke onemogućene su kad je aktivirana tipka za premošćivanje.

Otvaranje otvora za pristupanje akumulatoru

- Akumulatori se nalaze u odjeljku na stražnjoj lijevoj strani stroja.
- Provjerite ima li u području otvaranja vrata prepreka.
- Otvorite vrata.



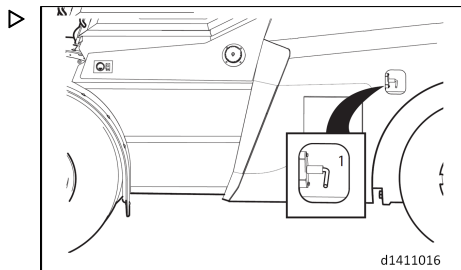
Zatvaranje otvora za pristupanje akumulatoru

- Zatvorite vrata.

Akumulatori – izoliranje

Izolator za akumulator nalazi se u stražnjem dijelu odjeljka za pristup akumulatoru.

- Kako biste izolirali akumulator, okrenite dršku (1) 90° suprotno od smjera kazaljke na satu. Akumulatori su sada izolirani.
- Kako biste ponovno uspostavili napon u akumulatorima, vratite dršku (1) na izvorni položaj.

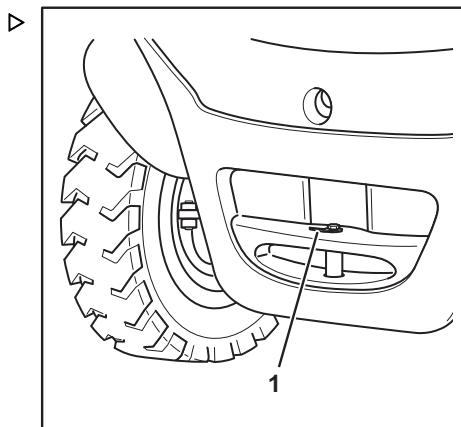


Spojnica prikolice

NAPOMENA

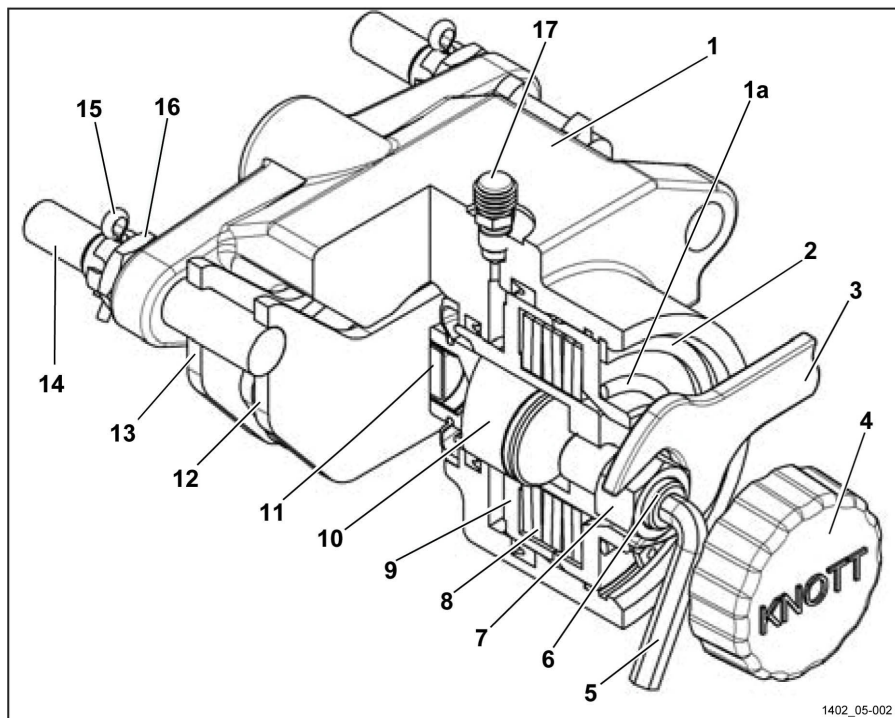
Spojnica prikolice treba se upotrebljavati samo za tegljenje laganih prikolica unutar radnog prostora tvorničkog pogona.

- Podignite klin za tegljenje (1).
- Postavite kuku za vuču u udubljenje spojnice.
- Pritisnite klin za tegljenje (1) prema dolje kako biste aktivirali polugu za vuču i donju pridržnu rupu.



Standardna oprema

Tegljenje stroja



1402_05-002

- | | | | |
|----|--------------------------------------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Tijelo čeljusti | 9 | Klip |
| 1a | Brtva O-prstena | 10 | Potisni vijak |
| 2 | Seđer | 11 | Magnet |
| 3 | Ključ za vijke i matice (24/30 mm) | 12 | Tarna podloga |
| 4 | Navojni čep | 13 | Tarna podloga |
| 5 | Šesterokutni nasadni ključ za vijke i matice (8/10 mm) | 14 | Vijak za navodjenje |
| 6 | Vijak za podešavanje | 15 | Rascjepka |
| 7 | Kontramatica | 16 | Krunska matica |
| 8 | Opružni stog | 17 | Nazuvica za odzračivanje |



NAPOMENA

Ovaj postupak održavanja pročitajte s razumijevanjem prije početka bilo kakvih radova. Ako ste nesigurni u bilo koji aspekt ovog postupka, kontaktirajte sa servisnim partnerom.

Sigurnosni uvjeti

Postupci održavanja u nastavku mogu uključivati montažu i/ili pomicanje teške hidrauličke

opreme, pobuđivanje hidrauličkih sustava i kretanje teških vozila. Održavanje sigurne radne prakse odgovornost je svih osoba uključenih u ove postupke.

NOTE

Osima ako nije drugačije navedeno, svi dijelovi komponenti moraju se pregledati pri rastavljanju u svrhu ponovne upotrebe.

Otpuštanje parkirne kočnice u hitnom slučaju

OPASNOST

Opasnost od prignječenja i/ili smrti

Nemojte raditi na ili ispod viličara osim ako je spriječen od bilo kakvog kretanja.

- Parkirajte viličar na odgovarajućoj ravnoj podlozi.
- Prije početka održavanja osigurajte da je viličar potpuno imobiliziran (kretanje nije moguće).
- Postavite podupirače ispod kotača.
- Uklonite ključ za pokretanje iz kabine viličara.
- Nemojte dopustiti da neovlašteno osoblje ulazi u kabinu.

UPOZORENJE

Rizik od tjelesnih ozljeda.

Rotori diskova kočnice i tarne podloge mogu biti **vrlo zagrijane**.

- Osigurajte da su sve komponente hladne prije početka bilo kakvih radova održavanja.
- Otpustite navojni čep (4).
- Otpustite kontramaticu (7).

NAPOMENA

Potrebno je 40 do 70 Nm za otpuštanje kočnice s pomoću vijka za podešavanje (6).

Standardna oprema

- Okrenite vijak za podešavanje (6) suprotno od smjera kazaljke na satu dok se rotor diska kočnice ne oslobodi.
- Ako će viličar ostati u ovom stanju bilo koje vrijeme, ponovno postavite navojni čep (4) te ga rukom zategnite kako biste zaštitili mehanizam od kontaminacije.



NAPOMENA

Prije upotrebe viličara, parkirna se kočnica treba ponovno namjestiti – pogledajte priručnik za obuku.

Izlaz za hitne slučajeve

Vrata kabine na desnoj strani mogu služiti kao izlaz za hitne slučajeve.

- Otvorite vrata kabine.
- Iz kabine izađite prema natrag.
- Pri spuštanju niz stepenice i izlasku iz kabine upotrijebite rukohvate ako su montirani.
- Zatvorite vrata kabine.

UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju nepravilnog ulaska u viličar i izlaska iz njega.

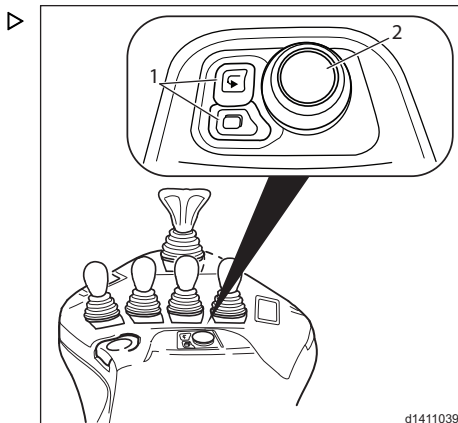
Prilikom ulaska i izlaska budite licem okrenuti prema viličaru.

Dodatna oprema

Kontroler vožnje

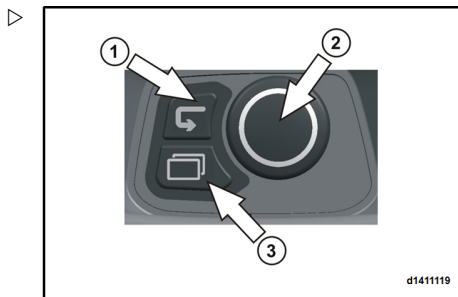
NAPOMENA

Jedinicom za prikaz statusa stroja može se upravljati na dva načina koja su opisana u nastavku s pomoću gumba na naslon za ruku.



d1411039

Kontrolorom pogona upravlja se s pomoću rotirajućeg/pritisknog gumba (2), gumba "Natrag" (1) i gumba "Prebaci" (3).



d1411119

Okretanje rotirajućeg/pritisknog gumba

Okretanjem rotirajućeg/pritisknog gumba ulijevo ili udesno omogućuje se izvođenje sljedećih akcija:

- Kretanje između stavki izbornika
- Mijenanje vrijednosti kontinuirano ili u koracima (svjetlina, vrijednost znamenka ili numerička vrijednost)



d1411120

Dodatna oprema

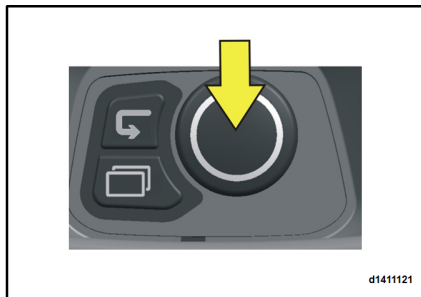
Pritiskanje rotirajućeg/pritisnog gumba

Kratkim pritiskanjem rotirajućeg/pritisnog gumba omogućuje se izvođenje sljedećih akcija:

- Odabir stavke izbornika
- Aktiviranje ili deaktiviranje funkcije
- Potvrđivanje poruke

Pritiskanjem rotirajućeg/pritisnog gumba na dulje od dvije sekunde aktiviraju se sljedeće funkcije:

- Programiranje položaja (kut nagiba, visina podizanja, ograničenja podizanja)
- Dodjeljivanje ili prebrisanje položaja favorita
- Odabir funkcije ili zaslona nakon unosa PIN koda
- Brisanje programiranih vrijednosti
- Brisanje favorita
- Postavljanje novog vremena/datuma ili PIN koda
- Resetiranje potrošnje

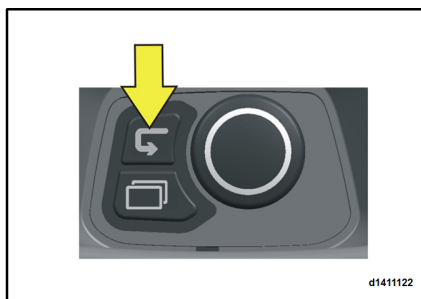


d1411121

Gumb "Natrag"

Kratkim pritiskanjem gumba "Natrag" omogućuje se izvođenje sljedećih akcija:

- Vraćanje za jednu razinu izbornika
- Potvrđivanje poruke



d1411122

Gumb "Prebaci"

Kratkim pritiskanjem gumba "Prebaci" omogućuje se izvođenje sljedećih akcija:

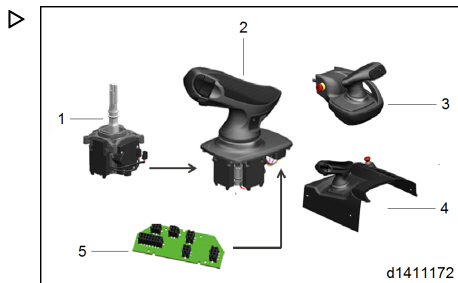
- Kretanje između favorita
- Skok s točke izbornika na posljednji korišteni favorit



d1411123

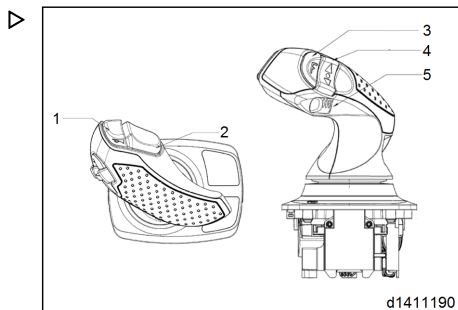
5100 040 Višefunkcijska upravljačka poluga

Modularni koncept upravljačke poluge 4Plus (Elobau)



- 1 Osnovni modul tvrtke KION
- 2 Višefunkcijska poluga
- 3 Višefunkcijska poluga s kućištem za viličare s protuutegom
- 4 Višefunkcijska poluga s kućištem za regalne viličare
- 5 Elektronički modul s protokolom CAN

Gumbi za aktiviranje

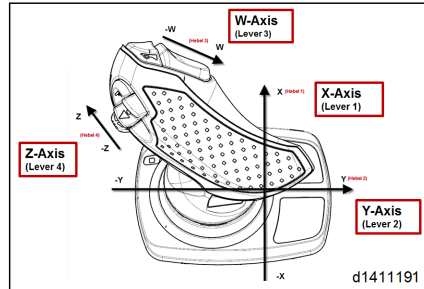


- 1 Signalna truba
- 2 Naginjanje
- 3 Funkcijski gumb
- 4 Smjer vožnje
- 5 Pomak u stranu

Dodatna oprema

Osovine kojima se upravlja

Napajanje	
Radni napon (min.)	9 V
Nazivni napon	12 V / 24 V
Radni napon (maks.)	38 V
Potrošnja energije (maks.)	1,8 W



Specifikacije u pogledu zaštite okoliša višefunkcijske poluge

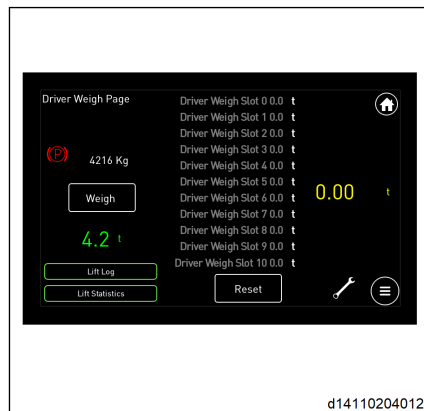
Uvjeti okoliša	
Klasa zaštite	IP65 (montirano)
Temperatura skladištenja	-35 °C do +85 °C
Temperatura okoliša	-35 °C do +75 °C
Prikladno za primjenu u hladnjačama	ΔT do 60 K
EMC otpornost u skladu s normom EN12895	36 V/m
Elektrostatičko pražnjenje (ESD): kontaktno pražnjenje na kućištu senzor (CD) Ispuštanje zraka (AD)	15 kV od 150 pF 25 kV od 150 pF
Otpornost na magnetno polje: ispitano u skladu s normom EN61000-4-8, raz- ina 5:	1000 A/m 3 s (0Hz) 30 A/m 3 s (50Hz)

6240 005 Prikaz težine tereta
(pogreška težine (+/-100 kg))

Utvrđivanje i prikaz težine tereta

Kako bi se povećala točnost prikazane težine tereta, moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Viličar se mora nalaziti na ravnoj površini i mora biti zaustavljen
- Podizni stup mora biti u okomitom položaju
- Hidrauličko ulje u viličaru mora biti zagrijano na radnu temperaturu
- Vilica ne smije biti podignuta više od 1,70 m iznad tla. Ako je vilica podignuta više od 1,70 m, prikaz težine tereta ne prikazuje pouzdane vrijednosti
- Podignuti teret mora mirovati



i NAPOMENA

Ako je težina tereta manja od 100 kg, nije jamčena pouzdanost prikazane težine tereta.

i NAPOMENA

Težina tereta ne može se utvrditi ako je senzor tlaka opterećenja neispravan. U takvom slučaju na zaslonu se prikazuje "-----".

i NAPOMENA

Prikaz težine tereta pokazuje težinu na vilicama zaokruženu na najbližih 100 kg i mora se odabrati zaslon od 7".

Forklift Data Management

PIN za kontrolu pristupa

Uređaj za unos za prikupljanje podataka o stroju (FDE) (1) nalazi se na konzoli na naslonu za ruku (3).

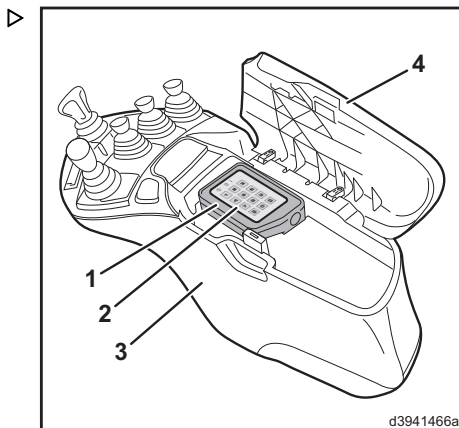
Uređaj za unos ima tipkovnicu s 12 tipki (2).

Ako se koristi standardna postavka, određenom vozaču dodjeljuje se 5-znamenkasti PIN broj kako bi se osiguralo da viličarom može upravljati samo ovlašteno osoblje.

Stroj se može pokrenuti samo nakon što se unese taj PIN broj i eventualna šifra statusa (ovisno o postavki).

i NAPOMENA

PIN broj može se proširiti s 5 na 8 znamenki. Prije unošenja PIN broja obratite se upravitelju voznog parka radi provjere znamenki u PIN kodu i kako biste doznali postavke stroja.

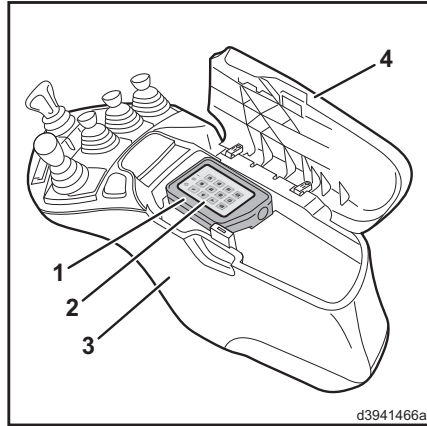


Dodatna oprema

Prikupljanje podataka o stroju – standardna postavka (PIN) ▷

Prijava i pokretanje motora:

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite nosač naslona za ruku (4) u desnu stranu



- Pritisnite gumb **Ponovno postavljanje** (8) (ili bilo koji drugi gumb) kako biste aktivirali uređaj za unos iz stanja pripravnosti ▷



NAPOMENA

Ako je radi aktiviranja uređaja pritisnut numerički gumb, taj broj se registrira kao prva znamenka PIN broja.

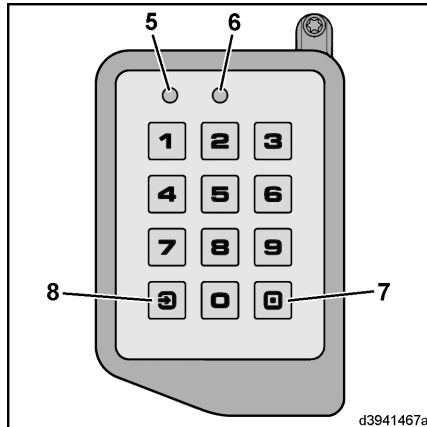
LED indikator (5) i LED indikator (6) naizmjenično trepere zeleno.



NAPOMENA

Ako se PIN broj ne unese, uređaj za unos se nakon 60 sekundi vraća u stanje pripravnosti (tvornička postavka). To vrijeme odgode može se promijeniti. Obratite se voditelju voznog parka.

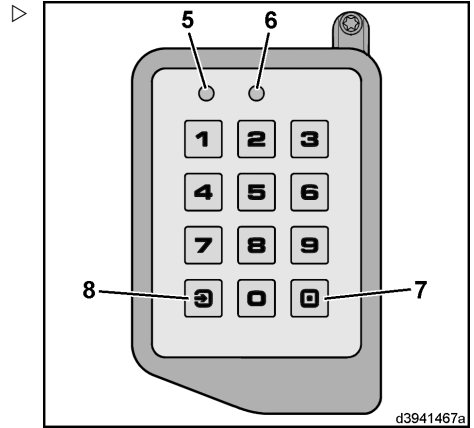
- Unesite osobni PIN (tvornička postavka = 00000).



LED indikator (5) i LED indikator (6) svijetle zeleno.

NAPOMENA

Ako se unese netočan PIN, LED indikator (5) i LED indikator (6) trepere crveno. Po isteku vremena odgode uređaj za unos vraća se u način rada za prijavu i dva LED indikatora naizmjenično trepere zeleno. Vrijeme odgode produljuje se nakon sljedećeg unošenja pogrešnog PIN koda. Učinite li pogrešku prilikom unošenja PIN broja, unos PIN broja može se prekinuti pritiskanjem gumba Ponovno postavljanje (8).



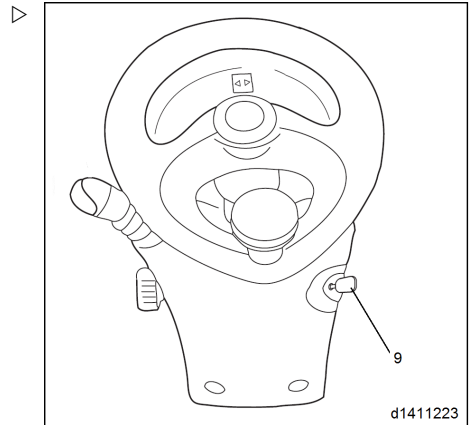
– Okrenite okretni gumb (9) na postavku uključivanja "II" i pokrenite motor

NAPOMENA

Ako se viličar ne pokrene pravilno prvi put, postupak pokretanja može se ponavljati sve dok se okretni kotačić (9) ne vrati u nulti položaj, a PIN kod nakon isteka vremena odgode više neće biti spremljen.

NAPOMENA

Ako LED indikator (5) svijetli crveno, a LED indikator (6) svijetli zeleno, moraju se očitati podaci. Odmah o tome obavijestite vođitelja voznog parka.



– Zatvorite nosač naslona za ruku (4)

Dodatna oprema

Isključite motor i odjavite se:

▲ OPREZ

Nedopuštena upotreba od strane neovlaštenog osoblja.

Prilikom parkiranja i napuštanja stroja vozač se mora odjaviti.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite nosač naslona za ruku (4) u desnu stranu
- Pritisnite gumb **[PRIJAVA/ODJAVA]** (7)

Motor se isključuje, a LED indikatori (5) i (6) prestaju svijetliti.

- Zatvorite nosač naslona za ruku (4)
- Okrenite okretni gumb (9) u postavku uključivanja "0"

i NAPOMENA

Ako vozač napusti sjedalo vozača, motor se isključuje i napajanje se prekida nakon isteka vremena odgode. Ako vozač isključi motor pomoću okretnog gumba (9), viličar se tijekom vremena odgode može pokrenuti i bez ponovnog unošenja PIN broja. To vrijeme odgode može se promijeniti. Obratite se voditelju voznog parka.

Aktiviranje napajanja:

- Pritisnite gumb **[PRIJAVA/ODJAVA]** (7) i držite ga pritisnutim dulje od 2 sekunde

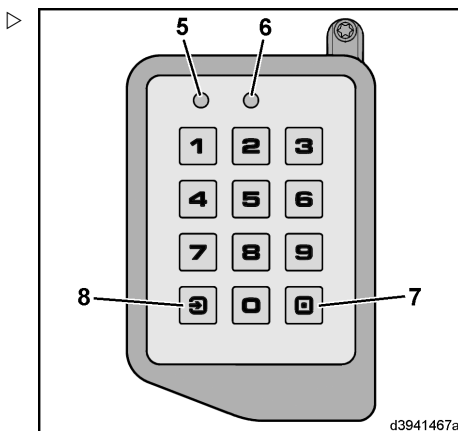
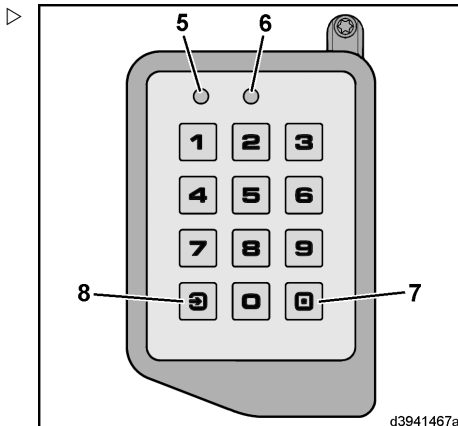
LED (5) svijetli žuto, a LED (6) treperi zeleno.

- Okrenite okretni gumb (9) u postavku uključivanja "0"

Motor se isključuje.

- Okrenite okretni gumb (9) na postavku uključivanja "I"

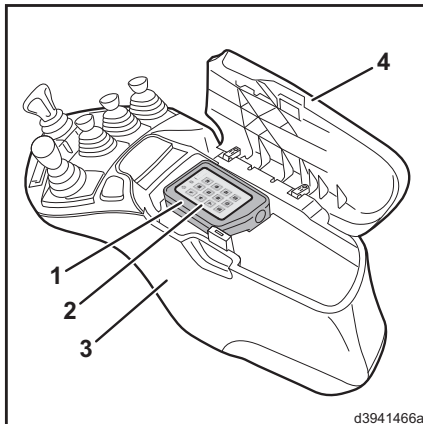
Napajanje naponom ostaje uključeno približno 60 sekundi (npr. rasvjeta).



Prikupljanje podataka o stroju – posebna postavka (PIN broj i šifra statusa) ▷

Prijava i pokretanje motora:

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite nosač naslona za ruku (4) u desnu stranu



- Pritisnite gumb **Ponovno postavljanje** (8) (ili bilo koji drugi gumb) kako biste aktivirali uređaj za unos iz stanja pripravnosti ▷



NAPOMENA

Ako je radi aktiviranja uređaja pritisnut numerički gumb, taj broj se registrira kao prva znamenka PIN broja.

LED indikator (5) i LED indikator (6) naizmjenično trepere zeleno.

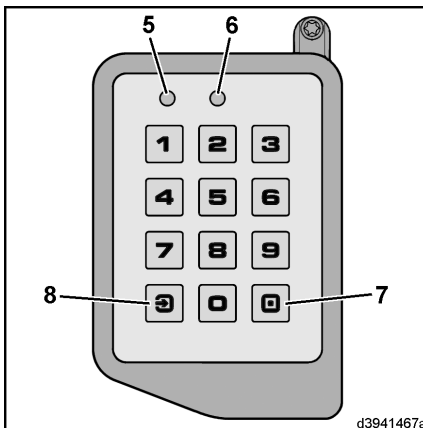


NAPOMENA

Ako se PIN broj ne unese, uređaj za unos se nakon 60 sekundi vraća u stanje pripravnosti (tvornička postavka). To vrijeme odgode može se promijeniti. Obratite se voditelju voznog parka.

- Unesite osobni PIN (tvornička postavka = **000000**) i šifru statusa.

Stoga, na pravilno postavljenom stroju, PIN broj treba biti sljedeći: **000000 0**.



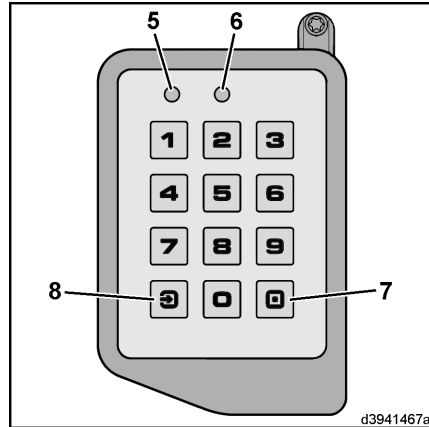
Dodatna oprema

LED indikator (5) i LED indikator (6) svijetle zeleno.



NAPOMENA

Ako se unese netočan PIN, LED indikator (5) i LED indikator (6) trepere crveno. Po isteku vremena odgode uređaj za unos vraća se u način rada za prijavu i dva LED indikatora naizmjenično trepere zeleno. Vrijeme odgode produljuje se nakon sljedećeg unošenja pogrešnog PIN koda. Učinite li pogrešku prilikom unošenja PIN broja, unos PIN broja može se prekinuti pritiskanjem gumba [Ponovno postavljanje] (8).

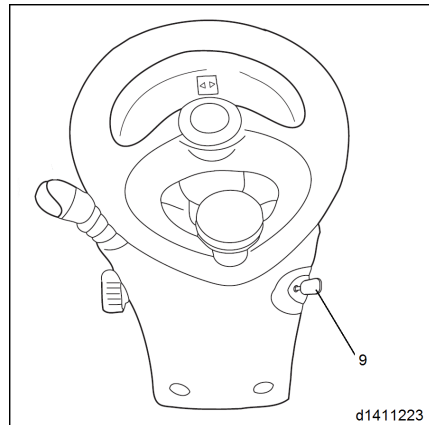


– Okrenite okretni gumb (9) na postavku uključivanja "II" i pokrenite motor



NAPOMENA

Ako se viličar ne pokrene pravilno prvi put, postupak pokretanja može se ponavljati sve dok se okretni kotačić (9) ne vrati u nulti položaj, a PIN kod nakon isteka vremena odgode više neće biti spremljen.



NAPOMENA

Ako LED indikator (5) svijetli crveno, a LED indikator (6) svijetli zeleno, moraju se očitati podaci. Odmah o tome obavijestite vođitelja voznog parka.

– Zatvorite nosač naslona za ruku (4)

Isključite motor i odjavite se:**▲ OPREZ**

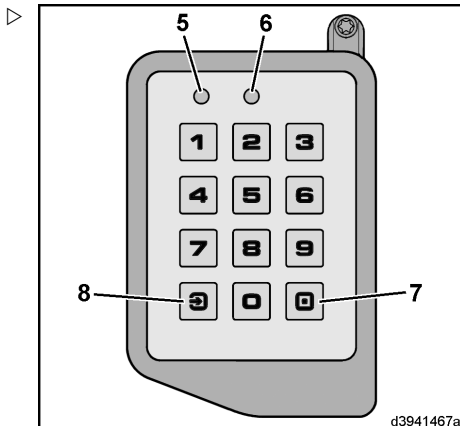
Nedopuštena upotreba od strane neovlaštenog osoblja.

Prilikom parkiranja i napuštanja stroja vozač se mora odjaviti.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite nosač naslona za ruku (4) u desnu stranu
- Pritisnite gumb **[PRIJAVA/ODJAVA]** (7)

Motor se isključuje, a LED indikatori (5) i (6) prestaju svijetliti.

- Zatvorite nosač naslona za ruku (4)
- Okrenite okretni gumb (9) u postavku uključivanja "0"

**i NAPOMENA**

Ako vozač napusti sjedalo vozača, motor se isključuje i napajanje se prekida nakon isteka vremena odgode. Ako vozač isključi motor pomoću okretnog gumba (9), viličar se tijekom vremena odgode može pokrenuti i bez ponovnog unošenja PIN broja. To vrijeme odgode može se promijeniti. Obratite se voditelju voznog parka.

Aktiviranje napajanja:

- Pritisnite gumb **[PRIJAVA/ODJAVA]** (7) i držite ga pritisnutim dulje od 2 sekunde

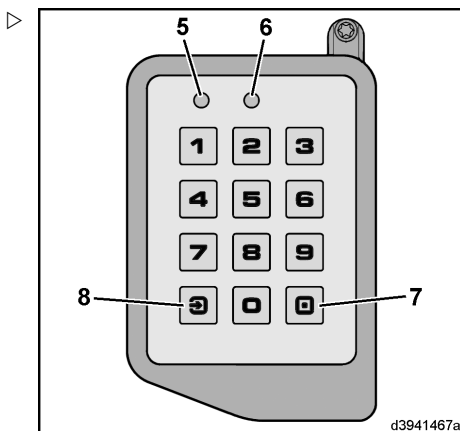
LED (5) svijetli žuto, a LED (6) treperi zeleno.

- Okrenite okretni gumb (9) u postavku uključivanja "0"

Motor se isključuje.

- Okrenite okretni gumb (9) na postavku uključivanja "I"

Napajanje naponom ostaje uključeno približno 60 sekundi (npr. rasvjeta).

**Kod statusa****i NAPOMENA**

Šifra statusa ukazuje na status viličara.

Dodatna oprema

Dostupne su sljedeće šifre:

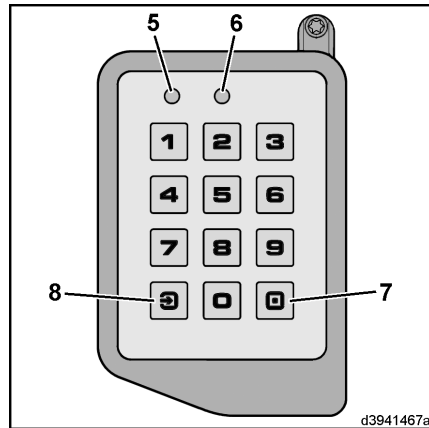
- 0 = viličar je u redu
- 1 = zatražite servis (viličar se ne može pokrenuti)
- 2 = zatražite održavanje (viličar se može pokrenuti)
- 3 = problem u vožnji
- 4 = problem u podizanju
- 5 = problem u upravljanju
- 6 = oštećenje uslijed nesreće
- 7 = korisnički definirano
- 8 = korisnički definirano
- 9 = korisnički definirano

Korisnik može individualno definirati poruke statusa 7, 8 i 9. Od upravitelja voznog parka zatražite informaciju o definiranju tih poruka statusa.

NAPOMENA

Primijetite li da se samo jedan od tih statusa (npr. problem u vožnji) pojavio nakon unošenja šifre statusa 0 (viličar OK), morate se odjaviti.

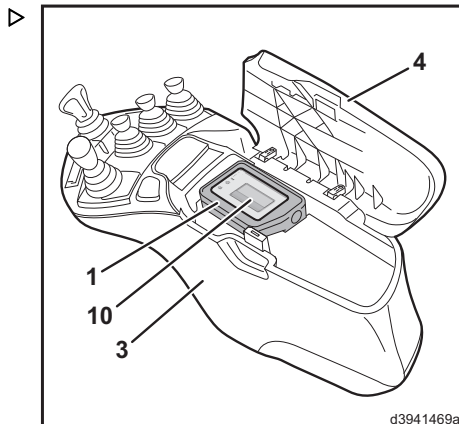
- Pritisnite gumb **Ponovno postavljanje** (8)
- Ponovo se prijavite s porukom statusa 3 (problem u vožnji)



Dvostruki RFID za kontrolu pristupa

Uređaj za unos za prikupljanje podataka o stroju (FDE) (1) nalazi se na konzoli na naslonu za ruku (3).

Na ulaznom uređaju postoji područje za očitavanje (10) na koje se mora postaviti odgovarajući transponder (čip ili kartica s magnetnom trakom). Viličar se može pokrenuti tek nakon što se transponder položi na područje za očitavanje.



Prijava i pokretanje motora:

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite nosač naslona za ruku (4) u desnu stranu
- Valjani transponder postavite na područje za čitanje (10)

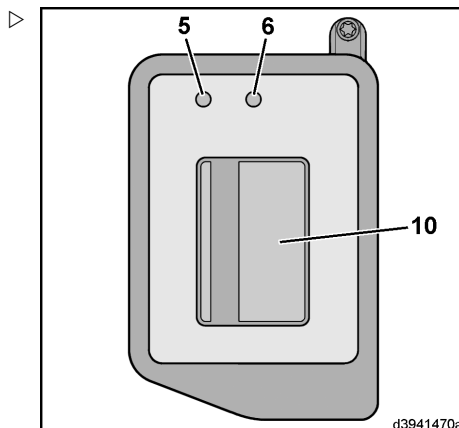
Podaci se učitavaju, a LED indikatori (5) i (6) svijetle zeleno.

- Odmaknite transponder.



NAPOMENA

Ako LED indikatori (5) i (6) trepere crveno, transponder nije valjan ili je došlo do pogreške u očitavanju. Po isteku vremena odgode uređaj za unos vraća se u način rada za prijavu i dva LED indikatora naizmjenično trepere zeleno. Vrijeme odgode produljuje se svaki put kad se primijeni transponder koji nije valjan. Uređaj za unos automatski se ponovo aktivira kad se valjani transponder postavi na područje za očitavanje i očitava. LED indikatori (5) i (6) svijetle zeleno.



Dodatna oprema

- Okrenite okretni gumb (9) na postavku uključivanja "II" i pokrenite motor

NAPOMENA

Ako se viličar ne pokrene pravilno prvi put, postupak pokretanja može se ponavljati sve dok se okretni kotačić (9) ne vrati u nulti položaj, a motor se nakon isteka vremena odgode više neće moći pokrenuti.

NAPOMENA

Ako LED indikator (5) svijetli crveno, a LED indikator (6) svijetli zeleno, moraju se očitati podaci. Odmah o tome obavijestite vođača voznog parka.

- Zatvorite nosač naslona za ruku (4)

Isključite motor i odjavite se:

OPREZ

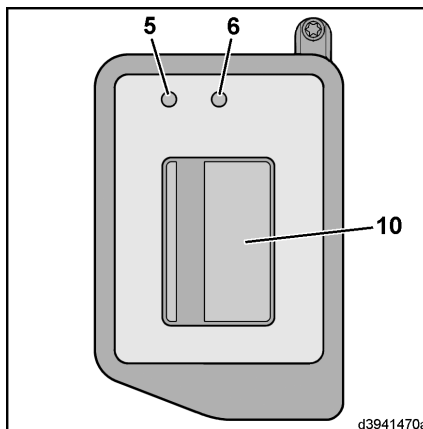
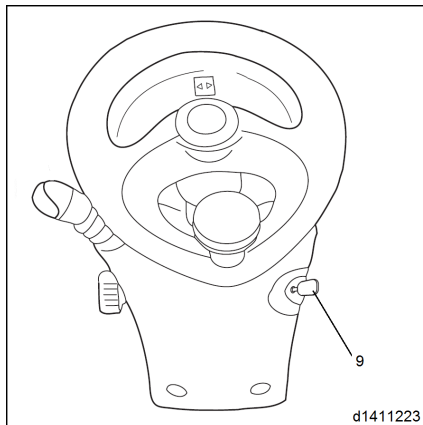
Nedopuštena upotreba od strane neovlaštenog osoblja.

Prilikom parkiranja i napuštanja stroja vozač se mora odjaviti.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Otvorite nosač naslona za ruku (4) u desnu stranu
- Valjani transponder postavite na područje za čitanje (10)

Motor se isključuje, a LED indikatori (5) i (6) prestaju svijetliti.

- Odmaknite transponder.
- Zatvorite nosač naslona za ruku (4)
- Okrenite okretni gumb (9) u postavku uključivanja "0"



i NAPOMENA

Ako vozač napusti sjedalo vozača, motor se isključuje i napajanje se prekida nakon isteka vremena odgode. Ako vozač isključi motor pomoću okretnog gumba (9), viličar se tijekom vremena odgode može pokrenuti i bez ponovnog postavljanja valjanog transpondera na područje za očitavanje. To vrijeme odgode može se promijeniti. Obratite se voditelju voznog parka.

Aktiviranje napajanja:

- Postavite valjani transponder na područje za očitavanje (10) i zadržite ga tamo dulje od 2 sekunde

LED (5) svijetli žuto, a LED (6) treperi zeleno.

- Okrenite okretni gumb (9) u postavku uključivanja "0"

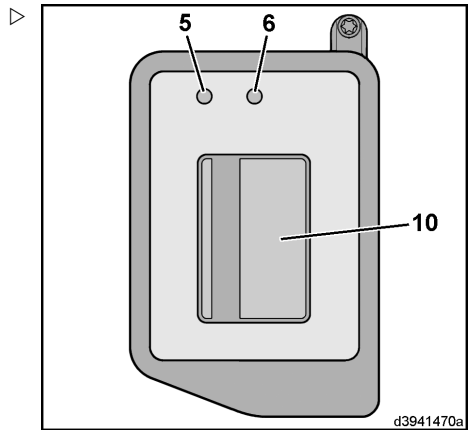
Motor se isključuje.

- Okrenite okretni gumb (9) na postavku uključivanja "1"

Napajanje naponom ostaje uključeno približno 60 sekundi (npr. rasvjeta).

i NAPOMENA

Ako se unutar 60 sekundi na područje za očitavanje postavi drugi valjani transponder, motor se može ponovo pokrenuti.



LED prikaz stanja

Funkcija:	LED indikator (5)	LED indikator (6)
Stanje pripravnosti	Isključeno	Isključeno
Odzivnik za unos: PIN/transponder	Treperi zeleno naizmjenično s LED indikatorom (6)	Treperi zeleno naizmjenično s LED indikatorom (5)
Prilikom očitavanja PIN broja / transpondera nema pogreške; motor se može pokrenuti	Svijetli zeleno	Svijetli zeleno
Prilikom očitavanja PIN broja / transpondera došlo je do pogreške; motor se ne može pokrenuti	Treperi crveno	Treperi crveno
Prelazak u stanje pripravnosti	Jednom se kratko uključuje crveno	Jednom se kratko uključuje zeleno
Napajanje aktivno 60 sekundi	Svijetli žuto	Treperi zeleno

Dodatna oprema

Funkcija:	LED indikator (5)	LED indikator (6)
Potrebno očitavanje podataka – memorija puna 90%	Treperi crveno	Svijetli zeleno
Potrebno očitavanje podataka – memorija puna 100%	Svijetli crveno	Svijetli zeleno
Smanjenje brzine putem senzora	Polako treperi crveno	Polako treperi zeleno

Osvjetljenje

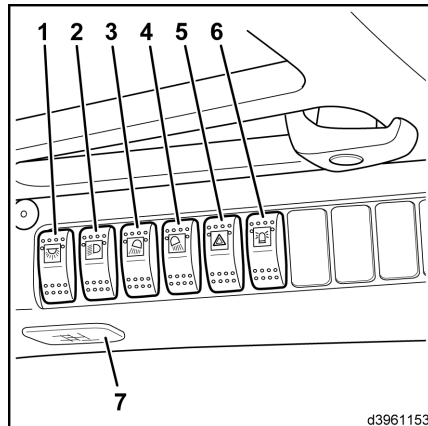


NAPOMENA

Razmještaj pojedinačnih prekidača na konzoli na gornjoj desnoj strani zaštitnog krova može se razlikovati ovisno o verziji. Pratite simbole prekidača.

Uključivanje rasvjete ploče s priključcima i unutarnje rasvjete

- Postavite preklopni prekidač (1) u srednji položaj.
- Uključuje se rasvjeta ploče s priključcima.
- Postavite preklopni prekidač (1) u krajnji položaj.
- Uključuje se unutarnja rasvjeta (7).



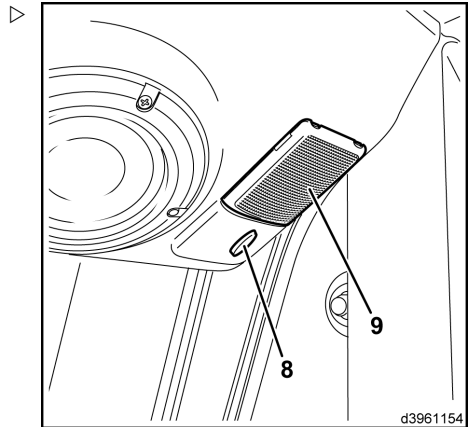
d3961153

- Pritisnite pritisni gumb (8).
- Uključuje se unutarnja rasvjeta (9).



NAPOMENA

Ako je tlačna sklopka (8) prethodno pritisnuta, dva se unutarnja svjetla (7) i (9) mogu uključiti ili isključiti s pomoću preklopnog prekidača (1).



Uključivanje rasvjete

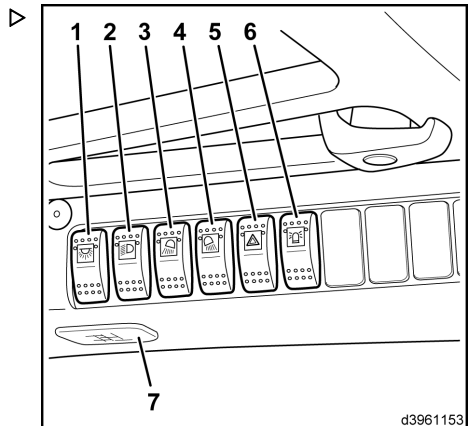
- Postavite preklopni prekidač (2) u srednji položaj.
- Uključuju se bočna svjetla i svjetlo registracijske pločice.
- Postavite preklopni prekidač (2) u krajnji položaj.
- Uključuju se kratka svjetla, bočna svjetla i svjetla na registracijskoj pločici.

Uključivanje radnog reflektora

- Pritisnite preklopni prekidač (3) ili (4) (ovisno o verziji).

Uključivanje sustava za upozoravanje na opasnost

- Pritisnite preklopni prekidač (5).



Dodatna oprema

Uključivanje rotirajućeg svjetla / rotirajućeg treperavog svjetla ▷

Ovisno o opremi, postoje tri različite verzije.

Verzija 1

- Pritisnite preklopni prekidač (6).

Postavite preklopni prekidač (6):

- Razina 0: svjetlo "ISKLJUČENO"
- Razina 1: svjetlo "UKLJUČENO" tijekom vožnje prema natrag
- Razina 2: svjetlo neprekidno radi

Verzija 2

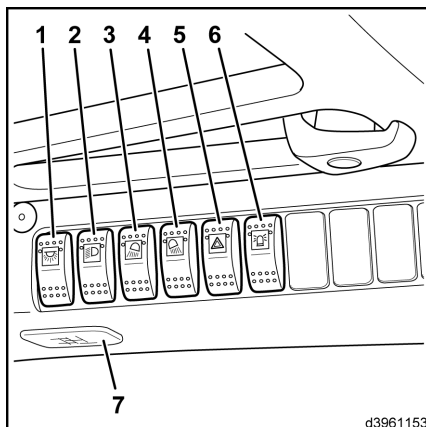
- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj.

Svjetlo je stalno uključeno.

Verzija 3

- Sklopku s ključem postavite u uključeni položaj i pritisnite papučicu za vožnju prema natrag.

Svjetlo radi samo tijekom vožnje prema natrag.



d3961153



NAPOMENA

Ako stroj namjeravate voziti po javnim prometnicama, rotirajuće svjetlo / rotirajuće treperavo svjetlo mora biti isključeno.

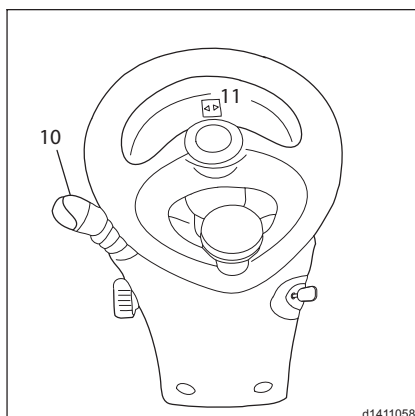
Uključivanje pokazivača smjera ▷

- Pritisnite polugu (10) prema gore.

Trepere pokazivači smjera na desnoj strani viličara. Indikator (11) treperi.

- Pritisnite polugu (10) prema dolje.

Trepere pokazivači smjera na lijevoj strani viličara. Indikator (11) treperi.



d1411058

Opcije rasvjete

NAPOMENA

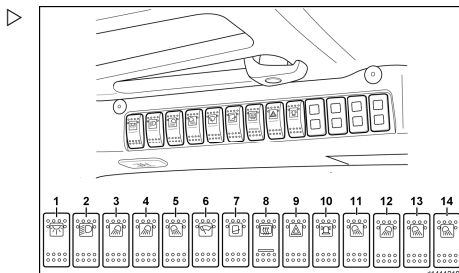
Razmještaj pojedinačnih prekidača na konzoli na gornjoj desnoj strani zaštitnog krova može se razlikovati ovisno o verziji. Pratite simbole prekidača.

Uključivanje svih svjetala za vožnju

- Pritisnite preklopni prekidač (2)
- 6100 005 Sva svjetla za vožnju
- 6100 010 Sva svjetla za vožnju (sa zaštitom od kamenčića)

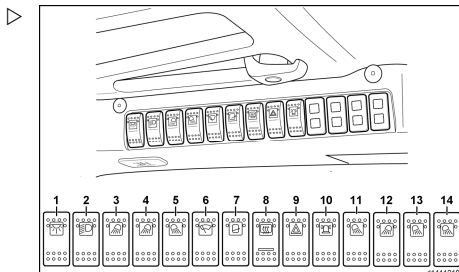
Postavite preklopni prekidač(2) :

- Razina 0: svjetlo ISKLJUČENO
- Razina 1: uključite kratka svjetla
- Razina 2: uključite duga svjetla



Uključivanje samo stražnjih svjetala

- Pritisnite preklopni prekidač (4)
- 6100 015 Samo stražnja svjetla
- 6100 020 Samo stražnja svjetla (sa zaštitom od kamenčića)

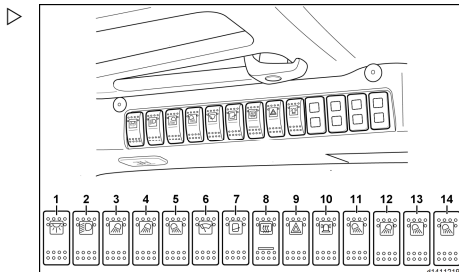


Uključivanje svjetala na stupu okrenutih prema naprijed

NAPOMENA

Ovisno o visini okvira, korisnici mogu odabrati različite položaje svjetla na stupu.

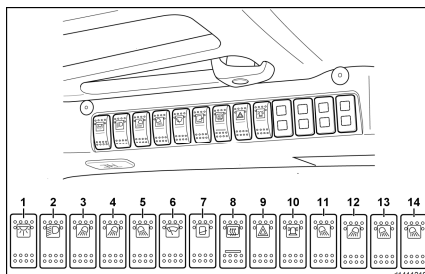
- Pritisnite preklopni prekidač (3)
- 6103 005 Svjetla na stupu okrenuta prema naprijed
- 6103 010 LED svjetla na stupu okrenuta prema naprijed
- 6105 005 Svjetla na stupu > 5 m okrenuta prema naprijed
- 6105 010 LED svjetla na stupu > 5 m okrenuta prema naprijed



Dodatna oprema

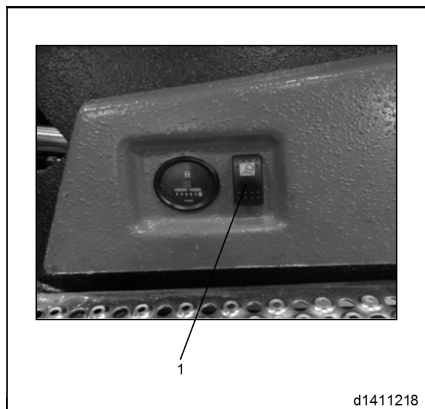
Uključivanje svjetala na stupu okrenutih prema natrag

- Pritisnite preklopni prekidač (13)
- 6104 005 Svjetla na stupu okrenuta prema natrag
- 6104 010 LED svjetla na stupu okrenuta prema natrag

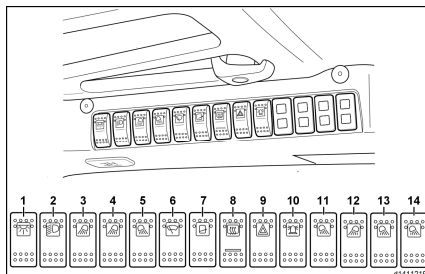


Uključivanje svjetala na stepenicama

- Verzija 1: pritisnite preklopni prekidač uz papučicu (1) ;



- Verzija 2: pritisnite preklopni prekidač(12).
- 6106 005 Svjetla na stepenicama
- 6106 010 Svjetla na stepenicama (LED)



NAPOMENA

Postoje dva načina za uključivanje svjetala na stepenicama: preklopni prekidač uz papučicu i preklopni prekidač na ploči. Te dvije opcije paralelno su povezane.

Uključivanje svjetla upozorenja za vožnju unatrag

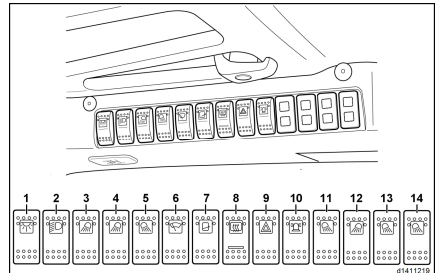
Kad se viličar vozi unatrag, automatski će se uključiti svjetla upozorenja za vožnju unatrag.

No LED svjetla upozorenja za vožnju unatrag potrebno je uključiti prekidačem.

- Pritisnite preklopni prekidač (10)

Dodatni model:

- 6104 015 Svjetlo upozorenja za vožnju unatrag x 2
- 6104 020 LED svjetlo upozorenja za vožnju unatrag x 2



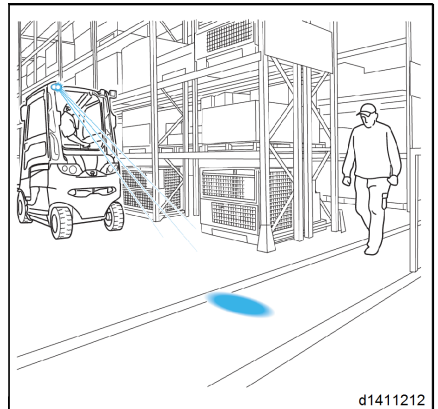
BlueSpot™



NAPOMENA

Kupci mogu, ovisno o potrebama, odabrati jedinicu Bluespot Front & Rear ili Bluespot Rear.

Jedinica BlueSpot™ sastoji se od jedinice za vizualno upozoravanje koja omogućava rano prepoznavanje strojeva u područjima vožnje sa slabom vidljivošću (kao što su prolazi i visoki regali) i na križanjima s lošom vidljivošću.



Dodatna oprema

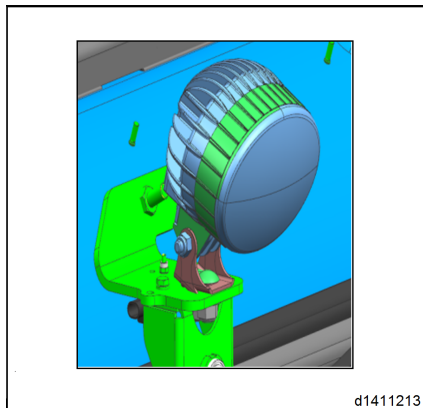
Jedinica BlueSpot™ montira se iznad desnog ili lijevog nosača na potpornom nosaču. Projicira točku ili strelicu snažne svjetlosti (LED tehnologija) na tlo. Trzanje i vibracije nemaju nikakav utjecaj na tu jedinicu. Sustav olakšava pješacima da pravovremeno primijete stroj koji im se približava.

NAPOMENA

Jedinica BlueSpot™ može se instalirati za vožnju prema naprijed i prema natrag.

OPREZ

Nemojte gledati izravno u jedinicu BlueSpot™.



d1411213

Uključivanje jedinice BlueSpot™

Ovisno o ugrađenoj opremi, postoje dva različita načina aktiviranja jedinice BlueSpot™:

Verzija 1 (pri odabiru jedinice 7118 005 Blue-spot Rear)

- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj.

Jedinica BlueSpot™ je stalno uključena.

Verzija 2 (pri odabiru jedinice 7118 015 Blue-spot Front & Rear)

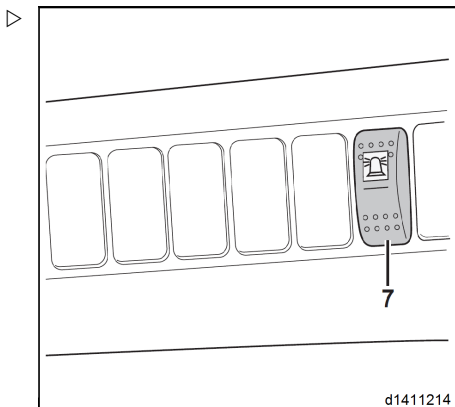
- Pomaknite preklopni prekidač (7)

Postavke preklopnog prekidača:

- Razina 0: jedinica BlueSpot™ isključena;
- Razina 1: jedinica BlueSpot™ uključena.

NAPOMENA

Ako viličar namjeravate voziti po javnim prometnicama, jedinica BlueSpot™ mora biti isključena.

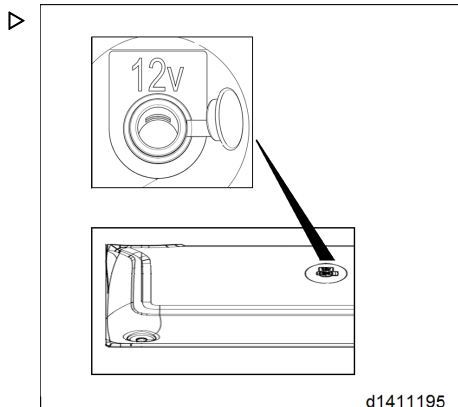


d1411214

Snaga 12 v

Dostupne su sljedeće opcionalne vrste:

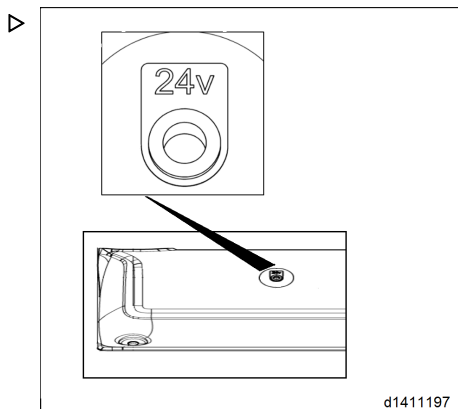
- 4412 020 1 x 12V – 20mm



Snaga 24 V

Dostupne su sljedeće opcionalne vrste:

- 4412 015 1 x 24 V – 20 mm

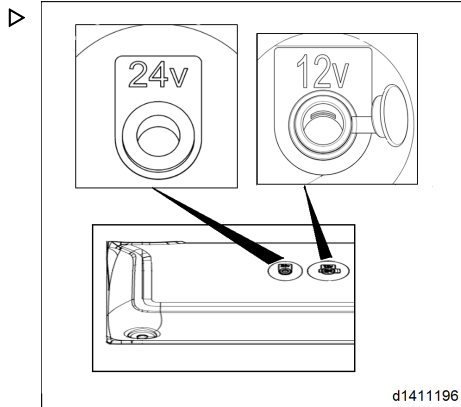


Dodatna oprema

12/24 V snaga

Dostupne su sljedeće opcionalne vrste:

- 4412 030 2x12/24 V – 20 mm

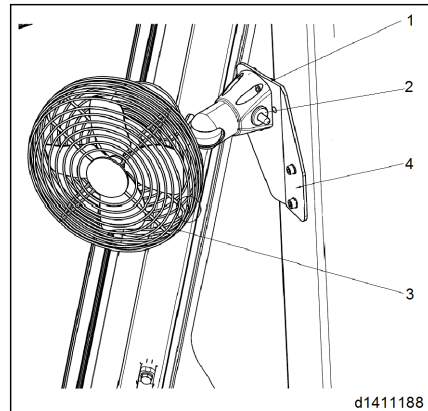
**4470 005 Ventilator za ventilacijski otvor u kabini 24 V****Položaj**

Ventilator je montiran na lijevi stup kabine

Sklopka

Postavite sklopku ventilatora (2)

- Razina 0: „ISKLJUČENO“;
- Razina 1: mala brzina;
- Razina 2: visoka brzina.



- 1 Pomoćni ventilator
- 2 Sklopka
- 3 Ventilator
- 4 Vijak s usadnom glavom

Nemehanički 1DIN radio u viličaru s USB/AUX/Bluetooth vezom

- 4401 005 FM radio/USB/Bluetooth
- 4401 010 FM radio/USB/Bluetooth
- 4401 015 DAB radio/USB/Bluetooth

Robusni nemehanički 1DIN radio u viličaru od 24 V, s USB(2x)/Bluetooth/AUX fiksnim panelom s čitljivim LCD zaslonom. Idealan za viličare zbog izravnog priključka od 24 V. Jasan i jednostavan za upotrebu.

Opis

- Robusni nemehanički 1DIN radio od 24 V s USB(2x)/Bluetooth/AUX vezom
- Fiksni panel s čitljivim LCD zaslonom
- Idealan za viličare zbog izravnog priključka od 24 V
- Jasan i jednostavan za upotrebu
- Integrirani Bluetooth hands-free sustav s vanjskim mikrofonom
- A2DP Bluetooth reprodukcija zvuka
- MP3 reprodukcija putem USB priključka
- Prednji AUX priključak
- 2-kanalno pojačalo od 2 x 40 W (maks.)
- Okretni gumb za glasnoću
- RDS
- Naredbe na upravljaču (opcija sučelja za različita vozila)
- ISO terminal
- i-Mode: odabire audiozapise na uređaju i-Phone izravno putem kontrolnih tipki na radiouređaju

Specifikacije

Fiksni panel s LCD zaslonom

Prednji USB/AUX, stražnji USB

Ažuriranje Bluetooth programskih datoteka putem USB-a

A2DP Bluetooth reprodukcija zvuka



Dodatna oprema

MP3 reprodukcija putem USB-a

MP3 ID3 prikaz: pjesma, izvođač, album

Prikaz MP3 mapa i datoteka

Pretraživanje MP3 datoteka prema pjesmi, datoteci, znaku

4 kanala x 40 W (maks.)

Okretni gumb za glasnoću

EQ sustava

PLL prijemnik s 18 FM i 6 AM postaja

2 izlazna kanala x 2 V

ISO terminal, izravni priključak od 24 V

RDS

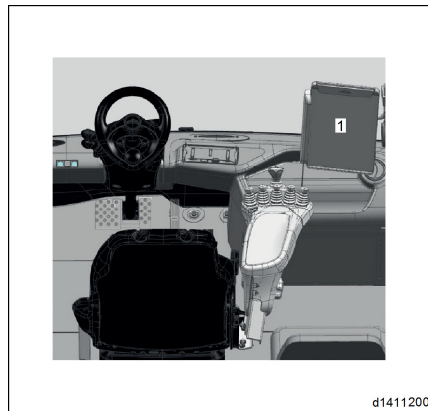
Utišavanje telefona

Zadnja memorija

Zadnja pozicija

Dimenzije (Š x V x D): 186 x 56 x 95 mm

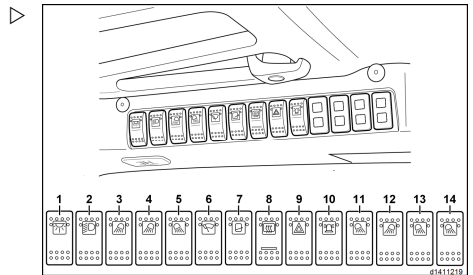
4460 005 Osvijetljena podloga s kopčom A4



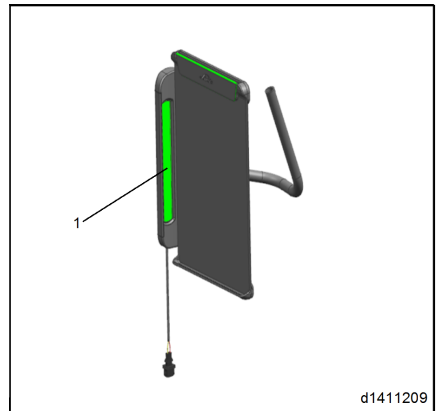
1 Osvijetljena podloga s kopčom A4

Otvorite osvijetljenu podlogu s kopčom A4

- Pritisnite preklopni prekidač (1).

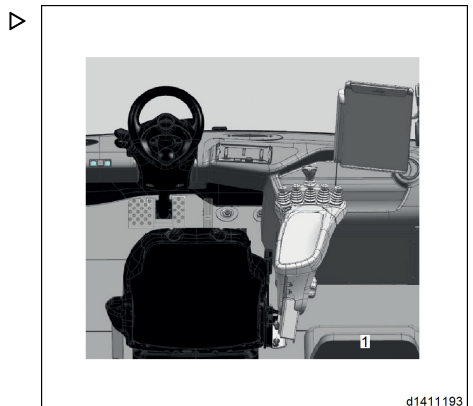


- Svjetlo na strani osvijetljene podloge s kopčom A4 (1) je svijetlo.



4210 010 dvostruko sjedalo

Dvostruko sjedalo(1) nalazi se u stražnjem desnom dijelu kabine.



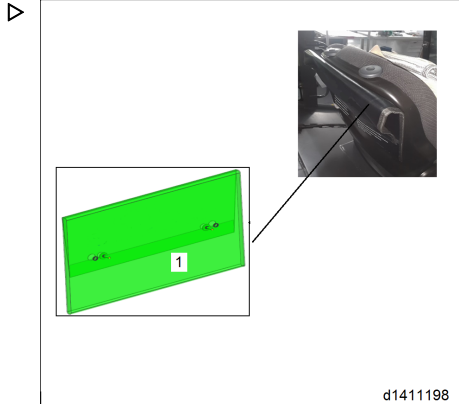
Dodatna oprema

Jedinica za pohranu 4480 005

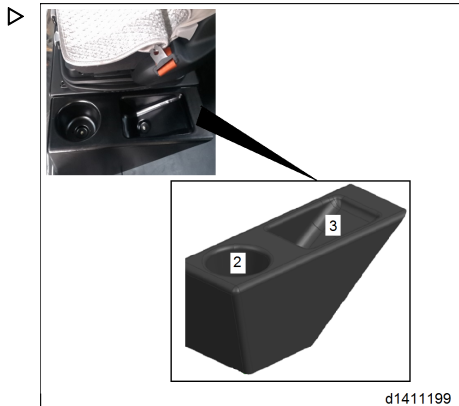
Obuhvaća držač za dokumente (1), dodatnu pohranu (3) i držač čaše (2).

Držač za dokumente

Ovaj držač za dokumente ima funkciju osvjjetljenja.



1 Držač za dokumente

Dodatna pohrana i držač čaše

2 Držač čaše
3 Skladištenje

4450 005 s držačem čaše



NAPOMENA

Kad su potrebni i držač čaše i aparat za gašenje požara, držač čaše postavlja se na okvir vrata na lijevoj strani kabine.



d1411207

1 S držačem čaše

Upravljačka poluga s rukovanjem centralnom polugom



UPOZORENJE

Postoji rizik od zaglavljivanja između dijelova zbog pokretnog podiznog stupa ili priključka.

Iz tog razloga nikada nemojte zahvaćati/ulaziti u prostor podiznog stupa ili prostor između podiznog stupa i stroja.

Sustav za podizanje i priključci smiju se upotrebljavati samo za namjenu za koju su predviđeni.

Vozači moraju biti obučeni za rad sa sustavom za podizanje i priključcima.

Pridržavajte se maksimalne visine podizanja.



NAPOMENA

Ekstremno opterećenje motora s unutarnjim sagorijevanjem dovodi do malog kašnjenja u reakcijama radne hidraulike zbog posljedičnog smanjenja broja okretaja motora. Ako se motor dulje vrijeme nalazi pod opterećenjem, upravljačka poluga mora se pomaknuti u neutralni položaj kako bi se radna hidraulika ponovo oslobodila.

Dodatna oprema

Rukovanje opremom za podizanje i naginjanje ▷

NAPOMENA

Na verzijama s rukovanjem centralnom polugom pomicanje upravljačke poluge u srednji položaj (na približno 45°) istovremeno aktivira obje funkcije (npr. podizanje i naginjanje).

- Pazite na simbole uključivanja sa strelicama.

Upravljačku polugu uvijek treba pomicati nježno, nikada naglo. Nagib upravljačke poluge određuje brzinu podizanja/spuštanja i naginjanja. Nakon otpuštanja upravljačke poluge ona se automatski vraća u svoj početni položaj.

NAPOMENA

Upravljačke poluge rade samo kada je motor pokrenut i kada vozač sjedi na sjedalu vozača.

Podizanje nosača vilica ▷

OPASNOST

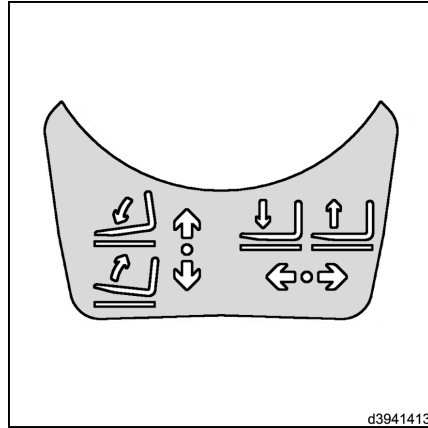
Prilikom podizanja i spuštanja krakova vilice postoji povećani rizik od pada i prignječenja.

Iz tog razloga nemojte stajati na podignutim krakovima vilica.

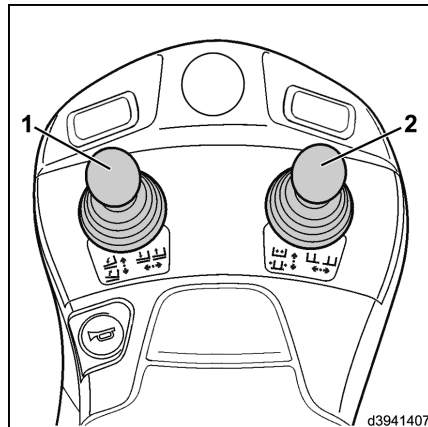
- Gurnite upravljačku polugu (1) udesno.

Spuštanje nosača vilica

- Gurnite upravljačku polugu (1) ulijevo.



d3941413



d3941407

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed ▷

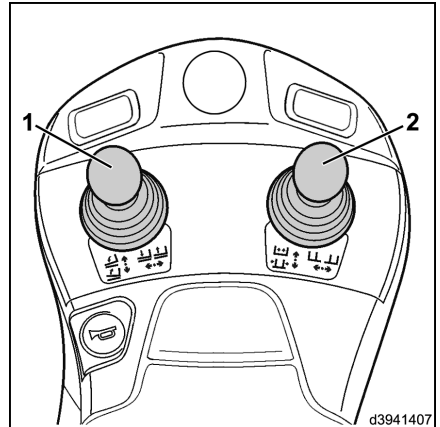
- Gurnite upravljačku polugu (1) prema naprijed.

Naginjanje podiznog stupa prema natrag

- Povucite upravljačku polugu (1) prema natrag.

Rad s priključcima

Na stroj mogu biti postavljeni priključci kao posebna oprema (npr. bočni gurač, naprava za pozicioniranje, stezaljka itd.). Pridržavajte se podataka o radnom tlaku za priključak i njegovih uputa za rukovanje. Za rukovanje tim priključkom služi dodatna upravljačka poluga (križna poluga).



⚠ OPREZ

Priključci utječu na nosivost stroja i njegovu stabilnost.

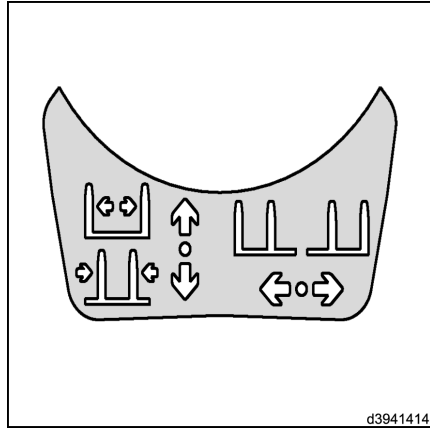
Priključci koji nisu isporučeni sa strojem smiju se upotrebljavati samo ako je servisni partner potvrdio da takva konfiguracija jamči sigurnost rada u smislu nosivosti i stabilnosti.

i NAPOMENA

Ovdje opisani načini rukovanja priključkom služe kao primjeri. Konfiguracija upravljačke poluge može se razlikovati ovisno o opremi vašeg stroja.

Dodatna oprema

- Pazite na simbole uključivanja sa strelicama.



Rad s mehanizmom za bočno pomicanje



NAPOMENA

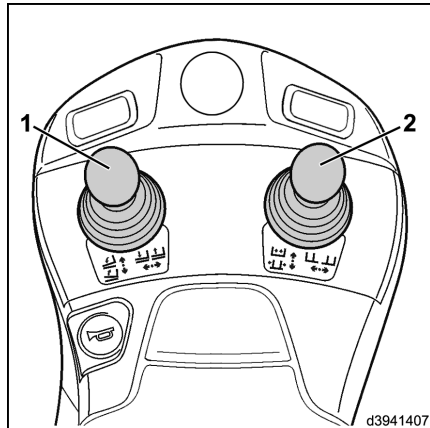
Kako bi se spriječila šteta, nemojte raditi s bočnim guračem kad se krakovi vilica nalaze na tlu.

- Gurnite upravljačku polugu (2) ulijevo.

Mehanizam za bočno pomicanje pomiče se ulijevo.

- Gurnite upravljačku polugu (2) udesno.

Mehanizam za bočno pomicanje pomiče se udesno.



Rad s napravom za pozicioniranje vilica ▷

i NAPOMENA

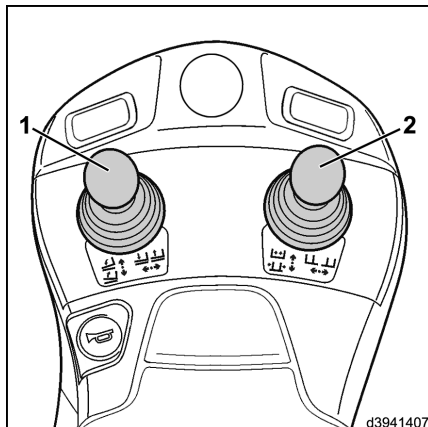
Kako bi se spriječile štete, nemojte aktivirati napravu za pozicioniranje vilica u natovarenom stanju ili kad se krakovi vilica nalaze na tlu. Napravu za pozicioniranje vilica nemojte koristiti kao kopču.

- Gurnite upravljačku polugu (2) prema naprijed.

Krakovi vilica pomiču se prema van.

- Povucite upravljačku polugu (2) prema natrag.

Krakovi vilica pomiču se prema unutra.



d3941407

Rukovanje rotatorom (dodatna oprema) ▷

▲ OPASNOST**Ugrožena je stabilnost.**

Teret podižite samo na način koji omogućuje okretanje u težištu.

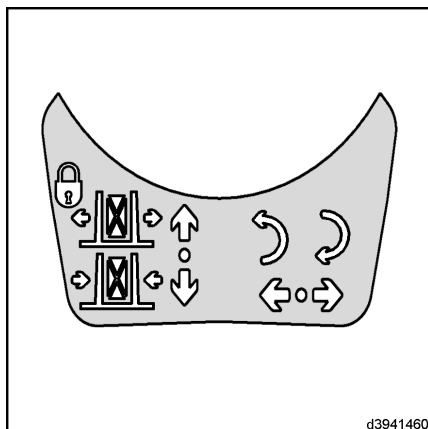
Ako se teret preuzme tako da težište nije u sredini, preostala nosivost može se prekoračiti prilikom zakretanja.

Prilikom zakretanja stvarno težište tereta ne smije biti udaljeno više od 100 mm (strojevi nazivnog kapaciteta ispod 6300 kg) ili 150 mm (strojevi nazivnog kapaciteta između 6300 i 10.000 kg) od točke zakretanja!

i NAPOMENA

Provjerite je li udaljenost dostatna za okretanje kako ne bi došlo do oštećenja.

- Pazite na simbole uključivanja sa strelicama.

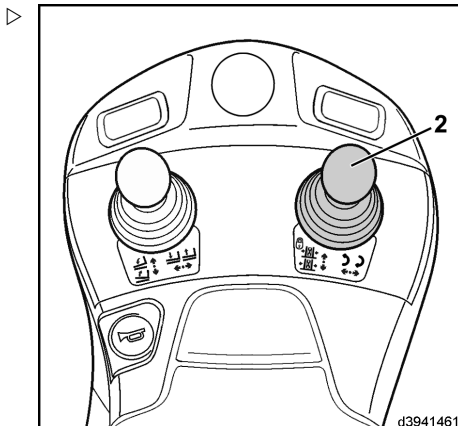


d3941460

Dodatna oprema

– Gurnite upravljačku polugu (2) ulijevo.
Stroj se kreće suprotno od smjera kazaljke na satu.

– Gurnite upravljačku polugu (2) udesno.
Stroj se kreće u smjeru kazaljke na satu.



Rukovanje stezaljkom (dodatna oprema)

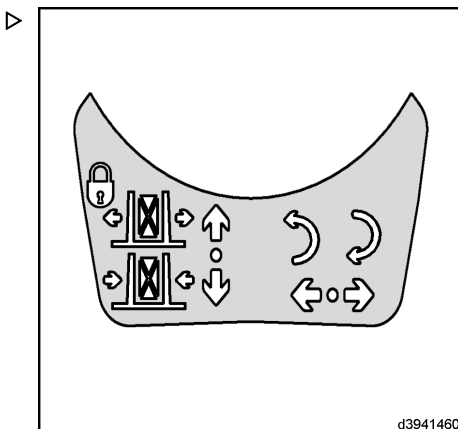
⚠ OPASNOST

Povećani rizik od nesreća uslijed pada tereta.

S priklučcima koji pridržavaju teret na način da na njega primjenjuju silu (npr. kopča za bale) mora se upotrijebiti upravljačka poluga s mogućnošću zaključavanja.

Ako vaš stroj nije opremljen tom opremom, obratite se svojem servisnom partneru.

– Pazite na simbole uključivanja sa strelicama.



Podešavanje sjedala vozača pomoću rotirajućeg uređaja

- 4202 005 rotirajuća ploča sjedala – 10 stupnjeva udesno
- 4202 010 rotirajuća ploča sjedala – 17 stupnjeva udesno

▲ OPREZ

Sjedalo vozača ne smije se zakretati tijekom korištenja industrijskog stroja.

Iz tog razloga rotirajući uređaj mora biti zaključan.

Sjedalo vozača s rotirajućim uređajem omogućava bolju preglednost tijekom vožnje prema natrag na veće udaljenosti. To vozaču omogućava održavanje ergonomskog položaja sjedelnja.

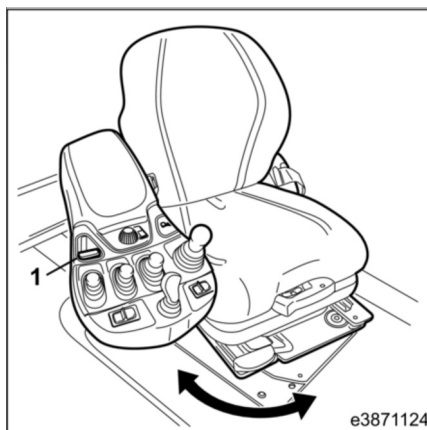
Preporučuje se da tijekom vožnje prema natrag na veće udaljenosti vratite sjedalo u položaj ravno prema naprijed.

Rotirajući uređaj ne zahtijeva održavanje.

- Povucite polugu za zaključavanje (1) prema natrag. ▷

Rotirajući uređaj je sada aktiviran i omogućava rotiranje sjedala:

- 10° udesno, sa zaključavanjem na 0° i 10° ili
- 17° udesno, sa zaključavanjem na 0° i 17°
- Okrenite sjedalo vozača udesno i pustite da vijak za zaključavanje glasno uskoči u blokadu.

**Sigurnosna oprema****7105 005 Izolator u odsutnosti vozača**

Izolator u odsutnosti vozača automatski će kočiti kad je viličar zaustavljen na 5 sekundi.

i NAPOMENA

Pri vožnji viličara uzbrdo ili nizbrdo ova funkcija može spriječiti klizanje po nagibu.

Dodatna oprema

7105 010 Isključivanje u odsutnosti vozača

Prije tvornice sustav je postavljen na odsutnost vozača sa sjedala u trajanju od 3 minute, motor automatski zaustavlja rad, viličar se isključuje.

7105 015 Blokada redoslijeda remena

- Otvorite sklopku s ključem za 1. razinu kad vozač sjedne na sjedalo.
- Nakon što čujete zujalo iza kabine zavežite sigurnosni pojas.
- Zatim otvorite sklopku s ključem za 2. razinu i viličar se može normalno pokrenuti.

7109 005 aparat za gašenje požara od 2 kg u kabini ▷

NAPOMENA

Ako je viličar opremljen sustavom za gašenje požara, upoznajte se s njegovim radom za eventualni slučaj opasnosti.

NAPOMENA

Razdoblje valjanosti aparata za gašenje požara je 5 godina. Ako nešto nije u redu s aparatom, obratite se ovlaštenom distributeru.



d1411204

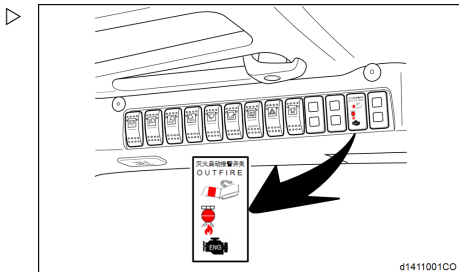
Sustav za suzbijanje požara

7110 005 Automatski sustav za suzbijanje požara s dodatnom ručnom sklopkom za aktiviranje u kabini

Lokacija sklopke

Glavne funkcije sklopke:

- **Indikator statusa napajanja:** uključuje se zeleni indikator nakon uobičajenog uključivanja napajanja.
- **Funkcija prepoznavanja voda sustava za suzbijanje požara:** Kada vod sustava za suzbijanje požara nije spojen ili je kratko spojen na tlo, uključuju se žuti indikator i zujalo se oglašava i treperi jednom u otprilike 5 sek. Nakon što je krug vraćen u normalan način rada automatski se oporavlja.
- **Sposobnosti ručnog gašenja požara:** Razbijte pokrov gumba i držite sklopku 1 do 2 sekunde kako biste pokrenuli sustav za suzbijanje požara.
- **Funkcija za povratne informacije sustava za suzbijanje požara:** Crveni se indikator uključuje i zujalo se oglašava nakon što je prskalica za suzbijanje požara aktivirana.
- **Funkcija zaštite od kvara:** Funkcijski moduli izolirani su jedni od drugih, čak i ako u sklopki dođe do funkcionalnog kvara, sustav i dalje osigurava učinkovitost funkcije ručnog pokretanja.



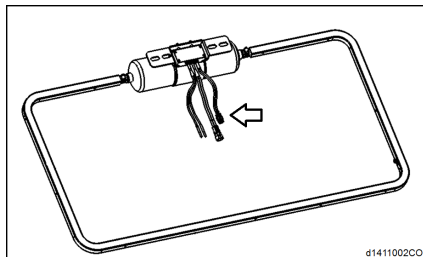
7110 010 Automatski sustav za suzbijanje požara



Dodatna oprema

Održavanje

Tijekom redovitog održavanja potrebno je potražiti znakove starenja osigurača okidača sustava za suzbijanje požara



6310 005 Sustav za nadzor tlaka u gumama

Monitor je postavljen na desnu stranu kabine. ▷

Programiranje monitora

Programiranje ID-a prijenosnika

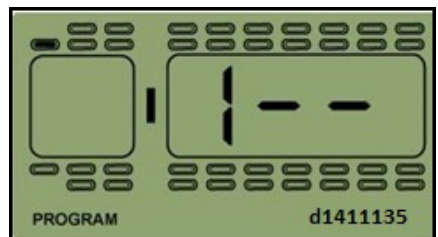
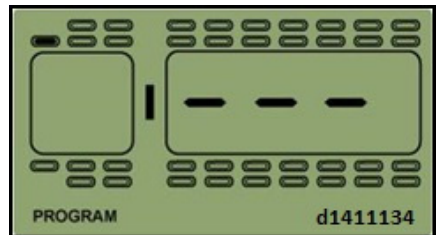


NAPOMENA

Ako korisnik želi u monitoru programirati novi prijenosnik, operaciju treba dovršiti u načinu za programiranje. Vodite računa da prijenosnik koji se treba programirati još nije pričvršćen za ventil. Prijenosnike pričvrstite kad programiranje bude gotovo i kad se monitor vrati u uobičajeni način rada.

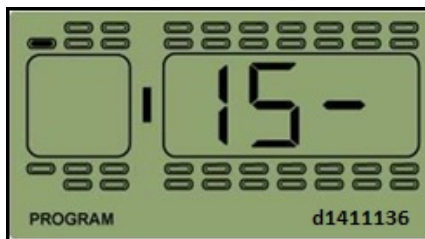
Svaki prijenosnik ima 4 grupe ID-ova, na primjer, kad programirate prijenosnik s ID-om 001 001 001 158 na položaj prednje desne gume, korisnik treba unijeti samo zadnje tri znamenke „158“. Monitor će ostale 3 grupe ID-ova zabilježiti automatski. Koraci u operaciji su sljedeći:

- Kad se monitor pokrene, na zaslonu će se prikazati „NSP“, pritisnite P na 3 sekunde kako biste pristupili načinu za programiranje sustava, a u nastavku je prikazano prvo sučelje za programiranje ID-a: ▷
- Pritisnite bilo koju od četiri tipke sa strelicama kako biste odabrali položaj gume koji se treba programirati za prijenosnik.
- Zatim pritisnite S na 3 sekunde kako biste pokrenuli programiranje i znamenka će početi treperiti, a zatim pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste broj prilagodili. ▷

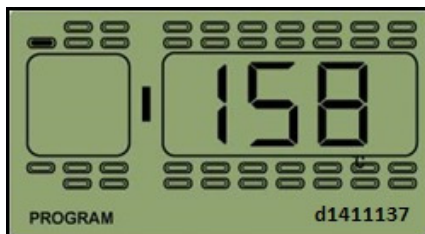


Dodatna oprema

- Kad ste gotovi s programiranjem prve znamenke, pritisnite → kako biste pokrenuli programiranje druge znamenke koja treperi. Pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste prilagodili broj.



- Ponovo pritisnite → kako biste programirali treću znamenku koja treperi. Pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste prilagodili vrijednost.



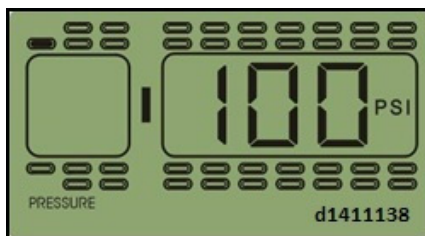
- Kad ste gotovi s programiranjem te tri znamenke, pritisnite S na 3 sekunde za spremanje, pri čemu će zaslon dvaput zatreperti i dvaput će se čuti zvučni signal. Zatim će se automatski prebaciti na sljedeći položaj gume.

- Gore navedene operacije ponovite za programiranje ID-a ostalih prijenosnika.

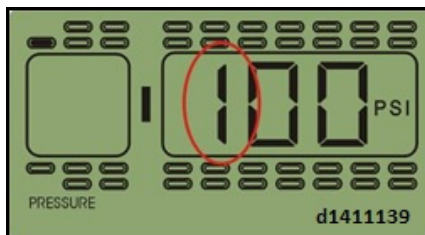
Programiranje standardnog tlaka

- Kad ste gotovi s programiranjem ID-a, pritisnite P za pristup načinu za programiranje standardnog tlaka.

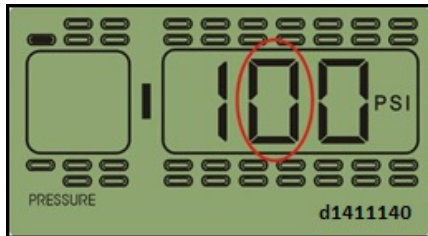
- Zatim pritisnite bilo koju od četiri tipke sa strelicama kako biste odabrali željeni položaj gume.



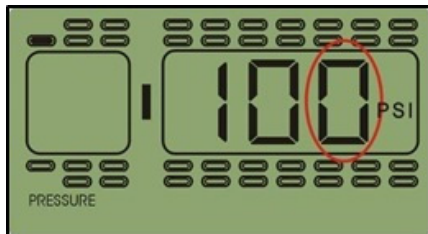
- Zatim na 3 sekunde pritisnite S kako biste postavili prvu znamenku koja treperi. Pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste vrijednost postavili na 1.



- Kad ste gotovi s programiranjem prvog broja, pritisnite → za programiranje druge znamenke koja treperi, a potom pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste vrijednost postavili na 0.



- Kad ste gotovi s programiranjem drugog broja, pritisnite → za programiranje treće znamenke koja treperi, a potom pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste vrijednost postavili na 5. Zatim na 3 sekunde pritisnite S kako biste spremili postavku.



NAPOMENA

Zadani standardni tlak tvornički je postavljen na 100 psi.

Programiranje sistemskog vremena



NAPOMENA

Sat sustava postavljen je u tvornici. O njemu ovise zapisi alarma, a korisnik trenutni datum i vrijeme može provjeriti na sljedeći način:

- 1. Kad ste gotovi s programiranjem standardnog tlaka, pritisnite P kako biste pristupili sučelju za upit i programiranje vremena/datuma, na prvom sučelju prikazuje se godina, 1 07 znači godina 2007.:



- Pritisnite tipku ↓ kako biste pristupili drugom sučelju, 211 znači studeni.



Dodatna oprema

- Pritisnite tipku ↓ kako biste pristupili drugom sučelju, 312 znači 12. dan. ▷



- Pritisnite tipku ↓ kako biste pristupili četvrtom sučelju, 416 znači 16 sati. ▷



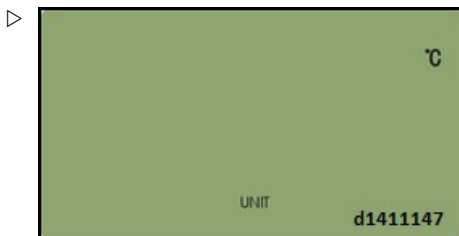
- Pritisnite tipku ↓ kako biste pristupili petom sučelju, 533 znači 33 minute. ▷

Ispod bilo kojeg sučelja za upit o sistemskom vremenu na 3 sekunde pritisnite S kako biste pokrenuli programiranje. Na primjer, kako biste godinu promijenili na „09“, ispod sučelja za godinu na 3 sekunde pritisnite S, zatreperit će druga znamenka, pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste prilagodili vrijednost. Zatim pritisnite tipku →, zatreperit će treći broj te pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste vrijednost postavili na „9“. Na kraju na 3 sekunde pritisnite S kako biste spremili promjenu, pri čemu će zaslon dvaput zatreperiti i dvaput će se čuti zvučni signal. Zatim će se automatski prebaciti na sljedeće sučelje za programiranje.



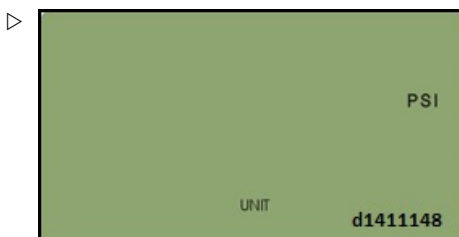
Programiranje jedinice za temperaturu i tlak

- Nakon programiranja sistemskog vremena pritisnite P kako biste pristupili sučelju za programiranje jedinice za temperaturu i tlak. Na prvom sučelju prikazuje se jedinica za temperaturu.

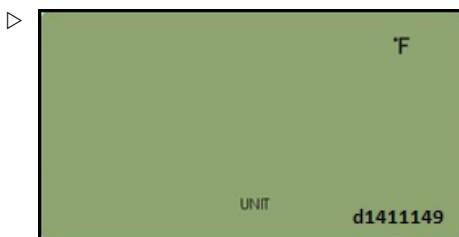


U ovom trenutku možete pritisnuti tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste se prebacili na sučelje jedinice za tlak.

- Ispod bilo kojeg sučelja za prikaz temperature ili tlaka na 3 sekunde pritisnite S kako biste pokrenuli programiranje. Promijenite jedinicu temperature na sljedeći način; ispod sučelja za jedinicu temperature na 3 sekunde pritisnite tipku S i jedinica temperature „°C” počeo će treperiti. Pritisnite tipku sa strelicom za gore ili dolje kako biste odabrali željenu jedinicu temperature.



Nakon odabira željene jedinice na 3 sekunde pritisnite S za spremanje, pri čemu će se čuti dva zvučna signala. Jedinica temperature prestat će treperiti.



Brisanje ID-a prijenosnika

- Kad ste gotovi s programiranjem jedinice za temperaturu i tlak, pritisnite P kako biste pristupili sučelju za brisanje prijenosnika. Prikazat će se samo programirani i primljeni prijenosnici te će se prikazati samo zadnje 3 ID znamenke:
- Pritisnite bilo koju od četiri tipke sa strelicama kako biste odabrali položaj gume koji treba izbrisati.
- Na 3 sekunde pritisnite tipku S za brisanje, pri čemu će zaslon dvaput zatreperiti i čuti



Dodatna oprema

će se dva zvučna signala kao potvrda brisanja. Zatim će se automatski prebaciti na sljedeću lokaciju prijenosnika.

NAPOMENA

Nakon programiranja na 3 sekunde pritisnite tipku P za povratak u normalni način rada.

Funkcija sustava

– Stalni nadzor

TPMS ST@HD može nadzirati tlak u gumama i temperaturu bez obzira je li vozilo u pokretu ili je parkirano. Na taj način vozač će biti informiran o stanju gumama i imati stalni nadzor.

– Alarm za visoki tlak

Funkcija:

sustav će oglasiti alarm za visoki tlak kad tlak u gumama bude 25 % viši od standardnog.

Način rada alarma:

indikator alarma treperi, ikona upozorenja o visokom tlaku, ikona položaja gume i zvučni alarm zajedno se uključuju.

Rukovanje:

za zaustavljanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku. Crveni indikator alarma ostat će uključen i zaslon će se vratiti na uobičajeni način rada. U ovom trenutku korisnik treba pravilno prilagoditi tlak u gumama na uobičajenu razinu. Crveni indikator alarma isključit će se tek kad se tlak u gumama vrati na normalnu razinu.

– Alarm 1. razine za niski tlak

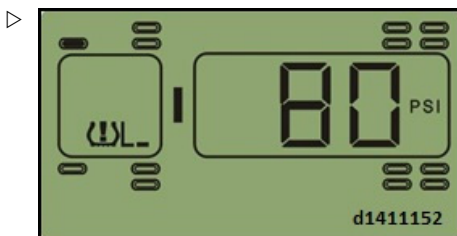
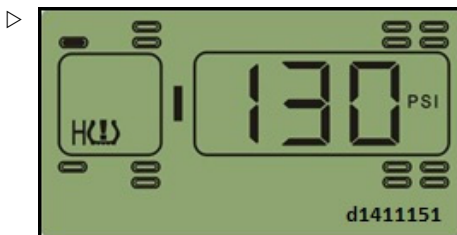
Funkcija:

sustav će oglasiti alarm 1. razine za niski tlak kad tlak u gumama bude 12,5 % niži od standardnog.

Način rada alarma:

indikator alarma treperi, ikona alarma 1. razine za niski tlak, ikona položaja gume i zvučni alarm zajedno se uključuju.

Rukovanje:



za zaustavljanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku. Crveni indikator alarma ostat će uključen i zaslon će se vratiti na uobičajeni način rada. Korisnik u ovom trenutku u što kraćem roku treba prilagoditi tlak u gumama na uobičajenu razinu. Crveni indikator alarma isključit će se tek kad se tlak u gumama vrati na normalnu razinu.

- Alarm 2. razine za niski tlak

Funkcija:

sustav će oglasiti alarm 2. razine za niski tlak kad tlak u gumama bude 25 % niži od standardnog.

Način rada alarma:

indikator alarma treperi, ikona alarma 2. razine za niski tlak, ikona položaja gume i zvučni alarm zajedno se uključuju.

Rukovanje:

za zaustavljanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku. Crveni indikator alarma ostat će uključen i zaslon će se vratiti na uobičajeni način rada. Korisnik treba usporiti vozilo i odvesti ga u servis kako bi se guma napunila. Crveni indikator alarma isključit će se tek kad se tlak u gumama vrati na normalnu razinu.

- Alarm 3. razine za niski tlak

Funkcija:

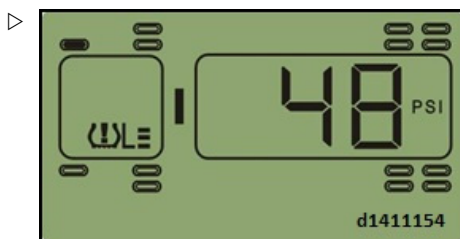
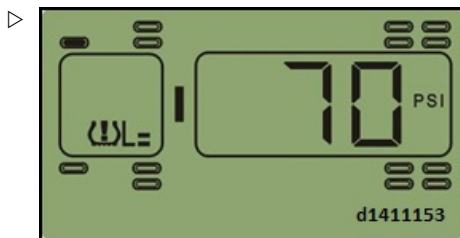
sustav će oglasiti alarm 3. razine za niski tlak kad tlak u gumama bude 50 % niži od standardnog.

Način rada alarma:

indikator alarma treperi, ikona alarma 3. razine za niski tlak, ikona položaja gume i zvučni alarm zajedno se uključuju.

Rukovanje:

za zaustavljanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku. Crveni indikator alarma ostat će uključen i zaslon će se vratiti na uobičajeni način rada. Korisnik treba usporiti vozilo i gumu zamijeniti rezervnom. Crveni indikator alarma isključit će se tek kad se tlak u gumama vrati na normalnu razinu.



Dodatna oprema

- Alarm za visoku temperaturu

Funkcija:

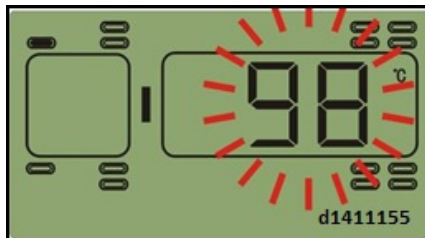
Kad temperatura oko prijenosnika bude jednaka 90 °C ili veća, sustav će aktivirati alarm za visoku temperaturu.

Način rada alarma:

trepere indikator alarma i vrijednost temperature, ikona položaja gume i zvučni alarm zajedno se uključuju.

Rukovanje:

za zaustavljanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku. Crveni indikator alarma ostat će uključен i zaslون će se vratiti na uobičajeni način rada. Vozač treba usporiti i pravilno ohladiti gumu. Crveni indikator alarma isključit će se automatski kad se temperatura vrati na normalnu razinu.



- Alarm za brzo ispuštanje

Funkcija:

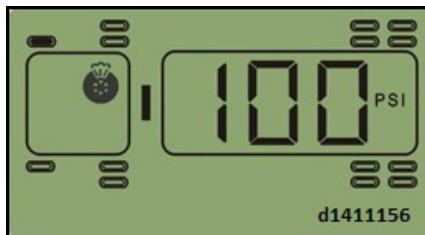
sustav će alarm za brzo ispuštanje aktivirati kad tlak u roku od 12 sekundi padne za više od 2,8 psi.

Način rada alarma:

indikator alarma treperi i aktivira se zvučni alarm, ikona položaja gume treperi.

Rukovanje:

pritisnite bilo koju tipku kako biste zaustavili zvučni alarm, a sustav će se vratiti u uobičajeni način rada. Zatim usporite i provjerite odgovarajuću gumu.



- Alarm za problem s prijenosnikom

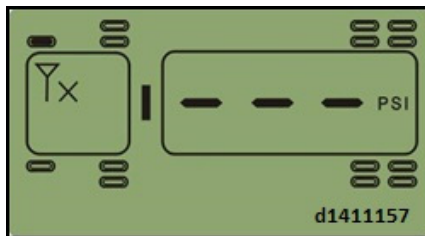
Funkcija:

Ako tijekom 20 minuta jedan od prijenosnika ne radi ili monitor ne može primiti podatke zbog radijskih smetnji, sustav će aktivirati alarm za problem s prijenosnikom.

Način rada alarma:

aktivira se zvučni alarm, treperi crveni indikator alarma i prikazuje se ikona alarma za problem s prijenosnikom.

Rukovanje:



za zaustavljanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku. Sustav će se zatim vratiti na uobičajeni način rada.

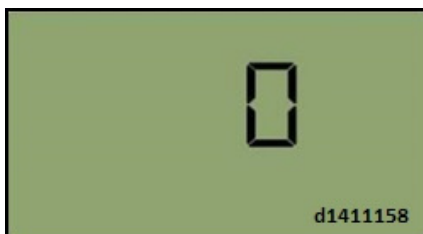
NAPOMENA

Crveni indikator alarma automatski će se isključiti kad se ponovo uspostavi uobičajena komunikacija između prijenosnika i monitora.

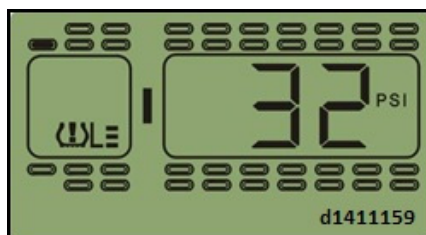
Pomoćne funkcije u uobičajenom načinu rada

Upit o zapisu alarma

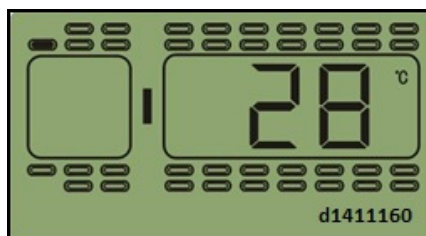
- U uobičajenom načinu rada ili na sučelju za upite o tlaku istovremeno pritisnite P i S na 3 sekunde kako biste pristupili sučelju za upite o zapisu alarma. Zaslone s brojem „0“ predstavlja najnoviji zapis o alarmu.
- Na sučelju za upit o zapisu alarma pritisnite tipku → kako biste provjerili zapis. Ako unutar 3 sekunde ne bude nikakve operacije, automatski će se prikazati podaci o zapisu (tlak, temperatura i vrijeme), pri čemu se svaki dio podataka prikazuje na 3 sekunde.



Tlak



Temperatura



Dodatna oprema

Vrijeme (godina)



Vrijeme (mjesec)



Vrijeme (datum)



Vrijeme (sat)



Vrijeme (minute)



Zatim će se na gore opisani način prikazati sljedeći zapis alarma.

– Za izlaz istovremeno pritisnite P i S.



Sustav za prepoznavanje tlaka u gumi (novo) ▷

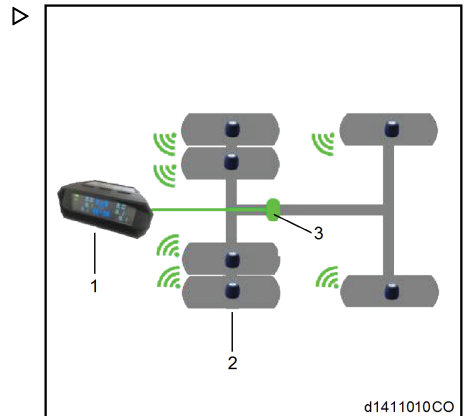


d1411009CO

- 1 Vanjski senzor
- 2 Glavno računalo
- 3 Glavčina
- 4 Repetitor

Status montaže proizvoda ▷

- Senzor je vanjski i može se zaključati na ventil, rješavajući problem nemogućnosti instalacije ugrađenog senzora na ventil gume.
- Senzor se koristi zasebnim prikazom što instalaciju čini jednostavnom. Modul releja može se postaviti izravno unutar vozila.
- Cijeli se paket može jednostavno instalirati i održavati.
- Sistem može upozoravati na to kad je tlak u gumi previše nizak ili previše visok, kad je temperatura guma previše visoka i ako postoji sporo curenje zraka.



d1411010CO

- 1 Zaslón
- 2 Senzor
- 3 Modul releja

Tehnički podaci

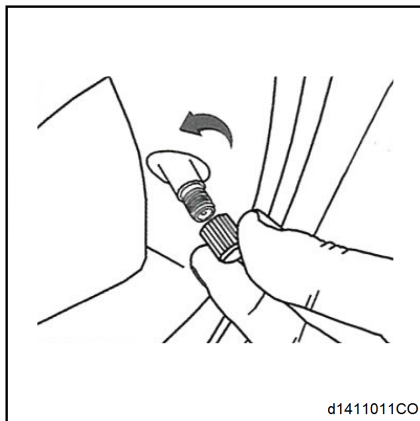
Zaslón	Frekvencija	433,9 MHz
	Radni napon	5 V
	Radna temperatura	-20 – 70 °C
Senzor	Frekvencija	433,9 MHz
	Radni napon	2,2 – 3,3 V
	Radna temperatura	-40 – 125 °C
	Raspon tlaka	0 – 12 bara

Dodatna oprema

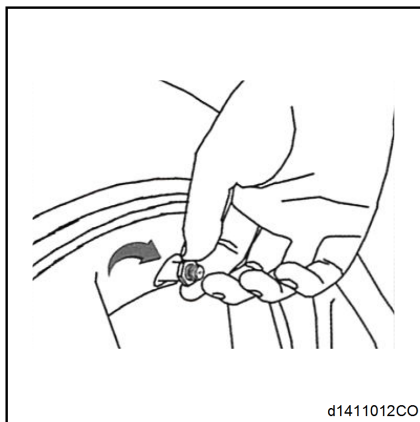
	Točnost tlaka	$\pm 0,1$ bara
	Točnost temperature	± 1 °C

Instalacija senzora

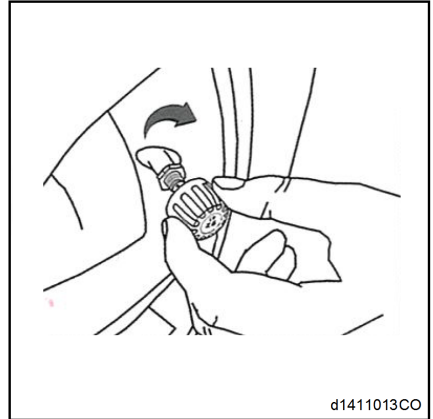
- Odvijte čep ventila za zaštitu od prašine. ▷



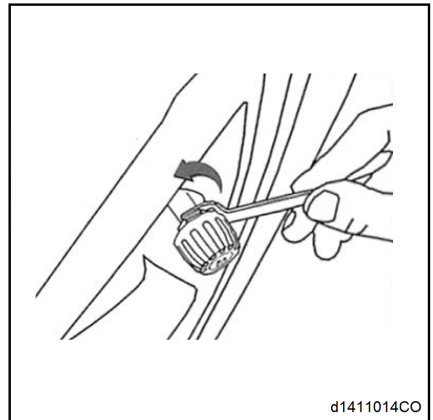
- Pričvrstite šesterobridnu maticu protiv neovlaštenog zahvata. ▷



- Pričvrstite senzor.



- Zatvorite šesterobridnu maticu okretanjem u suprotnom smjeru.

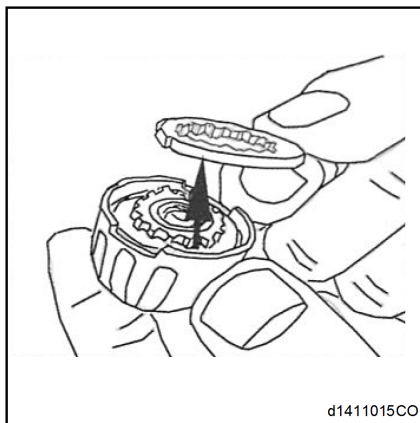
**NAPOMENA**

Nakon instaliranja poprskaite vodom sa sapunom kako biste provjerili ima li curenja.

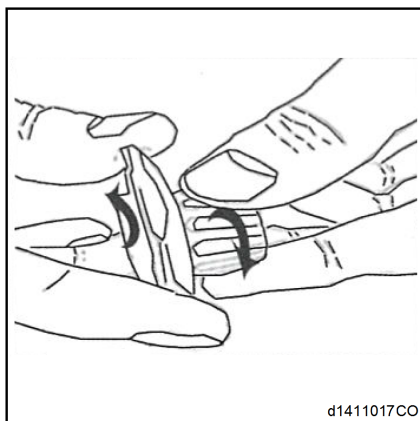
Dodatna oprema

Zamjena akumulatora

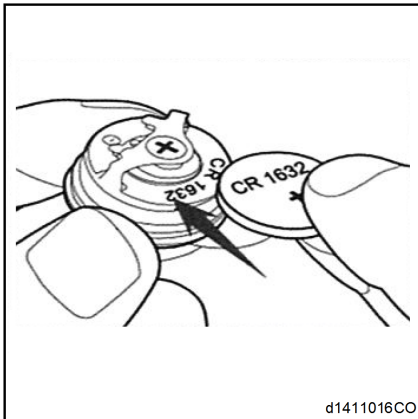
- Uklonite podlošku protiv neovlaštenog zahvata. ▷



- Upotrijebite ključ za vijke i matice za uklanjanje vanjskog pokrova. ▷



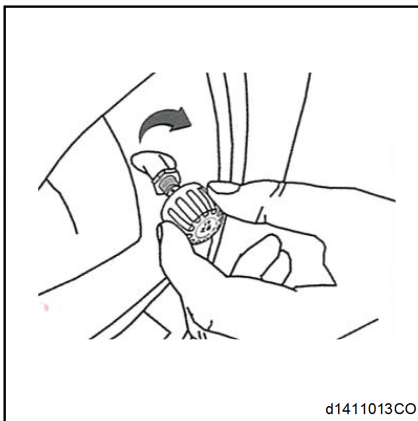
- Zamijenite s novom gumbastom baterijom. ▷



- Ponovno instalirajte senzor. ▷

Predstavljanje proizvoda

- Glavno računalo priključeno je na ugrađeno napajanje ACC.
- Za uključivanje i isključivanje pritisnite i držite „◀” + „▶”.
- Kad je uključen, sustav prikazuje podatke prethodne upotrebe. Podaci se ažuriraju čim se gume počnu okretati.
- Tlak u gumama raste kako temperatura guma raste tijekom kretanja.
- Sustav se automatski uparuje i može se upotrebljavati odmah iz tvornice.
- Pritisnite „◀” + „▶” kako biste prikazali tlak u gumi ili temperaturu.



Tvorničke postavke

Jedinica tlaka	Bara
Gornja granica tlaka u gumi	11,0 bara
Donja granica tlaka u gumi	9,0 bara
Vrijednost upozorenja o visokoj temperaturi	75 °C

Ulazak u postavljanje i izlazak iz postavljanja

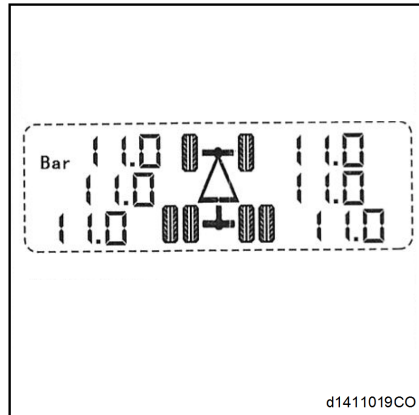
Dodatna oprema

- U načinu rada stanja pripravnosti pritisnite i držite POSTAVLJANJE pritisnutim 3 sekunde. Sustav će se dva puta oglasiti zvučnim signalom te ući u način rada postavljanja.
- U načinu rada stanja postavljanja pritisnite i držite POSTAVLJANJE pritisnutim 3 sekunde. Sustav će se četiri puta oglasiti zvučnim signalom te izaći iz načina rada postavljanja.
- Ako se u sustavu ne upravlja 60 sekundi u načinu rada postavljanja ili uparivanja, sustav će se četiri puta oglasiti zvučnim signalom te izaći iz načina rada postavljanja.

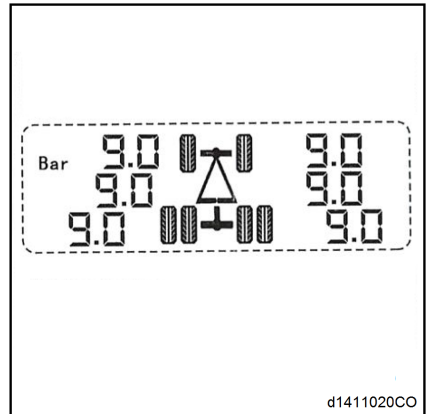
Opcije postavljanja

Pritisnite i držite POSTAVLJANJE pritisnutim 3 sekunde za ulazak u način rada postavljanja, zatim ponovno pritisnite POSTAVLJANJE za odabir jedne od četiri opcija u nastavku:

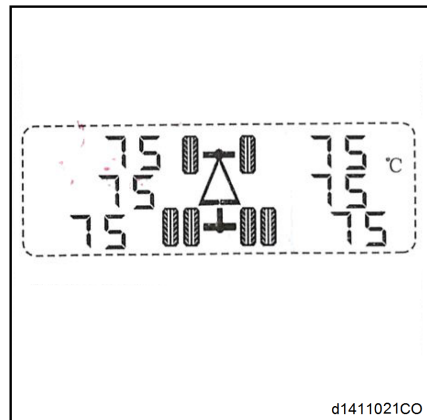
- Gornje ograničenje tlaka: pritisnite i držite POSTAVLJANJE pritisnutim za ulazak u način rada za postavljanje kako je prikazano na slici: kada „11.0” treperi, pritisnite „◀” ili „▶” za odabir vrijednosti tlaka.



- Donje ograničenje tlaka: nakon ulaska u način rada za postavljanje ponovno pritisnite **POSTAVLJANJE** kako je prikazano na slici: kada „9.0” treperi, pritisnite „◀” ili „▶” za odabir vrijednosti tlaka.

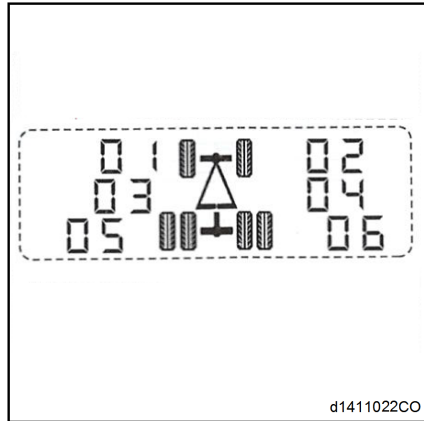


- Gornje ograničenje temperature: nakon ulaska u način rada za postavljanje ponovno pritisnite **POSTAVLJANJE** dva puta kako je prikazano na slici: kada treperi temperatura „75”, pritisnite „◀” ili „▶” za odabir vrijednosti temperature.



Dodatna oprema

- Zamjena guma (primjenjivati oprezno): u načinu rada za postavljanje pritisnite POSTAVLJANJE pet puta zaredom. Nakon što čujete tri zvučna signala ili datum proizvodnje kako je prikazano na slici: guma treperi, ali broj ne, prikazujući opcije za odabir za gume 1 do 6. Pritisnite „◀“ ili „▶“ za odabir broj gume, zatim jednom pritisnite POSTAVLJANJE. Guma i broj zajedno će treperiti i prikazat će se postavka broja ID. Pritisnite „◀“ ili „▶“ za odabir broja ID, zatim jednom pritisnite POSTAVLJANJE.



⚠ UPOZORENJE

Nemojte se koristiti ovim proizvodom u vožnji.

Izađite iz vozila i što je prije moguće provjerite gume nakon što sustav prikaže upozorenje.

Tlak u gumi i temperatura smanjivat će se tijekom vožnje.

Za sigurnost guma nemojte se oslanjati isključivo na ovaj proizvod. Trebali biste redovito provjeravati gume.

Sustav upozorenja pri vožnji unatrag 7330 015



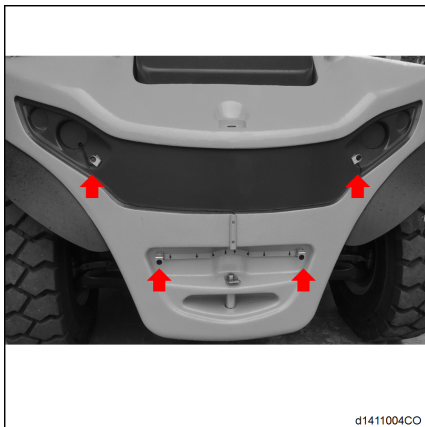
Sustav upozorenja pri vožnji unatrag sastoji se od zujala, kontrolera i senzora.

Segmentirani dijelovi nalaze se blizu prepreke:

- Zona sigurnosti od 150 cm
- Zona sigurnosti od 120 cm
- Zona upozorenja od 100 cm
- Zona upozorenja od 80 cm
- Zona upozorenja od 60 cm
- Zona opasnosti od 30 cm



Senzori 7160 990 instalirani su na protuuteg viličara. ▷



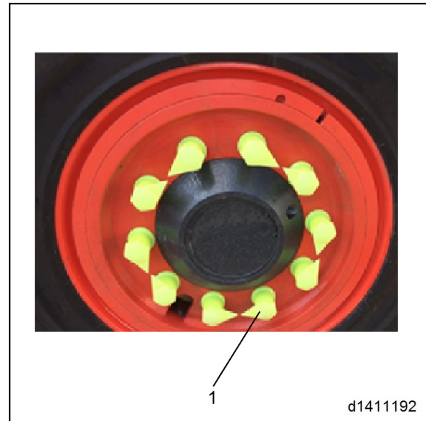
Zujalo 6433 010 instalirano je na stražnju stranu kabine vozača. ▷



Dodatna oprema

1390 010 Plastični pokrovi za vijke na kotačima s indikatorima kretanja ▷

Plastični pokrovi za vijke na kotačima s indikatorima kretanja(1) mogu spriječiti hrđanje vijaka



Opcionalni priključci za upravljanje

Priključci se mogu ugraditi kao dodatna oprema. Pridržavajte se podataka o radnom tlaku za priključke i njihovih uputa za rukovanje.



NAPOMENA

Postavite pločicu na kojoj se navodi kapacitet nosivosti viličara s priključkom i pločicu sa simbolom odgovarajućeg priključka na vjetrobransko staklo desno od vozača za svaki priključak. Simboli na pločici mogu se razlikovati ovisno o kontroliranoj funkciji.

⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja opreme.

Priključci koji nisu isporučeni s viličarom smiju se upotrebljavati samo ako je vaš ovlašten zastupnik utvrdio da je moguć siguran rad s obzirom na nosivost i stabilnost viličara.

i NAPOMENA

Ako montaža priključka mijenja uobičajeni slijed rada kako je opisan u ovom priručniku, slijedite upute proizvođača viličara ili proizvođača priključka. Ako klijent želi upravljati priključkom sa središnjim upravljačkim polugama, treba postaviti pločicu na staklo desno od vozača koja prikazuje moguće pokrete upravljačkih poluga.

Grana spirale

Integralno montiran stup

- 3670 005 grana spirale – duga 1000 mm (177)
- 3670 010 grana spirale – duga 1000 mm (178)
- 3670 015 grana spirale – duga 1000 mm (179)

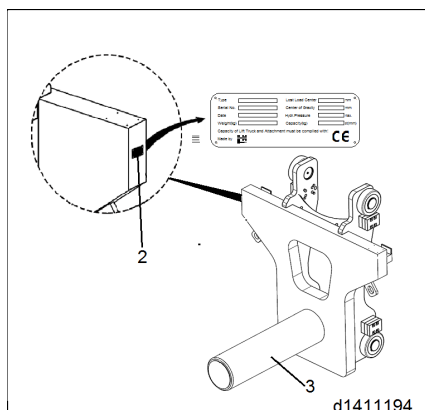
i NAPOMENA

Ove upute za rukovanje ili njihovi dijelovi smiju se kopirati, prevoditi i prenositi trećim stranama samo ako je za to ranije dobiveno pisano dopuštenje proizvođača.

i NAPOMENA

Za upotrebu stroja na način koji nije dopušten odgovornost snosi tvrtka-kupac ili vozač, a ne proizvođač stroja.

- Pridržavajte se oznaka (2) na grani spirale (3) po pitanju informacija o centru težišta i visini podizanja tereta.



Dodatna oprema

- Ovo je druga vrsta grane spirale koja se montira na plosnati nosač. ▷
- 3670 105 FF grana spirale – duga 1000 mm (177)
- 3670 110 FF grana spirale – duga 1000 mm (178)
- 3670 115 FF grana spirale – duga 1000 mm (179)

⚠ OPREZ

Prilagodite sve funkcije rukovanja kad se rukuje maksimalnom težinom.

Opasnost od oštećenja opreme i tjelesnih ozljeda.

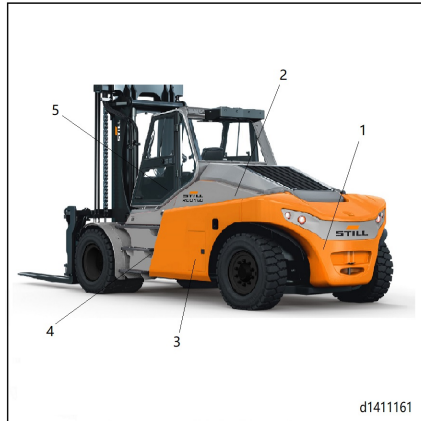


d1411177

Opcije za hladnu klimatizaciju ▷

i NAPOMENA

Svi uređaji za grijanje koji se napajaju električnom strujom imaju nazivnu snagu od 220 V i viličar će biti opremljen prikladnim 110/200 V pretvaračem kad je to potrebno.



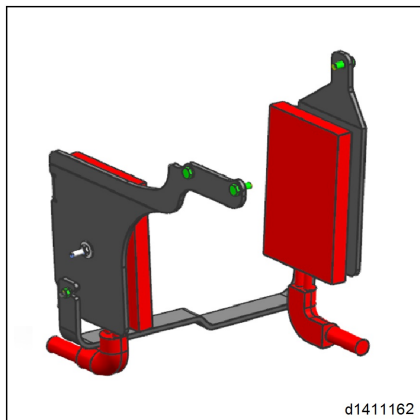
d1411161

- 1 Predgrijač motora
- 2 Predgrijač hidrauličkog ulja
- 3 Grijači akumulatora
- 4 Grijač dizelskog goriva
- 5 Predgrijač kabine

Predgrijač motora

Podloga grijača od 220 V, 150 W (x2).

Montirana na nosače i u kontaktu s uljnim koritom.



Predgrijač hidrauličkog ulja

- Grijač hidrauličkog ulja 6407 010 – 500 W
 - Grijač hidrauličkog ulja 6407 020 – 1000 W
- 220v

Ovisno o veličini spremnika



Dodatna oprema

Grijači akumulatora 6403 010

220 V, 190 W (x4)

Veličina samoljepljivih silikonskih podložaka – 300 x 100 x 1,5 mm.



d1411164

Predgrijač dizelskog goriva 6404 010

24 V, 350 W.

Uložak grijača sa sklopkom kojom upravlja interna temperatura.



d1411165

Predgrijač kabine



NAPOMENA

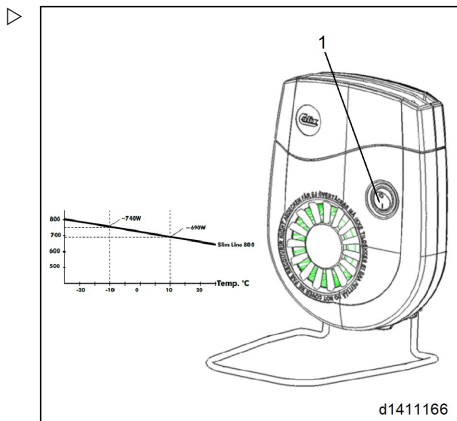
Postoje dvije opcije za predgrijanje kabine.

Prvi odabir: predgrijač kabine.

- Predgrijač kabine 4409 010 od 220 V
- Predgrijač kabine 4409 015 od 110 V

- Pritisnite sklopku (1)

Drugi odabir: Webasto grijač vode 4409 005.



- Upotrijebite ovalni mjerac vremena kako biste postavili vrijeme grijanja, upute za rad ovalnog mjeraca vremena potražite u nastavku.

Način rada:

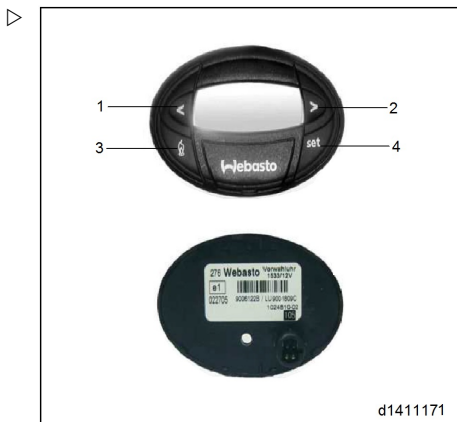
- Mjerač radi tako da simboli brzo trepere u načinu rada za postavljanje. Ako se tijekom 5 sekundi ne pritisne nijedan gumb, spremiće se prikazano vrijeme. Prikaz će se brzo promijeniti ako se gumbi (1)i(2) drže pritisnutima duže od 2 sekunde.
- Kad god se iskopča napajanje mjerača, izgubit će se ranije programirane postavke.

Uključivanje:

- Ručno: pritiskom gumba „Ručno upravljanje” (3)(kontinuirani način grijanja). Prikazuju se vrijeme grijanja i simbol za djelovanje grijanja. Prikaz vremena grijanja nestat će nakon 10 sekundi.
- Automatski: kad se dosegne unaprijed postavljeno vrijeme početka grijanja. Prikazuju se broj programa i simbol grijanja.

Isključivanje:

- Ručno: pritiskom gumba „Ručno upravljanje” (3).
- Automatski: putem programiranom vremena završetka. Polje prikaza isključit će se svaki put kad vrijeme grijanja istekne.



Dodatna oprema

Postavljanje vremena

- Ova funkcija nije dostupna ako je aktivan način grijanja! Pritisnite i držite gumb (4). Uz to pritisnite i gumb „Prema naprijed” (2) ili „Vožnja unatrag”(1). Prikazuje se vrijeme dana i treperi simbol sata.
- Postavite vrijeme s pomoću gumba „Prema naprijed”(2) ili „Vožnja unatrag”(1). Postavljeno će se vrijeme spremiti kad se zaslon isključi ili kad se pritisne gumb.

Prikaz vremena:

- Pritisnite gumb „Prema naprijed” (2) ili „Vožnja unatrag”(1).

Programiranje početka grijanja

- Pritisnite gumb (4). Unutar 10 sekundi pritišćite gumb „Prema naprijed”(2) ili „Vožnja unatrag”(1) sve dok se ne prikaže potrebno vrijeme za pokretanje djelovanja grijanja.
- Ako je potreban drugi broj programa, gumb(4) mora se pritisnuti unutar 10 sekundi.

Zadane postavke pokretanja:

Vrijeme 1: 06:00 ili 6:00 pm;

Vrijeme 2: 16:00 ili 6:00 pm;

Vrijeme 3: 22:00 ili 10:00 pm;

OPREZ

Nove unesene vrijednosti zapisat će se preko zadanih postavki. Postavljena vremena ostat će spremjena do promjene. Zadane postavke vratit će se kad se mjerač vremena isključi iz ugrađenog napajanja.

Deaktivacija postavljenog vremena:

- Kratko pritisnite gumb (4).

Odabir postavljenog vremena:

- Gumb (4) pritisnite u roku od 10 sekundi i pritišćite ga dok se ne prikaže broj programa s potrebnim postavljenim vremenom. Trepere aktivni način rada (grijanje) i broj programa.

Postavljanje trajanja grijanja:

- Pritisnite i držite gumb (4). Uz to pritisnite i gumb „Prema naprijed” (2) ili „Vožnja unatrag”(1). Otpustite oba gumba. Prikazat će se vrijeme i simbol sata.
- Ponovo pritisnite gumb (4) i zadržite ga. Uz to pritisnite i gumb „Prema naprijed” (2) ili „Vožnja unatrag”(1). Otpustite oba gumba. Prikazat će se postavljeno vrijeme te će treperiti simbol grijanja i simbol ventilacije.
- Postavite vrijeme grijanja s pomoću gumba „Prema naprijed”(2) ili „Vožnja unatrag”(1). Postavljeno će se vrijeme spremi kad se zaslon isključi ili kad se pritisne gumb (4).

OPREZ

Zadane postavke vratit će se kad se mjerač vremena isključi iz ugrađenog napajanja. U ovom slučaju mjerač vremena vratit će zadanu postavku trajanja grijanja od 30 minuta.

Postavljanje preostalog vremena:

- Aktivno preostalo vrijeme može se postaviti na vrijednost između 10 i 60 minuta s pomoću gumba „Prema naprijed”(2) ili „Vožnja unatrag”(1) kad je aktivan način grijanja.

Promjena načina rada

OPREZ

Način za ventilaciju nije dostupan na BlueHeat grijaču. Način za ventilaciju dostupan je samo na nekim verzijama grijača. Ove informacije navedene su za slučaj da se način rada slučajno promijeni. Pritisnite gumb (4). Pritisnite gumb (4) i unesite ponovo. Prikazuje se zadnji način rada (grijanje ili ventilacija). Pritisnite i gumb „Prema naprijed”(2) ili „Vožnja unatrag”(1) kako biste se prebacivali između načina za grijanje ili ventilaciju.

Dodatna oprema

Glavni strujni priključak

Dodatni model:

- Vanjsko napajanje 6400 010 – 110 V
- Vanjsko napajanje 6400 020 – 240 V

⚠ OPREZ

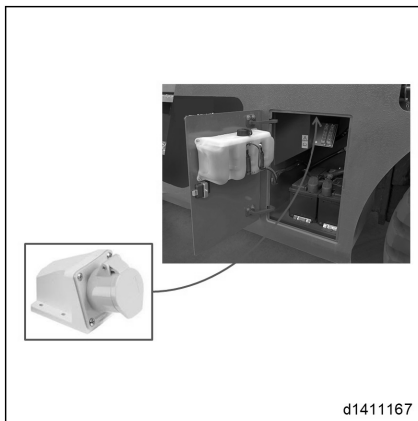
3-pinska ženska utičnica od 110/230 V montirana na kutiju akumulatora radi jednostavnog priključivanja na strujnu mrežu.

⚠ OPREZ

Ako je potrebno, pretvarač od 110/230 V osiguran i skriven iza kutije akumulatora i ostaje u viličaru.

⚠ OPREZ

Svi viličari opremljeni su sigurnosnim isklonim relejom za zaustavljanje motora kad su predgrijači i dalje povezani na glavni strujni priključak.



Upute za paket hladne klimatizacije

- Ovo treba postaviti prije instalacije.

Stavite sklopku za kontrolu temperature pod napon, gumb za postavljanje držite pritisnutim 3 – 5 sekundi, postavite vrijednost na 35 °C s pomoću trokutastog gumba, a zatim postavljajte dovršite pritiskom gumba za postavljanje.

Položaj: u kutiji akumulatora.



Stavite utičnicu predgrijača pod napon. ▷

Položaj; u kutiji akumulatora.

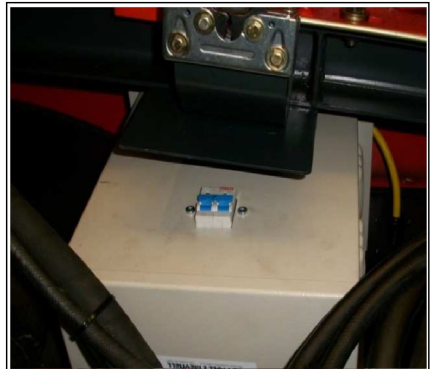


d1411169

Prekidač strujnog kruga trebao bi prvi put biti aktiviran. ▷

Položaj; ispod hladnjaka

Prekidač strujnog kruga može prekinuti i spojiti krug opterećenja te prekinuti krug pogreške kako bi se osigurao siguran rad. U slučaju preopterećenja ili neispravnog rada električnih uređaja, ako dođe do kvara, prekidač strujnog kruga automatski će isključiti sklopku kako bi se zaštitili električni uređaji i žice.

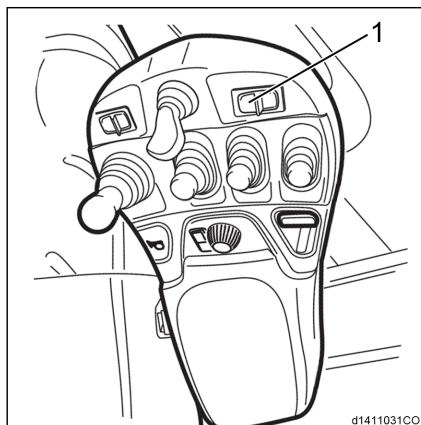


d1411170

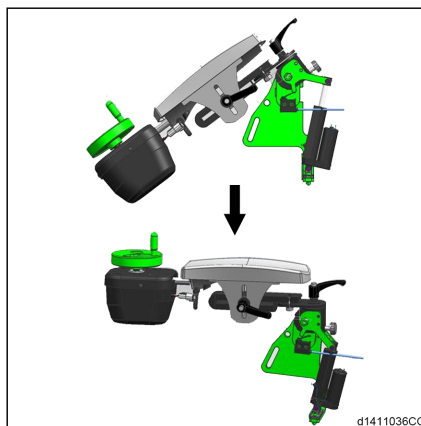
Dodatna oprema

Električna funkcija upravljanja

- Brzo dvaput pritisnite gumb prekidača (1); ▷



- Lijevi naslon za ruku (3) se podiže ili spušta; ▷



- Kad lijevi naslon za ruku dosegne maksimalnu visinu i na zaslonu se prikaže malo kolo upravljača (2), to znači da se pokreće električno upravljanje;



NAPOMENA

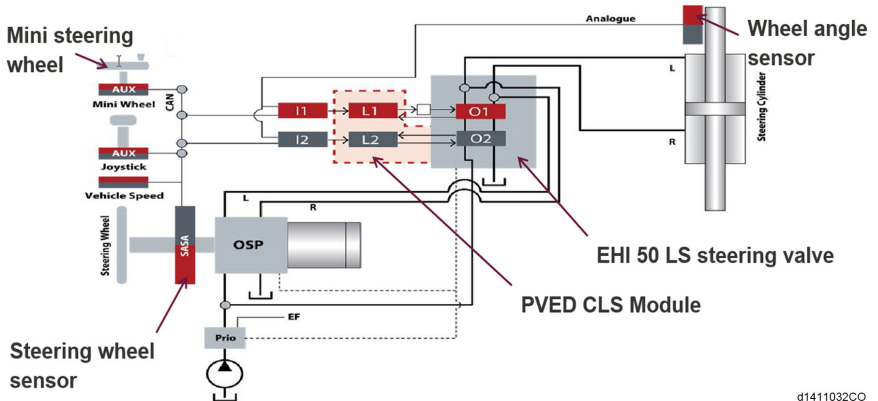
Na lijevom naslonu za ruku možete se osloniti samo rukom. Ne može izdržati punu težinu ljudskog tijela. Lijevi naslon za ruku ne smijete upotrebljavati za podizanje cijelog tijela pri prilagodbi položaja sjedenja.



d1411034CO

Shematski dijagrami

1411 Mini Steering

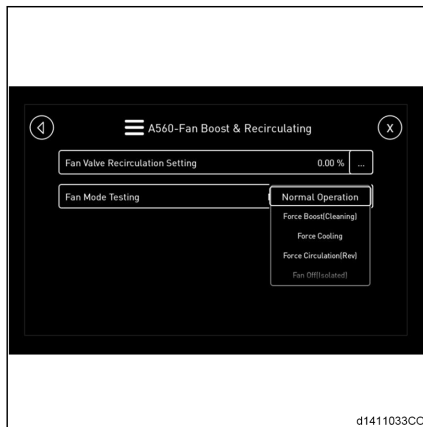


d1411032CO

Dodatna oprema

Funkcije ventilatora u načinu rada za čišćenje

- Ventilator je prema zadanim postavljama na **Prinudno hlađenje**.
- Ako je ventilator postavljen na **normalan rad**, a viličar se pokreće iz **nezagrijanog stanja**, ventilator se okreće u **suprotnom smjeru**, što dovodi do širenja topline uslijed puhanja zraka. To se može primijeniti za čišćenje hladnjaka.
- Kad temperatura dosegne potrebnu vrijednost putem **prinudnog širenja topline**, ventilator se počinje okretati u **normalnom smjeru**, što dovodi do širenja topline uslijed **usisavanja zraka**. To se može primijeniti za **normalno rasipanje topline**.

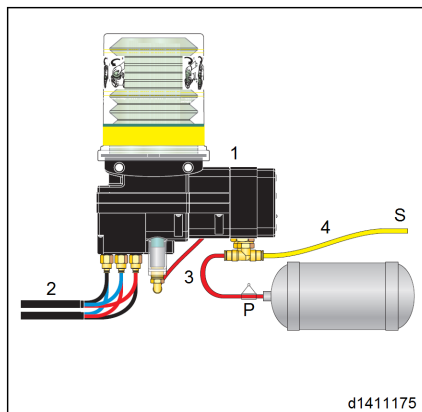


7306 005 Središnji sustav za podmazivanje – upravljanje / podizni stup / naginjanje

Glavne komponente

Dvije su verzije središnjeg sustava za podmazivanje: pneumatska klipna pumpa i električna zupčasta pumpa.

Sustav s pneumatskom klipnom pumpom ima sljedeće komponente.



- 1 Jedinica pumpe.
- 2 Vodovi za podmazivanje od mjernih jedinica do pojedinačnih točaka za podmazivanje.
- 3 Zračni vodovi do pumpe.

- 4 Brojač kočenja.
5 Montažni nosač za pumpu (nije prikazan).

Sustav s električnom zupčastom pumpom ima sljedeće komponente ▷

Jedinicu pumpe CompAlube

Jedinica pumpe srce je sustava za podmazivanje CompAlube. To je vrlo kompaktna jedinica u kojoj su integrirane najvažnije komponente. Jedinica pumpe doslovno ne treba održavanje i jednostavna je za ugradnju u stavljanje u upotrebu.

Održavanje

Uvod

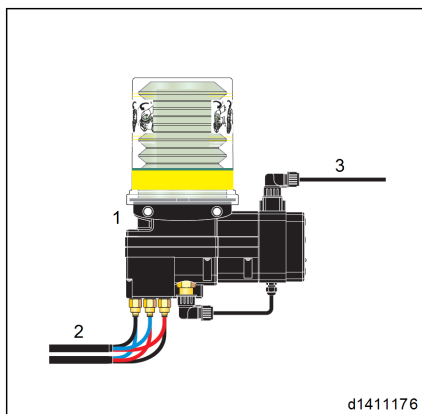
Održavanje sustava za podmazivanje Groeneweld CompAlube može se kombinirati s normalnim održavanjem vozila ili stroja.

⚠ OPREZ

Automatski sustav za podmazivanje značajno smanjuje vrijeme i uloženi napor potrošeni na ručno podmazivanje. Ipak, nemojte zaboraviti da se, primjerice, križni zglobovi i dalje moraju ručno podmazivati.

Povremena provjera

- Provjerite indikator tlaka masti (mora biti zelene boje) ili kontrolno svjetlo (ne smije biti uključeno).
- Provjerite razinu masti u ulošku (zamijenite vrijeme uloška ili nadopunite uložak kroz spoj za punjenje).
- Provjerite ima li na jedinici pumpe oštećenja ili curenja.
- Provjerite ima li na vodovima za mast oštećenja ili curenja.
- Provjerite stanje točaka za podmazivanje na vozilu. Mora biti vidljivo dovoljno svježe masti.
- Provedite ciklus ispitivanja za provjeru rada sustava. Napominjemo da svaki put kada provodite ciklus ispitivanja mala se količina masti nanosi na točke podmazivanja (nemojte prečesto provoditi cikluse ispitivanja).



- 1 Jedinica pumpe.
2 Vodovi za podmazivanje od mjernih jedinica do pojedinačnih točaka za podmazivanje.
3 Električni kabel do pumpe.
4 Montažni nosač za pumpu (nije prikazan).

Dodatna oprema

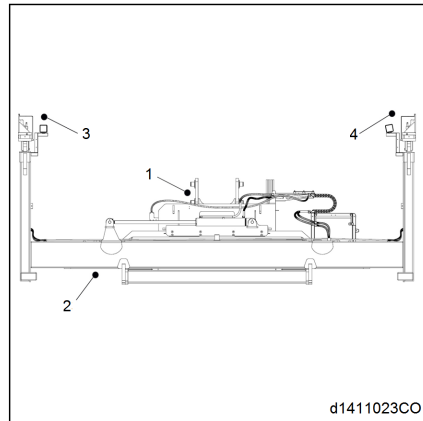
⚠ UPOZORENJE

Ako upotrebljavate visokotlačni zračni ili vodeni perač za čišćenje vozila, nemojte izravno prskati na sustav podmazivanja jedinice pumpe. Moguće je prodiranje vode ili prljavštine u jedinicu pumpe kroz otvore za protok zraka.

Korisničke upute

U nastavku je opisan podizač i kako njime treba upravljati. Ove upute trebale bi pomoći vozaču da brzo na maksimalno produktivan način upotrebljava viličar i podizač.

- Nastavci za prazne spremnike na modelu 178SP1000 namijenjeni su sigurnom rukovanju praznim spremnicima s pomoću okomitih okretnih brava koje se umeću u gornje otvore na kutovima spremnika.
- Podizač spremnik hvata odozgo umećući okretnu bravu u gornje otvore na kutovima spremnika.
- Podizači imaju kapacitet od 8 tona i mogu rukovati praznim ISO spremnicima od 20 stopa.
- Podizači mogu rukovati spremnicima različite visine (8 stopa, 8 stopa i 6 inča, 9 stopa, 9 stopa i 6 inča).
- Plutajuće glave mogu se povući gore i dolje, što podizaču daje mehanički nagib i omogućuje da se kut podizača povuče gore i dolje za 1,5° u položaju od 20 stopa. Značajka nagiba vozaču daje mogućnost da prvo uđe u najvišu okretnu bravu, a zatim spušta podizač dok zakretna brava na drugom kraju podizača ne uđe u kut na suprotnom kraju spremnika.



- 1 Okvir mjenjača
- 2 Dugo svjetlo
- 3 Gumb za blokiranje zakretne ruke
- 4 Gumb za blokiranje zakretne ruke

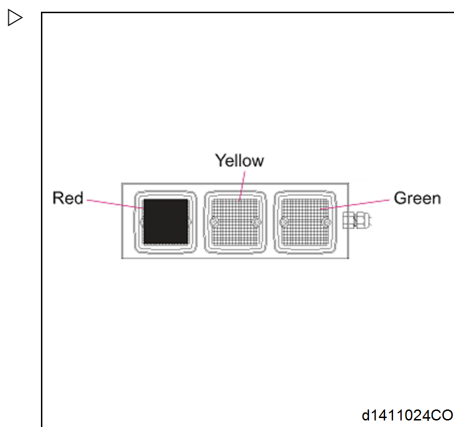
Indikatori

Na podizaču se nalaze tri indikatora.

Zeleno – „ZAKLJUČANO“ (Obje su okretnne brave potpuno aktivirane i zaključane u kutnom odljevu spremnika.) Podizanje spremnika je sigurno.

Žuto – „SMJEŠTENO“ (Obje su okretnne brave ispravno smještene u kutne odljeve spremnika i podizač je spušten te može mirovati bez potpore na spremniku) kad je žuto svjetlo uključeno moguće je aktivirati okretnne brave u položaj Zaključano. Aktivacija sustava okretnih brava je neaktivna sve dok žuto svjetlo NIJE uključeno.

Crveno – „NIJE ZAKLJUČANO“ (Obje su se okretnne brave okrenule u položaj Nije zaključano i podizač se može sigurno podignuti i ukloniti sa spremnika.)



Početak rada s podizačem

Svaka smjena bi trebala započeti s vizualnom provjerom jedinice (ovo mora biti dio dnevne rutine). Moguće oštećenje će na ovaj način biti otkriveno vrlo rano i omogućuje izvođenje popravaka po puno manjoj cijeni.

▲ UPOZORENJE

Nemojte upotrebljavati jedinicu ako svi sigurnosni uređaji ne funkcioniraju ispravno.

- Provjerite rad okretnih brava i položaja „ZAKLJUČANO“ i „NIJE ZAKLJUČANO“.
- Aktivirajte okretnne brave u položaju „NIJE ZAKLJUČANO“.

Podizanje spremnika

- Kad se okretnne brave nalaze u položaju Nije zaključano, dovedite stroj do mjesta za slaganje spremnika i podignite podizač sve dok ne bude moguće ubaciti jednu od okretnih brava u gornji otvor jednog od gornjih kutnih odljeva na spremniku. Podignite ili spustite drugi kraj podizača dok se suprotna okretna brava ne poravnava s kutnim

Dodatna oprema

- odljevom na suprotnom kraju spremnika. Podizač bi se sad trebao spustiti dok ne bude položen bez potpore na spremniku s okretnim bravama u kutnim odljevima. U ovom bi se položaju trebao uključiti žuti indikator na stražnjoj strani podizača. Ova se situacija opisuje kao podizač koji je Smješten i žuto svjetlo govori vozaču da je podizač sada spreman za aktivaciju okretnih brava tako da se mogu zaključati na spremniku.
- Pritisnite gumb za zaključavanje. Okretne brave će se okrenuti i indikator će prikazati da se nalaze u načinu rada Zaključano. Bijelo svjetlo se uključuje i ukazuje na to da je sigurno podignuti spremnik.
 - Ako se ne pali ni zeleno (svjetlo Zaključano) ni crveno (Nije zaključano) svjetlo, aktivirat će se funkcija prekidanja podizanja koja će zaustaviti podizanje.
 - Tiskana pločica podizača (PCB) opremljena je jedinicom koja će uzrokovati treperenje indikatora u slučaju kad senzor nije ispravno namješten ili ako ima kvar.
 - Ako senzor za smještanje nije pravilno namješten ili ako je jedan od senzora za smještanje ima kvar, svjetlo za smještanje će samo treperiti i upozoriti vozača na to da nešto nije u redu.
 - Ako jedan od senzora za Zaključano i Nije zaključano nije dobro namješten ili ako ima kvar, svjetla za Zaključano i Nije zaključano će istovremeno treperiti.



NAPOMENA

U slučajevima kada indikatori trepere treba pregledati sustav i odmah ispraviti. Nemojte nikada upotrebljavati podizač koji ima neispravne sigurnosne sustave.

Odvajanje spremnika

Kad odvajate spremnik, pronađite odgovarajuće razinu mjesta na koje ćete istovariti spremnik. (Podizni stup viličara treba biti u gotovo okomitom položaju tijekom odlaganja spremnika) Polako spustite podizač dok ne bude položen bez potpore na spremniku i dok se ne uključí svjetlo Smješteno, zatim aktivirajte okretne brave u položaj Nije zaključano. Okretne brave će se okrenuti i zasvijetliti će crveni

indikator Nije zaključano. Sada je moguće podignuti okretno brave bez kutnih odljeva i voziti viličar unatrag i odmaknuti se od spremnika.

Podizač se nalazi u načinu rada Nije zaključano i spreman je za podizanje novog spremnika.

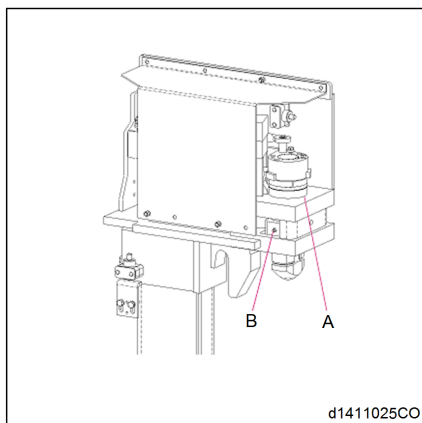
Upute za održavanje

Višenamjenska mast (EP2)

Položaj 1

Sklopovi s okretnim bravama

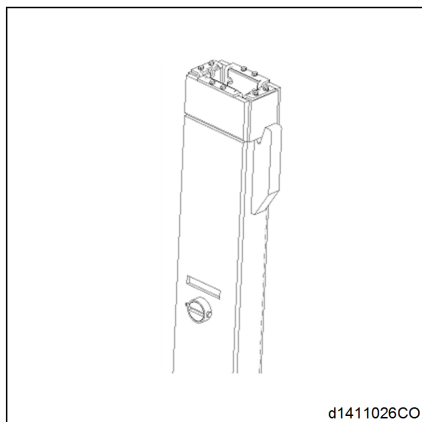
- Broj točki za podmazivanje: 4 po podizaču.
- Interval: svakih 500 sati.
- 1 nazuvica za podmazivanje po manžeti (pogledajte strelicu „A”).
- 1 nazuvica za podmazivanje po okretnoj bravi (pogledajte strelicu „B”).
- Provjerite istrošenost i moguće znakove oštećenja na okretnoj bravi i manžeti okretne brave te zamijenite ako niste sigurni.



Položaj 2

Završni podlošci klizača grede

- Provjerite istrošenost i moguće znakove oštećenja na okretnoj bravi i manžeti okretne brave te zamijenite ako niste sigurni.
- Interval: svakih 500 sati
- Podmazivanje nije potrebno

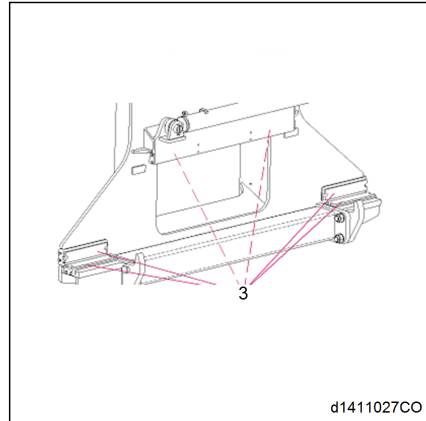


Dodatna oprema

Položaj 3

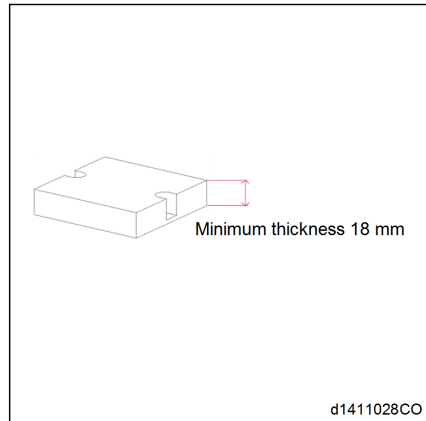
Gornji podlošci klizača za pomak u stranu i donji podlošci klizača za pomak u stranu

- Svakih 500 sati ili provjerite istrošenost najlonskih podložaka i zamijenite ih prije no dođe do izravnog kontakta metala između kliznog nosača i okvira podizača.
- Podmazivanje nije potrebno.

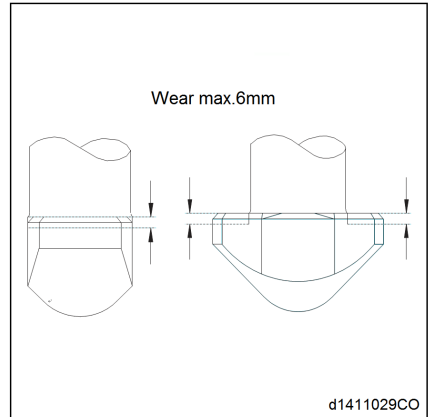


Općenite upute o održavanju

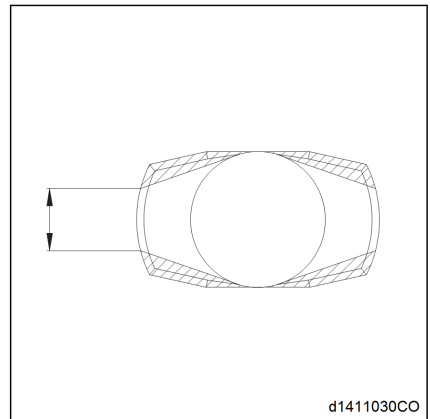
- Istrošenost najlonskih podložaka treba provjeriti u trenutku kad se podmazuju njihove trake. Podloške treba zamijeniti kad se stane do najmanje 18 mm.



- Okretne brave ubrajaju se u dijelove koji se troše te ih je potrebno redovito provjeravati. Preporučuje se podmazivati okretne brave u mjesečnim intervalima te se preporučuje da se istovremeno i provjeri nema li na njima znakova istrošenosti i oštećenja.



- Trebaju se zamijeniti ako je dim. manja od 25 mm. Na crtežu je prikazano gdje se troše glave okretnih brava. Kad istrošeni dio bude veći od područja označenog križem, potrebno je zamijeniti okretne brave.



Općenito se preporučuje da se okretne brave zamijene nakon najviše 5000 sati rada ili 80 000 TWL ciklusa.

- Ispod nosača cilindra za proširenje nalaze se podlošci protiv trošenja. Njih isto treba redovito provjeravati i mijenjati kad se stanje do minimalno 18 mm.
- Ako su ugrađeni zaustavni cilindri, oni se trebaju održavati tako da se provjeri zategnutost svih pričvršnih vijaka te da se provjeri nema li curenja iz cilindra.
- Istrošenost podložaka za pomak u stranu treba provjeriti u trenutku podmazivanja. Podloške treba zamijeniti kad se stanje do najmanje 18 mm.
- Ostali preporučeni postupci održavanja podizača:
 - Provjerite nema li na glavnim komponentama podizača znakova oštećenja, pukotina ili izobličenja.
 - Provjerite rade li signalni i sigurnosni sustavi ispravno.
 - Redovito provjeravajte hidraulički tlak.

Dodatna oprema

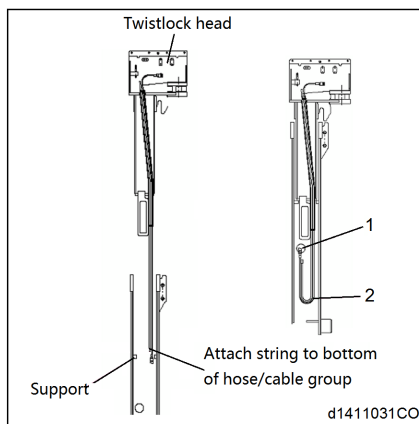
- Provjerite nepropusnost hidrauličkih cilindara i po potrebi zabrtvite.
- Na svim hidrauličkim crijevima provjerite nema li znakova oštećenja ili curenja. Zamijenite neispravna crijeva.

Upute za montažu za spuštanje glava za podizanje u krajnje grede podizачa serije 178. ▷

- Za početak je bolje vezati 2 metra dug komad vrpce oko crijeva i kabela koji strše iz dna glave i pričvrstiti maticu na drugi kraj žice.
- Podignite glavu dovoljno visoko kako biste omogućili spuštanje crijeva i kabela u okmitu krajnju gredu tako da vrpca prođe kroz nosač do pola unutrašnjosti krajnje grede.
- Spustite glavu u krajnju gredu i u isto vrijeme provucite crijeva i kabele kroz nosač privlačeći ih s pomoću vrpce.
- Treba napomenuti da prilikom uklanjanja glava s krajnjih greda treba paziti da se električni utikač i krajevi crijeva ne zaglave na nosaču te posljedično i oštete.
- Provucite vrpcu kroz luk kratke cijevi (1) u bočnoj strani krajnje grede i provucite crijeva i kabele gore kroz cijev i van kroz bočnu stranu grede, gdje se mogu spojiti na crijeva i kabele koji se nalaze u energetskom lancu.
- Osigurajte da crijeva i kabele (2) tvore jednakomjeran luk koji se može pomicati gore i dolje s pokretima glave.
- Uklanjanje glava obrnut je postupak od gore navedenog, ali treba voditi računa o tome crijeva budu odspojena od energetskog lanca i da su gurnuta natrag u krajnju gredu tako da vise ravno prema dolje prije nego što se glave podignu.

Skladištenje podizачa na mjestima gdje je potrebno da podizач bude na otvorenom duže od 3 mjeseca

Kad skladištite podizач 178 duže vrijeme trebete poduzeti sljedeće mjere zaštite:



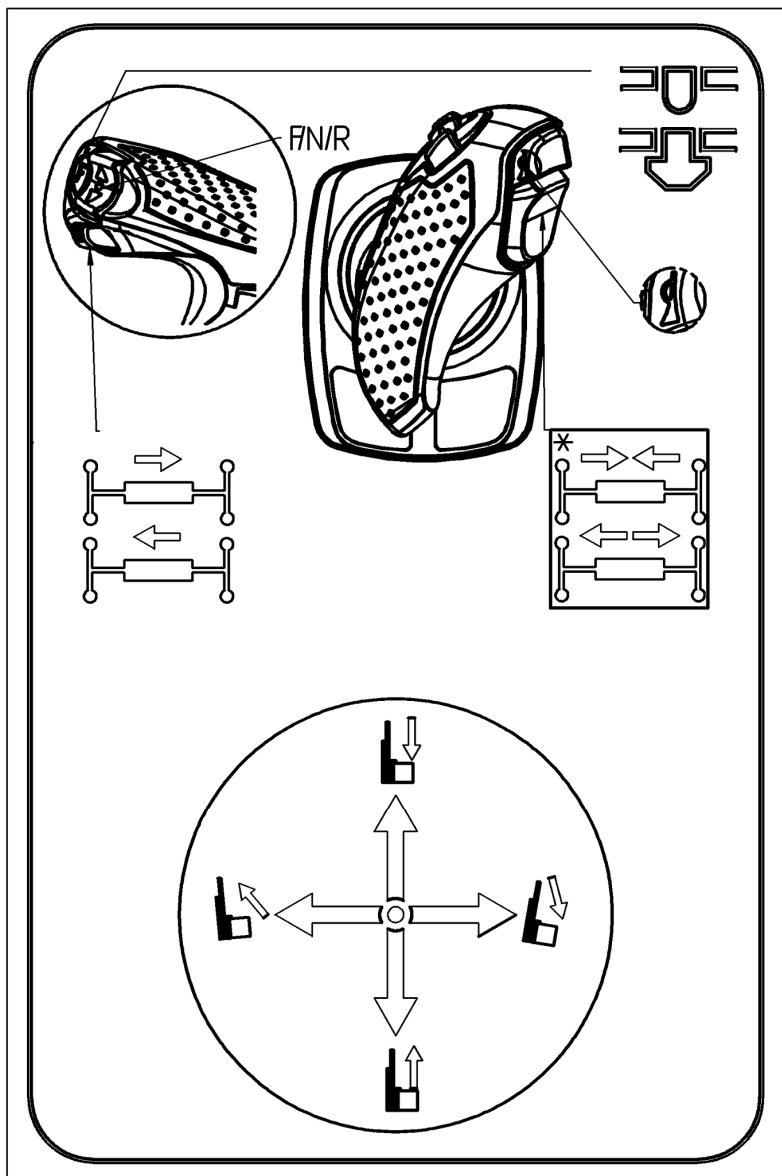
- Sve kromirane klipnjače moraju biti sprem-
ljene u zatvoreni položaj tako da budu smje-
štene unutar cilindra gdje je to moguće. Ako
nije moguće uvući klipnjaču u cilindar (na
primjer cilindar twist lock), izloženi dio kro-
mirane klipnjače treba poprskati inhibitorom
korozije.
- Sve točke podmazivanja moraju biti napu-
njene mašću zasićenom molibdenom.
- Podmažite sve klizne površine nanošenjem
odgovarajućeg sloja masti kistom.
- Podmažite sve klizne površine nanošenjem
odgovarajućeg sloja masti kistom.
- Gdje je to moguće, preporučuje se opremiti
električnu kutiju sustavom grijanja (to može
biti mala električna žarulja, primjerice od 40
vati koja može stalno biti uključena).
- Poprskajte sve električne spojeve iznutra i
izvana kutije samosušećim mazivom. To će
učinkovito zaštititi električne spojeve od ko-
rozije.

⚠ OPREZ

Učinkoviti inhibitori korozije često se s vremenom osuše te se moraju ukloniti otapalom prije ponovne upotrebe podizača. Ako to ne učinite, može doći do oštećenja brtvi cilindra s posljedičnim curenjem.

Dodatna oprema

Višefunkcijska drška _ 178 podizač



Rad s teretom

Kontrole stupa, podiznog uređaja i priključaka

⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja viličara.

Uređaje za podizanje i priključke koristite samo za njihovu predviđenu namjenu. Operater mora biti obučan za rukovanje uređajem za podizanje i priključcima

Središnju upravljačku polugu uvijek pomičite ujednačeno i polagano. Raspon pomicanja

upravljačke poluge određuje brzinu podizanja, spuštanja i naginjanja. Upravljačka poluga automatski se vraća u neutralni položaj kada se otpusti.

i NAPOMENA

Pridržavajte se simbola sa strelicama.

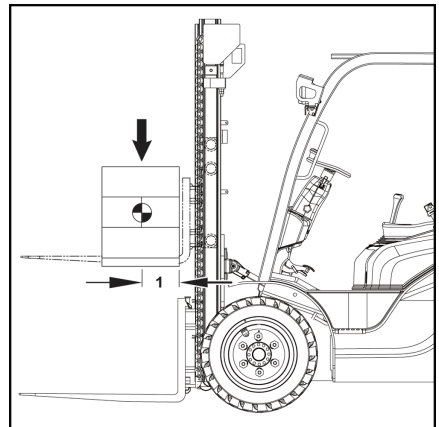
Udaljenost središta tereta i nosivost

Prije podizanja robe morate razumjeti odnose između težine, udaljenosti težišta tereta i maksimalne visine podizanja robe.

- Udaljenost težišta tereta jest udaljenost između vodoravne ravnine krakova vilica i težišta tereta (1).

i NAPOMENA

Težište se nužno ne nalazi u središtu tereta. Nosivost je težina tereta koji se može sigurno podignuti na potrebnu visinu unutar zadane udaljenosti težišta tereta.



Rad s teretom

Pločica nazivnog opterećenja

⚠ OPASNOST

Parametri iz dijagrama opterećenja i na naljepnicama primjenjuju su za kompaktne, jednolike terete. Ta ograničenja opterećenja nije dopušteno prekoračiti. Prekoračenje ograničenja opterećenja utječe na stabilnost viličara i čvrstoću podiznog stupa.

Prije podizanja tereta pogledajte nazivnu pločicu nosivosti. Ako su postavljeni priključci, pogledajte nazivnu naljepnicu s opterećenjem na priključku.

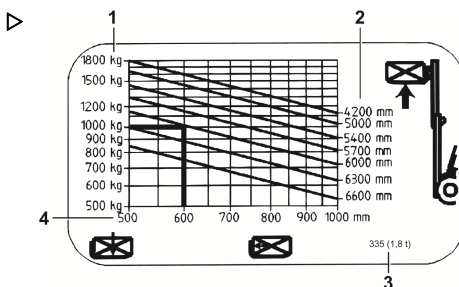
Primjeri oznake:

Udaljenost težišta 600 mm

Visina podizanja: 6000 (mm)

- Povucite okomitu liniju od koordinate udaljenosti težišta tereta 600 mm do točke na kojoj presijeca dijagonalnu liniju koja predstavlja visinu podizanja ≤ 6000 mm.
- Vrijednost točke na kojoj koordinata presijeca vodoravnu liniju koja predstavlja maksimalno dopušteno opterećenje.
- U ovom slučaju maksimalno dopušteno opterećenje iznosi 1000 kg.

Na isti se način mogu izračunati odgovarajuća opterećenja u skladu s drugim visinama podizanja i udaljenostima težišta tereta. Ta se vrijednost odnosi na jednoliko raspoređen teret na dva kraka vilice.



- 1 **Maksimalna nosivost (jedinica: kg (kilogram))**
- 2 **Visina podizanja (jedinica: mm (milimetri))**
- 3 **Model viličara (na temelju modela stroja i serije podiznog stupa)**
- 4 **Udaljenost težišta tereta od površine vilice (jedinica: mm [milimetri])**

Prije podizanja

- Prije podizanja tereta provjerite dijagram nosivosti na desnoj strani vozačeva sjedala (1).
- Ako je stroj opremljen priključcima, provjerite dijagram nosivosti na desnoj strani vozačeva sjedala (2).

⚠ OPASNOST

Parametri iz dijagrama opterećenja i na naljepnicama primjenjuju su za kompaktne, jednolike terete. Ta ograničenja opterećenja nije dopušteno prekoračiti. Prekoračenje ograničenja opterećenja utječe na stabilnost viličara i čvrstoću podiznog stupa.

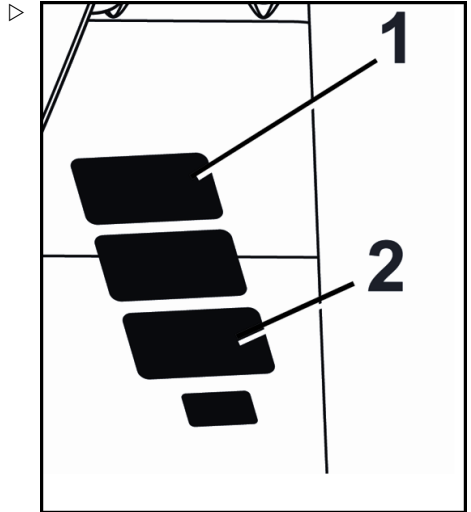
Maksimalno opterećenje određuje se na temelju visine podizanja i težišta tereta.



NAPOMENA

Prije transporta pod određenim uvjetima, potrebno je usmjeriti pozornost na ograničenja tereta i potrebno je obratiti se ovlaštenom distributeru.

- Ekscentrična opterećenja ili roba koja se nije
- Podizni stup nagnut prema naprijed ili teret visoko iznad zemlje tijekom transporta
- Udaljenost od težišta tereta izrazito je velika
- Prije rada s priključcima
- Prije prijevoza tereta uz vjetar snage 6 i više



Rad s teretom

Podizanje tereta


⚠ OPASNOST

Opasnost od padajućeg tereta. Rizik od smrtonosnih ozljeda u prostoru izvučenog podiznog stupa.

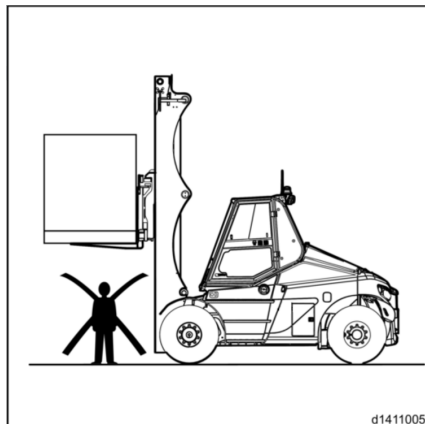
Nitko se ne smije nalaziti u radnom prostoru tijekom premještanja tereta.

Stroj uvijek vozite tako da teret bude spušten i nagnut prema natrag. Pazite na druge ljude.

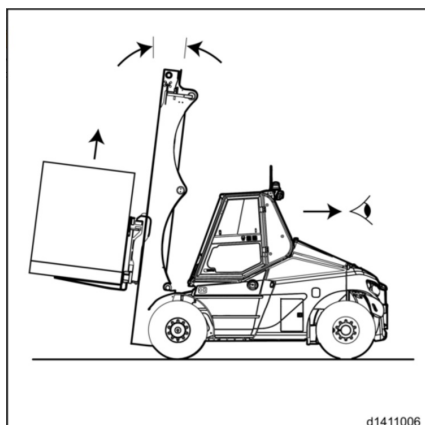
- Teretu koji trebate podignuti priđite polako i uz što veću preciznost.
- Postavite stup u okomit položaj.
- Podignite ili spustite nosač vilica na potrebnu visinu.
- Ako je potrebno, prilagodite protezanje vilica.
- Pažljivo umetnite vilice ispod tereta tako da je teret centriran i u kontaktu s prednjom stranom vilice ako je to moguće. **Nemojte dodirivati susjedne terete.**
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Podignite podizni stup dok teret ne sjedne na vilice.
- Nagnite stup malo prema natrag.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Upravljajte viličarom unatrag dok se teret ne oslobodi.
- Stup nagnite u krajnje stražnji položaj.
- Spustite podizni stup na položaj za vožnju.


NAPOMENA

Ako je stroj opremljen dvostrukim ili trostrukim stupom, sigurnosni ventil prekida voda zaključat će se kad je priključak pod udarnim opterećenjem i funkcija spuštanja stupa je tad onemogućena. Kako biste nastavili s funkcijom spuštanja, samo malo podignite stup.



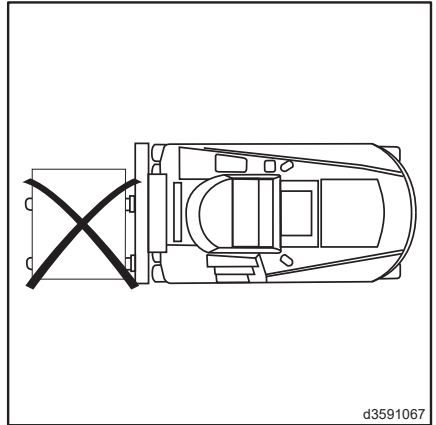
d1411005



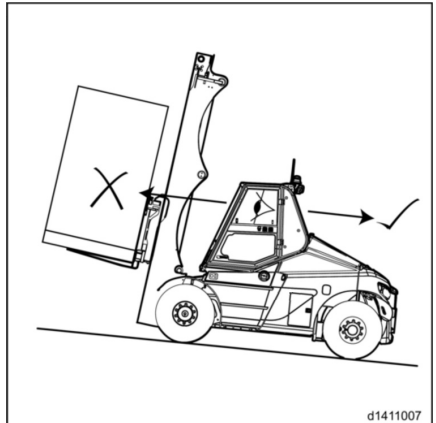
d1411006

Vožnja s teretom

- Nemojte voziti kad je teret bočno pomaknut ▷ (npr. s bočnim guračem).
- Prevozite teret blizu tla.



- Uvijek vozite s teretom okrenutim prema gore na uzbrdicama i nizbrdicama, nikada nemojte voziti poprečno po nagibu niti izvoditi okretanja na njemu. ▷
- Ako je vidljivost smanjena, radite s vodičem.
- Strojem upravljajte unatrag ako je teret koji se prevozi toliko visoko složen da ometa pogled prema naprijed.



NAPOMENA

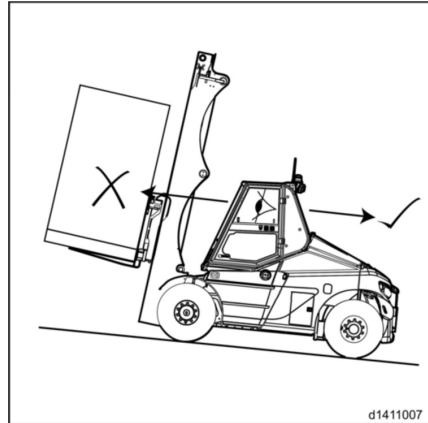
Kad se villice spuste do kraja, brzina stroja je ograničena, a učinak kočenja je prilagođen. Kad su villice podignute uspostavljaju se normalne brzine i funkcije.

- Uvijek vozite s teretom okrenutim prema gore na uzbrdicama i nizbrdicama, nikada nemojte voziti poprečno po nagibu niti izvoditi okretanja na njemu.

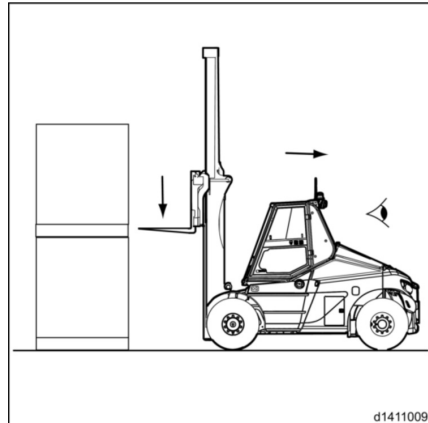
Rad s teretom

Odlaganje tereta

- Pristupite mjestu slaganja ili uređaju za prihvat tereta što pažljivije i što preciznije.
- Podignite nosač vilica na potrebnu visinu.
- Postavite stup u okomit položaj.
- Pažljivo se pomičite prema mjestu slaganja.



- Spustite teret na mjesto slaganja sve dok se vilice ne odvoje od tereta.
- Odmaknite stroj prema natrag od mjesta slaganja sve dok mjesto nije slobodno.
- Spustite podizni stup na položaj za vožnju.

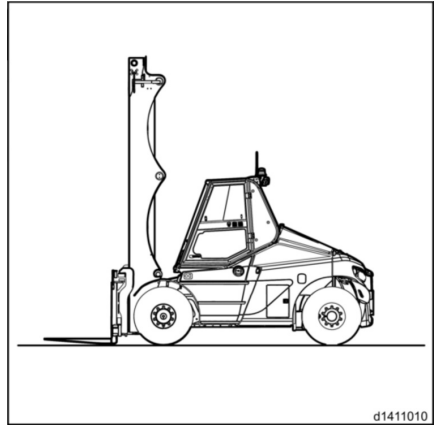

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od tjelesnih ozljeda i materijalne štete.

Nikada ne ostavljajte viličar s podignutim teretom bez nadzora.

Prije ostavljanja viličara bez nadzora

- Odložite teret i spustite nosač vilica.
- Postavite stup u uspravan položaj, vilice moraju dodirivati tlo.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Zaustavite motor i izvadite ključ za paljenje.
- Zaključajte vrata kabine.



Utovar/prijevoz

Utovar/prijevoz

Podizanje stroja

i NAPOMENA

Pri utovaru viličara kranom vodite računa da nitko ne bude unutar radnog dometa kрана! Koristite samo opremu za podizanje i kran za utovar dovoljne nosivosti. Podatak o težini viličara potražite na nazivnoj pločici proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od tjelesnih ozljeda ili štete.
Nemojte ulaziti u prostor ispod podignutog tereta!

Jarme za podizanje pričvrstite na četiri prikazane točke.

- Na točke za podizanje (3 & 4) pričvrstite odgovarajuće prstene za teret. ▷

i NAPOMENA

Ako je viličar opremljen stupom od 5 m ili nižim, upotrijebite gornju točku za podizanje (5). Ako je viličar opremljen stupom od 5 m ili višim, upotrijebite gornju točku za podizanje (4).

- Dvije odgovarajuće sponne za podizanje pričvrstite na prednje točke za podizanje (4 or 5) (pogledajte gornju napomenu).
- Pričvrstite jarme za kuku kрана (1).

⚠ OPREZ

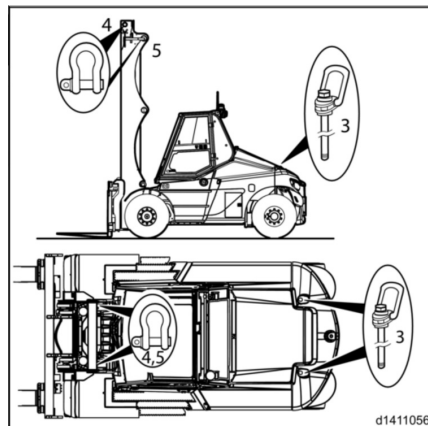
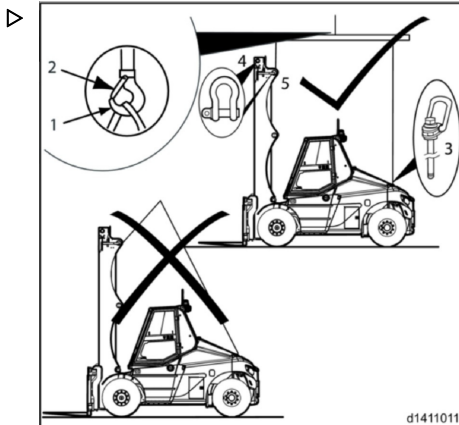
Kad jarme pričvrstite na kuku kрана, sigurnosna brava (2) mora se zatvoriti kako ne bi došlo do skliznuća.

Kad je viličar podignut, jarmi ne smiju zaprjati kabinu ili bilo koji ugrađeni dodatak.

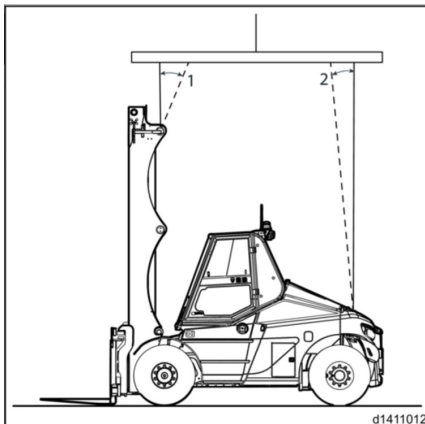
⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prevrtanja viličara i oštećenja točaka za podizanje viličara.

Maksimalni kut za jaram (1) iznosi 40°. Maksimalni kut za jaram (2) iznosi 16°. Nemojte prekoračivati te kutove.



- Pri podizanju viličara pridržavajte se maksimalnih kutova jarma. ▷



Transport stroja

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja i tjelesnih ozljeda.
Nemojte ulaziti u prostor ispod podignutog tereta.

- Vodite računa da se pri utovaru viličara održava sigurnosna udaljenost.

⚠ OPREZ

Opasnost od štete.
Upotrebljavajte samo opremu za prijevoz dovoljne nosivosti. Podatak o težini viličara potražite na podatkovnoj pločici proizvođača.

⚠ OPREZ

Minimalna obavezna snaga užadi/lanaca iznosi 5 tona.

⚠ OPREZ

Pri prijevozu viličara vodite računa da viličar bude pravilno poduprijet na blokovima te sigurno pričvršćen lancima za teret.

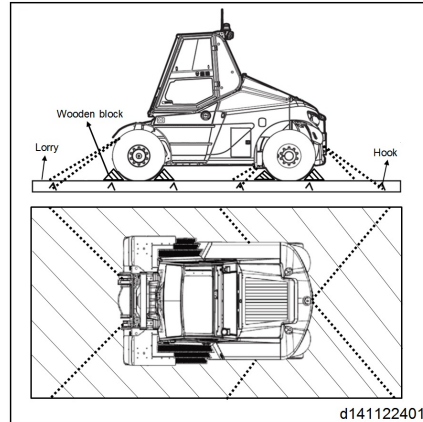
Prijevoz na kamionu

Ako je stup visok, obično se mora skinuti.

Utovar/prijevoz

Kad se viličar prevozi na kamionu, obavezna je upotreba teških lanaca ili užadi. U tom slučaju šest lanaca obično je dovoljno za osiguravanje viličara.

- Šest lanaca za teret potrebno je za osiguravanje viličara. ▷



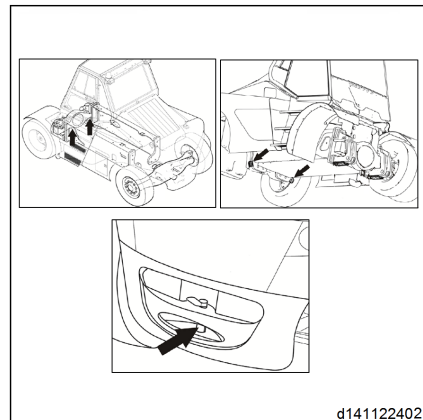
- Pričvrstite odgovarajuće lance za teret na točke za privezivanje kao što je prikazano te na odgovarajuće točke za privezivanje na opremi za prijevoz. ▷

Ako je stup nizak, ne mora se skinuti.



NAPOMENA

Unutarnji stup, vanjski stup, vilica i nosač vilica moraju se osigurati s pomoću odgovarajuće užadi kako se ne bi tresli tijekom prijevoza.

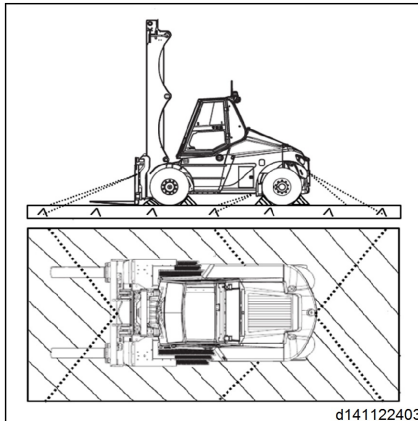


- Šest lanaca za teret potrebno je za osiguranje viličara. ▷

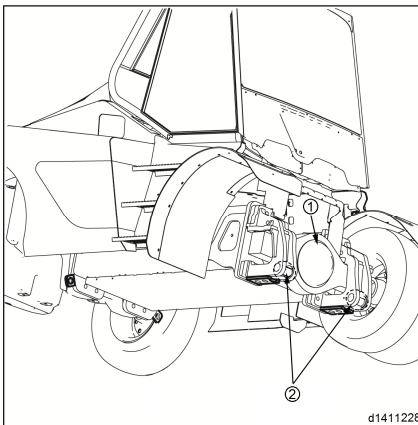
Prijevoz u kontejneru za teret

Kad se viličar prevozi u kontejneru za teret, stup se mora skinuti.

Osigurajte viličar s pomoću užadi

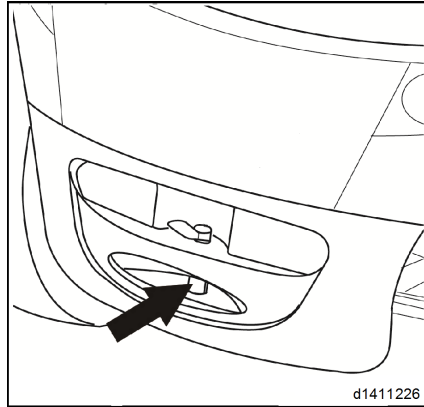


- Osigurajte prednju stranu vozila s pomoću 8 užeta. Kao što je prikazano na slici, 2 užeta pričvrstite za točke za privezivanje na položajima (1) i (2) s obje strane, prekržite užad i pričvrstite ga za odgovarajuće točke za privezivanje na opremi za prijevoz. ▷

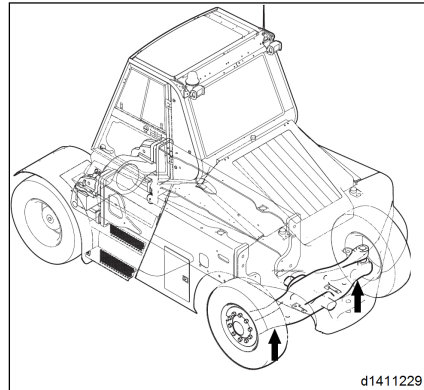


Utovar/prijevoz

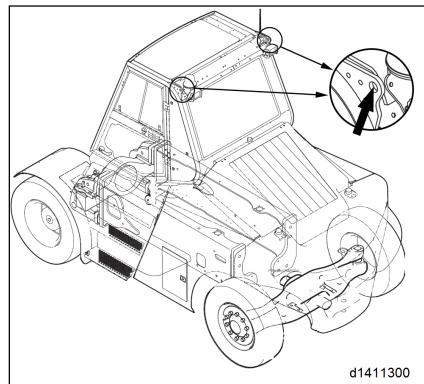
- Kao što je prikazano na slici, 2 užeta pričvrstite za točke za privezivanje na stražnjoj strani vozila, prekrižite užad i pričvrstite ga za odgovarajuće točke za privezivanje na opremi za prijevoz. ▷



- Kao što je prikazano na slici, 2 užeta pričvrstite za točke za privezivanje na stražnjoj strani vozila, prekrižite užad i pričvrstite ga za odgovarajuće točke za privezivanje na opremi za prijevoz. ▷

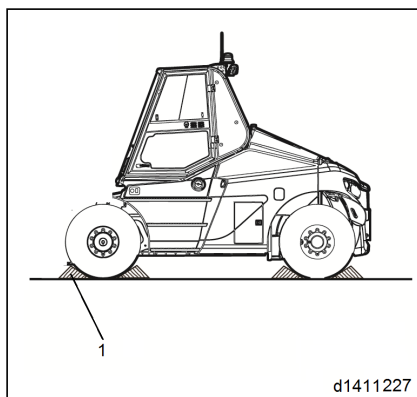


- Kao što je prikazano na slici, užad pričvrstite za točke za privezivanje na kabini vozača i pričvrstite ih za odgovarajuće točke za privezivanje na opremi za prijevoz. ▷



Upotreba drvenih klinova za imobilizaciju viličara

- S pomoću drvenih klinova (1) imobilizirajte prednju i stražnju stranu vozila. ▷



5

Održavanje

Općenito održavanje

Općenito održavanje

Sigurnosne informacije povezane sa servisnim radovima

Stroj će biti spreman za rad u svakom trenutku samo ako se manji broj servisnih zadataka izvodi u pravilnim intervalima i u skladu s informacijama u uputama za rukovanje.

Servisne radove smiju obavljati samo kvalificirane osobe ovlaštene od strane proizvođača.

Sa svojim servisnim partnerom možete sklopiti ugovor na temelju kojeg će se obavljati ti radovi.

Prilikom svakog rada stroj mora biti parkiran na ravnoj podlozi i osiguran tako da se ne može pomaknuti. Motor mora biti isključen, a ključ izvađen iz sklopke.

Prilikom rada s podignutim nosačem vilica i/ili podiznim stupom, oni moraju biti zaštićeni od slučajnog pada.

Prilikom svakog izvođenja radova na prednjoj strani viličara podizni stup mora biti osiguran kako bi se spriječilo njegovo naginjanje prema natrag.

Na viličaru se bez odobrenja proizvođača ne smiju izvoditi nikakve preinake, naročito izmjenne na priključcima ili prenamjene.

Nakon svih radova na stroju moraju se izvršiti provjera funkcija i probni rad.

UPOZORENJE

Sva postavljena vrata se tijekom radova mogu zatvoriti i spriječiti izlazak osoblja.

Otvorite vrata do kraja i pričvrstite ih kako se ne bi zatvorila.

OPREZ

Stroj uvijek mora biti pravilno označen.

Nedostajuće ili oštećene identifikacijske pločice i/ili samoljepljive oznake moraju se zamijeniti. Podatke o lokaciji ili broju za naručivanje potražite u katalogu rezervnih dijelova.

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

Pridržavajte se informacija o korištenju potrošnog materijala.

Servisni intervali

Navedeni servisni intervali održavanja ovise o uvjetima rada i primjene, kao i o potrošnim materijalima koji se koriste. U određenim okolnostima servisni intervali mogu se promijeniti.

U svakom slučaju "redovni servisni zadaci" moraju se provoditi jednom godišnje.

U slučaju rada u ekstremnim uvjetima (npr. visoka ili niska temperatura, prašina) servisni intervali moraju se skratiti.

Obratite se svojem servisnom partneru.

Podaci o pregledu i održavanju

Ne	Montaža	Pomoćna sredstva / tekućine i sredstva za podmazivanje	Količina za punjenje / postavke
1	Motor	Motorno ulje	Pribl. 20 l
2	Spremnik za gorivo	Dizel	Pribl. 250 l
3	Spremnik za sredstvo Adblue	Adblue	Pribl. 40 l
4	Rashladni sustav	Sredstvo protiv smrzavanja / voda	Pribl. 12 l
5	Posuda za ulje sustava radne hidraulike	Hidrauličko ulje	pribl. 180 l
6	Prijenos	Ulje za mjenjač	pribl. 20 l
7	Pogonska osovina	Ulje za zupčanike	Pribl. 25 l
8	Akumulator	Održavanje nije potrebno	Održavanje nije potrebno
9	Gume	Zrak	10 bara
10	Matice kotača		680 Nm
11	Lanci podiznog stupa / kanali podiznog stupa	Sprej za lanac	Prema potrebi

Preporučeni potrošni materijal



NAPOMENA

Upotreba potrošnog materijala koji nije preporučen može dovesti do prestanka valjanosti jamstva. Ako niste sigurni, obratite se ovlaštenom distributeru.

Dizelsko gorivo

Upotrebljavajte samo tržišno dostupno dizelsko gorivo bez sumpora usklađeno sa sljedećim standardima:

- EN 590 od 2010. – najviše 0,001 % po težini (10 ppm)
- ASTM D975 (najviše 0,0015 % sumpora po težini (15 ppm)

Sljedeće vrste goriva **nisu** dopuštene:

Općenito održavanje

- gorivo s težinskim udjelom sumpora većim od 0,001 % (10 ppm).
- brodsko dizelsko gorivo
- gorivo za zrakoplovne turbine
- loživo ulje
- metilni esteri masnih kiselina FAME (biodizel) > 7 % u volumenu

Ta goriva dovode do nepovratnih oštećenja motora i sustava za naknadni tretman ispušnih plinova te značajno skraćuju očekivani radni vijek.

Upotrebljavajte samo dodatke za gorivo koje je odobrio ovlašteni distributer. Ako niste sigurni, obratite se ovlaštenom distributeru.

Adblue® (DEF)

OPREZ

Rizik od nadraživanja kože, očiju, nosa i grla.

Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu

AdBlue® ne smije doći u kontakt s kožom, očima ili odjećom.

Ako AdBlue® dođe u kontakt s očima ili kožom, odmah isperite zahvaćena mjesta čistom vodom. Ako ste progutali AdBlue®, isperite usta čistom vodom i zatražite medicinsku pomoć.

Odmah skinite odjeću natopljenu sredstvom AdBlue®.

U slučaju pojavljivanja alergijske reakcije odmah zatražite medicinsku pomoć.

Držite AdBlue® izvan dohvata djece.

Upotrebljavajte samo sredstvo AdBlue® usklađeno sa standardom DIN 70070/ISO 22241. Nemojte upotrebljavati nikakve dodatke. Ako AdBlue® pri punjenju spremnika dođe u kontakt s obojanim ili aluminijskim površinama, odmah isperite zahvaćene površine većom količinom vode.

Sredstvo „AdBlue®“ poznato je i kao „ureja“ i „DEF“ (tekućina za ispušne sustave dizelskih motora). Ako je spremnik za AdBlue® napunjen sredstvom AdBlue®/DEF, pri odvrtanju čepa spremnika može doći do sabijanja uslijed tlaka. AdBlue® se može proliti. Stoga pažljivo

otvarajte čep spremnika za AdBlue®. Ako se AdBlue® prolije, odmah operite zahvaćenu površinu većom količinom vode.

Pri otvaranju spremnika za AdBlue® može doći do izlazenja male količine para amonijaka. Potreban je oprez jer pare amonijaka imaju neugodan miris i vrlo su nadražujuće za:

- kožu
- sluznicu
- oči.

Pare mogu izazvati osjećaj pečenja oči, nosa i grla, kao i nadraženost grla i suzenje. Izbjegavajte udisanje para amonijaka.

Spremnik za AdBlue® puniti samo u prostorima s dobrom ventilacijom.

Nemojte miješati dodatke sa sredstvom AdBlue®. Nemojte razrjeđivati AdBlue® vodom iz slavine. To može dovesti do uništenja sustava za tretman ispušnih plinova.

Spremnici od sljedećih materijala nisu prikladni za čuvanje sredstva AdBlue®:

- aluminij
- bakar
- legure bakra
- nelegirani čelik
- galvanizirani čelik

Ako se AdBlue® drži u takvim spremnicima, sastavni dijelovi tih metala mogu se otopiti i nepovratno oštetiti sustav za tretman ispušnih plinova.

Za čuvanje sredstva AdBlue® upotrebljavajte samo spremnike od sljedećih materijala:

- CrNi čelik usklađen sa standardom DIN EN 10 088-1/2/3
- Mo-CrNi čelik usklađen sa standardom DIN EN 10 088-1/2/3
- polipropilen
- polietilen.

AdBlue® odložite u otpad na ekološki odgovoran način.

Razredi motornog ulja za motor MTU

Upotrebljavajte samo motorna ulja usklađena sa sljedećim standardima:

Općenito održavanje

Caterpillar: ECF-1-A

MTU: kategorija 3.1

MB odobrenje: 228.51 (Mercedes-Benz)

Preporučuje se ulje Shell Rimula R6 LM, SAE 10W-40.

Motorna ulja s API klasifikacijom CD ne preporučuju se tijekom prvih 50 radnih sati ni u slučaju rada bez većih opterećenja. Dio ulja koji se upotrebljava za podmazivanje klipa tijekom rada motora sagorijeva (troši se). Rezultat sagorijevanja u kombinaciji s visokim temperaturama dovodi do „istrošenosti“ ulja, a naročito kemijskih dodataka.

Budući da istrošenost ulja ovisi o uvjetima rada i kvaliteti (produktivnosti) ulja te o gorivu koje se upotrebljava, intervali zamjene ulja mogu biti različiti.

Najduži mogući interval zamjene ulja za podmazivanje u motorima iznosi jednu godinu, tj. ulje se mora zamijeniti najkasnije nakon godinu dana upotrebe, bez obzira na intervale zamjene ulja.

OPREZ

Rizik od trovanja i onečišćenja okoliša.

Iskorištena ulja moraju se držati izvan dohvata djece te zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. Ulje ne smije dospjeti u kanalizaciju ili se upiti u tlo.

Zbog problema pri odlaganju, posebnih alata i znanja, motorno ulje i filtre treba mijenjati samo ovlašteni distributer.

*opcija

Viskozitet ulja



NAPOMENA

S budućim poboljšanjima može doći do odstupanja od navedenih značajki.

Radne temperature ulja

Budući da se viskozitet sredstava za podmazivanje mijenja s temperaturom, temperatura okoline i lokacija na kojoj se stroj upotrebljava odlučujući su čimbenici pri odabiru razreda viskoziteta (SAE razreda) motornog ulja (pogledajte dijagram).

Ako temperatura okoline povremeno pada ispod ograničenja temperature (npr. ako se ulje razreda SAE 15 W/40 upotrebljava do -15 °C), smanjuje se sposobnost pokretanja motora iz nezagrijanog stanja, ali to ne dovodi do oštećenja motora.



NAPOMENA

U prethodno navedena motorna ulja ne smiju se dodavati nikakvi dodaci za ulje. Njihova upotreba može dovesti do poništenja jamstva.

Treba izbjegavati miješanje ulja različitih marki.

Hidrauličko ulje

Preporučeno ulje je Shell Spirax S4 TXM, SAE 10W-30 UTTO.

U slučaju otežane nabave hidrauličkog ulja iz uvoza, upotrijebite UTTO ulje iste kvalitete druge marke.

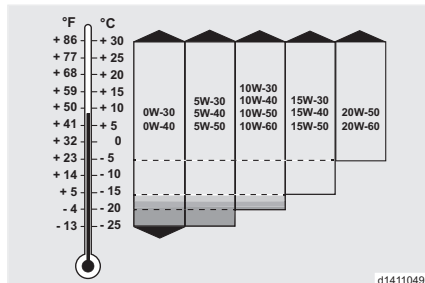
Ako niste sigurni, obratite se ovlaštenom distributeru. I preporuke koje daju predstavnici proizvođača ulja moraju se usuglasiti s ovlaštenim distributerom.

Proizvođač odobrava samo iznad navedena ulja. U slučaju upotrebe ili miješanja drugih hidrauličkih ulja može doći do skupih oštećenja.

Ulja za pogonski sklop

Mjenjač

Preporučeno ulje je Shell Spirax S4 TXM, SAE 10W-30 UTTO. Upotrebljavajte samo ulja u skladu s popisom sredstava za podmazivanje ZF – TE-ML 03 (dostupan na www.zf.com), za Powershift prijenosnike 3 WG-116/131/161/171. Proizvođač odobrava samo iznad navedena ulja. U slučaju upotrebe



d1411049

Općenito održavanje

ili miješanja drugih hidrauličkih ulja može doći do skupih oštećenja.

Pogonska osovina

Preporučeno hipoidno ulje za zupčanike (SAE 85W/140) usklađeno s propisima MIL-L 2105 B/API GL5, MIL-L 2105 C/D/API GL 5.



NAPOMENA

Važno: upotreba normalnih ulja dovodi do buke na osovina sa samoblokirajućim diferencijalom. U slučaju neobičnih zvukova ili trzanja kotača upotrijebite ulje za zupčanike EP s dodacima za „ograničavanje proklizavanja“ usklađeno sa specifikacijom M 2C – 104 A

Mast za podmazivanje

Mast za teške uvjete rada s dodacima EP i MOS2. Oznaka prema DIN 51825-KPF 2K-20 (broj za naručivanje potražite u katalogu rezervnih dijelova). Miješanje s mastima koja nisu na bazi litija nije dopušteno.

Rashladno sredstvo

Upotrebljavajte samo dodatke za sredstvo za sprječavanje korozije / antifriz u skladu s listovima 325.5 i 326.5. Nije dopušteno miješanje s drugim sredstvima za sprječavanje korozije / smrzavanja. Na taj se način sprječava oštećenje rashladnog sustava motora i motora.

Pri zamjeni rashladnog sredstva osigurajte da ono sadrži 50 % sredstva za sprječavanje korozije / antifriz. To pruža zaštitu od smrzavanja do -37°.

Nemojte premašivati udio od 55 % (zaštita od smrzavanja do približno -45°).

U suprotnom može doći do negativnog utjecaja na rasipanje topline i zaštitu od smrzavanja. U slučaju smanjenja količine rashladnog sredstva nemojte dolijevati samo vodu, već dodajte ih odobreno sredstvo za sprječavanje korozije / antifriz.

Za rad rashladnog sustava važna je dobra kvaliteta vode. Prevelike razine kalcija i magnezija dovode do stvaranja kamenca, a prevelike razine klorida i sumpora uzrokuju koroziju rashladnog sustava

Akumulatorska mast

Nekiselinska mast (mast za stup).

Sprej za lanac

Sprej za lance koji preporučuje ovlašteni distributer.

Mast za električne kontakte

Za upotrebu na svim električnim spojevima.

Plan servisa

Plan servisa

Plan servisa

Napomena o servisnim radovima

Za servisne radove potrebna su specijalistička znanja. Mogu biti potrebni i posebni alati. Obratite se servisnom partneru.

Pripremni zadaci

Očistite stroj.

Servisni radovi nakon prvih 100 h.**Motor**

Zamijenite filter za gorivo. (postavljen na motor)

Zamijenite separator vode iz goriva. (postavljen na šasiju)

Provjerite rashladno sredstvo i cijevi.

Provjerite koncentraciju rashladnog sredstva.

Provjerite nepropusnost usisnih i ispušnih cijevi.

Prijenos

Zamijenite filter za ulje.

Provjerite ima li propuštanja na prijenosniku, pumpama, ventilima i vodovima.

Provjerite pričvršćenje osovine.

Okvir šasije

Provjerite glavinu kotača na upravljačkoj osovini.

Hidraulika

Zamijenite tlačni filter kočnice.

Zamijenite povratni filter kočnice.

Zamijenite povratni filter na mimovodu hidraulike.

Zamijenite povratni filter rashladnog sredstva.

Provjerite razinu ulja u sustavu hidraulike.

Provjerite ima li propuštanja na sustavu hidraulike, pumpama, ventilima i vodovima.

Provjerite prednapetost crijeva stupa.

Servisni radovi svakih 500 h.**Motor**

Provjerite separator vode iz goriva.

Servisni radovi svakih 500 h.

Provjerite rashladno sredstvo i cijevi.

Provjerite rad indikatora i upozorenja.

Provjerite ima li propuštanja na motoru.

Očistite filtar za zrak.

Provjerite ulazne cijevi na hladnjaku usisanog zraka i motoru.

Provjerite ima li oštećenja na ožičenju.

Provjerite ima li propuštanja na ispušnom sustavu.

Šasija, karoserija i priključci

Očistite i podmažite sve ležajeve, okretno elemente i zglobove.

Očistite i podmažite šarke vrata.

Očistite i podmažite upravljačku osovinu.

Sustav za podizanje tereta

Očistite i podmažite okretno elemente i ležajeve stupa i nagibnog cilindra.

Očistite i podmažite jedinicu za bočno pomicanje te provjerite njezin rad.

Podmažite ležajeve podiznog stupa.

Dodatni servisni radovi svakih 1000 h.**Motor**

Zamijenite motorno ulje i filtar za ulje.

Provjerite je li remen oštećen i zamijenite ga ako je potrebno.

Zamijenite filtar za gorivo.

Provjerite stanje motora i nosača.

Zamijenite separator vode iz ulja.

Zamijenite element filtra za zrak.

Prijenos

Zamjena ulja mjenjača

Provjerite pričvršćenje osovine.

Zamijenite filtar za ulje na prijenosniku.

Plan servisa

Dodatni servisni radovi svakih 1000 h.
Provjerite ima li propuštanja na prijenosniku i vodovima
Šasija, karoserija i priključci
Provjerite stanje i funkciju sigurnosnog pojasa. (ako je postavljen)
Provjerite pričvršćenje šasije.
Provjerite pričvrzne elemente šasije.
Provjerite glavinu kotača na upravljačkoj osovini
Provjerite funkciju naginjanja kabine.
Provjerite sigurnost drške pumpe i sigurnosnog klina za naginjanje kabine.
Provjerite stanje zavarenih struktura/komponenti
Provjerite zaustavnike upravljanja i podesite ih ako je potrebno.
Provjerite pričvršćenje upravljačke osovine i kegle upravljanja.
Provjerite rade li papučice bez zapinjanja i provjerite ima li prevelikog zazora.
Uređaji za rukovanje
Provjerite funkciju sustava kočenja. (parkirna i servisna kočnica)
Provjerite funkciju prekidača za detekciju odsutnosti vozača. (ako je postavljen)
Električni sustavi
Provjerite stanje električnih kabela, priključaka i spojeva kabela te provjerite jesu li dobro pričvršćeni.
Provjerite stanje akumulatora.
Hidraulika
Zamijenite tlačni filter kočnice.
Zamijenite povratni filter ulja kočnice.
Zamijenite filter mimovoda hidraulike.
Zamijenite povratni filter rashladnog sredstva.
Provjerite razinu ulja u sustavu hidraulike.
Provjerite ima li propuštanja na sustavu hidraulike, pumpama, ventilima i vodovima.
Provjerite prednapetost crijeva stupa.
Sustav za podizanje tereta

Dodatni servisni radovi svakih 1000 h.

Provjerite stanje podiznog stupa, lanca podiznog stupa, podiznih cilindara i zaustavnika te provjerite jesu li dobro pričvršćeni i rade li ispravno.

Provjerite krakove vilica i sigurnosne uređaje krakova.

Dodatni servisni radovi svakih 2000 h.**Motor**

Zamijenite sigurnosni element filtra za zrak.

Prijenos

Zamijenite ulje mjenjača

Zamijenite sigurnosni element filtra.

Dodatni servisni radovi svakih 3000 h.**Motor**

Zamijenite rashladno sredstvo.

Provjerite i podesite zazor ventila.

Zamijenite filter za DEF.

Zamijenite upojni filter ulja za DEF.

Hidraulika

Zamijenite filter odušnika hidraulike.

Zamijenite usisni filter kočnice.

Zamijenite hidrauličko ulje.

Provjerite pričvršne vijke hidrauličke pumpe.

Sustav za podizanje tereta

Provjerite vilice.

Provjerite pričvršćenje stupa.

Provjerite napetost crijeva stupa.

Dodatni servisni radovi svakih 4000 h.**Motor**

Zamijenite filter za krutih čestica za dizel.

Plan servisa

Dodatni servisni radovi svakih 6000 h. Trebaju se provesti najkasnije svake 3 godine.

Uređaj za podizanje tereta

Podesite lance za podizanje. (najkasnije svakih 6000 sati ili kad rastegnutost dosegne 2 %)

Završni radovi

Resetirajte brojače održavanja.

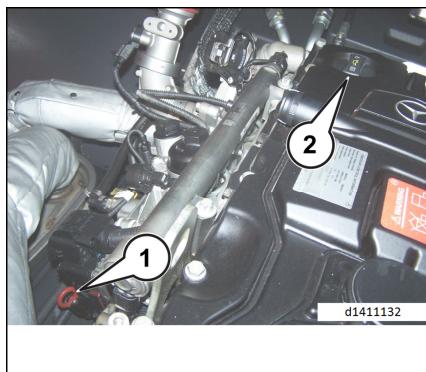
Provedite testiranje funkcije, uključujući probnu vožnju.

Postavite naljepnicu održavanja.

Motor

Provjera razine ulja u motoru

- Parkirajte stroj na ravnoj podlozi.
- Nagnite kabinu.
- Izvucite mjernu šipku za ulje (1) iz motora.
- Obrišite mjernu šipku za ulje čistom krpom.
- Umetnite mjernu šipku za ulje do kraja i zatim je ponovo izvadite. Razina ulja trebala bi se nalaziti između dviju oznaka na mjernoj šipki za ulje.
- Ako je potrebno dodati ulje, skinite čep otvora za ulijevanje (2). Uljevajte ulje u otvor sve dok njegova razina ne dosegne gornju oznaku na mjernoj šipki za ulje.



⚠ UPOZORENJE

Motorno ulje je zapaljivo.

Nemojte dopustiti da motorno ulje dođe u kontakt s vrućim dijelovima motora. Pri dolijevanju ulja budite pažljivi kako biste izbjegli prolijevanje.

⚠ OPREZ

Neodgovarajuće ulje može oštetiti motor.

Upotrebjavajte samo ulje koje odgovara specifikacijama navedenima u odjeljku Specifikacije tekućina i sredstava za podmazivanje.

⚠ OPREZ

Prekomjerno punjenje motora uljem može dovesti do oštećenja motora.

Nemojte prekomjerno puniti motor uljem. Ako je potrebno, ispustite suvišno motorno ulje.

- Nakon dolijevanja ulja ponovo postavite čep otvora za ulijevanje i zategnite ga.

Motor

Ulijevanje goriva i sredstva Adblue®

⚠ OPREZ

Opasnost od skupih oštećenja motora i sustava za tretman ispušnih plinova.

U spremnik za Adblue® smije se ulijevati samo Adblue®. Nemojte ulijevati Adblue® u spremnik za gorivo.

Komponente oštećene zbog nepravilnog ulijevanja goriva / sredstva Adblue® nisu pokrivenne jamstvom.



NAPOMENA

Preporučuje se da se spremnik za Adblue® napuni kada i spremnik za gorivo.

Ulijevanje goriva

⚠ OPREZ

Rizik od požara.

Pridržavajte se lokalnih propisa o rukovanju dizelskim gorivom.

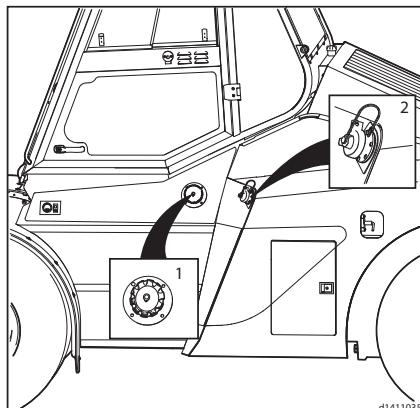
Zaustavite motor prije ulijevanja goriva. Pri ulijevanju goriva zabranjeno je pušenje ili otvorena vatra. Pazite da se gorivo ne prolije ili dođe u kontakt s vrućim dijelovima.

- Isključite paljenje.
- Čep otvora za ulijevanje nalazi se na lijevoj strani stroja (1).
- Skinite čep za gorivo
- Napunite spremnik čistim dizelskim gorivom (provjerite preporučena goriva).
- Ponovo postavite čep otvora za punjenje.



NAPOMENA

Maksimalna količina goriva – 250 l (približno).



Ulijevanje sredstva Adblue®

NAPOMENA

Zaustavite motor prije ulijevanja sredstva Adblue®.

OPREZ

Rizik od nadraživanja kože.

Pri ulijevanju sredstva Adblue® nosite osobnu zaštitnu opremu.

Osigurajte odgovarajuću ventilaciju. Izbjegavajte kontakt s kožom ili očima. Spremnici moraju biti zatvoreni do upotrebe. Za prijenos u spremnik upotrebljavajte samo odobrenu opremu. Sakupite proliveno sredstvo, upijte ga s pomoću kompleta za sakupljanje i otpad tretirajte kao opasni.

Pazite da se AdBlue® ne prolije ili dođe u kontakt s vrućim dijelovima. Pridržavajte se lokalnih propisa o rukovanju sredstvom AdBlue®.

- Isključite paljenje.
- Čep otvora za ulijevanje sredstva Adblue® nalazi se na lijevoj strani stroja (2).
- Skinite čep otvora za ulijevanje sredstva Adblue® (2).
- Napunite spremnik čistim sredstvom Adblue®.

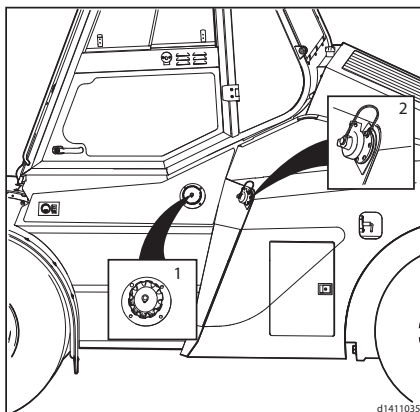
NAPOMENA

Spremnik punite polako kako bi se spriječilo izlijevanje i osiguralo da je ulivena odgovarajuća količina.

- Ponovo postavite čep otvora za ulijevanje (2).

NAPOMENA

Maksimalna količina sredstva Adblue® – 19 l (približno).



Motor

**NAPOMENA**

Ako kvaliteta sredstva Adblue® nije odgovarajuća, na zaslonu se prikazuje upozorenje.

- Nakon prepoznavanja neodgovarajuće kvalitete svjetlosni indikator za Adblue® uključuje se nakon 60 minuta. Snaga motora 60 minuta ostaje normalna.*
- 60 minuta nakon prepoznavanja svjetlosni indikator za Adblue® počinje treperiti i uključuje se indikator LIM, a okretni moment se smanjuje na 75 % maksimalnog okretnog momenta.*
- 180 minuta nakon prepoznavanja svjetlosni indikator za Adblue® treperi i svijetli indikator LIM, a okretni moment se smanjuje na 50 % maksimalnog okretnog momenta i maksimalni broj okretaja smanjuje se na 60 %.*
- 230 minuta nakon prepoznavanja svjetlosni indikator za Adblue® treperi i svijetli indikator LIM. Svijetli indikator ISKLJUČITE MOTOR. Okretni moment smanjuje se na 20 % maksimalnog okretnog momenta. Broj okretaja se smanjuje na brzinu praznog hoda.*
- 240 minuta nakon prepoznavanja svjetlosni indikator za Adblue® treperi i svijetli indikator LIM. Svijetli indikator ISKLJUČITE MOTOR i motor radi u praznom hodu.*

**NAPOMENA**

U slučaju svih pogrešaka u sustavu SCR (prekid signala, nedostajući senzor itd.) učinci na sustav jednaki su kao i u slučaju niske kvalitete sredstva Adblue® i indikator "CHECK ENGINE" (Provjerite motor) svijetli od trenutka prepoznavanja pogreške.

NAPOMENA

Informacije na zaslonu prikazuju se uz pomoć svjetlećih simbola.

- $Adblue \leq 10\%$: počinje svijetliti indikator za Adblue. Snaga ostaje normalna.
- $5\% \leq Adblue \leq 7,5\%$: indikator za Adblue treperi i počinje svijetliti indikator LIM. Snaga se malo smanjuje.
- $2,5\% \leq Adblue \leq 5\%$: indikator za Adblue treperi i počinje treperiti indikator LIM. Snaga se značajno smanjuje.
- $0\% \leq Adblue \leq 2,5\%$: svjetlosni indikator za Adblue® treperi i svijetli indikator LIM. Uključuje se indikator ISKLJUČITE MOTOR. Počinje završno smanjenje snage.
- $Adblue = 0\%$: svjetlosni indikator za Adblue® treperi i svijetli indikator LIM. Svijetli indikator ISKLJUČITE MOTOR. Snaga je smanjena.

NAPOMENA

Na zaslonu se prikazuju i kodovi pogrešaka kao upozorenje.

NAPOMENA

Smanjenje snage samostalno se deaktivira: kad je razina napunjenosti puna, snaga se vraća na 100 %.

Filtar za zrak – provjera

UPOZORENJE

Rizik od gušenja.

Nemojte pokretati motor ako je element filtra uklonjen.

Nosite zaštitnu masku prilikom obavljanja svih servisnih radova na sustavu usisa zraka.

OPREZ

Rizik od oštećenja filtra za zrak!

Nemojte čistiti element filtra.

- Očistite kućište filtra vlažnom krpom.

Motor

Ako se prikazuje poruka upozorenja na jedinici za prikaz statusa stroja koja navodi da je filter za zrak začepljen, odmah zaustavite motor i obnovite filter za zrak.

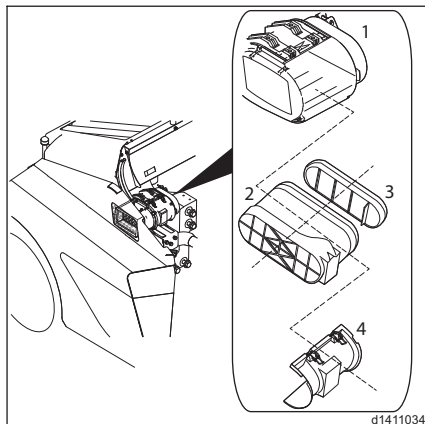
⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja motora.

Nemojte nastaviti s radom sa začepljenim filterom.

Prjavi element filtra smanjuje učinkovitost motora. Redovni servis filtara ključan je za motor.

- Nagnite kabinu i otvorite poklopac za pristup motoru. ▷
- Otpustite stezaljke na kućištu filtra (1) i uklonite pokrov dna filtra (4).
- Izvucite element filtra za zrak (2) i sigurnosni element (3).
- Pregledajte i upotrijebite ponovno ako se može servisirati. Ako je potrebno, izvršite zamjenu.



Provjera razine rashladnog sredstva

Provjera razine rashladnog sredstva

⚠ OPREZ

Rizik od opekлина!

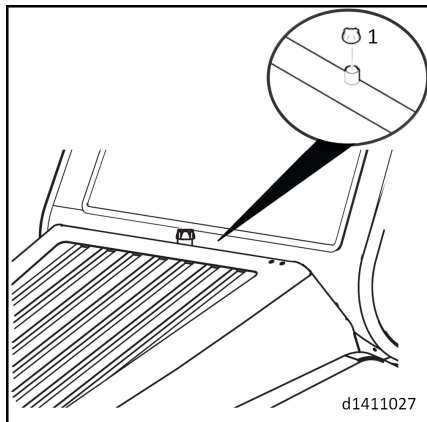
Nemojte uklanjati čep otvora za ulijevanje ako je spremnik vruć ili ako motor radi. Pridržavajte se uputa za rukovanje tekućinama i sredstvima za podmazivanje.



NAPOMENA

Ako je razina rashladnog sredstva preniska ili ako je rashladno sredstvo previše vruće, monitor prikaza statusa stroja prikazat će upozorenje, treba se provjeriti razina rashladnog sredstva.

- Otvorite čep rashladnog sredstva (1) i provjerite razinu i kvalitetu rashladnog sredstva.



Odzračivanje i pražnjenje sustava goriva

Odzračivanje nakon punjenja sustava goriva koji je ispražnjen, izvršava se pri sljedećem pokretanju motora. U filtru se provodi automatsko kontinuirano odzračivanje.

Pri pokretanju motora akumulator mora biti dovoljno napunjen kako bi se izvršilo odzračivanje sustava goriva

Prije odzračivanja sustava goriva u motoru odzračite predfilter goriva sa separatorom vode na vozilu. Za to upotrijebite ručnu pumpu za gorivo koja je integrirana u predfilter goriva.

Odzračivanje sustava goriva s predfilterom za gorivo na okviru šasije

NAPOMENA

Smjesu vode i goriva zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Ako se u otvoru za provjeru (3) nakupila voda, ispraznite predfilter za gorivo na okviru šasije (1) prije odzračivanja. Redovito praznite predfilter za gorivo na okviru šasije (1).

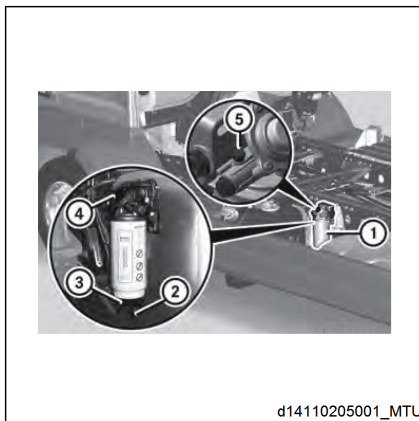
Pražnjenje predfiltera na okviru šasije:

Odzračivanje i pražnjenje sustava goriva

- Ispod čepa za ispuštanje (2) postavite posudu za sakupljanje. ▷
- Okretanjem otvorite čep za ispuštanje (2).
- Pritiskanjem ručne pumpe za gorivo (4) odstranite smjesu goriva i vode.
- Okretanjem zatvorite čep za ispuštanje (2).

Odzračivanje s pomoću ručne pumpe za gorivo na predfiltru goriva na okviru šasije:

- Odvrnite čep otvora za ulijevanje na spremniku za gorivo.
- Postavite posudu za sakupljanje ispod predfiltra za gorivo (1)
- Odvrnite vijak za odzračivanje (5).
- Uzastopno pritisćite ručnu pumpu za gorivo (4) sve do gorivo koje izlazi iz vijka za odzračivanje (5) ne bude bez mjehurića.
- Zategnite vijak za odzračivanje (5).



NAPOMENA

Ako u spremniku za gorivo nije bilo goriva, ponovo pritisćite ručnu pumpu za gorivo (4) dok ne osjetite otpor.

- Pričvrstite čep otvora za ulijevanje na spremniku za gorivo.
- Zatim odzračite sustav goriva na motoru u skladu s uputama u odjeljku „Odzračivanje sustava goriva na motoru“.

Odzračivanje sustava goriva na motoru

Filter za gorivo na motoru bez ručne pumpe za gorivo

- Okrenite ključ u položaj za pokretanje u bravi za paljenje i držite ga u tom položaju. Pritom nemojte pritiskati papučicu gasa.



NAPOMENA

Postupak pokretanja automatski se prekida nakon približno 60 sekundi.

- Ponovite postupak pokretanja nakon približno 1 minute.

- Nakon tri pokušaja pokretanja pričekajte oko tri minute prije ponovnog pokušaja.
- Ako se motor normalno pokrene, nekoliko puta pritisnite papučicu gasa.

Sustav za gorivo je potpuno odzračen.

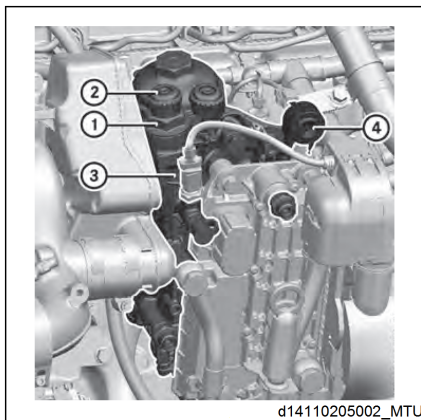
Filter za gorivo na motoru s ručnom pumpom

Odzračite sustav goriva s pomoću ručne pumpe na motoru.

i NAPOMENA

Nemojte odzračivati sustav goriva pomoću nekoliko postupaka pokretanja. U suprotnom biste mogli oštetiti elektropokretač.

- Postavite bravu za paljenje u položaj za vožnju.
- Postavite mjenjač u neutralni položaj.
- Odvrnite čep otvora za ulijevanje na spremniku za gorivo.
- Odvrnite dršku (2) s ručne pumpe za gorivo (1) na modulu filtra za gorivo (3).
- Izvršite približno 100 pokreta pumpanja unutar približno 1 minute na ručnoj pumpi za gorivo (1) pomoću drške (2), dok ne osjetite otpor u ručnoj pumpi za gorivo (1).
- Rukom zavrnite dršku (2) u ručnu pumpu za gorivo (1).
- Pokrenite motor u roku od 5 sekundi s pomoću gumba za pokretanje/zaustavljanje motora (4). Pritisnite i zadržite gumb dok motor ne počne raditi na većem broju okretaja.
- Ako se motor ne pokrene ili ako se broj okretaja ne poveća, ponovite 5. korak (pumpanje ručnom pumpom za gorivo). Isključite motor.



d14110205002_MTU

i NAPOMENA

Postupak pokretanja automatski se prekida nakon približno 60 sekundi.

- Ponovite postupak pokretanja nakon približno 1 minute. Nakon tri pokušaja pokretanja

Odzračavanje i pražnjenje sustava goriva

pričekajte oko tri minute prije ponovnog pokušaja.

- Pričvrstite čep otvora za ulijevanje na spremniku za gorivo.
- Kratko povećajte broj okretaja motora. Sustav za gorivo je potpuno odzračen.

Pražnjenje filtra za gorivo sa separatorom vode na motoru

⚠ UPOZORENJE

Gorivo je vrlo zapaljivo. Nepravilno rukovanje gorivom dovodi do rizika od požara i eksplozije.

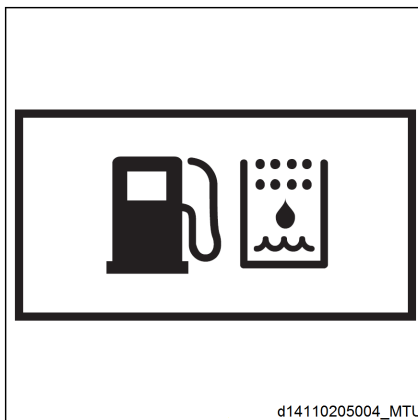
U svim okolnostima izbjegavajte vatru, otvoreni plamen, pušenje ili stvaranje iskri. Isključite paljenje i pomoćni grijač prije radova na sustavu goriva. Uvijek nosite zaštitne rukavice.



NAPOMENA ZA OKOLIŠ

Smjesu vode i goriva zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Ako se uključi svjetlosni indikator, odmah ispraznite filter za gorivo sa separatorom vode. U suprotnom bi moglo doći do oštećenja motora.



d14110205004_MTU

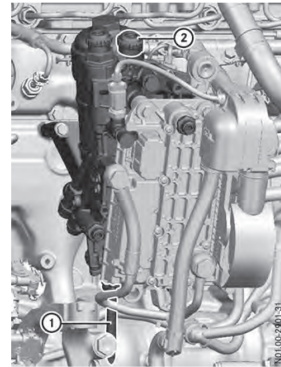
⚠ OPREZ

Radi provođenje tih radova održavanja obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.

- Parkirajte vozilo na sigurnom mjestu i zaštitite ga od pomicanja.
- Isključite pomoćni grijač.
- Isključite motor.

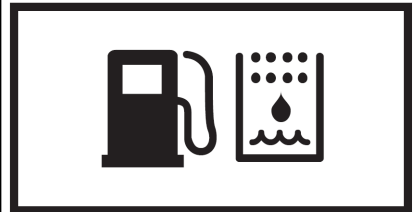
Odzračivanje i pražnjenje sustava goriva

- Postavite odgovarajuću posudu za sakupljanje ispod crijeva za ispuštanje (1). ▷
- Otvorite čep za ispuštanje (2) toliko da mješavina goriva i vode počne izlaziti iz cijevi za ispuštanje (1)
- Okretanjem zatvorite čep za ispuštanje (2).
- Sakupljenu mješavinu vode i goriva odložite na ekološki prihvatljiv način, npr. putem kvalificirane specijalizirane radionice.
- Provjerite je li čep za ispuštanje (2) zatvoren. Ako je tijekom rada motora čep za ispuštanje (2) otvoren, gorivo curi kroz crijevo za ispuštanje (1).



d14110205003_MTU

- Ako se svjetlosni indikator ne isključi nakon ispuštanja, ponovo ispraznite filter za gorivo. ▷
- Ako se svjetlosni indikator ne isključi ni nakon drugog pokušaja, odmah se obratite ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere uzroka.



d14110205004_MTU

Mjenjač brzina

Mjenjač brzina

Provjera razine ulja mjenjača

⚠ OPREZ

Pridržavajte se mjera opreza za rukovanje tekućinama i sredstvima za podmazivanje.

Nosite zaštitnu opremu.

i NAPOMENA

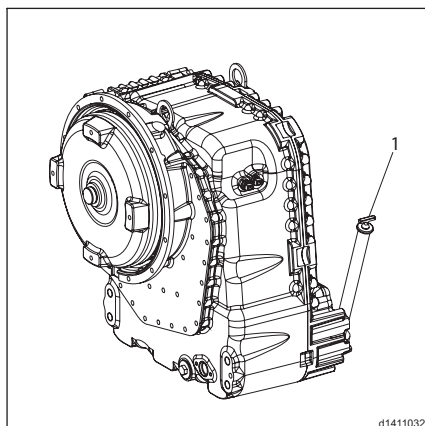
Provjerite ulje pri radnoj temperaturi > 40 °C dok motor radi. Nemojte provjeravati dok je motor hladan.

Vodite računa da je viličar na ravnoj podlozi. Parkirna kočnica treba biti aktivirana i kotači blokirani. Motor mora raditi

- Nagnite kabinu i otvorite poklopce za pristup motoru.
- Izvadite mjernu šipku (1) i obrišite je čistom tkaninom. ▷
- Umetnite mjernu šipku (1) do kraja i ponovo je izvadite.
- Razina ulja treba se nalaziti između oznaka Min. i Max.
- Ako je potrebno, dodajte ulje.
- Vratite poklopce motora i spustite kabinu.

i NAPOMENA

Kad je razina ulja mjenjača niska, na zaslonu za prikaz statusa viličara prikazat će se upozorenje, a sustav za upravljanje motorom ograničit će viličar na malu brzinu.



d1411032

Šasija, karoserija i priključci

Čišćenje stroja



NAPOMENA

Učestalost čišćenja stroja ovisi o njegovoj upotrebi. Ako se upotrebljava s vrlo agresivnim sredstvima kao što je slana voda, gnojivo, kemikalije, cement itd., stroj treba oprezno i češće čistiti.



UPOZORENJE

Rizik od oštećenja ležajeva.

Vruća para i intenzivna sredstva za odmašćivanje treba koristiti izuzetno pažljivo. Mast u trajno zadržanim ležajevima može se rastopiti i iscuriti. Budući da ponovno podmazivanje nije moguće, to će dovesti do oštećenja ležaja.



OPREZ

Tijekom čišćenja zaštitite sve električne komponente i ulaz filtra za zrak od prodiranja pare, vode itd.

Trebate nositi zaštitnu odjeću i zaštitu za oči.

Očistite podnicu kabine i osigurajte da nema ostataka koji bi mogli ometati rukovanje papučicama.

Prije servisiranja posebno očistite područja oko otvora za ulijevanje ulja i mjesta za podmazivanje.

U slučaju čišćenja komprimiranim zrakom sredstvom za hladno čišćenje skinite prijanjajuću prljavštinu.

Pri čišćenju stroja otopinama za odmašćivanje, ostavite dovoljno vremena da se sredstvo upije, zatim ga isperite snažnim mlazom vode.

Nakon čišćenja motora, pustite ga da se zagrije kako bi se osušio i kako biste spriječili kvarove zbog prodiranja vode.

Šasija, karoserija i priključci

Čišćenje i nanošenje spreja na lance za podizanje

NAPOMENA

Lanci za podizanje moraju se očistiti ako prašina koja prekriva lanac sprječava prodiranje maziva.

- Postavite posudu ispod stupa.
- Lance čistite s pomoću derivata parafina, kao što je benzin za pranje, nosite zaštitnu odjeću te se pridržavajte proizvođačevih napomena o sigurnosti.
- Ako upotrebljavajte mlaznice za paru, upotrebljavajte ih bez aditiva.
- Nakon čišćenja odmah ispušite lanac zrakom i tako uklonite svu vodu koja se nalazi u karikama lanca i na površini. Tijekom ovog postupka lanac bi se trebao nekoliko puta pomaknuti.
- Odmah poprskajte lanac sprejem za lance, pomičite lanac tijekom prskanja podizanjem i spuštanjem nosača vilica.

NAPOMENA

Lanci za podizanje sigurnosne su komponente. Upotreba sredstava za hladno čišćenje, sredstava za kemijsko čišćenje, lužnatih, kiselih i kloriranih tekućina može biti izravan uzrok oštećenja lanca.

NAPOMENA

Strojeve koji se upotrebljavaju u prehrambenoj industriji treba podmazivati uljem koje je odobreno za prehrambenu industriju umjesto sprejem za lance.

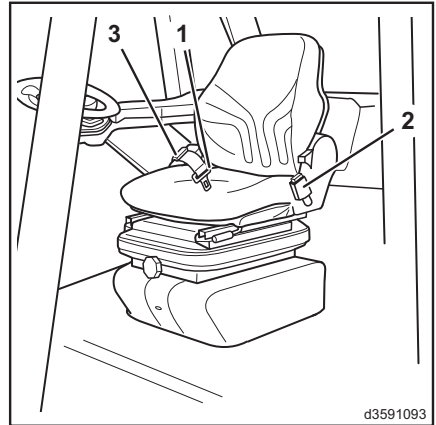
Provjera stanja i funkcije sigurnosnog pojasa (opcija)

NAPOMENA

Iz sigurnosnih razloga, stanje i pravilnost rada sustava za zaštitu moraju se redovito provjeravati (jednom mjesečno).

U ekstremnim uvjetima rada te se provjere moraju izvršavati svakodnevno, prije puštanja stroja u upotrebu.

- Do kraja izvucite pojas (1) i provjerite ima li na njemu oštećenja.
- Provjerite radi li brava (2) pravilno i vraća li se remen pravilno u kalem za namatanje.
- Provjerite jesu li poklopci oštećeni.
- Provjerite automatsku bravu.
- Parkirajte stroj na ravnoj podlozi.
- Naglo izvucite pojas. Automatska brava treba spriječiti odmatanje remena iz kalema (3).
- Gurnite sjedalo do kraja prema naprijed.
- Nagnite naslon sjedala do kraja prema naprijed.



d3591093

OPREZ

Opasnost od ozljeda.

Nemojte upravljati strojem s neispravnim sigurnosnim pojasom. Neispravni sigurnosni pojas mora odmah zamijeniti ovlaštenu distributer.

Kako bi se spriječile nesreće, prije pokretanja stroja provjerite jesu li sva podešenja pravilno postavljena.

Uređajima za namještanje sjedala nemojte rukovati dok se stroj kreće.

Sigurnosni pojasi moraju se pričvrstiti prije rada sa strojem.

Sigurnosni pojas mora se zamijeniti nakon nesreće. Ako je sigurnosni pojas montiran na sjedalo operatera, ovlašteno osoblje mora provjeriti i sjedalo te pričvršćenje sjedala.

Šasija, karoserija i priključci

Redovito se mora provjeravati zategnutost matica i vijaka.

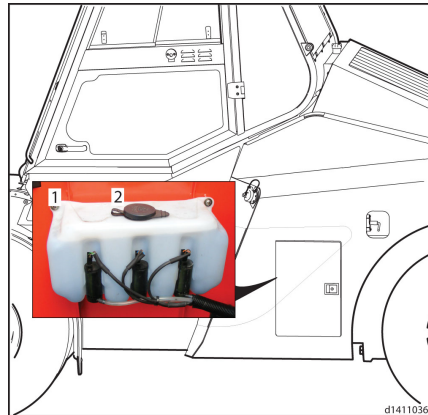
Ako je sjedalo nestabilno, to može ukazivati na labave vijke ili druge nedostatke.

Ako se pronađu neispravnosti u radu sjedala (npr. amortizaciji sjedala), odmah se obratite servisnom partneru radi otklanjanja uzroka.

Ako se sjedalo ne provjeri, izlažete svoje zdravlje opasnosti, a prisutan je i rizik od nesreća.

Punjenje boce perača vjetro-branskog stakla

- Otvorite vrata za pristup akumulatoru kako biste pristupili boci perača (1).
- Otvorite čep otvora za ulijevanje (2), po potrebi nadolijte.
- Zamijenite čep otvora za ulijevanje (2).
- Zatvorite vrata za pristup akumulatoru.



Šasija

Provjera stanja strukturnih komponenti

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede ili nezgode.

Na viličaru radite dok se nalazi na ravnoj podlozi. Spustite nosač, isključite motor i aktivirajte parkirnu kočnicu kad radite na viličaru.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog pada.

Ovaj postupak održavanja treba obaviti na visini većoj od 2 metra. Koristite odgovarajuću opremu za pristup.

- Provjerite integritet strukturnih komponenti viličara. Provjera bi trebala pokriti sva pod-

ručja glavnih struktura i njihovih veza. Pažnju posvetiti zavarenim spojevima i materijalima koji graniče s zavarenim spojevima, posebno kod promjena presjeka, sučelja s vijcima i točaka tlaka klizne podloge.

- Provjerite nema li na stupu, podzanim cilindrima, sidrišnim točkama i ležajima znakova oštećenja, istrošenosti i zamora materijala te nedostaju li blokirajući vijci.
- Provjerite nema li na ležajima znakova oštećenja i neuobičajene istrošenosti te nedostaju li pridržni prsteni.

Zatezanje matice na kotačima

⚠ OPREZ

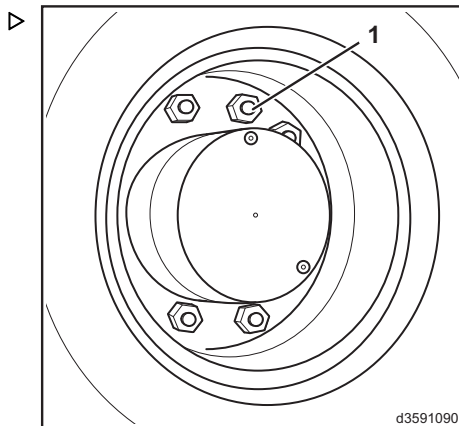
Opasnost od nesreća.

Tijekom početnog rada i nakon svake promjene kotača pričvrtni elementi kotača moraju se zategnuti prije početka rada te zatim nakon svakih 10 sati rada dok ne sjednu na mjesto, tj. dok daljnje zatezanje više ne bude moguće.

Potom matice kotača (1) provjeravajte svakih 100 sati.

Sve matice kotača zategnite na 680 Nm.

Za zatezanje matice na prednjim kotačima potrebna je šipka s izvlačenjem.



Provjerite ima li na gumama oštećenja ili stranih tijela

⚠ OPREZ

Nizak tlak u gumama skraćuje vijek trajanja gume i stabilnost viličara.

Nemojte rukovati viličarem ako je tlak u gumama nizak.

Šasija

⚠ OPREZ

Opasnost od smrti zbog eksplozivne sile.

Pogledajte upute za skidanje i postavljanje kotača i guma.

- Vizualno provjerite nema li na gumama znakovna oštećenja ili istrošenosti.
- Zamijenite gume koje su istrošene ili oštećene.

Postavljanje dizalica pri promjeni kotača**⚠ OPREZ**

Opasnost od nesreća.

Koristite samo dizalicu odgovarajućeg podiznog kapaciteta. Kapacitet dizalice treba biti najmanje 25.000 kg.

⚠ OPREZ

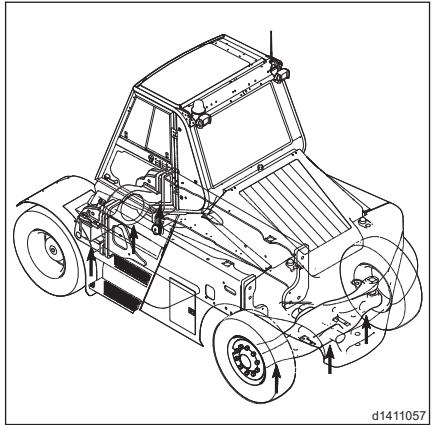
Opasnost od nesreća.

Kad radite ispod viličara, podvozje osigurajte drvenim blokovima, nemojte se oslanjati samo na dizalicu.

**NAPOMENA**

Viličar se treba podizati samo na točkama podizanja koje su označene s (↑). Kad podižete prednji dio viličara, zakačite stražnje kotače.

- Za podizanje prednjeg dijela viličara postavite dizalicu ispod ploče za montiranje pogonske osovine ili na sredinu pogonske osovine.
- Za podizanje stražnjeg dijela viličara postavite dizalicu ispod ploče upravljačke osovine ili sredine upravljačke osovine.



Kontrole

Kontrole

Provjera ispravnosti rada parkirne kočnice

- Dovezite viličar s maksimalnim opterećenjem na nagib od 15 %.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu. Viličar se ne smije pomaknuti.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Zaustavite motor. Viličar se ne smije pomaknuti.

**NAPOMENA**

Ako parkirna kočnica ne radi ispravno, obratite se servisnom partneru.

Mehanizam za kontrolu kočenja

**NAPOMENA**

Ove provjere moraju se obaviti tijekom svakog servisnog intervala te nakon svake zamjene komponente i nakon svih prilagodba.

- Provjerite rad i prilagodbu papučica kočnice.

**NAPOMENA**

Provjerite može li se papučica kočnice neometano pomicati.

- Prilagodite graničnike papučice kočnice kako biste osigurali ispravan rad.
- Pokrenite motor i testirajte ručnu kočnicu, isključite motor.
- Pokrenite motor, testirajte nožnu kočnicu, isključite motor.

**NAPOMENA**

Za provođenje ovih postupaka potrebno je stručno znanje, obratite se servisnom partneru.

Sklopka sjedala vozača



NAPOMENA

Ova sklopka neće spriječiti pokretanje viličara bez obzira na to sjedi li vozač na sjedalu ili ne.

Ona se aktivira kad vozač napusti sjedalo tijekom vožnje. Kad se to dogodi, prijenos se deaktivira i viličar se ubrzo zaustavlja.

Ponovno postavljanje sklopke

- Vratite se na sjedalo vozača.
- Postavite polugu za stupanj za vožnju u neutralni položaj.
- Odaberite stupanj za vožnju prema naprijed ili prema natrag.

Ponovno je uspostavljen normalan rad.

Električni sustav

Električni sustav

Provjera akumulatora

⚠ OPREZ

Akumulatorski elektrolit vrlo je kaustičan.

Izbjegavajte svaki kontakt s akumulatorskim elektrolitom. Ako elektrolit dođe u dodir s odjećom, kožom ili očima, zahvaćena područja odmah isperite vodom. Ako se radi o očima, odmah posjetite liječnika! Odmah neutralizirajte prolivenu akumulatorsku tekućinu!

- Provjerite nema li napuklina na kućištu akumulatora te znakova curenja elektrolita.
- Skinite svu hrđu s priključaka akumulatora i provjerite jesu li ležišta konektora čvrsta.
- Pritegnite priključke i premažite ih mašću koja ne sadrži kiselinu.

Provjera stanja i čvrstoće električnih kabela, konektora i spojeva

- Provjerite jesu li kabelski priključci opušteni i ima li na njima korozije.
- Provjerite jesu li spojevi priključka uzemljenja labavi.
- Provjerite ima li ogrebotina ili labavih spojeva na električnom ožičenju.

**NAPOMENA**

Korodirani spojevi i napuknuti kabeli mogu uzrokovati pad napona što može biti uzrok problema pri pokretanju.

- Uklonite koroziju i zamijenite napukle kabele.

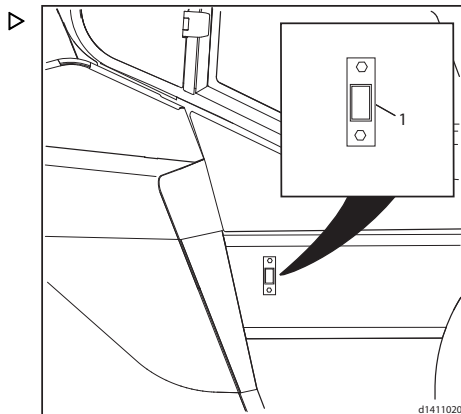
Sustav hidraulike

Sustav hidraulike: provjera razine ulja

- Viličar parkirajte na ravnoj podlozi i spustite vilice do tla.
- Provjerite kontrolni prozorčić (1) na desnoj strani podvozja. Dodajte ulje ako je potrebno.

NAPOMENA

Stup bi pri provjeri razine ulja treba biti uspravan.



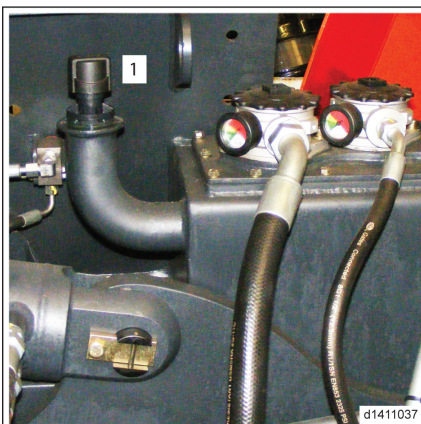
Dodavanje hidrauličkog ulja

- Skinite odušnik/punilo hidrauličkog spremnika (1) kako biste dodali ulje.

NAPOMENA

Provjerite kontrolni prozorčić i dopunite do maksimuma.

Kapacitet hidrauličkog spremnika – približno 180 l.



Sustav hidraulike: provjerite nepropusnost

UPOZORENJE

Rizik od opekline i ogrebotina.

Pripremite na vruće komponente motora i ispuha. Nosite zaštitnu opremu.

NAPOMENA

Važno je osigurati da nijedna relevantna cijev nije priključena te poduzeti preventivne mjere za odvajanje cijevi prije otvaranja hladnjaka. Preporučuje se da ovu operaciju obavi ovlašteni serviser.

Sustav hidraulike

- Parkirajte stroj.
- Nagnite kabinu.
- Otvorite poklopac hladnjaka.
- Provjerite nepropusnost svih veza između spremnika za ulje, pumpi i kontrolnih ventila.
- Ponovo zategnite spojeve ako je potrebno.
- Provjerite nepropusnost podiznih, nagibnih i upravljački cilindara.
- Zamijenite porozna crijeva.
- Provjerite ima li na vodovima znakova trenja i prema potrebi ih zamijenite.

Filter odušnika na spremniku hidraulike – provjera



NAPOMENA

Stroj treba biti zagrijan na normalnu radnu temperaturu, a razina ulja treba biti ispravna. Brzo podignite i spustite podizni stup dva puta uzastopno prije ove provjere.

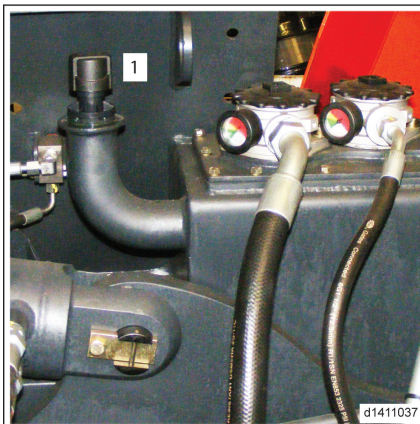
- Sporo odvijte filter odušnika (1) koji se nalazi gore na spremniku za hidrauličko ulje, i dopustite da izađe zrak prije potpunog uklanjanja.



NAPOMENA

U slučaju prašnjavog okruženja možda će biti potrebna i ranija obnova filtra.

- Ako ne čujete zrak kako izlazi, zamijenite filter odušnika (1).
- Zbrinite korišteni filter u skladu sa smjernicama lokalnih tijela



Sustav za podizanje tereta

Podmazivanje stupa i okretnih čepova na nagibnom cilindru

Podmazivanje okretnih klinova na stupu ▷

⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja viličara.

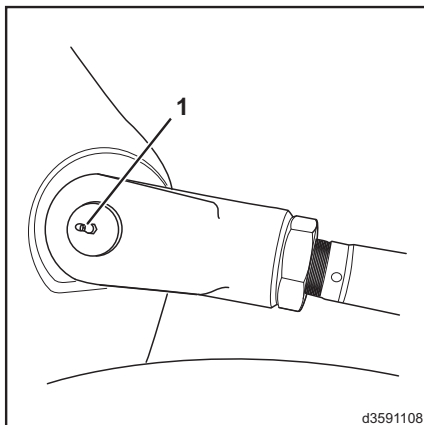
Rasteretite sve okretne klinove s pomoću odgovarajuće dizalice kako bi se osigurao optimalan ulazak masti.



NAPOMENA

Podmažite mašču u skladu s preporukama za maziva.

- Podmažite okretni klin stupa (1) kroz prednju stranu stupa.
- Podmažite s pomoću pištolja za podmazivanje sve dok nova mast ne bude vidljiva na ležaju.



⚠ OPREZ

Opasnost od nesreća.

Kad radite na prednjoj strani viličara, pogledajte sigurnosne napomene o pričvršćenju stupa.

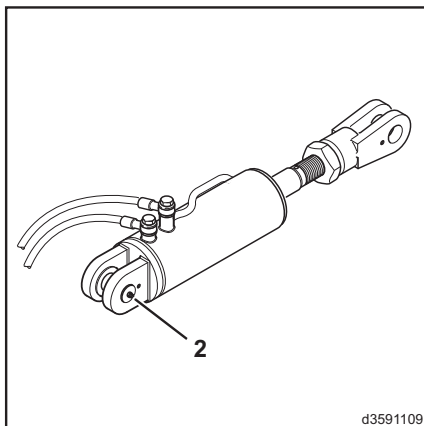
Podmazivanje okretnih čepova na nagibnom cilindru ▷



NAPOMENA

Podmažite mašču u skladu s preporukama za maziva.

- Podmažite okretne čepove na nagibnom cilindru (2), dvije točke.
- Donjim dvjema točkama pristupite sa strane udubljenja nagibnog cilindra ispod kabine.
- Gornjim dvjema točkama pristupite s bilo koje strane stupa.
- Podmažite s pomoću pištolja za podmazivanje sve dok nova mast ne bude vidljiva na ležaju.



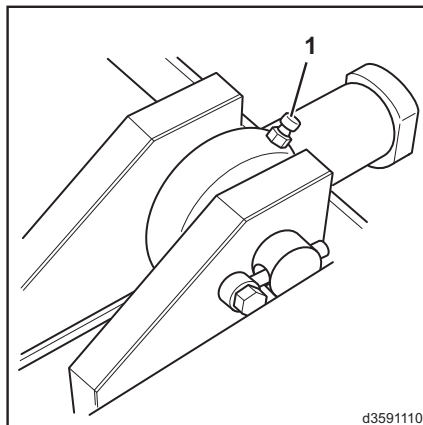
Sustav za podizanje tereta

Podmazivanje ležajeva cilindra nosača vilica

NAPOMENA

Osigurajte da su raširene vilice dovoljno uvučene kako bi se omogućio pristup točkama za podmazivanje.

- Podmažite univerzalni ležaj cilindra kliznog nosača (1). Dvije točke na svakom cilindru.
- Podmažite s pomoću pištolja za podmazivanje sve dok nova mast ne bude vidljiva na ležaju.

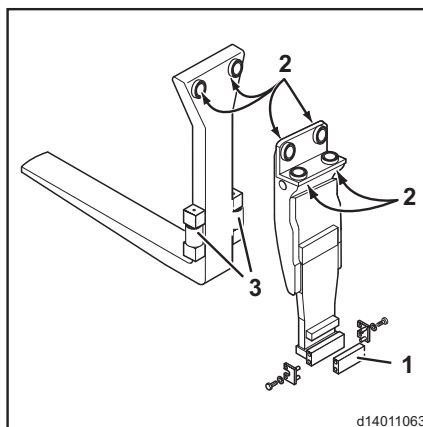


Provjeravanje kliznih pločica nosača vilice

- Provjerite zazor na kliznim pločicama vilice (1) postavljene na podlogu nosača vilica.
- Klizne se pločice (1) trebaju zamijeniti kad zazor premašuje 2 mm.

Podmazivanje ležajeva valjaka vilice

- Podmažite ležajeve valjaka vilice (2). Četiri točke na svakom nosaču vilice
- Podmažite s pomoću pištolja za podmazivanje sve dok nova mast ne bude vidljiva na ležaju.

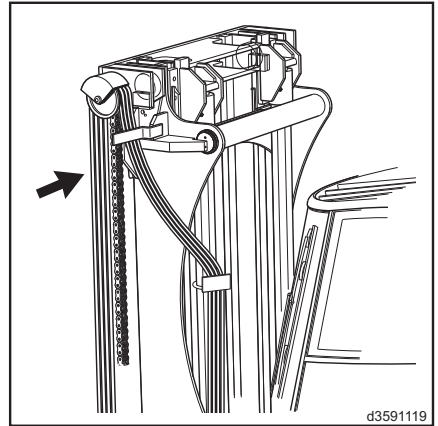


Podmazivanje donji valjaka vilice

- Podmažite donje valjke vilice (3).
- Podmažite s pomoću pištolja za podmazivanje sve dok nova mast ne bude vidljiva na ležaju.

Provjera napetosti dvostrukih crijeva ▷

- Napetost dvostrukih crijeva treba biti 5 – 10 mm po metru, u skladu s početnom dužinom.
- Prilagodite napetost crijeva specificiranim dimenzijama na način da ih provučete kroz stezaljke.

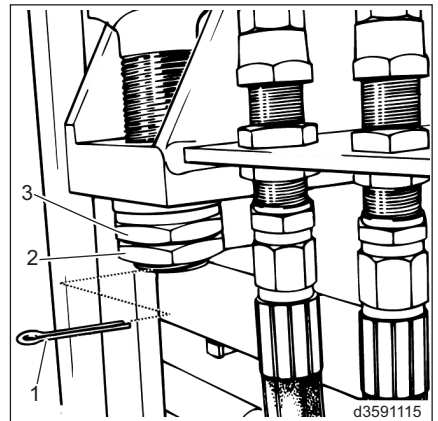


Provjera i prilagodba lanaca stupa, podmazivanje raspršivačem za lanac ▷

i NAPOMENA

Nakon određenog vremena upotrebe lanci za podizanje se rastežu te se moraju provjeriti i po potrebi prilagoditi na lijevoj i desnoj strani stupa.

- Očistite lanace stupa.
- Postavite stup okomito.
- Uklonite rascjepku (1).
- Otpustite kontramatice (2).
- S pomoću matice (3) namjestite lance dopuštajući razmak od 12 mm (1/2 inča) između donjeg dijela vilice i poda.
- Zategnite kontramatice (2).
- Postavite novu rascjepku (1).



i NAPOMENA

Osigurajte da su oba lanca podjednako namještena.

- Poprskajte površine kanala, vodilice i lance raspršivačem za lanac.

Sustav za podizanje tereta

**NAPOMENA**

Strojeve koji se upotrebljavaju u prehrambenoj industriji treba podmazivati uljem koje je odobreno za prehrambenu industriju umjesto sprejem za lance.

Rješavanje problema

Rješavanje problema s motorom

Problem	Mogući uzroci	Posljedice i rješenja
Rukavac pogona se ne okreće ili se okreće previše polako.	Akumulator nije dovoljno napunjen.	Napunite akumulator.
	Spojni kabel prema elektropokretaču je olabavljen.	Pričvrstite kabel na terminalu.
	Spoj akumulatora na masu je olabavljen.	Pričvrstite kabel na terminalu.
	Elektromagnetski prekidač elektropokretača je neispravan ili je elektropokretač neispravan.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere.
Motor se ne pokreće ili se isključuje odmah nakon pokretanja.	Spremnik za gorivo je prazan.	Napunite spremnik za gorivo
	Filtar za gorivo je začepljen.	Zamijenite element filtra za gorivo.
	U predfiltru za gorivo nalazi se voda.	Ispraznite predfilter za gorivo.
	Predfilter za gorivo je začepljen.	Zamijenite element filtra za gorivo.
	Dolazi od istjecanja ili tlak u niskotlačnom cirkulacijskom krugu goriva nije dovoljno visok.	Provjerite ima li propuštanja (vizualna provjera) i prema potrebi zamijenite brtve. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere tlaka goriva.
Motor se ne može uključiti na niskoj temperaturi.	Gorivo nije otporno na niske temperature. Svojstva protočnosti dizelskog goriva nisu odgovarajuća zbog odvajanja parafina.	Neispravnosti uzrokovane odvajanjem parafina mogu se otkloniti zagrijavanjem cijelog sustava goriva, npr. parkiranjem vozila u zagrijanom prostoru; Napunite spremnik zimskim gorivom
	Pogrešan viskozitet motornog ulja.	Uskladite viskozitet motornog ulja s uvjetima upotrebe; Ako se motor ne pokreće ni pri drugom pokušaju, obratite se stručnoj radionici radi pronalaženja i otklanjanja uzroka.
Motor se zaustavlja.	Prekinuto je napajanje kontrolnih modula za upravljanje motorom (MCM) ili tretman ispušnih plinova (ACM) ili dolazi do kratkog spoja u ožičenju.	Provjerite električne osigurače. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere napajanja.
	Dolazi od istjecanja ili tlak u niskotlačnom cirkulacijskom krugu goriva nije dovoljno visok.	Vizualno provjerite ima li propuštanja. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere tlaka goriva.

Rješavanje problema

Motor je u pogonu za hitne slučajeve.	Dolazi do prekida u komunikaciji s kontrolnim sklopom za upravljanje motorom (MCM).	Provjerite dosjed i trakove korozije na terminalima na akumulatoru i spojevima na kontrolnim jedinicama. Očitajte memoriju pogrešaka kontrolne jedinice. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere.
Motor mijenja brojeve okretaja, vibrira ili radi neujednačeno.	Prisutna je neispravnost u sustavu goriva.	Vizualno provjerite ima li propuštanja. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere.
Motoru nedostaje snage.	Filtar za zrak je prljav ili začepljen.	Zamijenite element filtra za zrak.
	Temperatura usisanog zraka je previsoka; vanjska strana hladnjaka usisanog zraka ili hladnjaka motora je prljava.	Očistite vanjsku stranu hladnjaka usisanog zraka i hladnjaka motora.
	Previsoka temperatura rashladnog sredstva.	Provjerite brzinu ventilatora. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Neispravnost u sustavu goriva (začepljenje, propuštanje).	Vizualno provjerite dolazi li do propuštanja. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Niska kvaliteta goriva.	Upotrijebite gorivo specificirane vrste i kvalitete
	Propuštanje na sustavu za usis zraka; obujmica crijeva za usis zraka je labava ili oštećena.	Provjerite ima li na sustavu za usis zraka propuštanja. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Aktivirano je ograničenje rada zbog neispravnosti povezane s emisijama.	Pridržavajte se obavijesti u upozorenjima i svjetlosnih indikatora
Dolazi do prekida u vučnoj sili.	Uzrok mora ustanoviti ovlašteni servisni inženjer.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
Slab učinak kočenja motora.	Uzrok mora ustanoviti ovlašteni servisni inženjer.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
Prevelika potrošnja goriva.	Pregledajte napomene o radu u odjeljku koji govori o potrošnji goriva	Ako ne uspijete riješiti problem, obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
Motor se previše zagrijava (prema mjeraču temperature rashladnog sredstva).	Nema dovoljno rashladnog sredstva u krugu rashladnog sredstva.	Dodajte rashladno sredstvo i odzračite sustav.
	Senzor ili zaslon temperature rashladnog sustava je u kvaru.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Višestruki klinasti remen je oštećen.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.

	Ventilator se ne uključuje pravilno.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Prijava je unutrašnjost hladnjaka motora; vanjska strana hladnjaka motora je jako prljava.	Očistite hladnjak motora.
	Termostat je neispravan.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
Svjetlosni indikatori se ne uključuju kad se uključi paljenje.	Indikatori su neispravni ili su električni kabeli prekinuti.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
Svjetlosni indikator struje punjenja svijetli tijekom rada motora.	Višestruki klinasti remen proklizava.	Provjerite rad napinjača remena. Provjerite jesu li kontaktne površine višestrukog klinastog remena potrgane, oštećene, masne ili istrošene. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Višestruki klinasti remen je potrgan.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Alternator ili senzor je neispravan.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
Motor vibrira.	Dolazi do pogrešaka u paljenju motora.	Ulivena je pogrešna vrsta goriva ili gorivo niske kvalitete (pregledajte podatke o dizelskom gorivu u odjeljku o radnim materijalima). Zamijenite gorivo u spremniku Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Ležajevi su oštećeni.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
Čuju se neobični zvukovi	Cijev za ulaz zraka i cijev za ispušni plin propuštaju, što dovodi do zvuka zviždanja.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Kolo turbine ili kompresora struže po kućištu; u kućištu kompresora ili turbine nalaze se strane tvari; ležajevi rotirajućih dijelova su blokirani.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru radi provjere turbopunjača ispušnog plina.
	Prevelik zazor ventila.	Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.
	Višestruki klinasti remen proklizava.	Provjerite jesu li kontaktne površine višestrukog klinastog remena potrgane, oštećene, masne ili istrošene. Obratite se ovlaštenom servisnom inženjeru.

Vodič za rješavanje problema (sustav hidraulike)

Neuobičajena buka	Usisni filtar je ograničen.	Obnovite filtar.
	Istjecanje iz usisnih crijeva, ulje se pjeni.	Zategnite vodove. Zamijenite usisna crijeva. Provjerite razinu ulja i prema potrebi dolijte ulje.
	Neispravan viskozitet ulja, niska razina ulja u spremniku ili u hidrauličkoj pumpi.	Zamijenite ulje, osigurajte da je ispravnog viskoziteta, dolijte ulje.
	Kvar hidrauličke pumpe ili motora, neispravne brtve, dolazi do usisa zraka.	Obratite se servisnom partneru.
U sustavu nema tlaka ili je tlak prenizak	Cijev je slomljena ili curi.	Zamijenite ili zategnite vod.
	Nizak viskozitet ulja, što uzrokuje velike gubitke uslijed curenja.	Zamijenite ulje, osigurajte da je ispravnog viskoziteta.
	Indikator upozorenja za temperaturu ulja je osvijetljen.	Provjerite razinu ulja, očistite hladnjak ulja.
	Usis pumpe neispravan, javlja se buka.	Zamijenite ulje, dolijte ulje. Obratite se servisnom partneru.
	Neispravna pumpa, curenja, tlačni ventili se ne zatvaraju, dosjed ventila oštećen.	Obratite se servisnom partneru.
Tlak ulja fluktuirá	Stup se ne izvlači do kraja ili se malo uvlači nakon izvlačenja.	Dolijte hidrauličko ulje.
	Uzrok kao pod: neuobičajena buka.	Pogledajte: Neuobičajena buka.
	Zaglavljani granični ventili tlaka ili ventili tlaka punjenja.	Obratite se servisnom partneru.
	Na podiznim i nagibnim cilindrima ima znakova trenja.	Obratite se servisnom partneru.
Nema protoka ulja ili je protok ulja nizak.	Filtar ograničen (ako je popraćen bukom).	Očistite ili zamijenite filtar.
	Cijev je slomljena ili curi.	Zategnite ili zamijenite vod.
	Hidraulički sustav se pregrijava.	Provjerite razinu ulja, upotrijebite navedeno ulje, po potrebi očistite hladnjak ulja.
	Ventili su ograničeni.	Obratite se servisnom partneru.
	Neispravna pumpa, curenja, granični ventil tlaka se ne zatvaraju, dosjed ventila oštećen.	Obratite se servisnom partneru.

Rješavanje problema

Previsoka temperatura hidrauličkog ulja	Preniska razina ulja ili je hladnjak ulja pokvaren.	Provjerite razinu ulja; ako je potrebno, dolijte ulje. Očistite hladnjak i provjerite njegovu nepropusnost. Ako je u pitanju kvar, kontaktirajte sa servisnim partnerom.
	Neispravnost pumpe, curenje iz ventila.	Obratite se servisnom partneru.

Stavljanje stroja izvan upotrebe

Mjere prije povlačenje viličara iz upotrebe

Ako se stroj stavlja izvan upotrebe na više od 2 mjeseca, mora se parkirati u čistom i suhom prostoru s dobrom ventilacijom u kojem ne dolazi do smrzavanja.

- Temeljito očistite stroj.
- Nekoliko puta podignite nosač vilica do kraja, nagnite stup prema naprijed i prema natrag i aktivirajte priključak (ako je postavljen).
- Spustite vilice na potporanj tako da lanci budu labavi.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja i prema potrebi dolijte ulje.
- Dodajte dizelsko gorivo.
- Sve neobojane metalne dijelove premažite tankim slojem ulja ili maziva.
- Temeljito podmažite viličar kako je opisano u odjeljku o održavanju ovog priručnika.
- Provjerite stanje i razinu elektrolita u akumulatoru. Premažite terminale akumulatora mazivom koje ne sadrži kiselinu. (Pridržavajte se uputa proizvođača akumulatora.)
- Sve otvorene električne kontakte poprskajte odgovarajućim kontaktnim sprejem.

OPREZ

Opasnost od deformacije guma.

Postavite stroj na potpornje tako da svi kotači budu iznad tla.



NAPOMENA

Nemojte upotrebljavati plastičnu foliju jer ona doprinosi stvaranju i nakupljanju kondenzirane vode.



NAPOMENA

Ako vozilo treba staviti izvan upotrebe na tjedan dana ili više, izolirajte akumulator.



NAPOMENA

Ako se vozilo stavlja izvan upotrebe na više od šest mjeseci, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi provođenja dodatnih mjera.

Skidanje stupa i podiznog uređaja za teret

OPASNOST

Opasnost od oštećenja ili ozljede.

Ove radove smije provoditi samo obučeno osoblje ovlaštenog distributera. Nemojte pokušavati skinuti stup ni podizni uređaj.

Povlačenje stroja iz upotrebe (napomena)

Ako se vozila stavlja izvan upotreba na tri mjeseca ili dulje, jednom mjesečno se mora pokrenuti motor i nosač vilica se mora nekoliko puta podignuti do kraja, stup se mora nekoliko puta nagnuti prema naprijed i natrag, a ako je stup opremljen priključkom, priključak se mora nekoliko puta aktivirati.

Stavljanje stroja izvan upotrebe

Vraćanje stroja u upotrebu

- Temeljito očistite stroj kako je opisano u odjeljku o održavanju ovog priručnika.
- Podmažite stroj.
- Premažite terminale akumulatora mazivom koje ne sadrži kiselinu.
- Provjerite stanje kotačića akumulatora.
- Provjerite sadrži li hidrauličko ulje vodeni kondenzat i zamijenite ulje ako je potrebno.
- Provjerite sadrži li hidrauličko ulje vodeni kondenzat i zamijenite ulje ako je potrebno.
- Ponovo spojite akumulator.

**NAPOMENA**

Zaslون digitalnog sata treba ponovno postaviti nakon svake upotrebe izolatora za akumulator.

- Izvršite iste provjere kao prije puštanja u upotrebu.
- Vratite stroj u upotrebu.

**NAPOMENA**

Ako stroj treba pokrenuti s pomoću kabla, pogledajte odjeljak "Postupak pokretanja uz pomoć kabla".

Zbrinjavanje starih viličara

Zbrinjavanje starih viličara uređeno je direkti-
vom 2000/53/EZ Europskog parlamenta i Vije-
ća.

Stoga preporučujemo da taj posao obavi ovla-
šteni pogon za recikliranje. Želite li taj posao
obaviti sami, morate dobiti odobrenje od nad-
ležnih tijela, u skladu s člancima 9, 10 i 11
direktive 75/442/EEZ.

Osim toga, potrebno je pridržavati se i sljede-
ćih minimalnih preduvjeta:

- Mjesta na kojima se stari viličari drže prije
obrade moraju biti prikladna za tu namjenu
i imati nepropusne površine. Ti prostori mo-
raju biti opremljeni uređajima za prikupljanje
i separatorima za iscurene tekućine, kao i
materijalima za čišćenje s učinkom odma-
šćivanja
- Mjesta za obradu moraju biti prikladna za
tu namjenu i imati nepropusne površine. Ti
prostori moraju biti opremljeni i uređajima
za prikupljanje i separatorima za iscurene
tekućine, kao i materijalima za čišćenje s
učinkom odmašćivanja. Moraju postojati od-
govarajući prostori za odlaganje rastavljenih
i dijelova koji su djelomično prekriveni uljem

te za odlaganje guma u kojima su provede-
ne mjere zaštite od požara. Moraju postojati
odgovarajući spremnici za tekućine kao što
su gorivo, AdBlue® (otopina ureje), motorno
ulje, hidrauličko ulje i rashladna tekućina iz
klimatizacijskih sustava

- S ciljem odlaganja štetnih tvari iz starih stro-
jeva, s njih se moraju skinuti akumulatori
i spremnici ukapljenog naftnog plina. I slje-
deće tekućine moraju se ispustiti, prikupiti
i zasebno pohraniti: gorivo, AdBlue® (otopi-
na ureje), motorno ulje, rashladna tekućina,
hidrauličko ulje i tekućine iz klimatizacijskih
sustava
- Sljedeći dijelovi moraju se zasebno prikupiti
i reciklirati: katalizatori, metalne kompen-
te koje sadrže bakar i aluminij, gume, velike
plastične komponente (konzole, spremnici
tekućina) i staklo



NAPOMENA

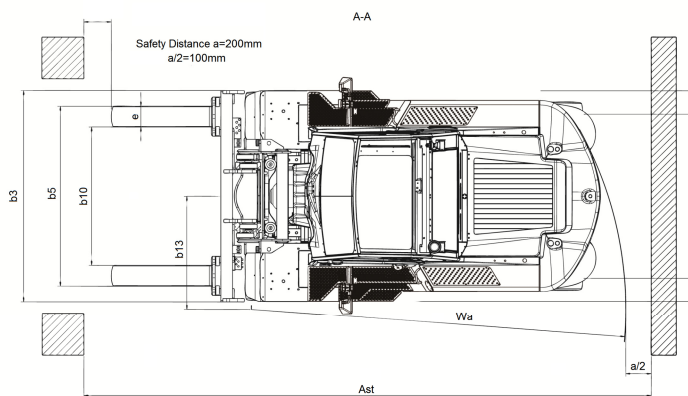
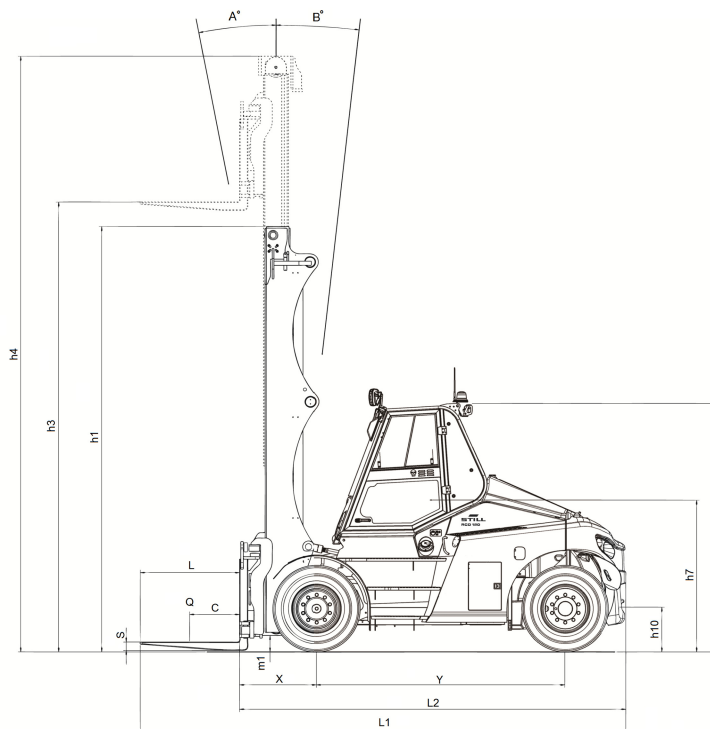
*Tvrтка vlasnik snosi odgovornost za pridržava-
nje direktiva te dodatnih propisa specifičnih za
pojedinu državu.*

6

Tehnički podaci

Dimenzije stroja

Dimenzije stroja



Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 600 mm

Svi podaci odnose se na standardnu opremu sa standardnim podiznim stupovima.
Moraju se slijediti svi podaci bez iznimki.

1 Osnovni podaci				
1.1	Proizvođač			Still
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa			RCD100/600
				RCD120/600
				RCD140/600
				RCD150/600
				RCD160/600
				RCD180/600
1.3	Pogon			Dizel
1.4	Rad			Sjedeće
1.5	Nosivost/opterećenje	RCD100	Q [t]	10
		RCD120		12
		RCD140		14
		RCD150		15
		RCD160		16
		RCD180		18
1.6	Težište tereta	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160, RCD180	c [mm]	600
1.8	Udaljenost tereta	RCD100, RCD120	x [mm]	847
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		884
1.9	Međuosovinski razmak	RCD100, RCD120, RCD140	y [mm]	3000
		RCD150, RCD160, RCD180		3250

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 600 mm

2 Težina				
2.1	Neto težina	RCD100	kg	16299
		RCD120		16453
		RCD140		19082
		RCD150		19253
		RCD160		19721
		RCD180		21591
2.2	Nosivost osovine s opterećenjem na prednoj/stražnjoj strani	RCD100	kg	23150/3149
		RCD120		26163/2290
		RCD140		30496/2586
		RCD150		31500/2753
		RCD160		32935/2786
		RCD180		36144/3447
2.3	Nosivost osovine bez opterećenja na prednoj/stražnjoj strani	RCD100	kg	8327/7971
		RCD120		8375/8078
		RCD140		9570/9511
		RCD150		9651/9602
		RCD160		9629/10091
		RCD180		9675/11916

3 Kotači, okvir šasije				
3.1	Gume: puna guma, superelastične, pneumatske, poliuretanske			p/p
3.2	Dimenzije prednjih guma	RCD100, RCD120		10,00 x 20 16pr
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		12,00 x 20 20pr
3.3	Dimenzije stražnjih guma	RCD100, RCD120		10,00 x 20 20pr
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		12,00 x 20 20pr
3.4	Kotači, broj prednjih/stražnjih (x = pogonjeni)	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		4x/2
3.6	Širina traga prednjih kotača	RCD100, RCD120, RCD140,	b ₁₀ [mm]	1874

3 Kotači, okvir šasije				
		RCD150, RCD160, RCD180		
3.7	Širina traga stražnjih kotača	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160, RCD180	b_{11} [mm]	1970
3.8	Dinamički polumjer	RCD100, RCD120	r_1 [mm]	539
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		569

4 Osnovne dimenzije				
4.1	Nagib podiznog stupa / nosača vilica, prema naprijed/natrag		α/β (°)	15/10
4.2	Visina s uvučenim podiznim stupom	RCD100, RCD120	h_1 [mm]	3404
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		3736
4.4	Podizanje	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160, RCD180	h_3 [mm]	4000
4.5	Visina s izvučenim podiznim stupom	RCD100, RCD120	h_4 [mm]	5329
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		5661
4.7	Visina iznad zaštitnog krova (kabina)	RCD100, RCD120	h_6 [mm]	3010
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		3035
4.8	Visina u sjedećem/stajaćem položaju	RCD100, RCD120	h_7 [mm]	1974

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 600 mm

4 Osnovne dimenzije				
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		2004
4.12	Visina spojnice	RCD100, RCD120	h_{10} [mm]	550
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		580
4.19	Ukupna dužina	RCD100, RCD120	l_1 [mm]	5984
		RCD140		6066
		RCD150, RCD160		6316
		RCD180		6516
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	RCD100, RCD120	l_2 [mm]	4584
		RCD140		4666
		RCD150, RCD160		4916
		RCD180		5116
4.21	Ukupna širina	RCD100, RCD120	b_1	2530
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		2565
4.22	Dimenzije kraka vilice	RCD100, RCD120	$s/e/l$ [mm]	90 x 200 x 1400
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		100 x 200 x 1400
4.23	Nosач vilica prema standardu ISO 2328, klasa/oblik A, B			Hidraulički uređaj za pozicioniranje vilice
4.24	Širina nosača vilica	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160, RCD180	b_3 [mm]	2545

4 Osnovne dimenzije				
4.25	Protezanje vilica	RCD100, RCD120	b_5 [mm]	610 / 2274
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		620 / 2220
4.31	Razmak od tla ispod podiznog stupa s teretom	RCD100, RCD120	m_1 [mm]	172
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		200
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	RCD100, RCD120	m_2 [mm]	346
		RCD140, RCD150, RCD160, RCD180		376
4.33	Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200 poprečno	RCD100, RCD120	A_{st} [mm]	6149
		RCD140		6186
		RCD150, RCD160		6422
		RCD180		6596
4.34	Širina prolaza za paletu od 800 x 1200 uzdužno	RCD100, RCD120	A_{st} [mm]	6349
		RCD140		6386
		RCD150, RCD160		6622
		RCD180		6796
4.35	Radijus okretanja	RCD100, RCD120, RCD140	W_a [mm]	4102
		RCD150, RCD160		4338
		RCD180		4512
4.36	Najmanja udaljenost točke vrtnje	RCD100, RCD120, RCD140	b_{13} [mm]	1362
		RCD150, RCD160, RCD180		1405

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 600 mm

5 Podaci o radnim značajkama				
5.1	Brzina vožnje s teretom/bez tereta	RCD100	km/h	27,9/29,1
		RCD120		27,6/29,1
		RCD140, RCD150		28,3/30,2
		RCD160		28,1/30,1
		RCD180		28,1/29,8
5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta	RCD100, RCD120, RCD150	m/s	0,40/0,42
		RCD140, RCD180		0,37/0,40
		RCD160		0,40/0,42
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta	RCD100, RCD120, RCD150, RCD160	m/s	0,45/0,40
		RCD140, RCD180		0,42/0,38
5.5	Vučna sila s teretom/bez tereta	RCD100	kN	98,5 / 100,5
		RCD120		98,3 / 100,6
		RCD140		92,8 / 95,5
		RCD150		103,0 / 105,9
		RCD160		102,7 / 105,8
		RCD180		102,6 / 105,3
5.7	Sposobnost penjanja s teretom/bez tereta	RCD100	%	41,3 / 80,8
		RCD120		37,6 / 79,7
		RCD140		29,8 / 59,3
		RCD150		32,2 / 67,7
		RCD160		30,6 / 65,3
		RCD180		30,3 / 55,6
5.10	Servisna kočnica			Vlažni disk

6 Napon akumulatora, nazivni kapacitet				
6.1		RCD100, RCD120 RCD140, RCD150, RCD160, RCD180	V/aH	2 x 12 / 95

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm

7 Pogon/motor				
7.1	Proizvođač/model motora		Mercedes MTU 4R1000	
7.2	Nazivna snaga motora prema standardu ISO 1585	RCD100, RCD120, RCD140	kW	129 ili više
		RCD150, RCD160		150 ili više
		RCD180	170	
7.3	Nazivni broj okretaja		o/min	2200
7.4	Broj cilindara / istisnina		cm ³	4/5100

8 Ostalo			
8.1	Vrsta kontrolera pogona		Pretvarač okretnog momenta 3/3
8.2	Radni tlak s priključcima	bara	250
8.3	Protok ulja za priključke	l/min	5-130
8.4	Razina buke pri uhu vozača	dB (A)	70
8.5	Spojnicica za tegljenje, vrsta/model	Ø (mm)	50

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm

Svi podaci odnose se na standardnu opremu sa standardnim podiznim stupovima. Moraju se slijediti svi podaci bez iznimki.

1 Osnovni podaci				
1.1	Proizvođač		Still	
1.2	Proizvođačeva oznaka tipa		RCD100/1200	
			RCD120/1200	
			RCD140/1200	
			RCD150/1200	
			RCD160/1200	
1.3	Pogon		Dizel	
1.4	Rad		Sjedeće	
1.5	Nosivost/opterećenje	RCD100	Q [t]	10
		RCD120		12
		RCD140		14
		RCD150		15

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm

1 Osnovni podaci				
		RCD160		16
1.6	Težište tereta	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	c [mm]	1200
1.8	Udaljenost tereta	RCD100, RCD120	x [mm]	884
		RCD140, RCD150, RCD160		929
1.9	Međuosovinski razmak	RCD100	y [mm]	3000
		RCD120, RCD140		3250
		RCD150, RCD160		3500

2 Težina				
2.1	Neto težina	RCD100	kg	19273
		RCD120		20725
		RCD140		22113
		RCD150		21981
		RCD160		22785
2.2	Nosivost osovine s opterećenjem na prednjoj/stražnjoj strani	RCD100	kg	27238/2036
		RCD120		30464/2261
		RCD140		33565/2548
		RCD150		34553/2428
		RCD160		36156/2629
2.3	Nosivost osovine bez opterećenja na prednjoj/stražnjoj strani	RCD100	kg	10141/9133
		RCD120		10769/9956
		RCD140		10394/11719
		RCD150		10429/11552
		RCD160		10424/12362

3 Kotači, okvir šasije				
3.1	Gume: puna guma, superelastične, pneumatske, poliuretanske			p/p
3.2	Dimenzije prednjih guma	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160		12,00 x 20 / 20pr

3 Kotači, okvir šasije				
3.3	Dimenzije stražnjih guma	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160		12,00 x 20 / 20pr
3.4	Kotači, broj prednjih/stražnjih (x = pogonjeni)	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160		4x / 2
3.6	Širina traga prednjih kotača	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	b ₁₀ [mm]	1874
3.7	Širina traga stražnjih kotača	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	b ₁₁ [mm]	1970
3.8	Dinamički polumjer	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	r ₁ [mm]	569

4 Osnovne dimenzije				
4.1	Nagib podiznog stupa / nosača vilica, prema naprijed/natrag		α/β (°)	15/10
4.2	Visina s uvučenim podiznim stupom	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	h ₁ [mm]	3736
4.4	Podizanje	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	h ₃ [mm]	4000
4.5	Visina s izvučenim podiznim stupom	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	h ₄ [mm]	5661

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm

4 Osnovne dimenzije				
4.7	Visina iznad zaštitnog krova (kabina)	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	h_6 [mm]	3035
4.8	Visina u sjedećem/stajaćem položaju	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	h_7 [mm]	2004
4.12	Visina spojnice	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	h_{10} [mm]	580
4.19	Ukupna dužina,	RCD100	l_1 [mm]	6984
		RCD120		7316
		RCD140		7516
		RCD150, RCD160		7766
4.20	Dužina uključujući stražnju stranu vilica	RCD100	l_2 [mm]	4584
		RCD120		4916
		RCD140		5116
		RCD150, RCD160		5366
4.21	Ukupna širina	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	b_1	2565
4.22	Dimenzije kraka vilice	RCD100, RCD120	$s/e/l$ [mm]	100 x 200 x 2400
		RCD140, RCD150, RCD160		100 x 250 x 2400
4.23	Nosач vilica prema standardu ISO 2328, klasa/oblik A, B			Hidraulički uređaj za pozicioniranje vilice
4.24	Širina nosača vilica	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	b_3 [mm]	2545

4 Osnovne dimenzije				
4.25	Protezanje vilica	RCD100, RCD120	b ₅ [mm]	620 / 2220
		RCD140, RCD150, RCD160		720 / 2290
4.31	Razmak od tla ispod podiznog stupa s teretom	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	m ₁ [mm]	200
4.32	Razmak od tla u sredini međuosovinskog razmaka	RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	m ₂ [mm]	376
4.33	Širina prolaza s paletom od 1000 x 1200 poprečno	RCD100	A _{st} [mm]	6186
		RCD120		6422
		RCD140		6641
		RCD150, RCD160		6883
4.34	Širina prolaza za paletu od 800 x 1200 uzdužno	RCD100	A _{st} [mm]	6386
		RCD120		6622
		RCD140		6841
		RCD150, RCD160		7083
4.35	Radijus okretanja	RCD100	W _a [mm]	4102
		RCD120		4338
		RCD140		4512
		RCD150, RCD160		4754
4.36	Najmanja udaljenost točke vrtnje	RCD100	b ₁₃ [mm]	1362
		RCD120, RCD140		1405
		RCD150, RCD160		1448

5 Podaci o radnim značajkama				
5.1	Brzina vožnje s teretom/bez tereta	RCD100	km/h	28,8 / 30,1
		RCD120		28,4 / 29,9
		RCD140		28,1 / 29,8
		RCD150		27,9 / 29,8
		RCD160		27,7 / 29,7

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm

5 Podaci o radnim značajkama				
5.2	Brzina podizanja s teretom/bez tereta	RCD100	m/s	0,37/0,40
		RCD120, RCD140, RCD150		0,40/0,42
		RCD160		0,37/0,42
5.3	Brzina spuštanja s teretom/bez tereta	RCD100	m/s	0,42/0,38
		RCD120, RCD140, RCD150, RCD160		0,45/0,40
5.5	Vučna sila s teretom/bez tereta	RCD100	N	93,5 / 95,5
		RCD120		92,9 / 95,2
		RCD140		102,6 / 105,3
		RCD150		102,4 / 105,4
		RCD160		102,1 / 105,2
5.7	Sposobnost penjanja s teretom/bez tereta	RCD100	%	34,4 / 58,5
		RCD120		30,2 / 53,0
		RCD140		30,3 / 55,6
		RCD150		29,4 / 56,0
		RCD160		27,8 / 53,4
5.10	Servisna kočnica			Vlažni disk

6 Napon akumulatora, nazivni kapacitet				
6.1		RCD100, RCD120, RCD140, RCD150, RCD160	V/aH	2 x 12 / 95

7 Pogon/motor				
7.1	Proizvođač/model motora			Mercedes MTU 4R1000
7.2	Nazivna snaga motora prema standardu ISO 1585	RCD100, RCD120	kW	129 ili više
		RCD140, RCD150, RCD160		150 ili više
7.3	Nazivni broj okretaja			o/min 2200
7.4	Broj cilindara / istisnina			cm ³ 4/5100

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm

8 Ostalo			
8.1	Vrsta kontrolera pogona		Pretvarač okretnog momenta 3/3
8.2	Radni tlak s priključcima	bara	250
8.3	Protok ulja za priključke	l/min	5-130
8.4	Razina buke pri uhu vozača	dB (A)	70
8.5	Spojnica za tegljenje, vrsta/model	Ø (mm)	50

Pregled listova s tehničkim podacima – težište tereta na 1200 mm

A

Adresa proizvođača.	1
Akumulator	
Odlaganje.	18
Autorska prava i prava na robne marke. ...	13
Ažuriranje priručnika.	15

B

Baterijska kiselina.	46
Bočno staklo	
Otvaranje.	68
Zatvaranje.	68

Č

Čišćenje stroja.	227
-----------------------	-----

D

Datum izdavanja priručnika.	15
Datum izdavanja uputa za rukovanje.	13
Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe.	24

E

EMC – elektromagnetska kompatibilnost. .	19
EZ izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima.	7

F

Filter za zrak – provjera.	219
Filter odušnika na spremniku hidraulike – provjera.	238
Forklift Data Management.	111

H

Hidraulička tekućina.	46
----------------------------	----

I

Informativni simboli.	13
Ispitivanje izolacije.	40
Vrijednosti ispitivanja za pogonski akumulator.	41
Vrijednosti ispitivanja za stroj.	41
Izjava o sukladnosti.	7
Izlaz za hitne slučajeve.	106
Izmjene na industrijskom stroju.	27
Izmjene stroja.	19

J

Jedinica za pohranu.	134
---------------------------	-----

K

Kabina vozača.	68
Kod statusa.	117
Kontrole.	52
Kontroler vožnje	
Rad.	107
Kontrole stupa, podiznog uređaja i priključaka.	187
Kotači i gume	
Sigurnosni principi.	30
Kutno staklo	
Otvaranje.	69

M

Medicinska pomagala.	47
Medicinski uređaji.	29
Mehanizam za kontrolu kočenja.	234
Mjere opreza.	10
Mjere prije povlačenje viličara iz upotrebe.	249
Mjesta primjene uputa za rukovanje.	13
Motor	
Isključivanje.	90
Pokretanje.	87
Motorno ulje	
provjera razine.	215

N

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed	
Rukovanje centralnom polugom.	137
Upravljanje jednom polugom.	95
Naginjanje podiznog stupa prema natrag	
Rukovanje centralnom polugom.	137
Upravljanje jednom polugom.	95
Naknadne ugradnje.	19, 27
Naslon za ruku	
Podešavanje.	75
Nazivna pločica.	8
Nepravilna upotreba.	10

O

Odlaganje	
Akumulator.	18
Komponente.	18
Odlaganje tereta.	192
Ogledala.	67
Opasnost za zaposlenike.	38
Opcije za hladnu klimatizaciju.	166

Opcionalni priključci za upravljanje.	164	Potrošni materijal.	45
Općenito.	5	Sigurnosne informacije o ulju.	45
Općenit prikaz stroja.	50	Sigurnosne informacije za rukovanje baterijskom kiselinom.	46
Opis upotrebe i klimatski uvjeti.	11	Sigurnosne informacije za rukovanje hi- drauličkom tekućinom.	46
Opseg dokumentacije.	12	Povlačenje stroja iz upotrebe (napomena)	249
CO rješenja.	12	Prava i dužnosti te pravila ponašanja voz- ača.	25
Opseg servisa		Pregled listova s tehničkim podacima – te- žište tereta na 1200 mm.	261
Prije početnog puštanja u upotrebu. . .	56	Pregled listova s tehničkim podacima – te- žište tereta na 600 mm.	255
Ostali rizici.	32	Preostale opasnosti.	32
Osvjetljenje		Preporučeni potrošni materijal.	203
Uključivanje.	123	Prije ostavljanja viličara bez nadzora. . .	193
Oštećenja, kvarovi.	29	Prije podizanja.	189
Otpuštanje parkirne kočnice u hitnom slu- čaju.	105	Priključci	
Otvaranje otvora za pristupanje akumulato- ru.	102	Posebni rizici.	33
Oznaka sukladnosti.	6	Prikupljanje podataka o stroju pomoću tip- kovnice.	111
P		Prikupljanje podataka o stroju, posebna postavka	
Pakiranje.	18	PIN broj i šifra statusa.	115
Parkirna kočnica.	101	Prikupljanje podataka o stroju, standardna postavka	
Plan servisa.	210	PIN.	112
Prije smjene.	57	Prilagodba stupa upravljača.	75
Redovno održavanje.	57	Provjera akumulatora.	236
Pločica nazivnog opterećenja.	188	Provjera i prilagodba lanaca stupa, podma- zivanje raspršivačem za lanac.	241
Podaci o pregledu i održavanju.	203	Provjera ispravnosti rada parkirne kočni- ce.	234
Podaci za kontakt.	I	Provjera napetosti dvostrukih crijeva. . .	241
Podošavanje sjedala vozača pomoću roti- rajućeg uređaja.	140	Provjera razine rashladnog sredstva. . .	220
Podizanje nosača vilica		Provjera razine ulja mjenjača.	226
Rukovanje centralnom polugom.	136	Provjera stanja i čvrstoće električnih kabe- la, konektora i spojeva.	236
Upravljanje jednom polugom.	95	Provjera stanja i funkcije sigurnosnog poja- sa (opcija).	229
Podizanje stroja.	194	Provjera stanja strukturnih komponenti. .	231
Podizanje tereta.	190	Provjere	
Podmazivanje ležajeva cilindra nosača vili- ca.	240	Prije smjene.	57
Podmazivanje stupa i okretnih čepova na nagibnom cilindru.	239	Provjerite ima li na gumama oštećenja ili stranih tijela.	231
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke.	27	Punjenje boce perača vjetrobranskog sta- kla.	230
Popis skraćenica.	15		
Posebni rizici.	33		
Postavljanje dizalica pri promjeni kotača. .	232		

Puštanje u upotrebu.	10	Skidanje stupa i podiznog uređaja za teret.	249
R		Sklopka sjedala vozača.	235
Rad s mehanizmom za bočno pomicanje		Sklopna ploča.	53
Rukovanje centralnom polugom.	138	Spojnica prikolice.	103
Upravljanje jednom polugom.	97	Spuštanje nosača vilica	
Rad s napravom za pozicioniranje vilica		Rukovanje centralnom polugom.	136
Rukovanje centralnom polugom.	139	Upravljanje jednom polugom.	95
Upravljanje jednom polugom.	97	Stabilnost.	33
Rad s priključcima		Sustav hidraulike: provjera razine ulja. . .	237
Rukovanje centralnom polugom.	137	Sustav hidraulike: provjerite nepropusnost.	237
Upravljanje jednom polugom.	95	Sustav upozorenja pri vožnji unatrag. . .	162
Rad s rotatorom		Sustav za nadzor tlaka u gumama.	145
Rukovanje centralnom polugom.	139	Sustav za suzbijanje požara.	143
Upravljanje jednom polugom.	98	Š	
Redovite kontrole.	40	Šasija, karoserija i priključci.	227
Rizici i protumjere.	36	T	
Rukovanje opremom za podizanje i nagnjanje		Tegljenje stroja.	104
Rukovanje centralnom polugom.	136	Tipka za premošćivanje.	102
Upravljanje jednom polugom.	94	Truba.	100
Rukovanje stezaljkom		U	
Rukovanje centralnom polugom.	140	Udaljenost središta tereta i nosivost. . .	187
Upravljanje jednom polugom.	99	Uključivanje grijača stražnjeg stakla.	77
S		Uključivanje pokazivača smjera.	124
S držačem čaše.	135	Uključivanje radnog reflektora.	123
Servisna kočnica.	100	Uključivanje rasvjete ploče s priključcima i unutarnje rasvjete.	122
Servisni intervali.	202	Uključivanje rotirajućeg treperavog svjetla.	124
Sigurnosne informacije povezane sa servisnim radovima.	202	Uključivanje rotirajućih svjetala.	124
Sigurnosni pojas		Uključivanje sustava za upozoravanje na opasnost.	123
Otkopčavanje.	77	Ulazak u stroj i izlazak iz njega.	67
Pričvršćivanje.	77	Ulijevanje goriva.	216
Sigurnosni pregled.	40	Ulijevanje goriva i sredstva Adblue®. . .	216
Sigurnosni propisi u vožnji.	43	Ulijevanje sredstva Adblue®.	217
Sigurnosni uređaji i oznake upozorenja. . .	51	Ulja.	45
Sjedalo vozača (standardno sjedalo i komforno sjedalo).	72	Upotreba radnih platformi.	21
Aktiviranje grijača sjedala (samo komforno sjedalo vozača).	74	Upozorenje za neoriginalne dijelove.	29
Podešavanje naslona sjedala.	73	Upravljačka poluga	
Podešavanje po dužini.	73	Rukovanje centralnom polugom.	135
Podešavanje potpore za lumbalni dio kralježnice (samo za komforno sjedalo).	74	Upravljanje jednom polugom.	94
Postavljanje težine vozača.	73	Upravljanje.	99

Upravljanje grijanjem.	78	Vodič za rješavanje problema (sustav hidraulike).	247
Automatsko.	79	Vozači.	25
Ručno.	78	Vožnja s teretom.	191
Uređaji za rukovanje.	78	Vraćanje stroja u upotrebu.	250
Upravljanje grijanjem/klimatizacijom.	79	Vrata kabine	
Automatsko upravljanje grijanjem.	83	otvaranje.	68
Automatsko upravljanje klimatizacijom.	82	zatvaranje.	68
Ručno upravljanje grijanjem.	83	Z	
Ručno upravljanje klimatizacijom.	80	Zabrana korištenja za neovlaštene osobe.	26
Uređaji za rukovanje.	80	Zaslon Parker.	84
Upravljanje klimatizacijom.	79	Zatezanje matica na kotačima.	231
Automatsko.	82	Zatvaranje otvora za pristupanje akumulatoru.	103
Ručno.	80	Zbrinjavanje starih viličara.	251
Uređaji za rukovanje.	80		
V			
Vlasnik.	24		

STILL GmbH

1411 801 1579 HR - 08/2022 - 04